

NALÁKHYĀNA

BY

MAHÁKAVI PREMĀNAND.

(WITH CRITICAL AND EXPLANATORY NOTES AND SKETCH
OF THE POET'S LIFE)

Kadvans I-XXV.

EDITED BY

DAMUBHAI DAYABHAI MENTA

M. A., B. Sc., LL. B.;

Late Head Master, Training School, Baroda.

District Judge, Kadi Prant.

AND

CHHAGANLAL THAKURDAS MODI B. A.;

Late Head Master, Training School, Baroda.

Educational Inspector, Kadi Prant,

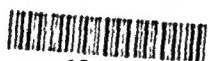
SIXTH EDITION.

All Rights reserved.

1905.

BARODA.

VEERKSHETRA MUDRALAYA.



18424

મહાકવિ ત્રેમાનંદકૃત

નળાખ્યાન

(સંપૂર્ણ દીક્ષા, અનેક પાઠ તથા કવિચવન સહિત)

(કડવાં ૧-૨૫)

પ્રસિદ્ધ કરનાર

દામુભાઈ ડાહ્યાભાઈ મહેતા

એમ. એ., બી. એસસી., એલએલ, બી.,

માલ હેડ મારતર, ટ્રેનિંગ સ્કૂલ, વડોદરા;

ડિસ્ટ્રિક્ટ જડ્જ, કડી પ્રાન્ત.

તથા

છગનલાલ ઠાકોરદાસ મોદી બી. એ.,

માલ હેડ મારતર, ટ્રેનિંગ સ્કૂલ, વડોદરા;

એજ્યુકેશનલ ઈન્સ્પેક્ટર, કડી પ્રાન્ત;

છઠ્ઠી આવૃત્તિ.

સર્વ હક્ક સ્વાધીન રાખ્યા છે.

(આ આવૃત્તિનો હક્ક સુરતના યુકસેલર મી. કરસનદાસ નારણદાસે રાખ્યો છે.)

સાં. ૬૨૫

૪૭૧. ૨

પ્રેમાર્ણ

(૧૮૫૧)

વડોદરા:

“ વીરક્ષેત્ર મુદ્રાલય પ્રેસ. ”

૧૮૫૨૫

PREFACE.

Nalakhyana may be called the best poem by the best Poet in the Gujarati language. At the same time it is, one of the most difficult, in our opinion, of all the poems by the great and popular poet Premanand. We long felt the desirability, or rather the necessity, of having an annotated edition of this very interesting work. The absence of the vernaculars from the University curriculum naturally resulted in their disregard by the people who spoke them. The laudable but futile movement for introducing the vernaculars into the higher examinations of the Bombay University, and the selection of *Nalakhyana* as a text-book for the University School Final Examination promoted us to fulfil our long-cherished hope, and we at once determined to annotate the first twenty-five *kadvans* of that poem. In the beginning we had in view the sadly felt want of the students of the High Schools, but we had to extend our scope, and consequently to double the size first contemplated by us, in order to make the work useful to the advanced scholars of Training Colleges and to the general public.

In annotating the present work we have, as far as possible adopted the system generally followed in annotations of English works. The text of *Nalakhyana*, selected by us is that published in *Brihat Kavyadohana*, Vol. I, edited by Mr. Ichharam S. Desai. The Government edition recommended for the University S. Final Examination contains readings which vary in material and important points from almost all other printed and manuscript editions we could lay our hands on, to the extent of distorting the poet's real meaning, and rendering the lines void of poetical beauty in some places.

However, we have not omitted to insert all the important and necessary readings from that edition, along with those from other editions consulted by us.

The *Alankars* (figures of speech), not being equally useful to all, have been treated separately in an appendix at the end. A sketch of the poet's life is also given for the convenience of students.

We have to acknowledge our heart-felt thanks to our well-known Pandit Shri Gatulalji, Kavi Savitanarayan and Mr. Ichharam S. Desai, for the valuable assistance rendered by them in the preparation of this book.

Baroda,

1st June, 1889.

}

D. D. MEHTA.

C. T. MODI.

પ્રસ્તાવના.

. મહાકવિ પ્રેમાનંદકૃત નળાખ્યાન ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્તમ
 યજ્ઞિતનું કાવ્ય ગણાય છે. તેનાં ગદ્યાં કાવ્યોમાં એ વર્ણુનશૈલી અને
 વર્ણુનરસમાં સર્વોપરી છે એમ કહેવામાં અતિશયોક્તિ નથી.
 જનપ્રિય નળાખ્યાનમાં પુણ્યશ્લોક નળ રાજાનું અને સતી દમય-
 ન્તીનું ચરિત્ર વર્ણવવામાં આવેલું છે. પતિવ્રતા સ્ત્રીનો ધર્મ શો છે,
 તેનો પતિ પ્રત્યે પ્રેમ કેવો હોય છે, કળિ એટલે કલેશ બુદ્ધિના પ્રવે-
 શથી મનુષ્યનો કેવી દુર્દશા થાય છે, બ્રુગટ્ટું રમવાથી કેવા અનર્થ
 નિપજે છે, સજ્જનને ભોળવી દુર્જનો તેને કેવે આડે રસ્તે લઇ
 જાય છે અને પાછળથી કુમતિનો નાશ થતાં પોતાનાં આગલાં
 કુકર્મો અથવા માઠી વર્તણુક વિષે તે સજ્જન પુરૂષને કેવો પશ્ચા-
 ત્તાપ થાય છે, મહાન પુરૂષો ઉપર લપકર સંકટો પડતાં છતાં
 પણ તેઓ ન્યાય માર્ગથી ન ચળતાં કેવી રીતે ધૈર્ય ધારણ કરે છે
 ઇત્યાદિ ઉત્તમ પ્રકારની શિક્ષાથી ભરપુર અને મનોરંજક આ
 કવિતાગ્રંથ દરેક ગુજર ગૃહસ્થના ઘરમાં રાખવા યોગ્ય છે. આવા
 ઉત્તમ કાવ્યની ટીકા છપાવવાની જરૂર છે એવું અમને લાંબા
 વખતથી લાગતું હતું. યુનિવર્સિટીની પરીક્ષાઓમાંથી દેશી ભા-
 ધાને ખાતલ કરવાથી સ્કૂલ અને કૉલેજોના વિદ્યાર્થીઓને તેનો
 જોઇએ તેવો અભ્યાસ કરવાનું કારણ રહ્યું નહીં અને તેથી તેઓ-
 નું પોતાની દેશી ભાષાનું જ્ઞાન ઘણું અપૂર્ણ થવા લાગ્યું છે. મુખ-
 ધની યુનિવર્સિટીની ઉપલી પરીક્ષામાં દેશીભાષાને દાખલ
 કરાવવાને જે જરૂરનો અને સ્તુત્ય પ્રયાસ આવ્યો છે તેથી તથા
 યુનિવર્સિટી સ્કૂલ ક્ષાંતલ પરીક્ષામાં ગુજરાતી કાવ્યના પુસ્તક
 તરીકે નળાખ્યાન પસંદ કરવાથી આ કામ હાથમાં લેવાનો અ-
 મારો વિચાર થયો. હાઈસ્કૂલના વિદ્યાર્થીઓને ઉપયોગી થાય
 તેવા પ્રકારની ટીકા આપવાનો પ્રથમ વિચાર કરેલો, પણ સામાન્ય
 રીતે ગુજરાતી વર્ગને અને ટ્રેનિંગ કૉલેજોના ઉપલા વર્ગના અ-
 ભ્યાસીઓને આ પુસ્તક સાધનભૂત થાય તેવો ઉદ્દેશ રાખી

એના કદમાં ઘણો વધારો કરવો અમને યોગ્ય લાગ્યો. આ ગ્રંથ તૈયાર કરવામાં નળાખ્યાનની છાપેલી તથા હાથની લખેલી બૂદ્ધી બૂદ્ધી અનેક પ્રતો જોવામાં આવી હતી, ને તે બધીમાંથી સ્કૂલ ફાઇનલ પરીક્ષા માટે પસંદ કરેલી સરકારી આવૃત્તિને આધારભૂત ગણવામાં આવી નથી; પરંતુ ભાઈ ઇચ્છારામ સૂર્યરામ પ્રગટ કરેલા ‘બૃહત્ કાવ્યદોહન’ ભાગ ૧ લામાં આપેલા નળાખ્યાનને મૂળ તરીકે અમે રાખેલું છે, ને તેનું મુખ્ય કારણ એ છે કે સરકારી આવૃત્તિમાં એટલે બધે દરજ્જે પાઠ ફેર થયેલો માલમ પડે છે કે કેટલાક ભાગમાં કાવ્યની ખૂણી અને રસ બંને લેમાંથી જતાં રહેલાં જણાય છે; છતાં સરકારી તથા ખીજી પ્રતોમાંથી અગત્યના જણાયેલા પાઠો ટીકાની નીચે બતાવેલા છે. પાઠમાં બતાવેલી પ્રતોની સમજુતી આ પ્રમાણે છે:—

પ્રત ૧. ‘બૃહત્ કાવ્ય દોહન ભાગ ૧ લા’ માં આપેલું નળાખ્યાન.

,, ૨ સં. ૧૮૩૯ માં ઉતારેલી.

,, ૩ ,, ૧૮૮૧ ,,

,, ૪ નર્મદાશંકરના હાથની લખેલી.

,, ૪ ક સં. ૧૮૦૬ માં ઉતારેલી.

,, ૪ ખ ,, ૧૮૨૧. ,,

,, ૪ ગ ,, ૧૮૫૬ ,,

,, ૪ ઘ ,, ૧૮૯૨ ,,

,, ૪ ચ ,, ૧૯૦૭ ,,

,, ૫. નર્મદાશંકરની છાપેલી સરકારી.

,, ૬ સરકારી ‘શૂન્દરાતી કાવ્યદોહન’ તથા ‘કાવ્યદોહન ભાગ ૨ ને’ કવિ દલપતરામવાળો, તથા ‘મોહન કાવ્યદોહન’ અમદાવાદવાળું.

સર્વને ઉપયોગી નહીં ધારી, નળાખ્યાનમાં આવેલા અલંકાર સમજવા પૂરતો અલંકારવિચાર પાછલા ભાગમાં આપવામાં આવેલો છે.

આ ગ્રંથ તૈયાર કરવાના સંબંધમાં પંડિત શ્રીગદ્ગલાલજી, કવિ સવિતાનારાયણ અને ભાઈ ઇચ્છારામ સૂર્યરામ તરફથી બૂદ્ધે બૂદ્ધે પ્રકારે અગત્યની મદદ મળી છે તે માટે તેમનો ઉપકાર માનીએ છીએ.

વડોદરા.

જેઠ શુક્ર ૩, ૧૯૪૫

}

દા. દા. મહેતા.

છ. ડા. મોદી.

પ્રેમાનંદ ભટ્ટ.

ચુર્જકવિશિષ્ટભણિ કૃષ્ણમુત પ્રેમાનંદમદકૃત, નળાખ્યાનનું સર્વો-
પરી કાવ્ય સદીક કરતાં એ કવિનું સંક્ષિપ્ત હવનચરિત્ર આપતું
અવશ્યનું છે. આપણા લોકમાં ચરિત્રો લખવાનો ધારો ન હોવાથી આ
મહાકવિ ક્યારે જન્મ્યા તે કહી શકતું નથી; તોપણ એણે બનાવેલા
અથોપસ્થી આટલું અનુમાનથી ધારી શકાય છે, કે એ સંવત ૧૭૦૦ થી
૧૭૫૦ સુધીમાં વડોદરામાં થઈ ગયા હતા.

દંતકથા એવી ચારે છે, કે એ કવિ તદન મૂર્ખ હતો, ને
ભણ્યાગણ્યા વગર રજ્યા કરતો હતો. એક વખતે વડોદરામાં આવેલા
દામનાથ ને બહુચત્રાચી વચ્ચેના એક મદાનમાં કોઈ સંત પુરુષ
આવી અટ્યો. પ્રેમાનંદે તેની ઘણી સેવાચાકરી કરી. તેથી સિદ્ધ
ધણે રાજ થયો. સિદ્ધ વડોદરેથી મુદ્રાગ ઉઠાવનાર હતો, તે વખતે પ્રે-
માનંદે ઘણી આજીજી કરી ને સિદ્ધે પ્રસન્ન થઈ હતું, કે હું કાલે જ-
નાર છું, માટે પ્રભાતમાં આવજો, કંઈ આપીશ. પ્રેમાનંદે જ્વલે એટલી
રહેલો હોવાથી સવારમાં મોડો ઉઠ્યો, ને સિદ્ધના મુદ્રાગપર જતાં મોડું
થયું એટલે સિદ્ધ આશ્ચર્ય ગયો. એ તેની પૂછે ગયો ને વડોદરા બહાર
તેનો મેળાપ થયો. સિદ્ધે કંઈ અપ્રસન્ન વદને સાચું જોયું, પણ પ્રે-
માનંદને દયામણો ને દાગણો જોઈ દયા લાવીને તેની હજમર કંઈક
સિદ્ધાઈનો મંત્ર લખ્યો. પછી હતું કે જો તું વેહેલો આવ્યો હોત તો
સંસ્કૃત મહાકવિ થાત, પણ જા હવેથી તું પ્રાકૃત કવિ તરિકે બહુ
પંદાઈશ. આટલી પણ પ્રસાદી પ્રાપ્ત થઈ તેથી બહુ આનંદ માનતો પ્રેમાનંદ
ઘેર આવ્યો, ને તે દિવસથી એનામાં કવિત્વશક્તિ આવી કહેવાય છે.

બીજી એવી પણ દંતકથા આલે છે કે એ ન્યાયશાસ્ત્ર ભણ્યો હતો,
ને પુરાણનું સારું જ્ઞાન ધરાવતો હતો; પણ પ્રથમથી તેનામાં કવિત્વશક્તિ
નહોતી. એક પ્રસંગે કોઈ મહાત્મા એને ઘેર આવ્યો ને હતું, કે હું જે
દિવસનો અપવારો છું, કંઈ આપ. પ્રેમાનંદે ખાવાનું આપ્યું ને સિદ્ધે
પ્રસાદી આપી. આનાકાની કરતાં પ્રેમાનંદે તે પ્રસાદ આરોગ્યો. જો ઉમળકાથી
આધો હોત તો એનામાં સંસ્કૃત કાવ્ય કરવાની શક્તિ આવત, પણ અપ્ર-
સન્ન વદને આધો તેથી પ્રાકૃત કવિતા કરવાને શક્તિવાન થયો હતો.

આ સર્વે દંતકથા જોતાં આટલું તો નક્કીપણથી કહી શકાય છે કે એ પ્રથમ જડ હશે, ને પાછળથી એનામાં કાવ્ય કરવાની શક્તિ આવેલી. તે સાથે તેને સંસ્કૃતનો પણ થોડો ધણો સંસ્કાર પાછળથી થયેલો જણાય છે. જો તેમાં નહિ હોત તો એની કવિતાના મુખ્ય પ્રસંગો જે પુરાણ તથા ભારતમાંના છે તે એના જાણ્યામાં આવત નહિ. વળી એમ પણ કહેવાય છે કે એ પુરાણી હોવાથી કેટલેક પ્રસંગે કથાઓ કરતો હતો, ને તેમાંથી એ કમાઈ ખાતો હતો.

ત્રેમાનંદ કવિનો કાળ તે પ્રાકૃત ભાષાની કવિતાનો કે કવિનો કાળ નહોતો એટલું છતાં એ પ્રાકૃતમાં કવિતા કરવાને કેમ લલચાયે તેનું કારણ સવિસ્તર જણાતું નથી, પરંતુ એની કવિતા એના પોતાના કાળમાં લોકમાં પ્રસિદ્ધ થઈ હતી; ને તેથી કેટલાક તેને નિંદનારા તેમ કેટલાક એને વંદનારા હતા. એ સંસ્કૃત પુરાણ કે મહાભારત વાંચતો હતો સારે ઓતાઓ વાહવાહ કરતા નહિ, પણ ન્યારથી પ્રાકૃત કવિતા, કથા તરીકે વાંચવા માંડી સારથી એની કથા સાંભળવાને ઓતાઓ ધણા આવતા હતા, ને તેથી એને પ્રાપ્તિ પણ ઠીક થતી હતી; અને તે પરથીજ એને પ્રાકૃત કવિતા કરવાને શોખ વિશેષ થયેલો હોવો જોઈએ. એણે પ્રાકૃતમાં કથા કરવા માંડી તેથી એને વડોદરાના પુરાણીઓ સાથે ધણી તકરાર થઈ હતી. સારે ત્રેમાનંદે ગર્વથી કહ્યું હતું કે તમે ભાગવત ભારતની કથા કરો છો, પણ તમે કોળવાઈ મારીને ર્થા કરો તેવું કરીશ. હું પ્રાકૃતમાં ભાગવત કરી કથા કરીશ, તો તમને કોઈ સાંભળશે એ નહિ. પછી એણે ભાગવતના જૂદા જૂદા સ્કંધો કાવ્યમાં રચ્યા હતા, ને તેની કથા પણ થયેલી સંભવે છે.

એની કવિતા તથા કથાની ખ્યાતિ સુરત અને નંદરખાર સુધી થયેલી હતી. સુરતમાં રહીને પણ તેણે કેટલીક વેળા કથા કીધી જણાય છે. અમારા મિત્ર રા. ઇન્દુલાલ સર્વેરામ દેશાઈએ કરેલી શોધ પ્રમાણે, “ત્રેમાનંદે ત્રણ વખત સુરતમાં કથા કરી છે. એક વાર ચારખાનાને ચક્રે, એક વાર ધીને કાંટે ને એકવાર જહાપ્પાડીમાં. સુરતમાં લીંબુશેરીને નાકે મોહનદાસ નાગના કણખીને ત્યાં એ ઉતારો કરતો હતો. આ મોહનદાસ દેવી-ભક્ત હતો; પણ કથાનો ધણો શોખીન હતો, ને તેથી તેણે ધણાક પુરાણી ને ગાગરીયા બટોને આશ્રય આપેલો છે.” સુરતમાં કથા કરતાં વખતે વખતે ત્રેમાનંદ નંદરખાર જતો હતો. તેને ત્યાંના ઠાકોરનો આશ્રય હતો એમ કેટલાક તરફથી કહેવામાં આવે છે. પણ જે

સત્તાંતે એ કવિ સંખંધી શાષ્ટ્રધર્મચારાગ મેળવી શક્યા છે તેપરથી જણાય છે કે ત્યાંના રાજાનો પુત્ર વીરસિંહ, એ કવિનું ઝોખાકરણ સાંભળીને ધણો ખુશ થઇ ગયો હતો. તેથી તેણે પોતાના પિતા જીવતસિંહના મ્હોડા આગળ કવિની ધણી તારીફ કીધી, ને ઝોખાકરણ દર્બારમાં વાંચી સંભળાવવા કવિને તેડાવ્યો. કવિએ ઝોખાકરણ ફક્કડ રીતે વાંચ્યું ને તેથી સભા સંતુષ્ટ થઇ. રાજાએ થોડુંક દાન આપ્યું, ને કહ્યું કે કોઇ રાજકુળનું આખ્યાન લખો; એ વાપતે રાજાની એક રાણી મરણ પામેલી હતી, ને રાજા શોકમાં હોવાથી, દુઃખમાં દિલારો મળે તેવા હેતુથી કવિએ નળાખ્યાન લખવું શરૂ કીધું, ને સંવત ૧૭૪૨ માં પૂરું કીધું, પણ તેટલામાં દોઢરતો પાટલી કુંવર વીરસિંહ મરણ પામવાથી પ્રેમાનંદનો પાછળથી દોષએ ભાવ પૂછ્યો નહોતો; ને તેથી કવિની કેટલીક આશા નષ્ટ થઇ. કવિએ નળાખ્યાન કીધું છે તે એનાં સઘળાં યત્નોગાં સર્વોપરી છે.

આ કવિએ ઘણાં કાવ્યો લખ્યાં છે. જે ગ્રંથો અમારા જોવામાં આવ્યા છે તે ગ્રંથોની ટીપ્પ અમે હેઠળ આપીએ છીએ:—

- ૧ દશમસ્કંધ.
- ૨ અષ્ટમસ્કંધ.
- ૩ સપ્તમસ્કંધ.
- ૪ હાંમવ આખ્યાન.
- ૫ મધ્યશૃંગ આખ્યાન.
- ૬ નળાખ્યાન.
- ૭ ચંદ્રહાસ આખ્યાન.
- ૮ બલુવાહન આખ્યાન.
- ૯ મૃદાલસાખ્યાન.
- ૧૦ વામનાખ્યાન.
- ૧૧ અલિંગન્યુ આખ્યાન.
- ૧૨ સુધન્વાખ્યાન.
- ૧૩ દ્રૌપદીયગ્રંથકરણ.
- ૧૪ સુલદ્રાકરણ.
- ૧૫ ઝોખાકરણ.
- ૧૬ લક્ષ્મણકરણ.
- ૧૭ વલ્લભ કથકો.
- ૧૮ મામેર.
- ૧૯ નૃસિંહ મેહેતાની હંડી.

- ૨૦ નૃસિંહ મેહેતાના પિતાનું શ્રાદ્ધ.
- ૨૧ નૃસિંહ મેહેતાના પુત્ર શામળશાનો વિવાહ.
- ૨૨ ભમર પચીસી.
- ૨૩ દાણવીલા.
- ૨૪ રણચક્ર.
- ૨૫ રઘુવંશ કાવ્ય (મહાકાવ્ય).
- ૨૬ વિવેક વર્ણનરો.
- ૨૭ સુદામાચરિત્ર.
- ૨૮ રવગંતિસરણી.
- ૨૯ હરિવંશ.
- ૩૦ દ્રૌપદીકરણ.
- ૩૧ અષ્ટાવક્રઆખ્યાન.
- ૩૨ રૂઢિમણીકરણ.
- ૩૩ માર્કંડેયપુરાણ.
- ૩૪ રોપદશિકાંસલલાગાઆખ્યાન (નાટક).
- ૩૫ પાંગાળી પ્રસન્ન આખ્યાન (નાટક).
- ૩૬ તપસ્યાખ્યાન (નાટક).

એ કવિએ ખીજા ગ્રંથો કીધા છે, પણ જે અમારા જોવામાં આવ્યા નથી, પણ માત્ર નામ મળ્યાં છે તેની ટીપ્પ અત્રે આપીએ છીએ:—

- ૧ મહાવારત.
- ૨ સંપૂર્ણ ભાગવત.
- ૩ સંપૂર્ણ રામાયણ.
- ૪ હારગાળા.

- ૫ હર્ણચરિત્ર.
- ૬ લીભચરિત્ર.
- ૭ રેવાખ્યાન.
- ૮ અશ્વમેધ.

૬ નરકાસુરાખ્યાન.
૧૦ મજ્જેલ.

| ૧૧ ત્રણ નાટક (જેનાં નામ માલમ નથી.)

આટલા ગ્રંથોની ટીપ આપી છે, તોપણ પ્રેમાનંદના ઠરેલા નક્કી કેટલા ગ્રંથ છે તે કોઈ પણ રીતે કહી શકાતું નથી.

એના કાવ્ય ગ્રંથો માટે વિચાર આપવાનું કામ દુર્ઘટ નહિ, તોપણ અધર્મ તો ખરું. આ સર્વોપરી કવિનાં કાવ્યો ગુજરાતમાં બહુ લોકપ્રિય છે એમાં ના પડશે નહિ. દશમસ્કંધ ને નળાખ્યાન યોગાસામાં શહેરમાં ને ગામડામાં ઘેરઘેર ગવાય છે; સામેરૂં સ્ત્રીઓના સીમંત પ્રસંગે રંગ આપે છે; ચૈત્ર માસમાં ઓખાહરણ ગાજી રહે છે; ભાદ્રપદમાં-શ્રાદ્ધપક્ષમાં નૃસિંહ મેહેતાના પિતાનું શ્રાદ્ધ ગવાય છે; સુદામાચરિત્ર ને હુંડી પણ વખતો વખત લોકોમાં આનંદ આપે છે. સ્વર્ગનિસરણી ખારણુ આગળ બ્રાહ્મણો ગળવે છે; એવી રીતે કોઈ પણ કવિની કવિતા ગુર્જર પ્રદેશમાં રંગ આપતી જણાતી નથી. કવિની કવિતા વર્ણુનરસ ને વર્ણુનશૈલીમાં ખુબીદાર છે; ને વિષયનું રૂપ બાંધી તે દર્શાવવાની શક્તિ, શ્રોતાનાં મન હરણુ કરવાની શક્તિ જેટલી પ્રેમાનંદની કવિતામાં છે તેવી બીજા કવિની કવિતામાં નથી. કવિને રસાલંકારનું ઉત્તમ પ્રતિનું જ્ઞાન હોય તેમ લાગે છે, ને તેથી જોવા તેણે પોતાની કવિતામાં રસ મૂક્યો છે તેવો દયારામ ભાઈની કવિતામાં પણ નથી. નૃસિંહ મેહેતા સંબંધી કવિતામાં સાંસારિક જ્ઞાન એવી તો ઉત્તમ રીતે દર્શાવ્યું છે કે તેનું ચિત્ર પણ પાડી શકાય. એ પુરાણ કથા વાંચતો હોવાથી શ્રોતાને કેમ રંજન કરવા તે શક્તિ ઉત્તમ પ્રકારની એનામાં હતી.

કવિ નર્મદાશંકર લખે છે કે ‘ નળાખ્યાનમાં કરણાતું પ્રાધાન્ય ને શૃંગાર હાસ્ય એ (રસો) છે.....એનો (પ્રેમાનંદનો) સૌથી શ્રેષ્ઠ ગ્રંથ પોતાની ઠરેલી રિચિતિમાં ઠરેલી કલમથી લખાયેલો નળાખ્યાનનો છે. ’

કવિનો સ્વભાવ કવિતા તરફ જોતાં, માયાળુ, વિવેકી ને સાથે વિનેદી હતો. ઠાવકી મજાક કરવામાં, કોઈને બનાવવામાં એ ચઢતો હતો, પણ તેમાં વિવેક ચૂકતો નહીં. એ વળી નિરભિમાની હતો-જે કે પ્રસંગોપાત અભિમાનનાં વાક્ય જણાય છે તોપણ મદ્દભિમાન એનામાં નહોતું. એની કવિતા રસિક, યોધક, મોહક, આનંદ દેનારી ને મન હરનારી છે. સંસાર વિષય સમજનાર એ નિપુણ, હસાવવામાં મગ્ન, ને નિવૃત્તિ આનંદમાં નિમગ્ન હતો. તે સંસાર ઉપાધિથી દાઝતો, પણ કાવ્યરસમાં રાજતો.

નળ અને દમયન્તી ચરિત્ર.

(નર્મકથાક્રોધ ઉપરથી.)

નળ એ દ્વાપરના અન્તમાં યયલો સૂર્યવંશી રાજ-નિપથ દેશના વીરસેનનો પુત્ર હતો. એ સ્વરૂપે સુંદર, શાસ્ત્રજ્ઞાતા, ધનુર્વેદનિપુણ ને પુણ્યશીલ હતો. એની કથા એની સ્ત્રી દમયન્તીના સંજ્ઞાધર્મમાં આ પ્રમાણે છે. વીરસેનની રાજ સભામાં વિદર્શદેશના લીમક રાજની કન્યા દમયન્તીનાં સ્વરૂપ શૂંગાર વર્ણન થયા કરતાં તેથી નળનું હૃદય વિધાયું હતું, ને એ ઉદાસ રહેતો. એક દિવસ વનમાં ગયો ત્યાં એણે સુંદર હંસોની પંક્તિ દીઠી. નળનાં હરદમનમાં સુકતા-માળ જોઈને એક હંસ નળના હાથ ઉપર ચઢ્યો ને મનુષ્ય વાણીમાં બોલ્યો કે રાજ મારો ધાત ન કરીશ-દમયન્તી તને મળે તેવો હું ચત્ર કરીશ. નળે કહ્યું તને હું મારા પ્રાણ કરતાં વધારે ગણીશ. પણ હમણાંનો હમણાં તું વિદર્શ દેશ જઈને દમયન્તીને સમ્મલન. પછી હંસ દમયન્તીની વાડીમાં જ્યાં તે બેઠી હતી ત્યાં ગયો. સખીઓએ પકડવા માંડ્યો પણ તેઓના હાથમાં ન આવ્યો; પણ જ્યારે દમયન્તીએ તેને બોલાવ્યો ત્યારે તે તેની પાસે આવ્યો ને બોલ્યો કે હે રાજપુત્રી, હું ત્રિભુવનમાં ફરી વળ્યો છું પણ નળના જેવો સકુમાર સ્વરૂપસુંદર મેં બીજો જોયો નથી ને એવાં ધણાંક વખાણ કર્યાં. એ સાંભળી દમયન્તી પણ નળ સાથે પરણવાને લોભાઈ ને એણે હંસને કહ્યું કે હું ન ને નળને કહે કે મેં મનથી તમને વરમાળ પહેરાવી છે માટે મારા પિતા સ્વયંવર રમે તેમાં હતાવળા આવજો. હંસે જઈ નળને કહ્યું ને થોડા દિવસ પછી લીમકને ત્યાંથી નળને તેહું આવ્યું. એહું ગળ્યું કે નારદે ઈંદ્રસભામાં દમયન્તીનાં વખાણ કરેલાં તેથી ઈંદ્ર, યમ, અગ્નિ, ને વરુણ એ ચાર સ્વયંવરમાં આવતા હતા. વાટમાં નળ મળ્યો તેને ઈંદ્રે કહ્યું કે લોકોમાં તું પુણ્યશીલ કેહેવાય છે માટે તારે પોતાનો સ્વાર્થ છોડી દઈ અમારા દૂતરૂપે થઈ દમયન્તીને એવો બોધ કરવો કે જેથી તે અમારામાંના એકને વરમાળ ધાલે. નળે કહ્યું કે અંતઃપુરમાં મારાથી કેમ જવાશે ? ત્યારે ઈંદ્રે કહ્યું કે એક દમયન્તી વગર બીજું કોઈ તને દેખશે નહીં. પછી નળ અંતઃપુરમાં ગયો એટલે મુખ જોતાં-વારને દમયન્તીએ જાણ્યું કે એજ મારો પ્રિતમ છે. નિપથરાજ્યે પોતાનું ખરૂં નામ ના કહ્યું પણ બોલ્યો કે હું ઈંદ્ર, યમ, અગ્નિ, વરુણનું દૂતત્વ કરવા આવ્યો છું-તેઓ તારા સૌંદર્ય ઉપર આસક્ત છે માટે એ ચારમાંથી એકને તું વરમાળ પેહેરાવ. દમયન્તી બોલી કે ધનુષમાંથી બાણ છર્યું તે પાછું કેમ ફેરે, માટે મેં મારૂં મન નળને સમર્પ્યું છે તે બીજા કોઈ જાણી હવે જનાર નથી-નળ વના બીજા પુરૂષ મારે મન પિતા, ભાઈ અથવા પુત્ર સરખા છે. પછી નળે પેલાઓ પાસે આવીને વર્તમાન કહ્યા. ત્યારબાદ સ્વયંવરમાં તે ચાર દેવતાએ

નળકું રૂપધારણ કરચું હતું તેથી દમયંતી વિચારમાં પડી ને પછી દેવચિન્હનઃ
ઉપર લક્ષ આપી જોયું તો તે દેવતાઓ અંતરીક્ષ આસને હતા ને નિષધનળ
પૃથ્વી ઉપર હતો. તરતજ દમયંતીએ નિષધનળને વરમાળ પેહેરાવી દીધી. પછી
તે દેવતાઓ નળદમયંતીને આશીર્વાદ દઈ વર આપી અંતર્ધ્યાન થયા; અને
નળ દમયંતીને લઈ પોતાને નગર ગયો. પછી દમયંતીને ઇંદ્રસેન કુંવર
ને ઇંદ્રસેના કુંવરી એમ બે સંતાન થયાં. એ સમયે કળી સ્વયંવરમાં આવતો
હતો તેને ઇંદ્રાદિએ જ્યારે કહ્યું કે દમયંતી તો નળને પરણી ચૂકી ત્યારે તેણે
નિશ્વાસ મૂક્યો ને પછી ક્રોધે બારાઈ નળદમયંતીને દુઃખ દેવાનો વિચાર
કીધો. એણે નળના પિત્રાઈ ભાઈ પુષ્કરને નળ સાથે દૂત રત્નવાને લઈવેઝો.
દૂતમાં નળ સર્વસ્વ હાથે ત્યારે એણે પોતાનાં કુંવર કુંવરીને લીમક ખાસે
મોકલાવી દીધાં. જ્યારે પુષ્કરે કહ્યું કે દમયંતીની હોડ કરી દૂત રત્ન ત્યારે
નળે તે સાંભળ્યા કીધું. પછી પુષ્કરે તેઓનાં વસ્ત્રાભૂષણ હરી લઈને તેમને
કહ્યું કે મારા નગરમાંથી નીકળો ને ઠંદેરો પિટાવ્યો કે જે કોઈ નળ સાથે
ભાષણ કરશે તેને તાત્કાળ શિક્ષા કરવામાં આવશે. એ ઉપરથી નળદમયંતી
એકેકજ વસ્ત્ર નગર બહાર ત્રણ દિવસ નિરાહાર રહ્યાં-કોઈ ખારણે હલું ન
રાખે ને કોઈ ભાષણ ન કરે. એથે દિવસે એઓએ વનમાં પ્રવેશ કર્યો તો
ત્યાં એક પુષ્પ બગ નજરે પડ્યો. રાત્રી તેને પકડવા જેમ જેમ પૂઠે દોડે તેમ
તેમ તે દૂર જતો જાય તેથી નળે પોતાનું પેહેરેલું વસ્ત્ર કહાડી તેના ઉપર
નાખ્યું. એટલે તે વસ્ત્ર સહિત હરી ગયો ને રાત્રી નગ્ન થઈ રહ્યો. પક્ષીએ
હડતાં હડતાં નળને કહ્યું કે હું પુષ્કરની તરફનો છું ને તારું વસ્ત્ર લઈ જઈ.
હું નળ ક્ષુધાથી પીડિત હીન વદને આમ તેમ જોતો હતો, એવામાં કળી મચ્છ.
રૂપે એક પાસેના તળાવની બહાર પડ્યો. એને જોતાંજ નળે તેને માર્યો ને
દમયંતીના હાથમાં આપ્યો. એ તેને ઘોવા તળાવની પાસે બેઠી ને મચ્છના
મ્હોમાં આંગળી ધાલી દુર્ગંધી કહાડવા જાય છે. એવે આંગળીમાંથી અમૃત-
સ્નાવ થયો ને મચ્છ સજીવત થઈ તળાવમાં જતો રહ્યો. દમયંતીએ બહીલો
મ્હોડે બનેલી વાત નળને કહી. પણ એણે તે ન માન્યું; એજ ખાઈ ગઈ એમ
જાણી તેનો વિરસકાર કર્યો. પછી દમયંતીએ પોતાના વસ્ત્રને એક છોડા
નળને પહેરવા કહાડી આપ્યો ને સૂર્યાસ્ત થયો એટલે બંને એક વૃક્ષ નીચે
સુતાં. દમયંતી બર નિદ્રામાં પડી હતી. તેના સામું નળે જોયું તો તેની
પૂર્વસ્થિતિનો વિચાર તેને આવ્યો ને એથી તે ઘણું દુઃખ કરવા લાગ્યો. એણે
વિચાર્યું કે એને છોડી હું જતો રહું તો મારે એનું દુઃખ જોવું ન પડે. એટ-
લામાં કળી પાળી રૂપે નીચે પડ્યો ને નળે અર્ધવસ્ત્ર કાપી દમયંતીથી છટો
થઈ ચાલવા માંડ્યું.

દમયંતીએ જ્યારે જાગીને જોયું તો નળ અર્ધવસ્ત્ર કાપી જતો રહેલો
ને એથી તે સુઠી ખાઈ પડી-પછી કેટલીક વારે સાવધ થઈ નળને પોકારતી
તે વનમાં બેઠકવા લાગી. માર્ગમાં એક અજગર મ્હોડું વહાશી પડ્યો હતો.

તેના મુખમાં તેનો પગ પડવાથી તેણે તે ગંજવા માંડ્યો. દમયંતીએ ચીસ પાડી નળને પોકાર કર્યો તે એક પારથીએ સાંભળ્યો ને એણે આવી અનગ-રને મારી દમયંતીને મુક્ત કરી. એ પારથી એનું રૂપ જોઈ કામાતુર થયો ને આલિંગન કરવા જતો હતો તે વેળા દમયંતીએ તેને બહુ સમજાવ્યો પણ ન માન્યું ત્યારે તેને શાપ દઈ બાળી લસ્ટમ કર્યો. દમયંતી ઉત્તર પાંચે જવા લાગી તો માર્ગમાં એક મહાતાપસને દીઠા ને એને તેણે નળ સંળ'ધી જ્યારે પૂછ્યું ત્યારે તાપસે કહ્યું કે તને તારા સ્વામીનો મેળાપ હવે વેહેલો થશે. આગળ ચાલતાં દમયંતીને નદી તીરે કેટલાક સોદાગરો મળ્યા. તેઓના સંઘમાં તે રાતે રહી. એવું બન્યું કે ત્યાં વનના હાથીઓનું ટાળું પાણી પીવા આવ્યું. તેઓએ સર્વેનો સંહાર કરવા માંડ્યો એટલે સૌ ન્હાસવા લાગ્યા. દમયંતી ન્હાસતી એક વનમાં આવી ને સવાર થઈ એટલે કેટલાક સોદાગરોની પાછળ તેણે ચૈલવસુપુરીમાં આવીને નગ્રમાં પ્રવેશ કર્યો. અહીંના રાજા મુખાહુની માએ તેને દીઠી ને પછી દમયંતીને પાસે જોલાવી તું કોણ છે એવું પૂછ્યું. દમયંતીએ પોતાનું નામ જણાવ્યા વગર કેટલીક વાત કહી. પછી રાજામાતાએ કહ્યું કે તું અહીં રહે. દમયંતી બોલી કે હું કોઈનું ઉચ્ચિષ્ટ ભોજન ન કરું, પાદપ્રક્ષાલન ન કરું, ને બીજા કોઈ સાથે ભાષણો ન કરું એવું હોય ને મારા પતિની બોળ કરાવો તો રહું. રાજામાતાએ તે કમ્બલ કર્યું ને પુત્રી પ્રમાણે ગણવાનું વચન આપ્યું. પછી દમયંતી સુનંદા નામની રાજકન્યા સાથે અહીં રહી.

દમયંતીને છોડી નળ ચાલતો થયો હતો. તેણે પ્રથમ તો વનમાં ભયંકર હાવાનળ બળતો દીઠા ને કોઈની ચીસ સાંભળી. પછી તેણે જોયું તો ત્યાં એક મોટા નાગ બળતો હતો. નાગે નળને કહ્યું કે માફ નામ કઢોટક છે ને હું નારદના શાપથી અહીં આં બળ્યા કરું છું; પણ નારદે મને ઉશાપ આપ્યો છે કે નળરાજા તને છોડાવશે માટે મને મુક્ત કર. પછી નળે તેને ઉચ્ચી આંધ હપર નાંખ્યો ને નીચે મૂકવા બંધ છે એટલામાં તેણે નળને હાથે દંબ દીધો. એની વિપ્રજ્વાળથી નળ કાળો ને કદરૂપો થઈ ગયો. કઢોટકે નળને કહ્યું કે તારું રૂપ છુપાવવા મેં દંબ દીધો છે ને પછી એક વસ્ત્ર આપી કહ્યું કે તારી અવધ પૂરી થાય એટલે આ વસ્ત્ર માફ રમરણ કરી પેહે-રત્ને-તારું રૂપ પૂર્વવત્ થશે ને દમયંતી તથા રાજા પાછાં મળશે. પછી નળ અયોધ્યાના ઋતુપર્ણ રાત્રને ત્યાં ગયો ને બાહુક નામ ધારણ કરી કહ્યું કે હું નળનો સારથી છું ને અશ્વમંત્ર બાળું છું. પછી ઋતુપર્ણે એને સર્વ સારથીઓનો હપરી કરી અશ્વશાળામાં રાખ્યો. અહીં એ નિત્ય રાતે દમયંતીને સંભારી વિલાપ કરે; બીજા સારથીઓએ તેને એમ કરવાનું કારણ પૂછવાથી નળે કહ્યું કે કોઈ ભેદ શુદ્ધિ માણસ પોતાની રત્ન જેવી સ્ત્રીને વનમાં ત્યાગ કરી જતો રહ્યો ને પછી તે મૂર્ખ શોક કરવા લાગ્યો તેની રીતી હું સહજ કરી દેખાડું છું.

દમયંતીના પિતાએ દેશોદેશ નળદમયંતીને શોધવા બ્રાહ્મણો મોકલ્યા હતા તેમાં સુદેવે ચૈલવસુપૂરીમાં આવી દમયંતીને ઓળખી. દમયંતીએ પણ તેને ઓળખ્યો ને પછી એ રડી પડી. સુનંદાએ વિરમિત થઈ સુદેવને દમયંતી વિષે પૂછ્યું ત્યારે તેણે કહ્યું કે એ તારી મસિઆણુ બેન દમયંતી છે. પછી સૌએ તેને પ્રથમ ન ઓળખી તેનો પશ્ચાત્તાપ કર્યો ને દમયંતી સર્વનો ઉપકાર માની સુદેવ જોડે પોતાના પિતાને ઘેર ગઈ. અહીંથી દમયંતીએ નળની શોધ કરવા બ્રાહ્મણો મોકલ્યા હતા તેમાંથી પર્ણાદ નામનો વિપ્ર સમાચાર લાવ્યો કે તમારી વાત સાંભળી માત્ર એક અયોધ્યાના રાજસારથી નામે બાહુક ધણે શોક કરવા લાગ્યો. પછી દમયંતીએ સુદેવને ઋતુપર્ણ પાસે મોકલ્યો ને કહેવડાવ્યું કે દમયંતી ફરીથી સ્વયંવર કરે છે ને કાલે પ્રાતઃકાળે સુદુર્ગ છે માટે જે રાત્ર વહેલો આવશે તે વરમાળ પહેરશે. રાત્રએ બાહુકને બોલાવી વર્તમાન કહ્યું. બાહુક બોલ્યો કે સૂર્યોદય પહેલાં પહોંચાડીશ. પછી બાહુકે મરકટ જેવા અશ્વ જોડી રથ તૈયાર કર્યો. ઋતુપર્ણે તે જોઈ પુષ્પ અશ્વ જોડવાતું કહ્યું. બાહુક કહે કે હાથી મોટા હોય છે ને સિંહ નાના હોય છે માટે શું હાથી સિંહ કરતાં બળવાન છે ? પછી બાહુકે અશ્વના કાનામાં મત્ર મૂક્યો કે તે પવન વેગે ઉડયા. માર્ગમાં રાત્રતું વસ્ત્ર પડી ગયું ત્યારે તેણે બાહુકને રથ ઉભો રાખી તે લાવવાતું કહ્યું. બાહુકે કહ્યું કે તે વસ્ત્ર હવે દશ યોજન દૂર રહ્યું છે. એવામાં ત્યાં એક બહેડાતું વૃક્ષ જોઈ રાત્રએ ગણિત કરી તેના પ્રાતરાં ને ફળ કેટલાં છે તે કહી આપ્યું. પછી ઋતુપર્ણની ધૃત્વથી બાહુકે તેને અશ્વમત્ર આપ્યો ને પોતે તેની પાસેથી ગણિતવિદ્યા લીધી. બે વિદ્યાના બળથી નળના અંગમાંથી કળી નિકળી મૂર્તિમંત ઉભો રહ્યો ને કહ્યું કે મેં તારો બહુ હળ કર્યો છે માટે તારી કયા સાંભળશે તેને હું નહિ પીડું. પછી કળીએ બેડાના વૃક્ષમાં પ્રવેશ કર્યો. બાહુકે રથ હાંક્યો ને વિદર્ભ જઈ પહોંચ્યા. દમયંતી આદિએ રથની ગતિ જોઈ જાણ્યું કે તે નળજ છે. ઋતુપર્ણે ત્યાં સુનકાર જેવું દીકું પણ લીમકે તેવું ધણું સનમાન કર્યું. નળબાહુક અશ્વશાળામાં ઉતર્યો. અહીં દમયંતીએ તેની પરીક્ષા કરવા કોશિનીનામની દ્વતી મોકલી ને એણે બાહુકને નળના સમાચાર જાણતા હો તો કહો એમ પૂછ્યું. બાહુકે ઉત્તર દીધો કે તે કાયા કરૂં કરી કાણુ જાણે કયાં ગુપ્ત રહેા હશે. એ ઉત્તર દમયંતીએ જાણ્યો એટલે દાસીને કહ્યું કે એને કંઈ અત્ર ઉદક આપશો નહીં ને આ બાળકોને લઈ ત્યાં બેસી એની ચિકિત્સા જોયા કરો. દાસી બંને બાળકોને લઈ ત્યાં ગઈ. બાહુકે તેઓને દીઠાં એટલે તેની આંખમાં આંસુ આવ્યાં ને પછી તેણે બાળકોને છાતી સાથે સારી ચેઠે આપ્યાં. બાહુકે દાસીને કહ્યું કે મારાં બાળકો મને સાંભરવાથી મેં એમ કર્યું. જ્યારે બાહુકે દેરા કુંભને મત્ર વડે જળથી ભર્યો ને ઘાસને પુંછી અગ્નિ પ્રગટ કર્યો ત્યારે દમયંતીનો નિશ્ચય થયો કે તેજ નળ છે. લીમકે એ સર્વ જાણ્યું ને પછી બાહુકને સભામાં બોલાવ્યા. ત્યાં એ પોતાના લગ્ન સમારંભનું રથાન જોઈ ધણે ખેદ પામ્યો ને

ખીચું ધાલી બેઠો. એવામાં આકાશ વાણી થઇ કે હે નળરાજ, હવે તારે' રૂપ પ્રગટ કર. પછી બાહુકે નાગનું રમરણ કરી તેનું આપેક્ષું વસ્ત્ર પહેર્યું કે તે પૂર્વરૂપ થઇ રહ્યો. દમયન્તી આદિ સર્વ પ્રસન્ન થયાં ને ધણાં દાન ધર્મ કર્યાં. પછી નળ રાજ અપાર સૈન્ય લઈ દમયન્તી સહિત પોતાના દેશમાં આંચો ને પુષ્કરને જોલાવી કહ્યું કે મારી સાથે દ્યુત રમ કે યુદ્ધ કર. નળે દ્યુત રમી સર્વ રાજપાટ પાછું જીતી લીધું ને પુષ્કરની દયા બાણી તેને એક ગામ આપ્યું. પછી નળરાજ રૂપરૂપણે ધર્મરાજ કરી કેટલેક કાળે દમયન્તી સહિત સ્વર્ગ ગયો.

ત્રેમાનંદે નળાખ્યાનમાં પોતાના વર્ણનને રૂસમય અને રમુજ કરી શોભાવવા સારૂ પ્રસંગોપાત મહાભારતના વનપર્વના અધ્યાય ૫૨-૭૯ માં આપેલી નળની કથામાં વધારો તેમજ ફેરફાર કરેલો છે. નર્મકથાકાવ્યમાંથી લીધેલી ઉપરની હકીકત મહાભારતને લગભગ અનુસરતી છે.

संक्षिप्त शब्दानो युक्तासो. (ABBREVIATIONS.)



सं.=संस्कृत.

आ.=आरणी.

क. स.=कन्द सभास.

प. तत्. स.=पयमी तत्पुत्र सभास.

प. तत्. स.=पष्ठि तत्पुत्र सभास.

स. तत्. स.=सप्तमी तत्पुत्र सभास.

क. स.=कर्मधारय सभास.

दि. स.=द्विगु सभास.

जु. स.=जुग्रीहि सभास.

दि. वि.=द्वितीया विभक्ति.

स. वि.=संज्ञोधन विभक्ति.

प्र=प्रत.

क.=कडु.

क्षी.=क्षीरी.

प्रे. भा. अ. क.=प्रेमानंदकृत भागवत दशमस्कंध अध्याय-कडु.

प्रे. रणु.=प्रेमानंदकृत रणुय.

प्रे. ओ.=प्रेमानंदकृत ओणाहरणु.

प्रे. ल.=प्रेमानंदकृत लक्ष्मणाहरणु.

प्रे. अ.=प्रेमानंदकृत अंद्रहास.

व. श. ग.=वल्लभ भट्टनो शत्रुगारनो गरणो.

सा. शात.=सामण शतशाष्ट.

सा. नं. ज.=सामणकृत नंदजरीशी.

सं. वि. वा.=सामणकृत विधाविज्ञासीनी वार्ता.

गि. रा.=गिरधरकृत रामायणु.

द. क्ष.=दयारामकृत क्षव्यसंग्रह.

शु. आ.=शुद्धेव आप्यान.

નળાખ્યાન.



કડલું ૧ છું. રાગ કેદારો.

શંભૂ સુતનું ધ્યાનજ ધરું, સરસ્વતીને પ્રણામજ કરું;
આદરું, રૂડો નૈવધનાથ રે.

નળાખ્યાન, (નળ+આખ્યાન), નળ, દ્વાપરયુગના અંતમાં થયેલો
અર્ચવંશી રાજા; નિષપ દેશના વીરસેનનો પુત્ર; આ કાવ્યનો નાયક. આખ્યાન,
(સં. આ+ધ્યા=કહેવું), કોઇપણ જનના ગુણનું જે કથન તે; કથા;
ચરિત્ર.—નળાખ્યાન, નળરાજાનું આખ્યાન; નળની કથા.

કડલું, એક આખા આખ્યાનનો એકેકો જે ભાગ તે,—પછી નાનો
મોટો ગમે તે. કડવાંની બધી કડી એકજ રાગમાં ગવાય છે.

૧-૨. મંથને આરંભે દેવોની અને વિશેષે કરીને સરસ્વતીની
સહાયને માટે સ્તુતિ કરવાનો સંસ્કૃત તેમજ ગુજરાતી કવિઓનો ધારો છે.
નિર્વિઘ્ને આરંભેલું કાગ પાર પડે એટલા સાદુ કથેકથે અંગ્રેજી ઇ. કવિઓએ
માર્સીદેવી (Muse મ્યુઝ) ની પ્રાર્થના કરીધેલી જોવામાં આવે છે.

શંભૂસુત, (શંભૂ+સુત), શંભૂ, (સં. શંભૂ, શં=સુખ+સૂ=થવું,
હોવું), સુખ ધામ છે જેથી તે; મહાદેવ; શિવ. સુત (સં. સૂ=જન્મ આ-
પવો), પુત્ર.—શંભૂસુત, શિવનો પુત્ર; ગણપતિ. શિવ એકવાર તપશ્ચર્યા
કરવા જવા નીકળ્યા ત્યારે પાર્વતીએ કહ્યું કે મને એકલાં ગમે નહીં, માટે
એક પુત્ર આપીને જઓ. શિવ કહે તમે શક્તિ છો માટે તમારી મેજેજ
ઉત્પન્ન કરજો. પછી પાર્વતીએ પોતાના અંગનો મેલ કાઢી એક પુત્ર
ગણપતિ અને એક કન્યા કૃષ્ણા (ક્રોષ્ણા) એમ બે બાળક ઉત્પન્ન કર્યાં.
ભગાઇમાં આનંદ માનનાર નારદે શિવને જઇ મંત્રોર્થા કે મહારાજ તમે તો
જોગી થઇ તપ કરો છો ને ઘેર તો બે બાળક રમે છે. શિવ ભોળવાઇને
કોષાયમાન થઇ ઉતાવળા ઘેર આવ્યા. આ વખતે પાર્વતી ધરમાં નવસ્નાં
ન્દાવા બેઠાં હતાં, તેથી બાળકોને કોષ અંદર ન આવે, તેટલા સાદુ બારણે
બેસાડયાં હતાં. જટાવાળા જોગી મહાદેવને એકદમ ધરમાં ધુસતા જોઇ

નૈષધનાથની કહું કથા, પુણ્યશ્લોક જે રાય;
વૈશંપાયન વાણી વહે, આર્થિક પર્વ મહિમાય.

બાળકોએ અટકાવ્યા. શિવ વધારે ગુસ્સે થયા ને મારવા ગયા, તેમાં ઉષા નાસી મીકાની ઓરડીમાં ભરાઇ ગઇ, અને ગણપતિ પકડાઇ ગયા. શિવે તેનું ડોકું કાપી નાખ્યું, જે ચંદ્રમંડળમાં જઇ પડ્યું. પછી શિવે અંદર જઇ પાર્વતીને બાળકો વિશે પૂછ્યું ત્યારે પાર્વતીએ કહ્યું કે તમે રાજ આપી હતી તે યાદ કરો. શિવે પસ્તાવો કર્યો અને કહ્યું કે તમારા પુત્રને તો મેં મારી નાખ્યો છે. પાર્વતીએ આકંદ કરી કહ્યું કે ગમે તેમ કરી મારા પુત્રને જીવતો કરી આપો. શિવે ડોકું શોધાવ્યું પણ જડ્યું નહીં. એવામાં એક હાથી મળ્યો તેનું ડોકું ગણપતિના ધડને ચોંટાડી જીવતા કર્યા. મારા પુત્રને કદરૂપો કર્યો, તેથી એને કાંઈ બોલાવશે નહીં એમ કહી પાર્વતીએ શોક કીધો, ત્યારે શિવે કહ્યું કે સર્વ દેવોમાં એ પડેલો પૂજ્ય છે ને સર્વ શુભકારમાં એનું આરાધન થશે. ગણપતિને સિદ્ધિસુદ્ધિ નામની બે સ્ત્રી છે. લાભ ને લક્ષ બે પુત્ર છે. એને ઉંદરનું વાહન છે. એનું શરીર ગોરું તથા મ્હોં ને સુંઢ લાલ છે. એનો એક દાંત બહાર પડતો છે. કાન મોટા ને લાંબા છે અને તેને ચાર હાથ છે.

ધ્યાન, (સં. ધ્યૈ=વિચાર કરવો), સ્મરણ; સ્તવન. ધ્યાન ધરું, સ્મરણ કરું; ગુણ ગાઉં. સરસ્વતી, શારદા; બ્રહ્માની પુત્રી; વાણીની તથા સર્વ પ્રકારની વિદ્યાકળાની અધિષ્ઠાતા દેવી; બાષા, ગાયન, અને કળાનો પ્રસાદ આપનારી દેવી; દેવનગરી અક્ષરો ને સંસ્કૃત વાણી એણેજ ઉત્પન્ન કર્યાં કહેવાય છે. એને ચાર હાથ ને કપાળે ચંદ્ર છે. કાંઈવાર હંસપર ને કાંઈવાર મોરપર એ સ્વારી કરે છે.

પ્રણામ, (સં. પ્રાનમ=નમવું), હાથ જોડીને નમન કરવું તે. આદરું (સં. આનંદ=ગાન આપવું.), સ્વીકારું; માથે લઉં; અહીંઆં, આરંભ કરું. નૈષધનાથ, (નૈષધ+નાથ), નૈષધ, હિંદુસ્તાનના અગ્નિકોણમાં આવેલા નૈષધ દેશ (હાલમાં બંગાળમાં આવેલા દેશ) ના લોકો. નાથ, ધણી; પતિ નૈષધનાથ, નૈષધનો નાથ; નળરાજ.

ઢાળ, ટેકરાનો ઢોળાવ. અહીંઆં વાંચવાની ઢળ ફરે છે માટે.

૩. પુણ્યશ્લોક, પુણ્યકારક શ્લોક (યશ) છે જેનો તે, (બહુ. સ.); જેના નામના સ્મરણથી પુણ્ય લાગે એવો મહા પુરૂષ. આ વિશેષણ નળ, રાગ તથા યુધિષ્ઠિરને લગાડવામાં આવે છે. રાય, ધનવાન પુરૂષ, રાજા.

રાજ્ય હારી ગયા પાંડવ, વસ્યા દ્વૈત^૧ વનમોઝાર; ૫
એકલો અર્જુન ગયો કૈલાસે, આરાધ્યા ત્રિપુરાર.

૪. વૈશંપાયન, ચાલુ મન્વન્તરમાં જે પ્રસ્તુત અઠ્ઠાવીસમો પર્વાય તે-
માંના દ્વાપરયુગને અંતે થયલા કૃષ્ણદ્વૈપાયન નામના અઠ્ઠાવીસમા વ્યાસના
આર શિષ્યમાંનો બીજો. એ તૈત્તિરિ ઋષિના કુળમાં થયો હતો. ઇતિહાસ
કહેવામાં એની પ્રખ્યાતિ ઘણી સારી હતી.

વાણીવદે, પોતાના બેભાગમાં કહે છે; વદે (સં. વદ્=બોલવું) આર્ષિક
અરણ્યસંબંધી. પર્વ , શેરડી નેતર વગેરેના ગાંઠામાં એકેકના અંતર જેટલો
જે ભાગ તે; પેરિયું. એ ઉપરથી લાક્ષણિક અર્થ, ભાગ. આર્ષિકપર્વ, મહા-
ભારતના અઠાર પર્વમાંનું ત્રીજું પર્વ; વનપર્વ. મહિમાય, (સં. મહિમા),
પ્રાસ મેળવવાને માટે કવિ કેટલીકવાર શબ્દોને ગચડે છે અથવા અક્ષર ઉમે-
રીને લંબાવે છે; અહીંઆં થ વધારાનો છે. પ્રતાપ; મોટાઈ; મહાત્મ્ય. “ આ-
ર્ષિકપર્વમાં જેનો મહિમાય વૈશંપાયન વાણી (વડે) વદે (છે) તે નૈપથનાથ ઇ.”

૫. હારીગયા, (સં. હૃ, હર્=ઝઘ લેવું), જુગદું રમતાં હોડમાં
પોતાનું રાજ્ય ખોડું. પાંડવ, પાંડુરાજના પાંચ પુત્ર. પાંડુની સ્ત્રી કુન્તીને
દુર્વાસા ઋષિએ આપેલા મન્ત્રથી તેણે યમથી ધર્મ (યુધિષ્ઠિર), વાયુથી ભીમ,
ધન્વથી અર્જુન, એ ત્રણ પુત્ર વર્ષવર્ષને આંતરે ઉત્પન્ન કર્યાં. અશ્વિતીકુમારનો
મન્ત્ર પાંડુની આગ્રાથી તેની બીજી સ્ત્રી માદ્રીને આપ્યો, જેથી તેને નકુલ ને
સહદેવ એ બે પુત્ર થયા. વસ્યા, (સં. વસ્=રહેવું), રહ્યા. દ્વૈતવન, એ વન
સરસ્વતી નદીને તીરે આવેલું છે, ને તેની પાસે મરુધન્ય દેશ આવેલો છે. પાંડવ
હસ્તિનાપુરથી વનવાસ નીકળ્યા તે વખતે પહેલાં આ વનમાં આવ્યા હતા. અહીંઆં
કેટલોક વખત રહ્યા બાદ કાંત્યક વનમાં ગયા, જ્યાં દ્વૈપાયન વગેરે અનેક ઋષિઓ
તેમને ગળ્યા. પછી સઘળા પાંડવો આ વનમાં આવી રહ્યા. મોઝાર, મોઝાર;
માં “ પાંડવ રાજ્ય હારી ગયા (તેથી) દ્વૈતવનમોઝાર (જઘ) વસ્યા.”

૬. અર્જુન, પાંડુરાજને તેની સ્ત્રી પૃથા અથવા કુન્તીથી થયેલા
ત્રણ પુત્રમાં સૌથી નાનો; ધન્વને આરાધી ઉત્પન્ન કીધેલો તેથી તે ધન્વનો
પણ કહેવાય છે. એણે દ્રોણાચાર્ય પાસે શસ્ત્રાસ્ત્ર વિદ્યા સંપાદન કીધી

પશુપતાકાસ્ત્ર પશુપતિયે આપ્યું, પછે ગયો સ્વર્ગમાંહે ;
કાલકેત પુલોમા માર્યો, પંચ વર્ષ રહ્યો તાંહે.

હતી, અને તેમાં ધણો હાશીયાર હાવાથી દ્રોણનો પ્રેમ એનાપર વિશેષ
હતો. દ્રૌપદીના સ્વયંવરમાં એણેજ મન્થ વીંધ્યો, ને દ્રૌપદીએ એને
વરમાળ પેહેરાવી. પાંડવ કૌરવની લડાઈમાં એણે ધણું પરાક્રમ બતાવ્યું
હતું. કુરુક્ષેત્રમાં કૃષ્ણને એણે કહ્યું કે મારા વડીલ, ગુરુ, સંબંધીઓને
ક્રમ મારું, ને પછી પ્રેમમોહથી મૂર્છા પામી પડ્યો હતો. કૃષ્ણના જ્ઞાન-
બોધથી સાવધ થયો અને તેણે કૌરવોને હરાવ્યા. ધર્મરાજના અશ્વમે-
ધમાં તેણે મુખ્ય ભાગ લીધો હતો. પારથ, સભ્યસાચી, ગાંધર્વપાણિ વગેરે
એનાં બીજાં નામ છે. કૈલાસ, શિવ અને કુબેરની નગરી; હિમાલય પર્વતનું
એક શિખર, આરાધ્યા, (સં. આ+રાઘ્=પ્રસન્ન કરવું), સેવા કાધી; પૂજા
કાધી. ત્રિપુરાર, ત્રિપુરારિ (ત્રિપુર+અરિ), ત્રિપુરરાક્ષસનો અરિ-શત્રુ; શિવ.
ત્રિપુરનું અગ્નિ શસ્ત્ર ને જાળથી અલેધ એવા દુર્ગ (કિલ્લા) વાળું નગર
હતું. એ અસુરને અને એના નગરને શિવે કાર્તિક શુક્ર પુનેમે બાળી નાખ્યું
હતું. તેના નગરનું નામ પણ ત્રિપુર હતું. શિવ વર આપવામાં ધણા
ભોળા હતા તેથી ધણાઓ એની પાસે વરદાન લેવા જતા. એના ભોળ-
પણનો લાભ રાક્ષસો પણ લેતા, અને તેઓ મનુષ્યને તેમજ
દેવોને શિવના વરના બળે કરી દુઃખી કરતા, એ સહેલથી સાધ્ય થતા
હતા. જુઓ મહાદેવ લી. ૪૪૭.

૭. પશુપતાકાસ્ત્ર, (પશુપતાક+અસ્ત્ર), પશુપતાક, પશુ છે પ-
તાકા (ચિન્હ) જેતું તે; (બહુ. સ.), શિવ; વૃષધ્વજ. અસ્ત્ર, (સં. અસ્=ફે-
કવું), મન્ત્ર બળીને ફેંકવાનું બાણ. પશુપતાકાસ્ત્ર, પશુપતાકનું અસ્ત્ર;
(પ. તત્. સ.) અર્જુનને શિવે આપેલું અસ્ત્ર. પશુપતિ, પશુઓનો પતિ;
પશુ એટલે જીવોનો સ્વામી; મહાદેવ જુઓ લી. ૪૪૭. સ્વર્ગ, ઇન્દ્રાદિ
દેવને રહેવાનું ધામ.

૮. કાલકેત, *કાલકેય, મારીય નામના અસુરની સ્ત્રી કાલકાના
છોકરા. એમને કાલખંજ પણ કહેતા હતા. એ હિરણ્યપુરમાં રહીને ઇ-
ન્દ્રને ધણો હેરાન કરતા હતા, પણ ઇન્દ્રનું એમના આગળ કંઈ ચાલતું

૨. ‘ પશુપતાકા પશુપતિયે આપ્યું, પછી ગયો સુરલોક; આધી વ્યાધી
નહી જરા, જ્યાં નહી સંકટ ને શોક. ’ (પ્ર. ૬).

યુધિષ્ઠિરરાય અતિ દુઃખ પામ્યા, ઉપન્યો ઉદ્વેગ;
પુનરપિ પારથ નહીં આવ્યો, ભાઈએ કીધો તાંડાં નવો નેગ. ૧૦
એહવે સમે એક તાપસ આવ્યો, વૃહદશવ એહેલું નામ;
પૂજા કીધી પાંડવે, આપ્યો વસવાનો ઠામ.

નહીં; પછી દ્વાપરયુગને અંતે પાંડુપુત્ર અર્જુન સ્વર્ગમાં ગયો હતો તેને ઇન્દ્રે તેમની સામા મોકલ્યો. એઓ વચ્ચે લાંબા વખત સુધી યુદ્ધ થયું, ને આખરે તેઓ તથા પુત્રોગા અર્જુનને હારે મરાયા. પુલોમા, પૌલોમ, વૈશ્વાનર દાનવ (અસુર)ની કન્યા પુત્રોગા, જે મારીય દાનવની એ સ્ત્રી-ઓમાંની પહેલી હતી તેનો પુત્ર. માર્યો, (સં. મૃ=મરણ), હરાવી નાશ કીધો. કાલકેત તથા પુત્રોગા એ એ કિયાનાથ છતાં 'માર્યો' કિયાપદ કવિએ એકવચનમાં વાપર્યું છે.

૯. યુધિષ્ઠિર, યુદ્ધમાં સ્થિર, (સ. તત્, સ. સપતમી વિભક્તિના પ્રત્યયનો અહીં આં લોપ થયો નથી), ધર્મરાજ; અર્જુનનો મોટો ભાઈ. એના પિત્રાઈભાઈ કૌરવો સાથે એ ઘૂત રમવામાં હાર્યા તેથી ચોતાના ચાર ભાઈ તથા દ્રૌપદી સાથે એણે બાર વર્ષ વનવાસ ભોગવ્યો હતો. કૌરવની હાર થયા બાદ હસ્તિનાપુરની ગાદીએ એ બેઠા હતા. પણ કૃષ્ણ સ્વધાગ ગયાની વાત સાંભળી ત્યારે હિમાલય ગયા. એ સત્યવાદી, સત્ત્વવિદ્યામાં પ્રવીણ, રાજનીતિમાં કુશળ, અને ધર્મનિષ્ઠ હતા. અતિ દુઃખ પામ્યા, (યુધિષ્ઠિરને) ધણે સંતાપ થયો. ઉપન્યો, ઉપન્યો. ઉદ્વેગ, સંતાપ; ચિંતા.

૧૦. પુનરપિ, (પુનઃ+અપિ), ફરીથી; પાછો. પારથ, પૃથા અથવા કુંતીનો પુત્ર; અર્જુન. નેગ, (સં. સ્નેહ), પ્રીતિ; પ્યાર; સ્નેહ. સરખાવો 'માટે હું છું તારો નેમીયો.' લી, ૮૮૬.

૯-૧૦. પારથ પાછો આવ્યો નહીં તેથી યુધિષ્ઠિર રાજા ધણું દુઃખ પામ્યા ને તેમના મનમાં ધણી ચિંતા થઈ, અને તેણે ધણું કે ભાઈએ (અર્જુનને) ત્યાં કાલ સાથે નવી પ્રીત પાંધી કે શું.

૧૧. એહવે સમે, એટલામાં; એવામાં. તાપસ, (સં. તપ્=તપવું), તપ-દેહદમન કરનાર; યોગી; તપસ્વી. વૃહદશ્વ, બૃહદશ્વ, દ્વૈતવનમાં પાંડવ પાસે આવેલા ઋષિ. યુધિષ્ઠિરને એણે અનેક ઇતિહાસ સંભળાવ્યા હતા, અને અક્ષવિદ્યા (ઘૂતવિદ્યા) તથા અશ્વહૃદયવિદ્યા (અશ્વપરીક્ષા) પણ શીખવી હતી. આ બન્ને વિદ્યાનો ઉપયોગ એવો હતો કે ફરીથી ઘૂત રમવાનો પ્રસંગ આવે તો પાસા અનુકૂળ પડે, અને યુદ્ધમાં પરાજય ન થાય.

ચાતુર માસ તાંહાં રહ્યા, કુંતીસુત કરે સેવાય;
રાત રાતના વારાફરતી, પાંડવ ચાંપે પાય^૩.
એક વાર યુધિષ્ઠિર બેઠા, તળાંસવાને ચર્ણુ;
તે સમે અર્જુન સાંભર્યો, ભરાયું અંતસ્કર્ણ.
ધર્મરાયને ઋષિજી પૂછે, જળે લીના પગ માહારા;
શે દુઃખે સતવાદી રાજા, નેત્રે ભરે જળધારા^૪.

૧૫

૧૨. પૂજા કીધી, ગદાન સંત વગેરે પુરૂષો આપણે ધેર આવે
ત્યારે અર્ધપાઘળી પૂજા કરી આવકાર દેવાનો રિવાજ છે. વસવાનો
ઠામ, ઉતારો.

૧૩. ચાતુર માસ, ચાર માસ; યોગાસુ; આશાઽ શુદ્ધ એકાદશીથી
તે માર્તિક શુદ્ધ પુનમ સુધીનો કાળ. તપસ્વી લોકો ચાતુર માસમાં
એકજ જન્માએ સ્થિર મુકામ કરીને રહે છે. કુંતીસુત, કુંતીના સુત એટલે
પુત્ર; ખરું જોતાં યુધિષ્ઠિર, ભીમ ને અર્જુન. નકુળ તથા સહદેવ માદ્રીને
પેટે અવતર્યા હતા, પણ એ કુંતીને મળેલા મન્ત્રથીજ ઉત્પન્ન થયેલા હો-
વાથી કવિ બધાને સાર કુંતીસુત શબ્દ વાપરે છે. કુંતી, સુરસેન જાદવની
પુત્રી, ને વસુદેવની બેહેન. એનું મૂળ નામ પૃથા; પણ કુંતીભોજ નામના
સુરસેનના મિત્રને સંતાન ન હોવાથી તેને આપેલી, માટે કુંતી નામ પડ્યું.
ત્યાં દુર્વાસા ઋષિની સેવા કરવાથી વિદાય થતી વેળા ઋષિએ પ્રસન્ન થઈ
સૂર્ય, યમ, વાયુ, ઇન્દ્ર અને અશ્વિનીકુમાર. એ પાંચ દેવતાના પાંચ મન્ત્ર
આપ્યા હતા. (એમાં સૂર્યના મન્ત્રથી કુમારિકા અવસ્થામાં કર્ણ થયો હતો).
સેવાય, (સં. સેવ=સેવવું, ચાકરી કરવી). ચાકરી; બરદાસ્ત.

૧૪. પાય, પગ.

૧૫. તળાંસવું, ધીમે ધીમે ચાંપવું; દાગવું. ચર્ણુ, ચરણ, પગ.

૧૬. સાંભર્યો, (સં. સંમસ્ત= યાદ કરવું), યાદ આવ્યો. ભરાયું
અંતસ્કર્ણ, અંતઃકરણ-હેયું બરાબ આગ્યું.

૧૭. ધર્મરાય, યુધિષ્ઠિર. જીજો લી. ૯. ઋષિજી, તપસ્વી; મુનિ;
એના ત્રણ વર્ગ છે:-મહર્ષિ, દેવર્ષિ, ને રાજર્ષિ. અહીં આં વૃહદશ્વ.

૩. 'રાતના રાતે વારા પરી, પાંડવ ચાંપે પાય' (પ્ર. ૨, ૩). ૪. 'શું દુખ
છે સતવાદી રાજા, નેત્રે વહે જળધારા.' (પ્ર. ૬).

ધર્મ કેહે સાંભળીએ સ્વામિ, ઉઠી ગયો અર્જુન;
 અવળા સવળા સાલે સવ્યસાચી, માટે કરું છું રૂદન^૫. ૨૦
 ભીમસેનની પાસે જો હું, માથું દાતણ પાણી;
 ખડખડતો જાએ રીસાવી, લાવે વૃક્ષ મોટું તાણી.

જળે...માહારા, મારા પગ જળે (તમારી આંખમાંથી પડતાં આંસુથી) ભીના થયા.

૧૮. સતવાદી, સત્યવાદી, જુઓ લી. ૯. નેત્રે...ધારા, આંખમાં જળની ધારા (આંસુ) લાવે છે. હે સત્યવાદી રાજા ! તને શું દુઃખ છે કે તારી આંખમાંથી દડદડ આંસુ પડે છે.

૧૯. ધર્મ, જુઓ યુધિષ્ઠિર લી. ૯. સ્વામી, ધર્મી, ગુરુ, દેવ, મુનિ, સાધુ સંતને જોલાવતી વખતે સ્વામી, ભગવન, એ શબ્દો વપરાય છે. ઉઠીગયો, જતો રહ્યો; (અર્જુનનો) વિયોગ થયો. સરખાવો, 'જ્યારે પુષ્કર ઉઠી વનમાં ગયો.' લી. ૮૭.

૨૦. સવ્યસાચી, (સં. સવ્ય=અણ્+પચ્=કેંકવું) ડાબે હાથે જાણ્યું મારી શકતો હતો તેથી પહેલું અર્જુનનું નામ. એ જેઉ હાથે જાણ્યું મારી શકતો હતો. અવળા...સાચી, સવ્યસાચી-અર્જુન સાંભરી આવે છે તેથી મનમાં અનિશય દુઃખ લાગે છે. અર્જુન યુધિષ્ઠિરની મનમાનતી રીતે સેવા જાળવતો હતો, તથા ખીજા બાધજો કરતાં યુધિષ્ઠિર માટે વિશેષ માન રાખતો હતો; હાથ તે ગયસો હોવાથી અને ખીજા બાધજો પોતાનો ભ્રાતૃધર્મ ખરાબર જાળવતા નહોતા તેથી અર્જુન સાંભરવાનું વિશેષ દારણ હતું.

૨૧. ભીમસેન, પાંડુ રાજાની સ્ત્રી કુન્તીને વાયુના મંત્રથી થયેલો ખીજો પુત્ર. જન્મથીજ એની આકૃતિ ભવ્ય અને જળવાન હતી, તેથી એનું નામ ભીમ પડ્યું હતું. એનો જઠરાગ્નિ ઘણોજ પ્રદીપ્ત હોવાથી આહાર પણ મોટો હતો, તેથી એને વૃકોદર કહેતા. એ દ્રોણ પાસે શસ્ત્ર-સ્ત્ર વિદ્યા, અને જળરાગ પાસે ગદાયુદ્ધ શીખ્યો હતો. ગદા યુદ્ધમાં જરા-સંઘના મરણ પછી દુર્યોધન શિવાય એનો જરાજરીઓ કાઢી નહોતો.

૫. 'આડાઅવળા સાલે છે માટે કરું છું રૂદન' (પ્ર. ૨). 'આડાસવળા સાલે પારથ પાણે, માટે...' (પ્ર. ૩). 'આડા ધા સાલે છે સળળા...' (પ્ર. ૪, ૫, ૬). 'આડા અવળા ધાય મુજને, સાલે છે અતુલિન.' (પ્ર. ૪ થી). 'દુખ ધણું સાલે હૃદયમાં...' (પ્ર. ૬).

પ્રાતઃસામગ્રી નકુળ પાસે, કદાપી જો મેં માગી;
એક પોહોર તો વાર લગાડે, એટલી કરે વરણાગી.
સહદેવને જો કામ દેઉં, સાધુ મન ન આણે રોષ; ૨૫

લાક્ષાગૃહમાંથી સહિસલામત ગયી ગંગાપાર હૃતયાં પછી માર્ગમાં હિડિ-
મ્મ રાક્ષસને તેણે માર્યો, અને તેની બેહેન હિડિમ્મ્યાને તે પરણ્યો.
દુર્યોધને પાંડવોની સધળી સંપત્તિ હરણ કરી લીધા પછી તેઓને અરણ્ય
મોઢલ્યાર્યારે યુધિષ્ઠિરની મર્યાદાને લીધે નિરૂપાય થઇને તે વનમાં ગયો; પણ
જતી વેળા ધૃતરાષ્ટ્રના સો પુત્રને મારવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી, અને દ્રૌપદીનાં
ચીર કાઢનાર દુઃશાસનનું લોહી પીવાનો નીમ લીધો. કુરુક્ષેત્રમાં કૌરવ પાંડવ
વચ્ચે ધોર યુદ્ધ થયું તેમાં સધળા કૌરવો હણ્યા અને યુધિષ્ઠિરને રાજ્યાભિષેક
થયો. આ પછી કૃષ્ણ સ્વધામ ગયા સાંભળી યુધિષ્ઠિર મહાપ્રસ્થાનથી નીકળ્યા,
તેની સાથે બીમ અને ખીજ બાઇઓ પણ હતા, પણ માર્ગમાંજ એમણે દેહ
છોડ્યો. દાતણ, (સં. દંતઘાવન, દંત=દાંત+ઘાવન=ધોવાનું સાધન). આવળ,
આવળ, લીમડા વગેરેની સોટીના કકડા જેનો કુંચો દાંત ધસવાના કામમાં
આવે છે તે.

૨૨. બીમનું બળ બતાવે છે.

૨૩. પ્રાતઃસામગ્રી, (સં. પ્રાતસ્-સવાર-સામગ્રી સાહિત્ય), સવારના
પોહોરમાં સંધ્યાપૂજા કરવાનો સામન. નકુળ, પાંડુરાજની બીજી સ્ત્રી
માદ્રીનો અશ્વિનીકુમારથી થયેલો વડો પુત્ર; જુઓ લી. પ. એ નીતિધર્મ-
જ્ઞાનમાં તથા રણવિદ્યામાં કુશળ હતો. રૂપસૌંદર્ય તથા વરણાગી ને વિવેક
એનામાં બહાર પડતાં હતાં. કદાપી, ભોગજેજે; કોઇવાર; કોઇ દહાડો.

૨૪. પોહોર, (સં. પ્રહર), ત્રણ કલાકનો કાળ તે. એક...લગાડે,
મણીવાર લગાડે. વરણાગી, ટાપટીપ; આપચીપ; છલાઇ.

૨૫. સહદેવ, નકુળનો નાનો ભાઇ; જુઓ લી. પ. એ ભૂતભવિ-
ષ્યનો જાણનાર જોશી અને રણવિદ્યામાં કુશળ હતો. દ્રોણાચાર્ય પાસે એ
ધનુર્વેદ શીખ્યો હતો, છતાં ખડ્ગ યુદ્ધમાં એની ખ્યાતિ વિશેષ થયેલી
છે. અશ્વચિકિત્સા એને સારી આવડતી હતી. કામ દેઉં, કામ સોંપું.
સાધુ રોષ, સાધુ હોવાથી મનમાં ગુસ્સો ન લાવે. સાધુ, ઇન્દ્રિયો વશ કરી
ઇશ્વરના ધ્યાનમાં રહેનાર; ભલો પ્રમાણિક ગૃહસ્થ.

પણ મધ્યાન્હે ઘરમાંથી નીસરે, જોતો જોતો જોપ.
 દક્ષિણ દિશાએ જોગણી જો, જાઉં તો દુઃખ પામું;
 પૂર્વ દિશાએ પરવડું તો, ચંદ્રનું ઘર છે સાહામું.
 એહિવી રીત તો જાણે જામની, સુજથી નવ સેહેવાય;
 દ્રૌપદીને મોકલું તો, હરણ કરી કેા જાય.

૩૦/

૨૬. મધ્યાન્હ, (સં. મધ્ય=પચસો+અન્હ=અહન=દિવસ), દિવસનો મધ્ય ભાગ; ખપોર. (પ. તત્ત્વ. સ.) જોપ, (સં. જ્યોતિષ્, જુષ્તર્ક કરવો), મુદ્ધર્ત; મુદ્ધર્ણ.

૨૭. જોગણી, (સં. યોગિની), ઇશ્વરશક્તિનાં કલ્પેલાં સ્ત્રીજાતિવાચક રૂપોમાંનું એક; દેવી; માતા. એ ૬૪ કહેવાય છે. એમાંની ઘણી ખરી વિકાળ ને ભયંકર છે. પડવાથી પુનેમ મુધી પંદર તિથિ અને આમાસ મળી સોળ દિવસમાંથી જૂદે જૂદે દિવસે આઠ દિશા પૈકી અઢેક દિશામાં એ રહેછે. તેરસ તથા પાંચમને દિવસે તે દક્ષિણ દિશામાં હોય છે.

૨૮. પરવડું, (સં. પ્ર+વૃત્=જવું), જાઉં. ચંદ્રનું...સાહામું, મેપ, સિંહ, ને ધન રાશિનો ચંદ્ર હોય ત્યારે ચંદ્રનું ઘર પૂર્વમાં છે એમ કહેવાય છે; અને ચંદ્રનું ઘર જે દિશામાં હોય તે તરફ જવું લાભકારક ગણાય છે.

૨૭-૨૮. ‘આજે જોગણી દક્ષિણ દિશામાં છે, માટે તેમ જાઉં તો દુઃખી થાઉં; જો પૂર્વ દિશામાં જાઉં તો આજે તે દિશામાં ચંદ્રનું ઘર સામું છે, તેથી લાભકારક છે,’ એવા એવા અનેક વિચારો તેના મનમાં આવ્યા કરે એમ મુધિશિર દાખલા તરીકે વૃહદશ્વને કહે છે.

૨૯. સેહેવાય, (સં. સહ+ખમવું), ખમાય.

૩૦. દ્રૌપદી, દ્રુપદ રાજાની પુત્રી, કૃષ્ણા. દ્રુપદ રાજાના યજ્ઞમાં શયીના અંશથી અગ્નિમાંથી એ ઉત્પન્ન થઇ હતી; તેથી તેના શરીરની કાન્તિ ગૌર તથા ક્યામ વર્ણુ મિશ્રિત હતી. આ કારણને લીધે એનું નામ કૃષ્ણા પાડ્યું હતું. સ્વયંવરમાં એણે અર્જુનને વરમાળ પહેરાવી હતી. પાંડવો ઘૂતમાં રાજપાટ વગેરે સધળું હાર્યા, ને છેલ્લી વાર દ્રૌપદીને હોડમાં મૂકી ને તે પણ હારી ગયા, ત્યારે દુર્યોધને દુઃશાસન પાસે સભાની વચ્ચમાં તેનાં વસ્ત્ર રહાવ્યાં હતાં. ભરસભામાં આ વખતે કૃષ્ણે ‘ પાંચાણીનાં પટકુળ પૂર્વીં હતાં. ’ નવસેં નવાણું વસ્ત્ર ઉતર્યાં ત્યારે બંધ રાખ્યાં, દ્રૌપદી પરમ પતિવ્રતા

વણુ માગે વેળાએ આપે, જે જોઈએ તે આણી;
 ફળ જળ મુખ આગળ લઈ મેહેલે, તે તો ગાંજીવપાણી.
 તેહના ગુણ હું નથી વિસરતો, રહ્યો છું રૂઢયા રાખી;
 સુખ સંતોષ વિના છો સૂનો, મુનિ હું પારથ પાખી.
 નિશ્વાસ મુકી ધર્મ એમ પૂછે, કેહોને વૃહદશ્વ રૂખી; ૩૫
 વન વસવું ને વિલેગ પડિઓ, હું સરખો કેા દૂખી.

સદ્ગુણી તથા ક્ષમાશીળ હતી. અહલ્યા, તારા, દ્રૌપદી, સીતા ને મદોદરી
 એ પાંચ મુખ્ય સતી ગણાય છે. સ્ત્રીઓ નહાતી વેળા એ પાંચ સતીઓનું
 સ્મરણ કરે છે. હરણુ, (સં. દૃ-હર્=લઘ લેવું), લઘ જવું તે. હરણુ...
 જાય, કોઈ લઘ જાય.

૩૨. ગાંજીવપાણી, (સં. ગાંડીવવાણિ), ગાંડીવ ધનુષ પાણિ (હાથ) ગાં
 છે જેના તે. (બહુ. સ.); અર્જુન. ગાંડીવ, અગ્નિએ અર્જુનને આપેલા
 ધનુષનું નામ.

૩૩. ગુણુ, ઉપકાર; યુધિષ્ઠિરની અર્જુને કરેલી સેવા. વિસરતો
 (સં. વિ+સ્મૃ=ભૂલી જવું), ભૂલી જતો. રહ્યો...રાખી, મનમાં રાખી
 રહ્યો છું.

૩૪. સંતોષ, (સં. સમ+તુષ્ સંતોષ પામવો), પ્રસન્ન સ્વભાવ;
 શાતા. સુનો, (સં. શૂન્ય), એકલો. સુખ...પાખી, હે મુનિ (વૃહદશ્વ
 ઋષિ), પારથ પાખી (વિના) હું સુખ સંતોષ વિનાનો હોવાથી એકલો
 મુઝાઉં છું.

૩૫. નિશ્વાસ, (સં. નિ+શ્વસ્ =કંઠો શ્વાસ લેવો, નિસાસો નાખવો),
 નિસાસો. રૂખી, (સં. ઋષિ), મુનિ. નળાખ્યાનમાં પતો ખ થયલાં અપભ્રંશ
 રૂપો વારંવાર આવે છે; જેમકે, વિખ, દોખી (દોષી), ખટપટ, ખંટ-
 રસ ઇ.

૩૬. વિલેગ, (સં. વિયોગ, વિ+યુજ્=છુટું પાડવું), છુટા પડવું તે.
 વિલેગ પડિઓ, અર્જુનનો વિયોગ થયો. હું સરખો, મારા સરખો;
 મારા જેવો. સરખો, જેવો, પાસે, ઇ. શબ્દો આગળ સર્વનામ આવ્યું.
 હોય તો તે જેને જોડવાને સાર છઠ્ઠી વિભક્તિનો પ્રત્યય આવવો જોઈએ.
 નામની સાથે તે પ્રત્યય અધ્યાહાર રહી શકે છે. 'હું સરખો,' આવું રૂપ માત્ર
 કવિતામાંજ વપરાય છે.

રાજ્યાસન ધન ભુવન રિધિ, તેહ હમો સર્વ હારી;
 એહેવું કોને હશે સ્વામી, પીડા પામી નારી.
 વળતા વાણી વહે વૃહદશ્વજી, શું આણે વૈરાગ;
 નળ દુઃખ પામ્યો અરે પાંડવ, નથી તેહનો સોમો ભાગ. ૪૦
 રૂપ રાજ્ય ને ધન જાળ તે, ન મળે નર સમાન;
 અનેક કષ્ટ તેહના જેવું, કો ન ભોગવે રાજન.
 ભીમકકુમારી નળની નારી, રૂપ શું કહું મુખ માંડી;
 તે રાણી જહાં નહીં રૂપ પાણી, નળે વનમાં છાંડી.

૩૭. રાજ્યાસન, (રાજ્ય+આસન; રાજ્ય, સં.રાજ્=પ્રકાશવું; આસન, (સં. આસ=બેસવું), રાજ્યનું આસન; રાજગાદી; તખ્ત. ભુવન, (સં. મવન, મૂ=હોવું), ભવન, ઘર, ગહેલ. રિધિ, સં. રિક્ષિ, ઋધ્=આગાદ થવું), પુષ્કળતા; દોલત; લક્ષ્મી. હારી, ભૂતકાળનું રૂપ છે; એનો ક્રિયાનાય 'હમો' છે; તેથી 'હારી' જોધએ; પરંતુ કાંતો પ્રાસ મેળવવાને સાર કે કાંતો 'રિધ' સ્ત્રી-વાચક શબ્દ હેલ્લો છે તેની સાથે સંબંધને લીધે કવિએ આ પ્રમાણે અનિયમિત ઉપયોગ કરેલો જણાય છે.

૩૮. હવું હશે, થયું હશે. પીડા...નારી, દ્રૌપદીને દુઃખ વેઠવું પડ્યું. જુઓ 'દ્રૌપદી' લી. ૩૦.

૩૯. વળતા, પછી. વૈરાગ, (સં. વૈરાગ્ય, વિ=ઉલટું+રાગ=પ્રેમ), સંસાર-વિષયવાસના ઉપરથી મન ઉડી જવું તે.

૪૦. 'પાંડવ, અહીંઆ એકલા યુધિષ્ઠિર માટે વાપરેલું છે. નથી...ભાગ, તેની સાથે સરખાવતાં તારું દુઃખ કિંચિત્-માત્ર છે.

૪૨. અનેક...રાજન, હે રાજન, તેના (નળના) જેવું અનેક કષ્ટ કો (કોઈ) ન ભોગવે.

૪૩. ભીમકકુમારી, વિદર્ભ દેશના રાજા ભીમકની પુત્રી; વૈદર્ભી; દમયન્તી. કુમારી (સં. કુમાર=રમવું), છોડી; છોડરી. મુખ માંડી, મુખે માંડી; મુખથી ગાંડી; સવિસ્તર. રૂપ...માંડી, દમયન્તીના રૂપનું. સવિસ્તર વર્ણન મારા મહોથી શું કરું ? તે સહેજમાં થાય એવું નથી.

૪૪. રાણી (સં. રાજ્ઞી), રાણી. (ને), રાજની-નળની સ્ત્રીને. તે...

દાસીરૂપ ધર્મું દમયંતી, કુખડું ધર્મું નળગાત્ર;
 તેહેનાં દુઃખ આગળ યુધિષ્ઠિર, તાહારું દુઃખ કોણુમાત્ર.
 કર જોડીને ધર્મ એમ પૂછે, કોહો સુજને ઋષિરાય;
 ઘણું દુઃખ પાર્યો નળરાજ, શા કારણ કહેવાય.
 કોણુ દેશનો નરેશ કહાવે, કેમ પરણ્યો દમયંતી;
 તે રાણી નળે કેમ છાંડી ને, કાંહાં મૂકી લમયંતી. ૫૦
 ઉત્પત્ય કોહો નળદમયંતીની, અથ ઇતિ કથાય;
 દુષ્ટીઆતું દુઃખ સાંભળતાં આહારી, લાગે મનની વ્યથાય.

છાંડી, દમયંતીને રૂળ કે પાણી કંઈ ન મળે એવા વનમાં નળે છાંડી—તજ, છોડી દીધી. જુઓ ક. ૩૩.

૪૫. દાસીરૂપ, નળે છોડ્યા પછી દમયંતી રખડતી રખડતી ચૈદ્યવસુ-પુરીમાં આવી. ત્યાં સુખાહુ રાજની માએ પુત્રી પ્રમાણે ગણવાતું વચન આપવાથી સુનંદા નામની રાજ્યકન્યા સાથે તેની દાસી તરીકે રહી. નળ-ખ્યાનમાં પ્રેમાનંદે સુનંદાને બદલે ઇંદુમતિ નામ વાપર્યું છે. જુઓ ક. ૪૩. ધર્મું, (સં. ધૃ=ધારણ કરવું), ધારણ કીધું, લીધું. કુખડું, (સં. કુબ્જ), કદરૂપું; બદસુરત. કુખડું...ગાત્ર, નળતું ગાત્ર (શરીર) કદરૂપું થયું. જુઓ ક. ૩૪-૩૫.

૪૬. કોણુમાત્ર, શી ગણત્રીમાં, શા હિસાબમાં, તેહેનાં...માત્ર, હે યુધિષ્ઠિર, તેના (નળનાં) દુઃખની સાથે સરખાવતાં તારું દુઃખ કશી ગણત્રીમાં નથી.

૪૭. કર જોડીને, હાથ જોડીને. ઋષિરાય, ઋષિમાં રાજા જેવો; મોટો ઋષિ.

૪૮. નરેશ, (સં. નર+ઈશ; ઈશ, ઈશ્વર=રાજ કરવું), નરનો ઇશ; માણસનો રાજા; રાજ્ય કરનાર. કાહાવે, કહેવાતો હતો. કેમ, કેવી રીતે. પરણ્યો, (સં. પરિ=આસપાસની-નય્ લઇ જવું; પરિ+ની=કન્યાને ચોરીમાં કાઢેલા અગ્નિની આસપાસ લઇ જવી, પરણવું), લગ્ન કીધું; મેળવી.

૫૦. લમયંતી, (સં. ભ્રમ=ભટકવું), ભગતી; રખડતી.

૫૧. ઉત્પત્ય, (સં. ઉત્પત્તિ, ઉત્+પદ્=પેદા થવું), જન્મ; મૂળ. અથ ઇતિ, પહેલેથી તે છેલ્લે સુધી.

વલણુ.

વ્યથા ભાગે માહારા મનની, કહે યુધિષ્ઠિર રાજાન રે;
વહે વિપ્ર પ્રેમાનંદ તે, નળતણું આખ્યાન રે.

કડવું રજુ. રાગ ગોડી.

વૃહદશ્વજી મુખ વાણી વહે, રાય યુધિષ્ઠિર ધરતા હુદે; પપ
નિષધ નામે દેશ વિશાળ, રાજ્ય કરે વીરસેન ભુપાળ.
તેહને સુરસેન બાંધવજન, તે બેહુને અકેકા તન;
તે રૂપે કુટડા જેવા કામ, નળ પુષ્કર બન્યેનાં નામ.

પર. વ્યથાય, (સં. વ્યથા, વ્યથ્=દુઃખ થવું), શરીર કે મન
સંબંધી દુઃખ. ભાગે...વ્યથાય, મનનું દુઃખ દૂર થાય. એ સ્વાભાવિક
નિયમ છે કે બીજાના દુઃખની વાત સાંભળ્યાથી આપણું દુઃખ વિસારે
પડી ઓછું લાગે છે. વલણ, (સં. વલન, વલ્=વળવું), કવિતારૂપ
આખ્યાનોમાં અકેકા કડવાને અંતે જૂદા ઢાળમાં કડવાનું છેવટ બતાવતી
જે સાખી-ઉથલો તે.

પ૪. વિપ્ર, વેદ ભણ્યા પછીની સ્થિતિવાળો બ્રાહ્મણ; બ્રાહ્મણ.

પપ. મુખ, મુખે મ્હોડેથી. ધરતા હુદે, ધ્યાન દ્રષ્ટ સાંભળે છે.

પદ. વિશાળ, મોટા, વિસ્તીર્ણ. વીરસેન, નિષધ દેશનો સૂર્ય-
વંશી રાજા; નળનો પિતા. ભુપાળ, (સં. મૂવાલ, મૂ=પૃથ્વી, પાલ, પાલ્=
રક્ષણ કરવું, પાળવું), પૃથ્વીનો પાળનાર, રાજા.

પ૭. સુરસેન, વીરસેનનો ભાઈ, પુષ્કરનો પિતા. બાંધવજન,
(બાંધવજન); બાંધવ, (સં. વન્ધ્=બાંધવું), સગો; સ્નેહી; ભાઈ. જન,
સામાસિક શબ્દના છેલ્લા પદ તરીકે ધણીનાર અકેકાના અથવા સર્વના
અર્થમાં વપરાય છે;—' બાંધવજન ' એકના અર્થમાં છે. લી. ૧૪૨ માં પદ્મી-
જન, લી. ૩૪૮ માં ' પંખીજન ' તથા લી. ૯૫૩ માં ' જોગીજન ' માં
પણ ' જન ' એકના અર્થમાં છે. લી. ૩૫૨ માં ' પંખીજન ' તથા લી.
૧૦૨૨ માં ' બદીજન ' માં ' જન ' સર્વ—સમૂહના અર્થમાં છે. બાંધવ-
જન, ભાઈ. તન, (સં. તનય, તન્=મેં થવું, વધારવું), વંશને—કુટુંબને
વધારનારો પુત્ર.

૮. ' વૃહદશ્વ વાણી ઉચરે, રાય યુધિષ્ઠિર શ્રવણે ધરે. ' (પ્ર. ૬)

૯. ' રૂપે કુટડા જેવા કામ, નળ પુષ્કર બેઠનાં નામ. ' (પ્ર. ૬)

પછે નળને આપી રાજ્યાસન, પિતા કાકો બન્યો ગયા વન; ચલાવે રાજ્ય નળ મહામતી, પુષ્કરને કીધો સેનાપતી. ૬૦
જીત્યા દેશ વધારી ખ્યાત^{૧૦}, શત્રુ માત્ર પમાડ્યા શાંત; ભૂપતિ સર્વ નૈષધને લાજે, નળપુષ્કરે કીધો દિગવજે.

૫૮. કુટડા, રૂપાળા, સ્વરૂપવાન. જેવા કામ, કામદેવતા જેવા. કામ, કામદેવ; સ્ત્રીપુરુષમાં પરસ્પર પ્રેમ ઉત્પન્ન કરાવનારો દેવ. ઇશ્વર અને માયાનો પુત્ર. એની સ્ત્રી રતિ. બ્રહ્માના હૃદયમાંથી તે પ્રથમ સ્ત્રી રૂપે ઉત્પન્ન થયો હતો, ને તેથી બ્રહ્મા પોતેજ મોહ પામ્યા હતા. પછી પ્રજાપતિઓએ કહ્યું કે એ તો તમારી પુત્રી થાય, ત્યારે બ્રહ્મા લગ્નિજત થયા હતા. કામને શિવે પોતાના ત્રીજા નયનની જાળાથી બાળી નાખ્યો હતો. પછી તેની સ્ત્રી રતિએ ધણી વિનંત્યા ત્યારે શિવે કહ્યું કે કામ કૃષ્ણ રૂક્મણીના પુત્ર રૂપે અવતરશે, અને તને વરશે. એનાં પાંચ પુષ્પઆણુ છે જેથી તે મોહ ઉપજાવે છે. આ ઉપરથી એનું 'પંચશર' એવું નામ પડ્યું છે. વસંત એનો પ્રિયગિત્ર છે. અનંગ, મદન, મકરધ્વજ, કંદર્પ, મનસિન્હ, કુસુમાયુધ, ઇ. એનાં નામો છે.

૫૯. ગયા વન, વનમાં જઈને રહ્યા. ધડપણમાં રાજ્ય કારભાર વગેરે સંસાર ખટપટ છોડી બાકીની જીંદગી ઇશ્વરભક્તિમાં ગાળવાને સારું રાજ્યપાટ વડા પુત્ર અથવા યુવરાજાને સોંપીને વનમાં જઈ રહેવાનો અસહ રિવાજ હતો.

૬૦. મહામતી, મહા-મોટી છે મનિ-બુદ્ધિ જેની તે. (બહુ. સ.); મોટો બુદ્ધિશાળી. સેનાપતી, (સં. સેનાપતિ), સેનાનો પતિ-ઉપરી; સધળા સંસ્કરનો ઉપરી; ફાજનો સરદાર.

૬૧. જીત્યા, (સં. જિ-જય=જીતવું), વશ કર્યા; તાબે કર્યા. ખ્યાત, (સં. ક્ષ્યાતિ, ક્ષ્યા=કહેવું), આગર; કીર્તિ; યશ. શત્રુમાત્ર, શત્રુનામે; સધળા શત્રુ-દુશ્મન. માત્ર, આ શબ્દ સમાસને અન્તે આવીને સધળા, તે વર્ગમાંના બધા, એવા અર્થમાં વપરાય છે. જીત્યો લી. ૧૦૩૭ ગાં 'પ્રાણીમાત્ર,' અને ક. ઉપમામાં 'સેવકમાત્ર કરે નમસ્કાર.' પમાડ્યા શાંત (સં. શમ્=શાંત થવું), ટાઢા પાડ્યા; ફગાવી દીધા; હરાવ્યા.

૬૨. નૈષધ, નિષધ દેશનો રાજા; નળ. ભાજે, (સં. મજ્ઞ=મનવું),

૧૦ 'દેશ દેશ જીત્યા કરિ ખ્યાત,' (પ્ર. ૬)

'જીત્યા દેશ વધારી ખ્યાત નજે શત્રુ,' (પ્ર. ૪, ૫)

પ્રજા સુએ ઉઘાડે ખાર, ન કરે ચોરી ચોર ચખાર;
 સત્યે ચમપતિ કીધો સાધ, પુરમાંહે કેને નહીં વ્યાધ.^૧
 કનકે ભરીઆ છે કોઠાર, જેહેવાં ધન તેવા દાતાર;^૨ ૬૫

સ્તુતિ કરે; પૂજન કરે; માન આપે. નળાખ્યાનમાં વપરાયલા ભજવું
 શબ્દના ખીન્ન અર્થ ગાટે જુઓ લી. ૧૮૪ માં 'ભજિયો,' અને ક. ૨૭
 ગામાં 'શુદ્ધ નયીં રે સરીરની, ભજતી નળરાય.' નળ પુષ્કરે, નળે અને
 પુષ્કરે (હ. સ.). દિગ્વિજયે, (સં. દિગ્વિજય, દિશ્, દિક્=દિશા, વિજય=શત)
 (સધળી) દિશાઓમાં (અનેક દેશોનો) વિજય, (સ. તત્. સ.); મોટો જય.

૬૩-૭૪. આ લીટીઓમાં કવિ નળના રાજ્યનો ખંદોખસ્ત, તે
 ઠાળની જનસ્થિતિ, પ્રજાનું સત્ય આચરણ, તેનો ધર્મ, નળનું ઔદાર્ય
 વગેરેનું વર્ણન કરે છે.

૬૩. પ્રજા, રૈયત; લોક. ઉઘાડે ખાર, ખારણું દીધા વગર; નિર્ભયપણે;
 નિરાંતે. ચખાર, ચાડીઆ, ચુગલીખોર. આ શબ્દનો ઉપયોગ
 ચોરની સાથે થાય છે; અને ત્યાં 'ચોર ચખાર' એટલે ચોર અને હુમ્મ્યા
 હરામખોર એવો અર્થ થાય છે. સરખાવો, 'કરે પ્રતિપાલન નગર પ્રજાનું',
 ઠાળ્યા ચોર ચખાર. '- પ્રે. ભા. અ. ૪૬; ક. ૧૨૪.

૬૪. સત્યે, સત્યવડે; સત્યના ખળથી. ચમપતિ, ચમરાજ; અદિતિના
 ખાર પુત્રો એટલે આદિત્યગાનો એક. એ ન્યાય કરનાર દેવ છે.
 એને યજ્ઞમાં ખળિદાન આપવામાં આવે છે, તેમ શ્રાદ્ધમાં પણ એનો લાગો
 પહોંચે છે; આ ઉપરથી એ શ્રાદ્ધદેવ કહેવાય છે. ચમને બે રૂપ છે—
 એક સત્ય ને પરાપક્ષર બુદ્ધિ દેખડાવતું તેજસ્વી છે, ને એ રૂપે તે
 ધર્મરાજ કહેવાય છે; બીજે રૂપે તે ચમરાજ કહેવાય છે, જેને દુષ્ટ અધર્મી
 જીવ જીય છે. કીધો સાધ, (સં. સાધ્=સાધવું), વશ કીધો; હાથમાં લીધો.
 વ્યાધ, (સં. વ્યધ્=ભોકવું), વ્યાધિ; રોગ. સત્યે...વ્યાધ, નળે પોતાના
 સત્યવડે ધર્મરાજ જેવાને પણ વશ કીધા, અને તેના નગરમાં કાંઈને રોગ
 પીડી શકતો નહીં.

૬૫. કનકે, સોને. કોઠાર, (સં. કોષ્ઠાગાર), અનાજ ભરવાની
 જગ્યા; ભંડાર. દાતાર, (સં. દાતૃ, દા=આપવું), આપનાર; ધર્મ-પરાપ-

૧. 'સત્યે ચમને કીધો સાધ, પુરમાં કેને ન વ્યાપે વ્યાધ્ય' (પ્ર. ૬)

૨. 'કનકે ભરિયા બહુ કોઠાર, જેવું ધન તેવો દાતાર,' (પ્ર. ૨, ૬)

જન્યકનાં દારિદ્ર કાપીઆં, નળે મુખમાગ્યાં ધન આપીઆં.
 ભિક્ષુક કહે ભલું નળનું રાજ, ગચ્છું દુઃખ હોલાણી દાજ^૩;
 કીર્તિ થઈ નળની વિસ્તીર્ણી, જેમ સૂરજનાં પ્રસરે કીર્ણી^૪.
 પુણ્યશ્લોક ધરાવ્યું નામ, વૈષ્ણવ કીધું બાધું ગામ;

કાર કરનાર; ધર્મી; ઉદાર. કનકે...દાતાર, 'તેવા દાતાર' અનેક વચ-
 નમાં હોવાથી કેટલાક આ લીટી લોક-પ્રજાને લગાડે છે. પ્રજાના કોઠાર
 સોને ભરેલા હતા અને તે જેવી ધનવાન હતી તેથીજ ઉદાર હતી. પણ ૬૬
 મી લીટીપરથી સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે કે એને પ્રજા સાથે સંબંધ નથી, પણ
 નળ સાથે છે. કવિએ માનાર્થે અનેકવચન વાપર્યું હશે. પ્રતં ૨ તથા ૬ માં
 'જેવું ધન તેવો દાતાર' પાઠ છે. ધનસંપત્તિ અને ઉદારતા સાધારણ રીતે
 એકજ ગાથાસમાં જોવામાં આવતી નથી, પણ નળ જેટલો ધનવાન હતો
 તેજ પ્રજાણમાં સખી મનનો હતો.

૬૬. જન્યક, (સં. ચાવક, ચાન્=માગવું), ભિક્ષુક. દારિદ્ર, (સં.
 દરિદ્ર=ગરીબ હોવું), દુઃખ; કષ્ટ. કાપીઆં, દૂર કીધાં, ફેલાં. મુખ
 માગ્યાં, મુખે-મોઢાએ માગ્યાં; મોઢાંડે માગે તેટલાં; પાંછિત.

૬૭. ભિક્ષુક, (સં. મિશ્ન=ભીખ માગવી), જન્યક; માગનાર.
 હોલાણી, હોલવધ; દૂર થઈ; 'હોલાણી' હોલવ ધાતુનું ભૂત કૃદંત.
 આ રૂપ કઠીઆવાડમાં વપરાય છે. દાજ, (સં. દાહ, દહ=ખળવું), ખળ-
 તરા; સંતાપ.

૬૮. થઈ વિસ્તીર્ણી, (સં. વિસ્તૃ=વિસ્તારવું), પ્રસરી; ફેલાઈ.
 કીર્તિ...કીર્ણી, જેમ સૂર્યનાં કિરણ ચારે દિશામાં ફેલાઈ જાયછે તેમ નળ-
 રૂપી સૂર્યનાં કીર્તિ રૂપી કિરણ ચારેગમ-સઘળા દેશોમાં પ્રસર્યાં.

૬૯. ધરાવ્યું નામ, (સં. ધૃ=ધારણ કરવું), નામ ધારણ કીધું;
 કહેવડાવ્યું. તેના સદ્વર્તનને લીધે તથા પ્રજાને તેણે પોતાનાં છાકરાં તરીકે
 પાળી તેથી એને લોકોએ પુણ્યશ્લોક નામ આપ્યું. વૈષ્ણવ, (સં. વિષ્=વ્યા-
 પવું), વિષ્ણુ જે વ્યાપક દેવ તેના ભક્ત; વિષ્ણુને માનનારા. બાધું, બધું.
 કઠીઆવાડ તથા ઉત્તર ગુજરાતમાં આ રૂપ વપરાય છે.

૩. 'ભિક્ષુક.....દરિદ્ર ગયાંઓલાઈ દાજ.' (પ્ર. ૬)

૪. 'કીર્તિ.....જેમ એક સૂરજને ઘણું કીર્ણ.' (પ્ર. ૪, ૩)

ઘેર ઘેર થાયે હરિ કીર્તન, એકાદશી વ્રત કરે હરિજનપ. ૭૦
 ચારે વરણ પાળે નિજધર્મ, ધ્યાયે દેવ વ્યાપક પરિબ્રહ્મ;
 નળે લીધો એટલો નેમ, માગ્યું દાન આપે કરી પ્રેમ.
 જો આવે મસ્તક માગનાર, તો આપતાં ન લગાડે વાર^૭;
 ઉત્તર દક્ષિણ પુરવ દશ^૮, વીરસેન સુતનો વાઘ્યો યશ.
 ત્યારે પુષ્કરને થઈ અદેખાઈ, મુજ થકી વાઘ્યો પિતરાઈ; ૭૫

૭૦. હરિકીર્તન, (સં. કૃત્=સ્તુતિ કરી), મુશ્વરના ગુણનું ગાન;
 મુશ્વરભજન. એકાદશીવ્રત, અગીયારસનું વ્રત. વ્રત, પાપ ભયને
 મનનો હેતુ પાર પડે તે અર્થે કહેલા નિયમ સાથે કરવાનું કર્મ તે; નીગ.
 હરિજન, હરિની ભક્તિ કરનારા; ભક્ત.

૭૧. ચારે વરણ, આર્ય લોકો હિંદુસ્તાનમાં પ્રથમ આવ્યા ત્યારે
 તેમનાં કર્તવ્ય કર્મ અને વર્ણ એટલે રંગને અનુસરીને પાડેલા જનસમૂહના
 ચાર વર્ગ :-બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય અને શૂદ્ર. નિજધર્મ, પોતપોતાનો ધર્મ
 ધ્યાયે, (સં ધ્યે=વિચાર કરવો), ધ્યાન કરે; ચિંતન કરે; ભજ, સરખાવો
 ' નવ ભક્તિ કહી વેદ પુરાણે, ધાવા વૈકુંઠનાથ. ' ' જો જન જનકીનાથને
 ધ્યાયે, તે જનુનીને જહર ન આવે. ' -પ્રે. રણ. ' વર્ણ અઢાર વસે તહાં, તે ધ્યાયે
 સત ધર્મ. ' સા. શત. વ્યાપક, (સં. વિ+આપ્=આપવું), વ્યાપી રહેલો; સધળી
 જગ્યાએ રહેલો એવો. પરિબ્રહ્મ, (સં. પરબ્રહ્મ), જ્ઞાન બ્રહ્મથી પણ
 પર-ઉપર તે; અહીંઆં જગદીશ્વર.

૭૨. નેમ, (સં. નિયમ), નિયમ; વ્રત. દાન, (સં. દા=આપવું), ભિક્ષા.

૭૩. જો કોઈ નળનું માથું માગે તો તે આપવામાં પણ તે વિલંબ
 કરે નહીં-અટકે નહીં-પાછો પડે નહીં.

૭૪. દશ દિશા (માં).

૭૫. વાઘ્યો, વધ્યો. મુજ...પિતરાઈ, મારાથી પિતરાઈ વધ્યો.
 પિતરાઈ, (સં. પિતૃવ્યજ), કાકાનો છોકરો.

૫. ' મંદિર મંદિર હરિ કીર્તન, એકાદશી કરે સહુકો જન. ' (પ્ર. ૪)

૬. ' ચારે વર્ણ પાળે કુળ ધર્મ, ચાલે યજ્ઞાદિકનાં કર્મ ' (પ્ર. ૪)

૭. ' કોય આવે મસ્તકમાગનાર, તે આપતાં ન લગાડે વાર. ' (પ્ર. ૨.૬)

' જો માગે મસ્તક માગનાર, તો આપતાં નળ ન લગાડે વાર. ' (પ્ર. ૪.૫)

' લીટી ૭૪ની ઉપર પ્ર. ૨ માં નીચેલી લીટી વધારે છે :—

' ભગવંત ઉપર કેવળ ભાવ, મન ચિત્ત હરિ સાથે દ્રઢાવ. '

૮. ' દેશ ' (પ્ર. ૨); ' પશ્વ ' (૪ ક, ૪ ચ).

નળને નમે પ્રજા સમસ્ત, એ આગળ હું પાચ્યો અસ્ત;
 એહેવું જાણી મન આણી વૈરાગ, ગયો વંન ઘર કીધું ત્યાગ;
 નળનો વાળ્યો તે નવ વળ્યો, દાડણુ વનમાં પોતે પળ્યો.
 જઈને સેવ્યું પર્વત શૃંગ, તળે વહેછે નિર્મળ ગંગ;
 શલ્યાનું કીધું આસન, પાનડાનું કીધું છત્ર રાજન.^૯
 માનસી રાજ માંડયું વનતણું, કોઠિલા ગાન કરે છે ઘણું;^{૧૦}
 આ મૃગ તે અશ્વ માહારે કારણે, દુભ પ્રતિહાર ઉભા ખારણે.
 ભુંડ હસ્તી પૃથ્વી પરજંગ, એ રાજ કેમે ન પામે ભંગ;^૧
 કો લુટી લેવા આવી નવ ચહે, ઉઘાડે ગાર ખાતર નવ પડે.

૭૬. સમસ્ત, બધી; સઘળી. એ આગળ, એના આગળ.
 હું...અસ્ત, મારું ગાન ધટી ગયું; હું ઢંકાઈ ગયો-નિસ્તેજ થયો.

૭૮. નળનો...વળ્યો, નળે તેને પાછા વળવાને-ઘેર આવવાને સાર
 સમજાવ્યો, પણ તે પાછો આવ્યો નહીં. દાડણુ, ભયંકર; અઘોર;
 બિહાગણું. પળ્યો, ગયો.

૭૯. જઈને...શૃંગ, પર્વતના શિખરપર જઈને રહ્યો-વાસ કીધો.
 નિર્મળ, (નિઃ+મલ=મલ વગરનું), સ્વચ્છ પાણીવાળી. ગંગ, ગંગાનદી.

૮૦. હે યુધિષ્ઠિર રાજ, પુષ્કરે વનમાં શલ્યા-પૃથ્વરતી બેઠક-ગાદી
 કીધી અને પાંદડાંનું છત્ર કીધું.

૮૧. માનસી, મન કલ્પિત. કોઠિલા, કોયલ.

૮૨. મૃગ, હરણ. કારણે, વાસ્તે; માટે. દુભ, ઝાડ. પ્રતિહાર,
 રાજના મેહેલપરનો દરવાન; પોળીઓ, ચોગદાર, છડીદાર.

૮૩. હસ્તિ, હાથી. પરજંગ, (સં. પર્યંક), સુવાનો ખાટલો;
 પલંગ. કેમે...ભંગ, કોઈ પણ કારણથી-કોઈ પણ પ્રકારે નાશ
 પામે નહીં.

૮૪. ખાતર, (સં. ચન્=ખોદવું), ઘરમાં પેસવા સાર ચોર, લોક
 જે ખાકોર પાડે છે તે. ખાતર નવ પડે, ચોરી થાય નહીં.

૯. 'શલ્યાનું કીધું સિંહાસન, પદ્મપત્ર તે છત્ર રાજન'. (પ્ર. ૨)

'શલ્યાનું કીધું સિંહાસન, પત્રનું છત્ર ધરે રાજન'. (પ્ર. ૬)

૧૦. 'કોઠિલા સ્ત્રી ગાન' (પ્ર. ૪, ૫)

૧. 'અશ્વત્થ અશ્વ.' (પ્ર. ૬)

૨. 'ભુંડ હસ્તી પૃથ્વી પરસંગ, એ રાજ્ય મારું નવ થાયે ભંગ.' (પ્ર. ૬)

એણી પેરે માંડયું રાજ્યાસન, અણુચાલતે વશ કીધું મન^૩; ૮૫
 એ કથા એટલેથી રહી, નળરાજ શું કરતો તહીં.
 જાડે પુષ્કર ઉઠી વનમાં ગયો, લાઇ વિના ભુપ એકલો રહ્યો;
 નિષકંટક રાજ્ય એકલો કરે, ધર્મઆણુ રાજાની ફરે.
 માગાં ચોકલે દેશદેશના ભૂપ, નળ જોવડાવે કન્યાનું રૂપ;
 શરીર કુળમાંહે કાહાડે જોડ, કહે ન મળે કેા મારી જોડ.

૮૫. માંડયું રાજ્યાસન, રાજ્ય કરવા લાગ્યો. અણુચાલતે, ન-
 છુટકે; નિરૂપાય હોવાથી. વશ કીધું મન, મન માર્યું, મન કબજામાં
 રાખ્યું.

૮૦—૮૫. પોતાના પિત્રાઇ ભાઇ નળની ચઢતી જોઇ પુષ્કરને અદે-
 ખાઇ આવવાથી જંગલમાં જઇ તેણે મનકલ્પિત રાજ્ય કરવા માંડયું:—
 રાજ્યાસનને ઠેકાણે તેણે પથ્થરની શિલા મૂકી, પાંદડાનું છત્ર ખનાવ્યું,
 ગાન કરનારી સ્ત્રી—રામજણી, અશ્વ, પ્રતિદાર, હાથી, પદ્મંગ વગેરે રાજ્ય-
 ચિન્હો પણ તેણે કુદરતમાંથી શોધી કાઢ્યાં. કાચક ટ્રાકા કરતી હતી તે
 રાજદરબારમાં રામજણી ગાતી હોય એમ વિચાર્યું; જંગલમાં હરણ દોડતાં
 હતાં તેને ઘોડા કહ્યા; ઝાડોને ખારણે ઉભેલા છડીદાર ગણ્યા; ભૂંડને હાથી
 માન્યા; અને પૃથ્વીને પદ્મંગ ધાર્યો. આવી રીતે તે પોતાના ક્વિસ નિર્ગમન
 કરવા લાગ્યો.

૮૬. એ કથા, પુષ્કરની કથા—હકીકત.

૮૭. ઉઠી વનમાં ગયો, જુઓ લી. ૧૯.

૮૮. નિષકંટક, (સં. નિઃ=વિના, કણ્ટક=શ્લેષ, કાંટો), હરકત વિના;
 નિર્વિદને. ધર્મ...ફરે, ધર્મ પ્રમાણે રાજાની દુવાઇ ફરી; ધર્મનીરીતે તેણે રાજ્ય
 કીધું. સરખાવો ' ધર્મ પડો વાળે પુરમ્હાંય, ઉગ્રસેનની આણુ દેવાય ' ગ્રે. બા.
 અ., ૪૫. ક. ૧૨૩. આણુ, (સં. આજ્ઞા), હુકમ; દુવાઇ.

૮૯. માગાં, વિનાહને સાર કહેણ—માગણી. જોવડાવે, તપાસ
 કરાવે.

૯૦. કાહાડે જોડ, દોષ કહાડે; ભૂલ કહાડે. જોડ, બરોબરીઉં;
 જોડી.

ગત્રીસ હોય લક્ષણ સંપૂર્ણ, તેહેનું હું કરું પાણિગ્રહણ^૪;
એમ કરતાં વહી ગયા દિન, એહેવે આંખ્યા નારદ મુન.
વલણ.

નારદ મુનિ પધારીઆ, સુણુ યુધિષ્ઠિર ભૂપાળ રે;
પછે વેણુપાણીએ કેમ મેળવ્યું, નળનું વેવીસાળ રે.

૯૧. લક્ષણ, (સં. લક્ષ=જેવું), ચિન્હ; ગુણ.

ગત્રીસ લક્ષણ, નીચે પ્રમાણે:—

ન્હાતું^૧ અને ત્રાટું^૨ કામ, કરવે સમર્થ થણા, પરાક્રમિ^૩ સિંહ ગુણ, લેવાને લાયક છે;
ઈંદ્રજીત થઈ કરી, દેશ સત્રો જોઈ કરી, સવારથ સાધે બગ, ધ્યાન ગુણ છેક છે.
સર્વ થકી પેલ ઊઠે, મરતાં લગી ન હોઈ, પરીવાર પેટપોષી, પછે જમે ટેક છે;
સી પર પલટે પ્રીત, ચાર કુકડાની રીત, પાળે તે પંડિત નીત, ચતુરાઈ નેક છે.
અવાસ નિવાસ ઊંઝા, રિપૂ ભારી કરે કૂંચો, જોલતો મધુરી વાણી, સ્વરૂપે સુંદરતા;
સારો કળાવાળો કાળો, ગર્વહીન મહાલે ઠહાલો, થનથન નાચે મોર, છ ગુણોનો પ્રતા.
થોડે ઘણું સંતોષી જે, ઊંઘ બહુ થોડી રાખે, લઘુ ચિતે જાણે બહેલું, સ્વામિ ભકિત કરતા;
શૌર્યતા શીકારો સહુ, લોકે છે વખાણી ઘણી, છ ગુણ ધારણ રવાન, પુર્વ ઠહાલે સરતા.
ભાર તો અત્યંત વહે, દંડ નહીં લેશે લેહે, સંતોષથી સદા રહે, ઘણા ગુણી ખર છે;
ભરંસા કરે ન કહી, રમે રાત જાનો રહી, અગવિશ્વ સત્રો સાધુ, કાગડો ચંચળ છે.
યુદ્ધે પરાક્રમ કરે, વિપતે ધીરજ ધરે, ચઢતીએ ફામા સજે, પુરૂષ ચતુર છે;
સલામાં વાચાળ બહુ, જશનો ભૂખ્યો તે સહુ, છ ગુણ સહિત સાર, સલખણો નર છે.

(દોહરો).

અક્ષેપે સહિંબગતણા, કુકડાના તો ચાર, ત્રણ વળિ ગણના કહ્યા, પાંચ કાગડાં ધાર.
પુરૂષ મોર કંતરાતણા, પડગુણ લેતાં થાય, પૂરાં બતરિશ લક્ષણો, જેથી જન શોભાય.
નર્મકવિતા. આવૃત્તિ ૩. પૃ. ૯૧૪.

વળી જુઓ-સામળભટનાં પ્રીતનાં ગત્રીસ લક્ષણ; દલપતરામનું
કાવ્યદોહન ભાગ ૧ લો પૃ. ૩૭૧. દયારામકૃત કાવ્યસંગ્રહ, પૃ. ૫૭૫.
પાણિગ્રહણ, પાણિ-હાથનું ગ્રહણ-પકડવું તે; પરણવું તે; લગ્ન.

૯૨. વહી ગયા, (સં. વહ્ વહેવું, લઇ જવું), જતા રહ્યા. ‘વહ્યા જવું’
આલ્યા જવાના અર્થમાં કાઠીયાવાડમાં વપરાય છે. નારદમુન, નારદમુનિ;
બ્રહ્માના પુત્ર. સ્વાયંભુ મન્વંતરમાં બ્રહ્માએ દશ પ્રજાપતિ ઉત્પન્ન કર્યા
તેમાંના એક; એણે પ્રજોત્પત્તિનું કામ માથે લીધું નથી. એ.

કકલુ' ૩ જી. રાગ રામઘ્રીની દેશી.

એણીપેર ઘોડયા વૃહદશવ વાણીજી, નળને ઘેર આઠ્યા વેણાપાણીજી; દષ
વીરસેનસુતે દીધું માનજી, અર્ધપાદે પૂજ્યા ભગવાનજી.

હાળ.

પૂજ્યા-નારદ આદર આણી, રૂદેમાં અતિ પ્રેમ;
અન્યોઅન્ય પૂછીઓ, સમાચાર કુશળી ક્ષેમ.^૫

દેવર્ષિઓમાં મુખ્ય છે. નારદ મસ્તકે જટાભાર ને ખાંધે વીણા રાખે છે, ને
કપાળે ઉલું દીધું કરે છે. એણે ધર્મસ્થળ ઉપર એક સ્મૃતિ, તીર્થસ્થળ
ઉપર એક અને ગાયન ઉપર એક એમ અંધ કર્યા છે. તે ધર્મ-બ્રહ્મજ્ઞાનનો
ઉપદેશ કરવામાં સર્ગર્થ વક્તા છે, તેમ ગાયનમાં એકા કહેવાય છે. એ
સદૈવ ત્રિલોકમાં અહીં તહીં ફર્યાજ કરે છે. નારદ બ્રહ્મચારીજી છે. લગાધ કરા-
વવામાં એ આનંદ માને છે. ઝૂંન, મુનિ, ઋષિ; તપસ્વી.

૯૪. વેણાપાણી, (સં. વીણાપાણી), વીણા-તમ્બુરો છે પાણિ-હાથમાં
જોતા તે (જહુ. સ.); નારદજી. દેવીશાળ, વિવાહ; વેસવાળ.

૯૬. દીધુંમાન, આદરસત્કાર કર્યો; આપકાર દીધો. અર્ધપાદ, અર્ધ
અને પાદવડે (દ. સ.). અર્ધ, (સં. અર્ધ=ત્રાયક થવું), દેવને અથવા
બ્રાહ્મણને માન આપવાને સાર યોગ્યા, દુર્વા (દરબ), ફૂલ, પાણી ઇત્યાદિ
પૂજનો સાગન. પાદ, (સં. પાદ=પાદ, પગને સાર પાણી), માન આપવાને
સાર પગ ધોવાનું પાણી. અર્ધ...પૂજ્યા, હાથમાં અર્ધ આપી પગ ધોઇ પૂજન
દીધું. ભગવાન, સકળ ઐશ્વર્યવાળો, ઇશ્વરી અંશવાળો, ઋષિ; અહીંયાં
નારદને માટે.

૯૭. આદરઆણી, માન સદિત; માનથી.

૯૮. અન્યોઅન્ય, (સં. અન્યોન્ય), એક બીજાને; પરસ્પર. સમા-
ચાર, (સં. સમ્+આ+ચાર, ચર=ચાલવું), ખજર અન્તર, કુશળીક્ષેમ,
ક્ષેમકુશળ. પુછીઓ...ક્ષેમ, સારતાજની ખજર પૂછી. જે જણ મળે સારે
પરસ્પર ક્ષેમકુશળ પૂછવાનો ધારો છે. સામા માણસની તથા તેના કુટુંબના
માણસોની તન્દુરસ્તી વિશે મળતી વખતે સૌથી પહેલાં પૂછવામાં આવે છે.

૯૯-૧૦૦. ઋષિ જેવા મહા પુરુષને માન આપતી વેળાએ તથા ધર્મ

રાજ્યઆસન નળનું દેખી, નારદ રૂપી એમ પૂછે;
 પટરાણી દિસતાં નથી એ, કોહોની કારણ શું છે. ૧૦૦
 આસને એસવું રાણી વિના, તેહેનો મોટો દોષ;
 પછે પ્રતિઉત્તર વિચારી નળ, બોલીઆ ધરી શોષ.
 નળ કહે તમો પ્રજાપતિના, પુત્ર વેણુધારી;

સંબંધી કાર્ય કરવામાં પતિપત્ની જોડે રહે છે તેથી આદરસત્કાર વખતે નળને એકલો દેખીને નારદે પૂછ્યું કે પટરાણી જણાતાં નથી તેનું શું કારણ છે ?

૧૦૦. પટરાણી, (સં. પટરાજી, પટ=રાજગાદી, રાજી=રાણી), જે રાણીને સિંહાસન ઉપર અભિષેક થયેલો હોય છે તે, જેની સાથે રાજ્ય પ્રથમ પરણ્યો હોય તે સ્ત્રી, મુખ્ય રાણી. કોહોની, નારદ નળની સાથે બોલતાં અહીંયાં અનેક વચન વાપરે છે, પણ નીચે ' તાહારા સરખું નવ મળે ' એ લીટીમાં એક વચન વાપરે છે. સાધુઓ સંસારી માણસને એક વચનમાં બોલાવે છે.

૧૦૧. આસન, (સં. આસ=એસવું), બેઠક; ગાદી; રાજગાદી. દોષ, (સં. દુષ્=અગડવું), પાપ; ધર્મથી વિરુદ્ધ હોવું તે.

૧૦૨. પ્રતિઉત્તર, ઉત્તર; જવાબ. ધરીશોષ, (સં. શુષ્=સૂકાઈ જવું) મદમદ કંઠે; અચકાતાં અચકાતાં.

૧૦૩. પ્રજાપતિ, બ્રહ્મા. સાધારણરીતે આ શબ્દ બ્રહ્માને માટે વપરાય છે. ખરું જોતાં સ્વયંભૂ બ્રહ્મા ઉત્પન્ન થયા પછી એણે સૃષ્ટિ વધારવાના કામમાં મદદ કરવાને સાર દશ પ્રજાપતિ ઉત્પન્ન કર્યાં તે. વેણુધારી, (સં. વીણાધારી), વીણાને ધારણ કરનાર; નારદ (દ્વિ. તત્. સ.) સરખાવો ' વેણુપાણી ' લી. ૯૪.

૧૦૪. બ્રહ્માણ, સૃષ્ટિનો ઉત્પન્ન કરનાર. બ્રહ્માની જે ઉત્પત્તિ, સ્થિતિ, ને લય એ ત્રણ શક્તિ, તેમાંની પહેલી તે બ્રહ્મામાં રહેલી છે. બ્રહ્મા શેષશાયી નારાયણના નાભિકમળમાંથી સૃષ્ટિ ઉત્પન્ન કરવાને પેદા થયા છે. એનું વાહન હંસ છે. એની પુત્રી સરસ્વતી છે. બ્રહ્મા ચાર મહોરેથી નિરંતર ચારે વેદ ભણ્યા કરે છે. પ્રજાપતિ, વિરંચી, ચતુરાનન

જાણુંતા હશે પ્રહ્લાએ, માહારે નિરમી છે કેા નારી.

સપ્તદ્વીપ નવખંડમાંહે, કાંઈ કન્યા કોટાકોટ; ૧૦૫

રૂખી હું વરૂં એહેવી નવ મળે, શકે છે કન્યાની ખોટ.

રૂપ તાંહાં કુળ નહીં, કુળ તાંહાં નહીં ચાતુરી ચાલ^૭;

કેા સકળ લક્ષણ હોય પૂરણ, તેા હું પરણું તતકાળ.

વગેરે ખીજાં એનાં અનેક નામ છે. માહારે, મારે સાઈ; મારે મારે. નિરમી છે, (સં. નિર્મા=ઉત્પન્ન કરવું, ધડવું), ધડી છે; પેદાકરી છે; નક્કી કરી રાખેલી છે. કેા નારી, કોઈ સ્ત્રી.

૧૦૫. સપ્ત, સાત, દ્વીપ, (સં. દ્વિ=એ+અપ્=પાણી. સંસ્કૃત વ્યાકરણના નિયમ પ્રમાણે અપ્ નો ઇપ થાય છે.), જેની ખે બાબુએ એટલે—ખે અર્ધગિળ ૭ મળી સઘળી બાબુએ પાણી હોય તે. પૃથ્વીનો પાણીથી ઘેરાયલો ભાગ. સપ્તદ્વીપ, સાત દ્વીપ આ પ્રમાણે છે:—જમ્બુ, લક્ષ, શાલમલિ, કુશ, કૌચ, શાક, ને પુષ્કર. પ્રત્યેક દ્વીપની સાથે અઢેકો સમુદ્ર છે. નવખંડ, હિંદુ શાસ્ત્ર પ્રમાણે પૃથ્વીના (જમ્બુદ્વીપના) નવ ભાગ કયાં છે:—પ્રલાવૃત, બદ્રાશ્વ, હરિવર્ષ, કિંપુરૂપ, કેતુમાલ, રમ્યક, બરત, હિરણ્યમય, ને ઉત્તરકુશ. ખીજા મત પ્રમાણે:— બરત, વર્ત, રામ, દ્રામાળા, કેતુમાલ, હિરે, વિધિવસ, મહિ, ને સુવર્ણ. કોટાકોટ, કોટાનકોટી; કરોડો; અગણિત.

૧૦૬. શકે...ખોટ, તેથી મને લાગે છે કે કન્યાની ખોટ છે. શકે, (સં. શંકે), શકે જાય છે કે; એમ લાગે છે કે. આ ઉત્પ્રેક્ષાવાચક શબ્દ છે.

૧૦૭. ચાતુરી, ચતુરાષ્ટ્ર; હોશીઆરી. ચાલ, રીતભાત; આચરણ. રૂપ...ચાલ, જ્યાં—જે કન્યાનું રૂપ સારું હોય છે તેના કુળમાં ખોટ હોય છે, અને જેનું કુળ સારું હોય છે તેનામાં ચતુરાષ્ટ્ર તથા ચાલની ખોટ હોય છે.

૧૦૮. સકળ લક્ષણ, સઘળાં લક્ષણ; બત્રીસે લક્ષણ. જુઓ લી. ૯૧. તતકાળ, (સં. તત્કાલમ્,), તેજ વખત, તરત,

૧૦૯. તપ, ચારે.ઓચર્યા, (સં. ઉદ્+ચર્=ઉચ્ચાર કરવો, બોલવું), બોલ્યા. ફીજે, કહીએ. ‘કહેવું’ નાં ફીજે, ફીધું (કહ્યું), એવાં રૂપો

૭. ‘જહાં રૂપ ત્યાં રૂપ નહિ, રૂપ તહાં નહિ ચાલ’. (પ્ર. ૬)

નારદ ઇષી તવ ઓચર્યા, એમ ન કીજે ભૂપ;
તાહારા સરખું નવ મળે, કેા શ્યામાનું સ્વરૂપ. ૧૧૦
પણ તે કન્યા અલૌકિક છે, વેદ જેહેને વરણે;
તે ઇંદ્રને ઇચ્છે નહીં તો, તૂંને કાંઠાંથી પરણે.
નળ કહે એા મહામુની તે, કન્યાનું કેાણુ નામ;
કવણુ રાયની દીકરી ને, કવણુ તેહનું ગામ.

શુન્નરાતના કેટલાક ભાગમાં વપરાય છે. સરખાવો ક. ૨૯ ‘ તારા પિતાનું
અમારે મૈત્રી, તે માટે હિત (હિતની વાત) કીજે રે. ’

૧૧૦. શ્યામા, (સં. શ્યામા, શ્યામ=કાળું), જેને છોકરાં ન થયાં
હોય તેવી આઠથી તે સોળ વર્ષની વયની અથવા એકવડા નાણુક બાંધાની
અથવા શ્યામવર્ણની પરણેલી સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૧૧૧. પણ તે કન્યા, તારા લાયક કાંઈ કન્યા નથી એમ કહે નહીં;
એક કન્યા એવી છે, પણ. અલૌકિક, (સં. અલૌકિક, અ=નહીં+લૌકિક=
આ લોક—દુનિઆ—સંબંધી), લોક વ્યવહારમાં ન હોય તેવું; અસાધારણ
અદ્ભુત. વેદ જેને વરણે, વેદમાં પણ જેનું વર્ણન કાંઈ છે.

૧૧૨. ઇંદ્ર, દેવતાઓમાંજે મુખ્ય તે; સ્વર્ગનો રાજા. એ વાયુ, આકાશ;
વિદ્યુત (વીજળી), ગર્જન, વૃષ્ટિ અને પૂર્વ દિશાના પ્રદેશનો અધિપ છે. એ
અમરાપુરીમાં રહે છે; એની સભામાં ગાનારા તે ગંધર્વ ને નૃત્ય કરનારી સ્ત્રીઓ
તે અપ્સરા કહેવાય છે. એની સ્ત્રીનું નામ શચિ; ઇંદ્રને હજાર આંખ છે
તેથી એને સહસ્રાક્ષ કહે છે. એ સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળનો લોકપાળ
કહેવાય છે. ઇચ્છે નહીં, ચ્હાય નહીં; (ઇંદ્રને) પરણવાની મરજી
કરે નહીં.

૧૧૩. મહામુની, મોટાનુપિ. કેાણુ નામ, શું નામ.

૧૧૪. કવણુ, કયા.

૧૧૫. વિદર્ભદેશ, દક્ષિણ હિંદુસ્તાનમાં આવેલો એક દેશ. હાલમાં
એને બેરાર (Berar)—વરાડ કહે છે; ભીમકરાબનો દેશ.

૮. ‘ પણ એક કન્યા અલૌકિક છે. ’ (પ્ર. ૪, ૫). એક કન્યા અલૌકિક
છે. (પ્ર. ૬)

નારદ કહે સકળ દેશ મધ્યે, ઉત્તમ વિદર્ભદેશ; ૧૧૫
તાંહાં રાજ્યાસન કરે છે, ભીમક નામ નરેશ.
તેહેને ઘેર એક તારણી, વળ્લવતી નામ નિદાન^૬;
પુણ્યદાન અપાર કીધાં, પણ પેટે નહીં સંતાન.
એહેવે સમે એક હમન નામે, આવીઓ તાપસ;
આતિથ્ય કીધું તેહનું ને, જમાડયો ખટ રસ. ૧૨૦

૧૧૬. રાજ્યાસન કરે છે, રાજ્ય કરે છે; અમલ ચલાવે છે.
સાધારણ ભાષામાં 'રાજ્યાસન કરવું' વપરાતું નથી.

૧૧૭ તારણી, (સં. તરુણી), જુવાન સ્ત્રી. વળ્લવતી, વિદર્ભદેશના
રાજા ભીમકની સ્ત્રી, હમનતીની મા. નિદાન, સંસ્કૃતમાં 'પ્રથમ કારણ'
એવો અર્થ થાય છે તે કારણથી પરિણામ. અવ્યય તરીકે આખરે, છે-
વટે એવો અર્થ થાય છે. પ્રેમાનંદે નક્કીના અર્થમાં 'નિદાન' શબ્દ
અપયોગ્ય છે. સરખાવો 'વિનેચટને કરાવ્યું સ્નાન, પછી ધરાવ્યું' વચ્ચે નિ-
દાન' સા. વિ. વા.

૧૧૮. પુણ્યદાન, પુન્યને સારૂ કીધેલું દાન; ધર્મનાં કામ. અપાર,
પાર વગરનાં; ધણાં. સંતાન, (સં. સંતત્ત્વ=વિસ્તારવું), વંશને-કુટુંબને
વિસ્તારનાર-લગાવનાર; છોકરાં; વસ્તાર. પણ...સંતાન, પણ તેને
છોકરાં થયાં નહીં.

૧૧૯. હમન, એક અક્ષરિય. તેના પ્રસાદથી ભીમક રાજાને ત્રણ પુત્ર
ને હમનવતી. એક પુત્રી થઈ હતી.

૧૨૦. આતિથ્ય, 'અતિથિ' ઉપરથી ભાવવાચક નામ. અતિથિ,
(સં. અત્=કરવું, ભટકવું), જે એક જગ્યાએ રથાયી ન રહે તે. 'જ=
નહીં+તિથિ=દિવસ' આ ઉપરથી પણ લેવાય છે. પરંતુ તેમાં પણ અર્થ
એસાંવામાં ગતભેદ છે:—(૧) તિથિએ તિથિએ-દરરોજ-ન-આવનાર તે
અતિથિ. (૨) તિથિ એટલે પૂર્વ. ઉત્સવ એ સંઘર્ષનાં જે મહાત્માએ તજેલાં
છે તે. (૩) એક જગ્યાએ એકજ તિથિ—એકજ રાત્રી રહેનાર આહવાય.
આતિથ્ય, અતિથિ—યાચકવૃત્તિવાળા પરોણાની સેવા; પરોણાચારી.
ખટરસ, છએ રસવાળાં ભોજન; ભાતભાતનાં ભોજન. છ રસ નીચે પ્રમાણે
છે:—મધુર, ખાટો, ખારો, કડવો, કટાણો તે તીખો.

૬. 'તેહેને....., વળ્લવતી નામ અભિધાન.' (પ્ર. ૪, ૫)

'તેને' ને એક તારણી વળ્લવતી નિદાન' (૫૬)

ઘણા દિવસની ગઈ ક્ષુધા, ને પામીઓ સંતોષ;
 ત્રિકાળ જ્ઞાને જાણીઓ, રાણીને વંઝાદોષ^{૧૦}.
 પૂછીને તાંહાં ખરૂં કીધું, નિશ્ચે નહિ સંતાન;
 ઠરણા આણી આપીજી, રાયરાણીને વરદાન.
 ત્રણ પુત્ર ને એક પુત્રી, હશે રૂપનાં ધામ^૧; ૧૨૫
 એધાણી રાખજે એટલી, જે માહારે નામે નામ.
 એહેલું કહીને ઋષીજી, પામીઆ અંતરધાન;
 કેટલે દિવસે રાણીને પછે, આવીઆં સંતાન.
 દમન દંતુ હુદમન, દમયંતી નામજી ધર્યાં;

૧૨૧. ક્ષુધા, ભૂખ.

૧૨૨. ત્રિકાળજ્ઞાને, ભૂત ભવિષ્ય અને વર્તમાન એ ત્રણ કાળના
 જ્ઞાન વડે-એ ત્રણ કાળની હકીકત જાણવાની શક્તિ વડે. વંઝાદોષ,
 (સં. વંચ્યાદોષ), વાંઝણી-જેને છોકરાં ન થતાં હોય એવી હોવાનો દોષ.
 દોષ, ખોડ; ખામી.

૧૨૩. ખરૂં કીધું, નક્કી કીધું; ખાતરી કરી.

૧૨૪. વરદાન, (સં. વર, વૃ=પસંદ કરવું; દાન, દા=આપવું), ઇશ્વર,
 દેવ, દેવી ઇસાદિએ પ્રસન્ન થઈને ભક્તની ઇચ્છા પૂરી પાડી આપવાને તેને
 કહેલું જે વચન તે.

૧૨૫. હશે...ધામ, રૂપના ભંડાર થશે; ધણાંજ સ્વરૂપવાન થશે.

૧૨૬. એધાણી, નિશાની; ચિન્હ. એધાણી...નામ, મારા વરદાનથી
 છોકરાં થયાં છે તેની નિશાની દાખલ મારા નામ ઉપરથી તેમનાં નામ પાડજે.

૧૨૭. પામીઆ અંતરધાન, (સં. અન્તર્ધાન, અન્તર્+ધા=ગુપ્ત, યવું),
 અલોપ થયા, અદર્શ થયા.

૧૨૮. કેટલે દિવસે, કેટલેક દિવસે; થોડાક દિવસ પછી.

૧૨૯. ધર્યાં, (સં. ધૃ=ધારણ કરવું), રાખ્યાં, પાડ્યાં. સરખાવો
 ક. ૩૫ ' હરખ્યો નળ થયું દિવ્ય કામ, નાજે ખાહુક ધરિયું નામ. ' ' ધર્યું '
 ના ખીજા અર્થ માટે જુઓ લી. ૪૫ તથા ૨૦૩.

૧૦. ' ત્રિકાળ જ્ઞાનિયે જાણીયો, રાણીને વંઝા દોષ. ' (પ્ર. ૬)

૧. ' હશે રૂપ હદામ. (પ્ર. ૬)

હર્ષ પામ્યો ભૂપતી, ગાળક ચાર ઉછર્યાં. ૧૩૦
 દમયંતી જે દીકરી તે, મુખે વરણી ન જાય;
 અંગ તણી તો ઉપમા, નળ કશીએ ન અપાય.

વસણ.

ઉપમા ન અપાય નળ મેં, એમ જોડ્યા વેણાધારી રે;
 નળ કહે નારદ પ્રત્યે, તેહેનું રૂપ કહો વિસ્તારી રે.

કડણું ઝ થું. રાગ આસાવરી.

નારદનાં વચન સુણી, જોડ્યા નૈષધધણી; ૧૩૫
 બીમક તણી કુંઝરી છે, કેહેવી કૂટડી રે.

ઢાળ.

કૂટડી કેહેવી દમયંતી, કોહો તેહેનું વીખાણુ;
 નારદ કેહેરે સાંભળો, વીરસેનમુત સુજાણુ.

૧૩૦. ઉછર્યાં, મોટાં થયાં.

૧૩૧. મુખે...જાય, તેનું મોડેથી વર્ણન કરી શકાય નહીં.

૧૩૨. ઉપમા, (સં. ઉપમા=સરખાવણું), મુકાબલો; સરખાવણું;
 સાદૃશ્ય. અંગ...અપાય, હે નળ, દમયંતી એવી તો સમ્પૂર્ણ કાન્તિવાન છે
 કે તેના અંગ-શરીરને બીજી કોઈ પણ વસ્તુ સાથે સરખાવી શકાતું નથી.

૧૩૩. મેં, મારાથી.

૧૩૪. રૂપ કહો, રૂપનું વર્ણન કરો. વિસ્તારી, (સં. વિ+સ્તૃ=વિ-
 શેષ ફેલાવણું), વિસ્તાર કરીને; લંખાણથી.

૧૩૫. નૈષધધણી, નળરામ.

૧૩૬. કુંઝરી, કુંવરી, (સં. કુમારી), દીકરી.

૧૩૭. વીખાણુ, વખાણુ (સં. વ્યાખ્યાન, વિ+ખા+ણ=તારીફ કરવી),
 તારીફ; ગુણ ગાવા તે. અહીંયાં 'વર્ણન' ના અર્થમાં છે. જુઓ લી. ૧૫૧,
 ૩૮૪, ૪૧૭ ને ૪૧૮. કૂટડી...વીખાણુ, દમયંતી કેવી રૂપાળી હતી તેનું
 વર્ણન કરો.

૧૩૮. સુજાણુ, (સં. સુજ્ઞાન, સુ=સાર+જ્ઞા=જાણવું), હુનિયાદારીની
 જાણવાળો; પ્રવીણ; ચતુર.

શુભ્ર ચાલ ને ચાતુરી, અદ્ભુત સુંદર વેશ;
તેહેને હું કેમ વર્ણવું, વર્ણવી ન શકે શેષ. ૧૪૦
બુદ્ધિ પ્રમાણે માનનીનું, કરું છું વરણનું;
જયમ સાગરમાંથી ચાંચ જળની, ભરે પક્ષીજન.

૧૩૯. અદ્ભુત, અલૌકિક; નવુંજ; અસાધારણ. વેશ, (સં. વિશ્નુ= હામલ થવું), લૂગડાંલતાં પહેરવાની, સજ્જાગરવાની જે રીત તે; પો-
શાક-લૂગડાંનો દેખાવ; કાન્તિ. શુભ્ર...વેશ, શુભ્ર ચાલ અને ચાતુરી એ
અંદરનાં લક્ષણને માટે ને અદ્ભુત સુંદર વેશ એ બહારનાં લક્ષણ અથવા
રૂપને માટે છે.

૧૪૦. શેષ, શેષનાગ; કશ્યપ ને કદુનો પુત્ર; નાગનો રાજા. એતું
અનન્ત એવું પણ નામ છે ને એને એક હજાર જીમ છે. એ હંમેશાં
પાતાળમાં રહે છે, અને ત્યાંના પ્રદેશનો અધિપ છે. પ્રથમ ક્રાળને વિશે
વિષ્ણુ નારાયણને રૂપે તેના ઉપર શયન કરે છે. એણે રામાવતારમાં
લક્ષ્મણનો અને કૃષ્ણાવતારમાં બળરાગનો અવતાર લીધો હતો. એ પૃથ્વીને
પોતાની ફેણપર ધારણ કરી રાખે છે તેથી ધરધર પણ કહેવાય છે.

૧૩૯-૪૦. શેષનાગ પોતાની હજાર જીમથી તેના શુભ્ર, ચાલ અને
ચતુરાઇને તથા અદ્ભુત સુંદર વેશને વર્ણવી શકે તેમ નથી તો હું મારી
એક જીમ વડે તેનું શી રીતે વર્ણન કરી શકું. જરાજાર વર્ણન કરવાની
શક્તિ મારામાં નથી. સરખાવો લી. ૫૨૮.

૧૪૧. બુદ્ધિ પ્રમાણે, યથામતિ; મારી બુદ્ધિ આલે તે મુજબ.
માનની, (સં. માનિની), માનવંતી સ્ત્રી; (રસશાસ્ત્રમાં) પ્રિયના ઉપર રીસે
બરાવલી પ્રિયા; ભારેખમ સ્ત્રી; માનની ઇચ્છા રાખનારી સ્ત્રી.

૧૪૨. સાગર, ધક્કાકુ કુળના સગર રાજાને તેની સ્ત્રી વૈદર્ભીથી
સાઠ હજાર છોકરા થયા હતા. સગરે કાષ્ટકા યજ્ઞમાં ઘોડો ખોવાઈ ગયો
તેની શોધ ધણી કાષ્ટકા પણ કંઈ જડયો નહીં, તેથી તેઓએ સમુદ્ર ખો-
દાવ્યો. આથી સમુદ્રની વૃદ્ધિ થઈ તેપરથી - તેને સગર પુત્રનું નામ ધારણ
કીધું. તે અઘાપિ આલે છે. પક્ષીજન, પક્ષી જુઓ લી. ૫૭.

૩. ' તેને હું શું વરણવું, વરણવી ન શકે શેષ. ' (પ્ર. ૧)

૪. ' બળી બુદ્ધિમાને માનુનીનું, કરું છું વરણનું. ' (પ્ર. ૪)

દમયંતીનો ચોટલો, દેખી અતી સોહાગ;
અભિમાન મૂકી લજ્જા આણી, પાતાળ પેઠા નાગ.
ભીમકસુતાનું વદન સુધાકર, દેખીને શોભાય ૫; ૧૪૫
ચંદ્રમા તો ક્ષીણ પામી, આલમાં સંતાય ૬.

૧૪૧-૧૪૨. જેવી રીતે વિશાળ સાગરમાંથી પક્ષી જળ-પાણીની એક ચાંચ બરે પણુ તે કંઈ હીસાળમાં નથી તેમ દમયંતીનું મારી શક્તિ પ્રમાણે વર્ણન કરે છું તે પણુ કિંચિત્ માત્ર છે. સરળાવે 'વર્ણન કરે છું તોહાર', ગુણુ તુજ અપરગપાર; સમુદ્રમાંથી પક્ષી હરે, એક ચંચનો હાર.' સા. વિ. વા. વલ્લભભટે શ્રીમદ્ભાગવતમાં સ્કન્ધ ૧ લો, અ ૧ લામાં એવી-જ એ લીટી મૂકી છે:— 'પણુ બુદ્ધિમાને પ્રભૂછતું, કરે છઠું વર્ણન; જેમ સાગરમાંથી ચંચ જળની, બરે પક્ષીજન.'

૧૪૩. સોહાગ, (સં. સૌભાગ્ય), શોભીતો.

૧૪૪. અભિમાન મૂકી, (સં. અભિ+મનુ=છાડવું), ગર્વ તણ દધ-છોડી દધ. લજ્જા આણી, લાજ પામી, શરમાઇ જઇને. પાતાળ, (સં. પાતાલ), પૃથ્વીની નીચેનો પ્રદેશ. એનો અધિષ્ઠાતા અનન્ત-શેષ છે. એમાં નાગ રહે છે. પાતાળ સાત છે:—અતલ, વિતલ, સુતલ, મહાતલ, રસાતલ, તલાતલ ને પાતાલ.

૧૪૩-૧૪૪. દમયંતીનો ધણો શોભીતો ચોટલો જોઇને નાગ તેના આગળ દલકો પડવાથી ગર્વ છોડીને શરમનો માર્યો પાતાળમાં જતો રહ્યો.

૧૪૫. ભીમકસુતા, ભીમક રાજની પુત્રી; દમયંતી. વદન, મુખ; મહો. સુધાકર, (સં. સુધા=અમૃત+આકર=ખાણ), અમૃતની ખાણ અથવા તેનો જથ્થો; ચંદ્ર.

૧૪૬. ક્ષીણ પામી, (સં. ક્ષિ, ક્ષય=કસાઇ જવું), નિરોજ થતો જ-છ; કળાહીન થઇ. આલ, (સં. અન્ન), વાદળાં.

૧૪૫-૪૬. ભીમકસુતાનું જે વદન સુધાકર-મુખચંદ્ર તેની શોભા જોઇને ચંદ્રમા ધ. પ્રત ૪ ગાં 'દેખી નવ સોહાય' એવો પાઠ છે, તેનો અર્થ નીચે પ્રમાણે:—દમયંતીના મુખરૂપ ચંદ્રને જોઇને આકાશના ચંદ્રનો સોહાય નહીં એટલે ઠીક ન પડે-ગમે નહીં. દમયંતીના મુખ ચંદ્રની

૫. 'દેખી નવ સોહાય.' (પ્ર. ૪); 'દેખીને સોહાય.' (પ્ર. ૪ ખ, ગ, ધ, ચ.)

૬. 'જોઈ જોઇને ચંદ્ર ક્ષીણ પામે, તે અજ્ઞમાં સંતાય.' (પ્ર. ૪)

સૃષ્ટિ કરતાં બ્રહ્માજીએ, ભર્યું તેજનું પાત્ર;
તે તેજનું પ્રજાપતિએ ઘડ્યું, દમયંતીનું ગાત્ર.
તેમાંથી કાંઈ શેષ વાધ્યું, ઘડતાં જેરો પડિયો;
બ્રહ્માએ એકઠું કરીને, તેનો ચંદ્રમા ઘડિયો. ૧૫૦
નળ કહે નારદને, એ વખાણુભાવ ન પહોતો;
દમયંતિ હમણાં અવતરી; ચંદ્ર પહેલો નહોતો?
નારદ કહે બ્રહ્માજીએ, સઉ પહેલી ઘડીને રાખી;
પણ પૃથ્વિમાં અવતારિ નહિ, ભરથાર એવા પાખી.

પોતાથી અધિક શોભા જોઈ ગ્લાનિ થવાથી ક્ષીણ પામીને આભમાં સંતાપ છે
એટલે પોતાનું મ્હોડું છુપાવે છે.

૧૪૭. સૃષ્ટિ કરતાં, (સં. સ્વ=સરજવું), સૃષ્ટિ-દુનિયા ઉત્પન્ન કર-
તી વેળાએ. તેજ, પૃથ્વી, અપ (પાણી), તેજ, વાયુ તે આકાશ એ પંચ
મહાભૂત (Quintessence) માંનો એક; પ્રકાશ; શોભા. પાત્ર, વાસણ.
૧૪૮. પ્રજાપતિ. જુઓ લી. ૧૦૩. ઘડ્યું, (સં. ઘટ=ઘડવું),
બનાવ્યું; પેદા કર્યું.

૧૪૯. શેષ, (શિષ્=રહેવા દેવું), બાકી રહેલું; વધારો. વાધ્યું, વ-
ધ્યું; રહ્યું. જેરો, ભૂકો; કરમ; રજ. સરખાવો લી. ૪૩૨-૪૩૪.

૧૫૦. વખાણુભાવ, વખાણમાં ગુપ્ત રહેલો અર્થ; મતલબ.

૧૫૧-૧૫૨. નળ નારદને કહે છે કે એ વખાણુ ભાવ (ઉપલી એ લીટીમાં
છાપેલા દમયંતીની ઉત્પત્તિના વર્ણનનો અર્થ) પહોતો નહીં-હું સમજ્યો ન-
હીં; દમયંતી હમણાં અવતરી-પેદાયછ; તો શું ચંદ્ર સાર પહેલાં નહોતો ?
ચંદ્ર પહેલાંથીજ હતો તેથી નળને આવો સંવાદ ઉઠે છે.

૧૫૨. અવતરી, (સં. અવ = નીચેનું =ઓળંગવું, તરવું), જન્મી;
પેદા થઈ.

૧૫૪. અવતારિ નહિ, દમયંતીને જન્મ આપ્યો નહીં; પૃથ્વીપર
એકલી નહીં. ભરથાર, (સં. મર્ત્ય, મૃ=મરવું) મરણ પોષણ કરનાર; પતિ;
વર. પાખી, વિના; વગર. પાણુ... પાખી, એના લાપક પૃથ્વીમાં કાંઈ વર ન
હોવાથી અસાર સુધી એને જન્મ આપ્યો નહીં.

૭. ' કાંઈ એક શેષજ વાધીયું; ઘડતાં તે ગેરો પડીયો; '

' વિરચાયે એકઠું ' (પ્ર. ૪)

૮. ' શું ચંદ્ર (પ્ર. ૪)

વિરંચિયે વૈદર્ભ નાંખી, ઉદય હવડે પામી; ૧૫૫
 તે જો અહિંયાં અવતરી, તો નિર્મ્યો હશે કેા સ્વામી.
 નળ કહે આગળ વિસ્તારે, એ ભેદ મેં સાંભળિયો;
 અંદ્ર પહેલી ચતુરાં, સંદેહ મનનો ટળિયો.
 નારદ કહે સાંભળો રાજા, મીન ને મધુકર;
 નેત્ર ભૂકુટિ દેખીને, જળ કમળ કીધાં ધર. ૧૬૦
 નાસિકા વેસર દેખીને, કળાધર ને કીર;

૧૫૫. વિરંચિ, બ્રહ્મા. જુઓ લી. ૧૦૪. વૈદર્ભ નાંખી, વિદર્ભદેશમાં અવતાર આપ્યો. ઉદય પામી, (સં. સ્ત=ઉત્થેન્દ્ર, અર્થ=જવું), બહાર પડી, પેદા થયું.

૧૫૬. સ્વામી, પતિ; ભરતાર. તે જો...સ્વામી, જો તેને અહીંયાં પેદા કીધી તો એના લાગક કાષ્ઠ ભરતાર તેને માટે બ્રહ્માજીએ નિર્મ્યો હશે-પેદા કીધોજ હશે.

૧૫૭. આગળ વિસ્તારે, અગાડી વર્ણન ચલાવે; બાકીની શાભાતું વર્ણન સંભળાવે. જુઓ લી. ૧૩૩. ભેદ, (સં. મિદ્=માંગવું), ભાવ; સ્પષ્ટ અર્થ. એ...સાંભળિયો, મારી શંકાતું નિવારણ થયું.

૧૫૮. ચતુરાં, ચતુર, હોશીયાર સ્ત્રી; સ્ત્રી. ટળિયો, દૂર થયો.

૧૫૯. મીન, માછલું. મધુકર, (સં. મધુ=મધ+કર=કરનાર, કૃ=કરવું), ભગ્નરો.

૧૬૦. ભૂકુટિ, બધાં; ભગ્નર.

મીન...ધર, દમયન્તીની આંખ ધણી અંચળ છે તે જાણીને લજ્જાથી માંછલાંએ પાણીમાં વાસ કીધો-રહેવા માંડ્યું, અને તેની ભગ્નર ધણીજ કાળી જોઇ ભગ્નરાએ શરમાઇને કમળમાં વાસ કીધો. મીનનો વાસ પાણીમાં અને ભગ્નરાનો વાસ કમળમાં છે તે દમયન્તીના રૂપની ધર્પાથી કીધો એવું કવિ કહ્યે છે.

૧૬૧. નાસિકા, નાક. વેસર, નાકની વાળી; વીટલી. કળાધર, પોતાનાં પીછાં ઉભાં કરી તથા પ્રસારીને કળા કરે છે તે પરથી પડેલું મોરવું નામ; મોર. કીર, પોપટ.

૯. 'નળ કહે આગ વિસ્તારે, ભેદ મેં સાંભળિયો.' (પ્ર. ૪)

૧૦. 'કહે નારદ સાંભળિયે રાજા, ખંજન મીન મધુકર;

નેત્ર ભૂકુટિ જોઇ વન, જળ કમળ કીધાં ધર.' (પ્ર. ૪)

૧૧. 'નાસિકાને વેલુ દેખીને, નાકા કલાકર ને કીર; તેણે અરણ્ય સેવાયું'.

તેણે અરણ્ય પર્વત સેવિયાં, ધારી શક્યા નહિ ધીર.
 દમયંતીના અધર દેખી, પેટ વેધ્યું પ્રવાળી;
 એ કામનીનો કંઠ સાંભળિ, કોકિલા થઈ કાળીર.
 રસના વાણી સાંભળી, સરસ્વતીને આળ્યો વૈરાગ; ૧૬૫
 કુંવારી પોતે રહી, સંસાર છીધો ત્યાગ.
 દંત દેખી દાડમ ફાટ્યું, કપોત સંતાડે મહોને;

૧૬૨. ધીર, ધૈર્ય, ધીરજ.

૧૬૧-૬૨. પોતાની કળાના આધાર કરતાં સુંદર અને ગોળ એવી દમયંતીની વીટલી જોઈ મોર, અને દમયંતીનું સુંદર અણીઆળું નાક જોઈને પોપટ, શરમાઈને ધીરજ ન રાખી શક્યા, તેથી તેઓ જંગલમાં (પોપટ) ને પહાડપર (મોર) જઈ રહ્યા. જુઓ લી. ૫૮૦.

૧૬૩. અધર, નીચલો હોઠ; હોઠ. વેધ્યું; વીંધ્યું; છિદ્રવાળું કાઢ્યું. પ્રવાળી, (સં. પ્રવાલ), પરવાળું, એક જાતનાં દરિયાઈ જીવડાંએ બનાવેલું આકતું લાલ રંગનું ધર. પરવાળાના રંગની હોઠને ઉપમા અપાય છે.

૧૬૪. કામની, (સં. કામિની, કમ્-ચ્છાવું), પ્રેમ-હેતુ રાખનારી સ્ત્રી; સ્ત્રી. કંઠ, સાદ; અવાજ; સ્વર. કોકિલા...કાળી, દમયંતીનો મધુર સ્વર સાંભળીને કાયલ અદેખાઈથી બળીને કાળી થઈ ગઈ. કાયલનો ટોકો મધુર ગણાય છે. સ્ત્રીના કંઠને એના સ્વર સાથે સરખાવવામાં આવે છે. સરખાવે 'કંઠ કોકિલા કપોત, જ્યોત પોતની રે લોલ.' વલ્લભ. સ. ગ. 'તારો કંઠ સુણી કોકિલા થઈ દીન.' દયારાગ-રાધિકાતું વખાણ.

૧૬૫. રસના વાણી, રસના જીભની વાણી; શબ્દોચ્ચાર.

૧૬૬. કુંવારી, (સં. કુમારી), પરણ્યા વગરની. સંસાર...ત્યાગ, દુનિયા તજ દીધી; દુનિયાદારીથી દૂર રહી.

૧૬૭. દાડમ, (સં. દાડિમ), એક જાતનું ફળ. એના દાણા-ખીંજ સાથે દાંતને સરખાવવામાં આવે છે. દંત...ફાટ્યું, દમયંતીના દાંતની ગોઠવણ જોઈને તે ન ખમાયાથી દાડમ ફાટ્યું. જુઓ. ક. ૨૭ 'શોભીત દાડમ, ખીજ ૨૬ જયમ, ચિયુક મધુકર બાળરે.' કપોત, જેની ડોકે રંગની છાંટ

નવ્ય રાખીયું ધીર.' (પ્ર. ૨) 'નાસિકાવેસરને દેખી, નાહાઠા કળાદર ને કીર; તેણે વન ને પર્વત સેવ્યાં, નવ રખાયાં ધીર.' (પ્ર. ૪)

૨. 'કામનીના સ્વરચઠી, કોકિલા બળી થઈ કાળી' (પ્ર. ૨)

૩. 'દંત દેખી દાડમ ફાટ્યું, ત્રીવાથી કપોત સંતાડે મોહોને.' (પ્ર. ૪)

તે નાદ કરતો ફરે વનમાં, કહે દુઃખ કહું હું કૈને.
 હમયંતીના કુચ દેખી, હાર્યું કુંજરકૂળ;
 તે હીંડતાં ચાલતા હાથી, માથે ઘાલે ધૂળ. ૧૭૦
 હસ્તકમળથી કમળ હાર્યું, જળમાં કીધું ઘર,
 ઉદર દેખી હમયંતીનું, સુકાયું સરોવર.
 વલણ.

સરોવર સુકાયું સાંભળી, નળરાય મનમાં રંજ્યાય;
 હમયંતીની જઘા દેખી, કેળ રહી કાકવંજા.

હોય છે તે ખખ્ખર. એની ડોક સાથે સ્ત્રીની ડોકને સરખાવવામાં આવે છે. સરખાવો ' તારી શ્રીવાએ કપોત ક'ખુ રેખા રાજે રે. ' દયારામ-રાધિકાનું વખાણ. ' શ્રીવા પોત કપોત શી, ઉલ્લવળ ઓપિત વાન. ' સા. નં. ૫. સંતાડે મહોંને, લોકની નજરથી દૂરનો દૂર એકાંતમાં જમી રહે છે.

૧૬૮. નાદ કરતો, સાદ કરતો; ખૂમ મારતો. કપોત...કૈને, હમયંતીની ડોક-ગરદન ઘણી ભરાઉ જોધને કપોત પક્ષી શરમનો ચાચો અવાજ કરતો વનમાં ફરે છે ને કહે છે કે મારું દુઃખ કૈના આગળ કહું.

૧૬૯. કુચ, સ્તન. હાર્યું, હાર પામ્યું; હલકું પડ્યું. કુંજરકૂળ, હાથીનો વર્ગ; હાથી.

૧૬૯-૭૦. હમયંતીના સ્તનની કંઠણાશ આગળ હાથીના કુંભરથળની કંઠણાશ પણ હલકી પડી તેથી હાલતાં ચાલતાં હાથી પોતાના માથાપર ધૂળ ઉરાડે છે. સરખાવો ક. ૨૭ ' ગુચ્છ કુસુમ ઉદે, કુચરહે, કુંજરકુંભરથળ માન રે. '

૧૭૧. હસ્તકમળ, હાથરૂપી કમળ; હાથ તેજ કમળ (ક. સ.). હસ્ત...ધર, હમયંતીના કમળ જેવા હાથ-હથેલીની શોભા ખરા કમળની શોભા કરતાં વધારે હોવાથી કમળને શરમ લાગી ને તેથી તેણે પાણીમાં રહેવા માંડ્યું.

૧૭૨. ઉદર, પેટ. સરોવર, (સં. સરસ્વતીનાવ+વર=સુખ્ય), મોહું

૪. ' હમયંતીના કુચમંડળ દેખી. ' (પ્ર. ૪)

૫. ' સરોવર સૂકાય ને કદલી લાજ વન માંહેરે;

હમયંતીની જઘા દેખી, તે કાઢાવે કાગવંજાર. ' (પ્ર. ૪)

કડતું પ મુ. શમ સામેરી.

હમયંતી છે દોષ રહીતા, તેના ગુણની ગાળી ગીતા; ૧૭૫

નારદજી વાચક એમ જોલે, નહિ ઉપમા તારૂણીની તોલે; ૧૭૬

હમયંતી દોષ રહીતા, તેના ગુણની ગાળી ગીતા. ટેક.

જોઈ બિમકસુતાની ઠટી, સિંહની જાત વનમાં ઘટી;

હંસને પણ થઈ ચટપટી, આલ્ય જોરીની આગળ મટી. હમયંતી.

વિશાળ તળાવ. સરખાવો કવિવર, તરવર, મુનિવર. ઉદર...સરોવર, દમયંતીનું તરતું પેટ જોઈ સરોવર પણ સજ્જની સુકાષ્ઠ ગયું.

૧૭૩. રંજયા, (સં. રજ્જુ=પુશી કરવું), પુશી થયા; આનંદ પામ્યા.

૧૭૪. જંધા, જંગ. વંઝા (સં. વન્ધ્યા), વાંઝણી; હોકરાં ન થતાં હોય તેવી સ્ત્રી. કાકવંઝા, (સં. કાકવન્ધ્યા), કાગડાની પેઠે ખીજવાર વિખ્યાય નહીં તે. કેળ એકંજવાર ફળે છે. સરખાવો 'કેળ ફળે એકવાર ને વામણ જણે પણ એકજ વાર.' હમયંતી...વંઝા, હમયંતીની જંગ કેળના કરતાં વધારે જોળાકાર અને સુંદર હોવાથી કેળને ઈર્ષ્યા લાગી તે તેથીજ તે કાકવંઝા રહી.

૧૭૫. દોષ રહીતા, દોષ રહિત; ખોડખાંપણ વિનાની. રહિત, (સં. રહ=હોડીદેવું), વિનાનું. ગીતા (સં. ગૈ=ગાવું), કવિતારૂપે વખાણ.

૧૭૬. વાચક, (સં. વાક્ય, વચ્ચ=ખોલતું), વાણી; શબ્દ; વચન. નહિ...તોલે, તે તારૂણી, જીવાન સ્ત્રીની બરોબરી કરી શકે તેવું કંઈ નથી; એવી કોઈપણ વસ્તુ નથી કે જેની સાથે હમયંતીને સરખાવી શકાય.

૧૭૮. ઠટી, કેડ, કમ્મર. સિંહના જેવી સાંકડી કેડ શરીરની શોભા ગણાય છે. ઘટી, ઝોળી થઈ. જોઈ...ઘટી, હમયંતીની કેડ ધણી ખાતળી છે એવું જોઈને સિંહનું પોતાની ખાતળી કેડ વિશેનું અભિમાન ઓછું થયું, અને તેથી તેની સંખ્યાનો ઘટારો થયો.

૧૭૯. ચટપટી, અકળામણ; સંતાપ; ચિંતા. આલ્ય, આલ; આલવાની રીત-દળ. સ્ત્રીની આલને હંસની આલ સાથે સરખાવવામાં આવે છે. જોરી, (સં. ગૌરી), કુંવારી હોકરી. મટી, હલકી પડી. હંસને...મટી, હમયંતીની આલ હંસની આલ કરતાં સારી હોવાથી હંસના મનમાં બણા સંતાપ થવા લાગ્યો.

રામા અંગની રામાવળી, વનસ્પતિ દવે મરે છે જળી; ૧૮૦
 તેનાં વજ્ર રથાં જળહુળી, દેખી ગાલમાં પેસે વીજળી. દમયંતી.
 પગપાનીથી હાર્યો અળતો, રહે અળખાને પાગે લળતો;
 નેપુરનો નાદ સાંભળતો, રહે ગાંધર્વનો સાથ જળતો. દમયંતી.
 વરણથી અંપક નવ લજિયો, માટે મધુકરે તેને તણ્યો;

૧૮૦. રામા, (સં. રમ્=રમણ), હાંદર સ્ત્રી. રામાઅંગની,
 રામાના-સ્ત્રીના-દમયંતીના અંગની-શરીરની. રામાવળી, (સં. રોમ=ચામડી
 પરની રૂંધાંટી+આર્વાલિ=હાર), રૂંધાંટીની હાર. દવ, વનમાં લાકડે લાકડાં
 બસાપાથી એની મેળે ને આગ લાગે છે તે, અગ્નિ; દાવાનળ.

૧૮૧. રથાં જળહુળી, પ્રકાશી રથાં; ઝળકી રથાં.

૧૮૨. પગપાની, પગની પાની. પાની, (સં. પાર્શ્વ), એડી.
 સ્ત્રીની પાનીના રંગને અગતાના રંગ સાથે સરખાવવામાં આવે છે.
 અળતો, (સં. અલક્ત) લાખતો રંગ, પોથીતો રંગ. અળખા, (સં.
 અવજા, અ=અલ્પ+વજા, વજા=મેર) અલ્પ ખળવાળી; સ્ત્રી. પાગે, પગે.
 લળતો, નમતો.

૧૮૩. નેપુર, (સં. નૂપુર), સ્ત્રીઓના પગનું ધરણું; ઝાંઝર. નાદ,
 શબ્દ; અવાજ; ઝંચુકાર. ગાંધર્વ, ગંધર્વ; દેવના ગર્વયા; સ્વર્ગના
 ગાનારા; એ અડધા મનુષ્ય ને અડધા દેવ છે. કશ્યપની તેર સ્ત્રીમાંની
 અરિષ્ટાથી ગંધર્વ ઉત્પન્ન થયા છે. સાથ, ટોળું; સમુદાય. નેપુર...ખળતો,
 ગંધર્વનું ગાયન ઉત્તમ ગણાય છે; તેમનાં ગાયન કરતાં સારા સુર
 દમયંતીના નૂપુરમાંથી નીકળતો સાંભળી સંભળા ગંધર્વના મનમાં ખળાપો
 થવા લાગ્યો.

૧૮૪. વરણ, (સં. વર્ણ), રંગ. અંપક, અંપાનું ફૂલ; અંપો;
 આ જગ્યાએ સોનઅંપો અથવા ખીજો અંપો. છેક ગોરી ચામડી
 ખૂંચસુરતીનું લક્ષણ ગણાતી નથી. અંપકવર્ણી દેહ વખણાય છે. સરખાવો
 સી. ૧૮૭. લજણું, દીપવું; શોભવું. વરણથી...તણિયો, વર્ણમાં-
 રંગમાં અંપો દમયંતીથી ચઢ્યો નહીં તેથી ભગરાએ તેની પાસે જવાનું
 અંધ છાંધું. સરખાવો 'અંપા તુજમે તીન ગુન, ૩૫ રંગ ઝોર બાસ;
 પશુ એક અવગુણ તુજમે ભયો, કે ભ્રમર ન આવે પાસ.'

એવું રૂપ ધ્વજાએ સજિયું, બીજું કોઈ નથી નીપજિયું.^૭ દમયંતી. ૧૮૫
હવે સણુગાર વખાણું સોળ, મંજન ચીર હાર તાંબોળ;
ઉઠે સુગંધના કદલોળ, અંગે અરગળના રોળ.^૮ દમયંતી.
શીશકૂલ રત્નરાખડી, શોભે ભમરમાં ચુની જડી;

૧૮૫. સજિયું, (સં. સૃજ=પેદા કરવું), ઉત્પન્ન કીધું. બીજું...
નીપજિયું. દમયંતીના જોવું બીજું કોઈ પેદા થયું નથી.

૧૮૬. સણુગાર, (સં. શંગાર) સારાં વસ્ત્ર ધરેણાં; વસ્ત્રાભૂષણ; તે
પરથી, એકાદી વસ્ત્રને (શરીરને) શોભાવનાર તેને અડકેલો જે સાબ-
સામાન તે. હવે...સોળ, હવે તેના સોળ સણુગારનું વર્ણન કરું છું.

૧૮૬-૯૫માં સોળ સણુગારનાં નામ આપ્યાં છે તે નીચે મુજબ:-
૧. મંજન; ૨. ચીર; ૩. હાર; ૪. તાંબોળ; ૫. અરગળનો રોળ; ૬.
શીશકૂલ; ૭. રાખડી; ૮. ચુની; ૯. ગોફણો; ૧૦. કટી મેખળા; ૧૧.
ગળુબંધ; ૧૨. મુક્તાહાર; ૧૩. કંકણ ને ચુડી; ૧૪. નેપુર; ૧૫. અણુવટ
ને વીછવા; ૧૬. ઝાંઝરી. સોળ સણુગાર કયા કયા તે વિશે કવિઓમાં અત્યેક
છે. જુઓ નર્મકવિતા આ. ૩ છ પાનું ૯૧૩, તથા દયારામકૃત કાવ્યસંગ્રહ
પાનું ૫૬૨.

૧૮૬. મંજન, ચોળી ધસી સ્વચ્છ કરવું તે. ચીર, સ્ત્રીને પહેરવાનું
સારું રેશમી લુગડું. હાર, કૂલનો હાર. તાંબોળ, (સં. તાંબૂલ) ખાવાનાં પાન.

૧૮૭. કદલોળ, (સં. કલોલ), મોળાં; દહેર; તે ઉપરથી,
સુગંધના કદલોળ ઉઠે એટલે સુગંધી ખડેક ખડેક થઈ રહે છે. અરગળો,
ધણી જાતની સુગંધી મેળવીને તૈયાર કરેલો જે પીળો બૂકો તે. રોળ,
બાપી રહેવું તે.

૧૮૮. શીશકૂલ, માથે પહેરવાનું એક ધરેણું. રત્નરાખડી,
રત્નજડિત રાખડી. રાખડી, (સં. રક્ષા, રક્ષ=રક્ષણ કરવું), વિદ્ય, સંકટ
ન નડે તે આવરણ સુખ વધે એવા હેતુથી હાથને કાંડે જે દોરાવડે ગુંથેલું
ધરેણું સ્ત્રીઓ પહેરે છે તે. ભમરમાં, જે ભમરની વચ્ચે; નિલવટપર. ચુની,
ગાણક, નીલમ, પોખરાજ, સફેદ હીરા વગેરેની કરચ. શોભે...જડી,
નિલવટપર ચોઢેલી ચુની શોભે છે.

૭. ' સ્વરૂપ ધ્વજાએ સરજ્યું, એહેવું કોઈ નથી નીપજ્યું. ' (પ્ર. ૪)

૮. ' અંદન અરગળના રોળ, ઉઠે સુગંધીના કદલોળ. ' (પ્ર. ૪)

ગોફણો રહ્યો અંગશુ* અડી, કટિમેખળાશુ* પડે વઢી. દમયંતી.
 ગળુખંધ કંઠે નવરંગ, મુગતાહાર છે બે સંગ; ૧૯૦
 શકે ગિરી કરીને ભંગ, રતન મધ્યે વહે છે ગંગા*. દમયંતી.
 વાચે ઝોઢણી રહિ છે ઉડી, ખળકે કંકણ ને કર ચુડી*;
 રૂપે રતિ તો સંભ્રમે ખુડી, એવી કોઈ મળે નહિ રૂડી. દમયંતી.

૧૮૯. ગોફણો, સ્ત્રીઓને અખોડે લટકતું રાખવાનું સોના રૂપાનું
 ધુધરીવાળું ધરેણું. અંગશુ* અડી, શરીરની સાથે અડકીને. કટિમેખળા,
 કટિની મેખળા; કડે પહેરવાનો કંદોરો. ગોફણો...વઢી, ગોફણો કડના
 કંદોરાની સાથે લડી પડતો હોય એમ દેખાય છે, મતલબ કે ચોટસો લાંબો
 હોવાથી તે કડ સુધી પહોંચે છે, ને તેની સાથે અથડાય છે.

૧૯૦. ગળુખંધ, ગળાનું ધરેણું; ગળાયવો. નવરંગ, ધણી
 રંગવાળો; અનેક રંગના રત્નોથી જડેલો. મુગતાહાર, (સં. મુક્તાહાર),
 મોતીનો હાર. ગળુખંધ...સંગ, કંઠે નવરંગ ગળુખંધ છે ને તેની
 સાથે બે મુગતાહાર છે.

૧૯૧. ગિરી, (સં. ગિરિ) પર્વત. શકે.. ગંગા, દમયંતીના બે
 મોતીના હાર જાણે તેનાં રતનરૂપી પર્વતને ફાડી ગંગા નદી વહેતી હોય
 તેવા દેખાય છે.

૧૯૨. વાચે, પવનથી. ઝોઢણી, છોકરીઓને શરીર અને ગાથે
 ઝોઢવાનું જે લુગડું તે. ખળકે, અવાજ કરે છે; અનુકરણવાચક શબ્દ
 છે. જુઓ અગાડી રણકા, ઝણકા, ઠણકા, ઝાંઝરી. કંકણ, સોનારૂપાનું
 કાંડા ઉપર પહેરવાનું જે કાંગરાવાળું ધરેણું તે. કર, હાથ-હાથે. ચુડી,
 સ્ત્રીઓને હાથે પહેરવાનું સોનાની ચીપથી મઢેલું અથવા સાફું, લાકડાં,
 કચકડાં, દાંતનું ગોળાકાર ધરેણું.

૧૯૩. રતિ, કામદેવની સ્ત્રી. એ ધણી સ્વરૂપવાન હતી. જુઓ
 ' કામ ' લી. ૫૮: સંભ્રમ (સં. સંન્નમ્=ગભરાવું), ભ્રમણા; બહાવરાપણું.
 રૂપે...ખુડી, તેનું રૂપ જોઈને રતિ પણ પોતાના રૂપની ગહતા ધટશે એવી
 ધાર્તીથી ખાવરી જતી ગઈ.

* ' શકે ગિરિ શૃંગ કરી ભંગ, તે જાણે મધ્યે વહે છે ગંગ.' (પ્ર. ૪)

૯. ' ખળકે કર કંકણ ચુડી.' (પ્ર. ૪)

વાળે નેપુરકેરો ઝણકો, અંશુકે અણુવટનો ઠણકો;
 અંશુળિયેવીછવાનોરણકો, ઘોસે મધુર ઝાંઝરિનો ઝણકો. દમયંતી. ૧૯૫
 જોણે દમયંતી નવ જોઇ, તેણે ઉમર ઝોળે ખોઇ;
 જાણે કાયા કનકની લોઇ, એવી જગમાં ણીજી ન કોઈ^{૧૦}. દમયંતી.
 જેમ નદીમાં ભાગીરથી, તેમ શામામાં સર્વથી;
 ત્રણ લોકમાં જોડી નથી, જાણે સાગરથી કાઢી મથી. દમયંતી.

૧૯૪. ઝણકો, ઝણકાર; રણકો. અણુવટ, પગને અંશુકે ધાલવાનું
 ધુધરીવાળું રૂપાનું ધરણું.

૧૯૫. અંશુળિ, (સં. અશ્નુલિ), આંગળીઓ; પગની અંશુકા શિવાય-
 ની આંગળીઓ. વીછવા, પગની આંગળીઓએ પહેરવાનું રૂપાનું ધરણું;
 છવાડીઆં. ઝાંઝરી, ઝાંઝર; સ્ત્રીઓને પગે પહેરવાનું ચુંથણનું કીણી કીણી
 ધુધરીવાળું રૂપાનું ધરણું.

૧૯૬. ઝોળે, ફેંકટ; મિથ્યા.

૧૯૭. જાણે, (સં. જાને), આમ હોયની શું એવો અર્થ સૂચવે છે.
 ઉત્પ્રેક્ષાવાચક શબ્દ છે. કનકની લોઇ, સોનાના રંગની લુમદી. તેના
 શરીરનો વર્ણ કનકના જેવો હતો પણ તે ઘણીજ સૂકુમાર હતી.

૧૯૮. ભાગીરથી, ગંગા. સગર રાત્રના ભગીરથ નામના એક
 વંશજે પોતાના પૂર્વજોનો ઓઢાર કરવા સાર તપશ્ચર્યા કરીને ગંગાને
 સ્વર્ગમાંથી મૃત્યુ લોકમાં આણ્યાં. સ્વર્ગમાંથી નીચે પડતાં તેનો ધોધ
 કોષથી કીણાય નહીં, માટે શિવે તેને પોતાની જટામાં લઇ લીધાં.
 જ્યારે ભગીરથે શિવને વિનવ્યા, ત્યારે જોણે એક લટ છોડી પ્રતાપ
 અલાવ્યો. આ ઉપરથી એ ભાગીરથી કહેવાય છે. જેમ...સર્વથી,
 નદીઓમાં જેમ ગંગા શ્રેષ્ઠ ગણાય છે તેમ સર્વ સ્ત્રીઓમાં દમયંતી છે.

૧૯૯. ત્રણ લોક, સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ. જાણે...મથી, સમુદ્રનું
 મંથન કરી (વસોવી) તેમાંથી કાઢેલાં ચૌદ રત્નમાંની રંભાજ જાણે
 હોયની તેવી એ છે.

ઈંદ્રાદિઠ પરણ્યા કદે, મહેલા મનમાં નબ ધરે; ૨૦૦
 અશ્વનીકુમાર આગળ પળે, તે ન આવે આંખ્યજ તળે. દમયંતી.
 જ્યારથી એ પુતળું અવતરિયું, નારીમાનનું માન ઉતરિયું;
 હન્યું જગત સ્વરૂપ ઉદે કરિયું, માટે દમયંતીનામ ધરિયું. દમયંતી.
 જોગી થઈ તલ્યું હશે સર્વસ્ત, તીર્થ નાહ્યો હશે સમસ્ત;
 ગાળ્યાં હશે હીમાળે અસ્ત, તે અહુશે દમયંતીનો હસ્ત. દમયંતી. ૨૦૫

૨૦૦. ઈંદ્રાદિઠ, ઈંદ્ર છે આદિ-પદ્મેશ્વરે જોમાં તે (ગદ્ય. સ.); ઈંદ્ર
 ગંગેરે દેવો. મહેલા, (સં. મહિલા), સ્ત્રી. મનમાં...ધરે, દરકાર કરતી
 નથી; ગણતી નથી; લેખવતી નથી.

૨૦૧. અશ્વનીકુમાર, (સં. અશ્વિનીકુમાર), સુવર્ણ નામની સૂર્યની
 સ્ત્રીએ એવું તેજ ન ખમાયાથી અશ્વિની-ધોડીનું રૂપ ધારણ કર્યું; સૂર્ય
 અશ્વરૂપ ધારણ કરી તેનાથી એ સુંદર જોડ પુત્ર ઉત્પન્ન થીધા તે
 અશ્વિનીકુમાર. એ જન્મે અશ્વિનીના નાકમાંથી નીકળ્યા હતા. એ દેવના
 વૈધ છે. પળે, (સં. પલાય, પલા-પરા+જન્યું) જાય; દોડે. અશ્વિની...
 તળે, અશ્વનીકુમાર તે સ્ત્રીની અગાડી અગાડી દોડે છે પણ તેના તરફ
 તે નજર સરખી પણ કરતી નથી.

૨૦૨. પુતળું, (સં. પુત્તલ), આહીઆં ખૂબસુરત સ્ત્રીના અર્થમાં આ
 શબ્દ વાપર્યો છે. એ સાડવાચક શબ્દ છે, સરખાવો લી. ૪૪૬ માં 'પુતળું.'

૨૦૩. હન્યું જગત, જગતને-જગતના પ્રાણીને દુઃખ દીધું. એના
 અતિ સુંદર રૂપને લીધે લોકો ધર્મા વગેરેથી દુઃખ પામ્યા.

૨૦૪. જોગી, (સં. યોગી), વિરાગી; સાગી, જેણે સંસાર વિષય
 ઉપરથી ભાવ ઉઠાડ્યો હોય તે. સર્વસ્ત, પોતાનું સઘળું. તીર્થ, ધર્મ-
 ક્ષેત્ર; જોમાં ન્હાવાથી પાપ જાય ને પુણ્ય લાગે એવું પાણીનું સ્થાન-નદી,
 સરોવર; તીર્થ ૬૮ ગણાય છે. સમસ્ત, સઘળાં.

૨૦૫. હીમાળે, (સં. હિમાલય, હિમ=પરફ+આલય=ઠેકાણું), હિમાલય
 પર્વતપર. અસ્ત, (સં. અસ્થા), હાડકાં. ગાળ્યાં...હસ્ત, જેણે હિમાલય
 પર્વતપર જઈને તપ કરવામાં પોતાનાં હાડકાં ગાળી નાખ્યાં હશે તે દમયંતીનો
 હાથ આલશે, એટલે તેને પરણશે.

વખાણુ સાંભળિને સળળ, રૂધિર અટવાયું પળ પળ;
 નારદ પ્રત્યે બોલ્યો નળ, સ્વામી પરણવાની કહો કળ. હમયંતી.
 નારદ કહે માઈ કહેણુ ન લાગે, હું નવ જાઉં તારે માગે;
 મને મોહનાં જાણજ વાંગે, બ્રહ્મચર્ય વ્રત માઈ લાગે. હમયંતી.
 એવું કહી પામ્યાં અંતરધાન, મોહ પામ્યો નળ રાજન; ૨૧૦
 લાગ્યું હમયંતીનું ધ્યાન, કામજ્વર થયો વન્હિ સમાન. હમયંતી.
 વેદ મોટા મોટા આવે, વગડાની ઔષધિ લાવે;
 તાપ કાઢ્યે ન સમાવે, મંત્રી કહે શું થાશે હાવે. હમયંતી.
 વલણુ.

હવે શું થાશે કહે મંત્રી, વિચારે છે મન રે;
 નીલાં વસ્ત્રપહેરી અશ્વે બેસી, નળરાય ચાલ્યો વન રે. ૨૧૫

૨૦૬. સળળ, ઘણું, પુષ્કળ. રૂધિર અટવાયું, લોહી ધમ ધમ
 વહેવા લાગ્યું; લોહી ઉકળવા લાગ્યું. પળ પળ, દર પળે; નિરંતર.

૨૦૭. કળ, (સં. કલા), કળા, યુક્તિ.

૨૦૮. કહેણુ, કહેવું તે; સંદેશો. માઈ...લાગે, મારા કહેવાની
 તેનાપર અસર ન થાય; મારી મારફત સંદેશો મોકલવાથી તારી મતલબ
 સરસ નહીં. તારે માગે, તારી તરફતું માગું કરવાને માટે.

૨૦૯. મોહ, રૂપ, ગુણ, કર્મમાં રહેલી જે શક્તિથી સામાનું ચિત્ત
 પરવશ થઈ રહે તે. મોહનાં જાણુ, જુઓ 'કામ' લી. ૫૮. બ્રહ્મચર્યવ્રત,
 સ્ત્રીનો સંગ ન કરવો એવું જે પુરૂષનું વ્રત-નિયમ તે. જુઓ
 'નારદ' લી. ૯૨, તથા 'બ્રહ્મચારિ' લી. ૪૫૯. લાગે, વુટે.

૨૧૧. લાગ્યું...ધ્યાન, દમયંતીનાજ વિચાર મનમાં આવવા
 લાગ્યા; તેનીજ દેહ લાગી. કામજ્વર, કામને લીધે આવેલો તાવ. વન્હિ-
 સમાન, અગ્નિ-દેવતાના જેવો.

૨૧૨. વગડાની ઔષધિ, જંગલમાંની વનસ્પતિ દવા; રાતની
 જડી પુટ્ટી.

૨૧૩. તાપ, તાવ. સમાવે, (સં. શમ્=શાંત થવું), શાંત પાડે;
 દૂર કરી શકે.

૨૧૪. મંત્રી, (સં. મન્ત્ર=મસલત કરવી), સલાહકાર; પ્રધાન; વજીર.

૨૧૫. નીલાં વસ્ત્ર, ઘેરા આસમાની રંગનાં કપડાં; ગળીના રંગનાં
 ગળીએર કપડાં.

કડકલું ૬ કું. રાગ વસંત.

અનંગઅનળ તે નળને પ્રગટ્યો, વન ગયો વન્હિ સમાવ્યા;
હયે જેઠો ચિંતામાં પેઠો, લાગ્યો આકુળ વ્યાકુળ થાવા. અનંગ. ટેક.
નીલાં વજ્ર ને નીલો વાઘો, મૃગયાનો શણગાર^૩;
અઘોર વનમાં રાયે દીકું, માનસરોવર સાર. અનંગ.
સુલટ સાથે કોય મળે નહિ, એકલો^૪ ન પડે ગમ્ય; ૨૨૦
હયથકો હેઠો ઉતરીને, વન જોવા લાગ્યો રમ્ય. અનંગ.

૨૧૬. અનંગ (સં. અન્=વિનાતું+અંગ=શરીર), કાગદેવતું અંગ
શિવે આળી નાખ્યું હતું તેપરથી પડેલું તેતું નામ. જુઓ 'કામ' લી.
૫૮. અનળ, (સં. અન્ન), અગ્નિ. અનંગઅનળ, કામનો અગ્નિ;
કામાગ્નિ. નળને પ્રગટ્યો, નળમાં વ્યાપ્યો; નળરાગ કામાગ્નિથી
પીડાવા લાગ્યો.

૨૧૭. હયે, ઘોડાપર. લાગ્યો...થાવા, ગમરાવા લાગ્યો;
આવરો થયો.

૨૧૮. વાઘો, વાગો; ગરહનથી તે ધુંટણ સુધી પહોંચવાનું વજ્ર;
પોશાક. મૃગયા, (સં. મૃગ=શોધવું), શિકાર.

૨૧૯. અઘોર, ભયંકર; ગિહાગણું; બયાનક. માનસરોવર,
હિમાલયપર વૈદ્યુત શિખરની તળેટી પાસે આવેલું સરોવર. એમાંથી સરયૂ
નદી નીકળેલી છે. સાર, સારું; ઉત્તમ. કવિતામાં વપરાય છે.

૨૨૦. સુલટ, જોધો; લડવૈયો. એકલો...ગમ્ય, એકલો હોવાથી
કંઈ સહ પડી નહીં.

૨૨૧. રમ્ય, આનંદ પમાડે તેવું; રમણીય. વન...રમ્ય, આ
વનના તથા ક. ૧૪માં દમયન્તીનાં ઘરની વાડીના વર્ણન સાથે
સરખાવો પ્રે. ભા. અ. ૧૫. ક. ૫૧ માંનું વૃંદાવનનું વર્ણન.

૩. 'નીલાં વજ્ર સજ્જ નીલો વાજ, ધરી મૃગયાના શૃંગાર; દૂરપથે પોંતો
પ્રાક્રમ દીકું, માનસરોવર સાર.' (પ્ર. ૨); 'લીલાં વજ્રને લીલો વાજ, ધરી
મૃગયાનો શણગાર; દૂરપથ પોહોતો તે પ્રાક્રમી, દીકું માનસરોવર સાર.' (પ્ર. ૪)

૪. 'એકલાં' (પ્ર. ૪)

વૃક્ષ વાડૂ આરોળીનાં, અંદન અંપા અનંક;
 નાનાવિલ્લનાં પુષ્પને ભારે, વળિ રહ્યાં છે વંક.
 મોગરો મરડાઇ રહ્યો ને, મગી અરણી ને મરેડી;
 આંબલિ આવળ ને અગથિયા, એખરા ને અરેડી. અનંગ. ૨૨૫
 કદળી થંભ શેભે અતિ સુંદર, સાકર સરખી શેલડી;
 લવિંગ લતા ને લિંબુ લલિત વળી, વિરાજે વૃક્ષવેલડી. અનંગ.
 નાળીકેરી નારંગી નૌતમ, નીચાં નમ્યાં જહુ નેત્ર;

૨૨૨. વાડૂ, (સં. વરમ) સારાં; વિશેષજ્ઞ. જુઓ લી. ૮૭૯.
 અનંક, (સં. અનં+અન્ક), અંક પ્રગરના; અગણિત, અસંખ્ય.

૨૨૩. નાનાવિલ્લનાં, અનેક પ્રકારનાં; તરેહ તરેહનાં. વંક, વાંકાં.

૨૨૪. મોગરો...રહ્યો, મોગરો પુલના કુમખાના ભારથી નખી ગયો
 છે-જમી ગયો છે. મગી, મધી —ખેડી રહેલી છે. અરણી, એક જાતનું
 સુગંધીદાર પુલવાળું ઝાડ. એનાં લાકડાંને એક ખીલ સાથે ધસવાથી અગ્નિ
 પેદા થાય છે; હુકાનાં નળ એની બને છે. એનાં પુલ અંપેલીનાં જેવાં ધોળાં
 અને સુગાસિત હોય છે. અરેડી, એક જાતનો ખુશબોદાર પુલવાળો ઝાડ.

૨૨૫. અગથિયા, (સં. અગસ્તિ), એક જાતનું ઝાડ. એનાં પુલ
 શ્રાદ્ધમાં તથા ખાવાના દ્રાવ્યમાં આવે છે. અરેડી, અરીડી; અરીઠાનું ઝાડ.

૨૨૬. કદળી થંભ, (સં. કદલીસ્તમ્બ), કેળનું થડ. સાકર...
 શેલડી, શાકરના જેવી મીઠી શેરડી.

૨૨૭. લવિંગલતા, લવેંગનું ઝાડ. સંસ્કૃત કવિઓએ ‘ લવંગવ્રતા’
 જાગરેલું છે તે પરથી પ્રેમાનંદે લીધેલું હોય એમ લાગે છે. ખરું જોતાં
 લવેંગનો વેલો બલે નથી. જુઓ લી. ૫૪૫. લલિત, સુંદર. વિરાજે,
 (સં. વિ=વિશેષ+રાજ=પ્રકાશવું), શેભે. વેલડી, (સં. વલ્લી), નાનો વેલો.
 વૃક્ષવેલડી, ઝાડની આસપાસ વીટળાયેલા વેલા.

૨૨૮. નાળીકેરી, નાળીએરી. નૌતમ, (સં. નવતમ, નવ=નવું
 +તમ=સર્વસાપેક્ષ તુલના દર્શક પ્રત્યય), ધણી શેભીતી; ઉત્તમ. નીચાં...
 નેત્ર, તેમાં નેત્ર-નેતરનાં ઝાડ લાંબાં ઉગવાથી નીચાં નમ્યાં-વળી ગયાં હતાં.

ફાફળિ ફાલસિ સુંદર દીસે, ખબુર ખારેકનાં ક્ષેત્ર. અનંગ. ૨૩૦
 પીપળા પીપળિ વડ ને ગુલર, દાડમડી ને પાલાશ;
 અશ્વત્થિ ઉતરી નળરાજયે, વન નિરખ્યું ચોપાસ. અનંગ. ૨૩૦
 જળ ફળ સળળ દેખી નળ હરખ્યો, ઉત્તમ આંખાસાખ;
 ખાખચિ ખીજેરી ને ચિનિકળાલા, સુલે સુમખા દ્રાખ. અનંગ.
 સુંદર કુસુદનિ સરોવરમાંહે, વાયુ પ્રહારે નમંતી;
 દેખી અનળ તે ઝમણે વ્યાખ્યો, સાંભરી દમયંતી. અનંગ. ૨૩૫
 શીતળ વાયુ વન્હી સરળો, લાગે રાયને તન;

૨૨૯. ફાફળી, (સં. પૂર્ણા), ચોપારીનું ઝાડ. ફાલસી, ફાળસાનું
 ઝાડ, ખબુર ખારેક, ખબુર અને ખારેકનાં ઝાડ જૂઠાં ન હોવા છતાં
 અહીંઆં તથા લી. ૫૪૫ માં તેનાં ઝાડ જૂઠાં હોય તેવી રીતે લખ્યું છે.
 ક્ષેત્ર, ખેતર; વનનાં વન; પુષ્પ ઝાડ.

૨૩૦. પીપળો, (સં. પિપ્પલ), એક જાતનું પવિત્ર મનાતું મોટું
 ઝાડ. એની નીચે ખેસીને શ્રાદ્ધાદિક કર્મ કરવામાં આવે છે. એ વિશ્વ-
 પ્રિય કહેવાય છે ને એની લોક પ્રદક્ષિણા કરે છે. પીપળિ, એક જાતનું ઝાડ.
 ગુલર, ઉમરડો; એને અંજીરના જેવા ટેટા થાય છે. પાલાશ,
 ખાખરનું ઝાડ.

૨૩૧. નિરખ્યું, (સં. નિરીક્ષ, નિઃ + ર્દ્રશ્=તપાસીને જોવું), સારી
 ચેટે ધારી ધારીને જોયું; નિહાળ્યું. ચોપાસ, (સં. ચતુષ્પાર્શ્વ, ચતુઃ=ચાર+
 પાર્શ્વ=ખાબું), આરેગમ.

૨૩૨. આંખાસાખ, ડાળ ઉપરજ ગળવા આવેલી ફેરી. ખાખચિ,
 (સં. વાકુચી), ખાવચી; એક વનસ્પતિ-વસાણું. ખીજેરી, લીંબુની જાતનું
 એક ફળઝાડ.

૨૩૩ કુસુદનિ, (સં. કુસુદિની) ચંદ્રપ્રકાશથી ખીસતાં ઘોળાં
 કમળ-કુસુમનાં ફુલનો વેણો. મહાર, (સં. પ્ર + દૃ=મારવું), માર; ઝપાટો.

૨૩૪. વાયુ શીતળ-ઠંડો હોવા છતાં નળ કામપીડિત હોવાથી તેના
 શરીરને તે વન્હી સરળો ગરમ લાગ્યો. સરખાવો લી. ૬૪૨.

નગન વૃક્ષ છે કદળીનાં તેને, દેતો આલિંગન. અનંગ.
 રંભન ચુંબન કરે કેળને, થડથી મરડી પાડે;
 સુખથી શબ્દ કરે જેમ કોઈ, મોટો મેગળ ત્રાડે. અનંગ.
 એવે સમે બહુ હંસ ત્યાં દીઠા, સુવરણનાં છે અંગ; ૨૪૦
 તે દેખી દમયાંતી વીસરી, ટળી ગયો અનંગ. અનંગ.
 નહોતું દીઠું તે મેં દીઠું, આંખો દીસ અનુક્રમી^૫;

૨૩૭. નગનવૃક્ષ, પાંદડા વિનાનાં થડ. આલિંગન, (સં. આ+લિङ्+ભેટવું), ભેટવું તે.

૨૩૮. રંભન, ચુંબન કરતાં જે ધ્વનિ-અવાજ થાય છે તે. રંભન ચુંબન, રંભન સહિત ચુંબન. સરખાવો ' કરે રંભન ચુંબન કંથ ઝુમે, નથી તૃપ્તિ કંદર્પ ધ્રુમે. ' પ્રે. ભા. અ. ૩૩ ક. ૯૪.

૨૩૯. મેગળ, (સં. મદકલ, મદ=હાથીના કુંભસ્થળગાંથી ઝરતો રસ+કલ્=અવાજ કરવો), મદને લીધે અવાજ કરે છે જે તે; હાથી. ત્રાડે, ખૂમ મારે; ખરાડે. નળરાગનું મન વિઠ્ઠલ હોવાથી તેણે આ પ્રમાણે એકા કીધી.

૨૪૦. હંસ, લાંબી ગરદનનું અને કુમળાં હલકાં પણ ભરાઉ પીછાં વાળું સુશોભિત તળાવ-સરોવરને તીરે રહેતું પક્ષી. એ પોતાની ખૂંસસુરતી ને આલવાની છટાથી સૌને આનંદ પમાડે છે. એ સરસ્વતિ ને બ્રહ્માનું વાહન કહેવાય છે. સ્ત્રીની આલને એની આલની ઉપમા અપાય છે. દૂધ પાણી બળેલાં હોય તો તેમાંથી દૂધ દૂધ પી જઈ પાણી છુટું પાડવાની એનામાં શક્તિ છે એમ કહેવાય છે. સુવરણ, (સં. સુવર્ણ), સોતું.

૨૪૨. દીસ, દિશા. નહોતું...અનુક્રમી, જો હું દિશા અનુક્રમી-ઓળંગી અહીંઆં આંખો તો મેં કદી નહોતું દીઠું તે દીઠું. અનુક્રમી શબ્દનો અર્થ ઓળંગી કરવો પડે છે. જો કે એ અર્થને મોટે અતિક્રમી જેવો શબ્દ જોઈએ. ભાષાર્થ એવો લાગે છે કે હું આટલે દૂર નીકળી આંખો તો મેં આવી નવાઈ જોવી વસ્તુ જોઈ. આ અર્થને પ્ર. ૨ જના પાઠથી પુષ્ટિ મળે છે. મેં નહોતું દીઠું તે દીઠું તેથી અનુક્રમી એટલે અનુક્રમી-અનુકૂળ દીસ-દહાડો આંખો એમ કેટલાક લે છે. પેહલો અર્થ પસંદ કરવા લાયક લાગે છે.

૫. ' નોહોતું દીઠું તે મેં દીઠું, આંહાં આંખો દેશ અનુક્રમી. ' (પ્ર. ૨);

' નોહોતું....., જોઈ આહાવો દેશ અનુક્રમી. ' (પ્ર. ૪)

આવિ કનકની જાત પંખીની, પ્રહારે ક્યારે નિરમી. અનંગ.
 એકે હાથ પડે એમાંથી, પાળું પાસે રાખું;
 રમાડું જમાડું એને, દુઃખદહાડા ખોઈ નાખું. અનંગ. ૨૪૫
 શરખહાર કડું જો એને, તો એ થાય નિધન;
 ગ્રહણ કરવું જોઈએ જીવતું, ભૂપ વિમાસે મન^૬. અનંગ.
 એવે સકળ પંખીનો રાજા, દીઠો પૃથ્વીમાંય;
 વૃક્ષતણે થડ નીદ્રા કરીને, ઉભોછે એક પાય. અનંગ.
 તેને દેખી નળ મનમાં હરખ્યો, લેદ કરી પરવરિયો^૭; ૨૫૦
 અંબર ઓઢી અંગ સંકોડી, શ્વાસરૂંધન કરિયો. અનંગ.
 દુમ થડ પુઠે નળ ભડ આબ્યો, બેશી આઘો ચાલ્યો;
 લાંબો કર કરી લઘુલાઘવીમાં, પંખીનો પગ ચાલ્યો. અનંગ.

૨૪૪. હાથપડે, હાથમાં આવે; પકડાય; મળે. પાળું, (સં. પાલ્)
 રક્ષણ કરવું), પોષણ કરું.

૨૪૫. દુઃખ...નાખું, દુઃખના દહાડા ભૂલી જાઉં.

૨૪૬. શરખહાર, પાળુનો માર. આય નિધન, નાશ પામે; મરી
 જાય.

૨૪૭. ગ્રહણ...જીવતું; તેથી એ પંખીને જીવતું પકડવું જોઈએ.
 વિમાસવું (સં. વિ+મૃષ્=વિચાર કરવો), વિચારવું.

૨૪૮. એવે, એટલામાં. પૃથ્વીમાંય, પૃથ્વીપર; જમીનપર.

૨૪૯. ઝાડના થડ પાસે—થડને અઢેલીને એક પગપર ઉંઘતો ઉભેલો દીઠો.

૨૫૦. લેદ, યુક્તિ; કપટ. પરવાર્યો, જીજ્ઞાસુ 'પરવર' લી. ૨૮.

૨૫૧. અંબર, કપડું; વસ્ત્ર. સંકોડી, સંકોચીને. શ્વાસરૂંધન
 કરિયો, શ્વાસ રૂંધ્યો; શ્વાસલેતો અંધ પડ્યો; શ્વાસ ધુટ્યો.

• ૨૫૨. દુમ...પુઠે, ઝાડના થડની પછવાડે. ભડ, એકદમ; એકાએક
 ઝાંચિંતો. સંસ્કૃત ભટ ઉપરથી લઈ કેટલાએક અહીં આં નળભડ એટલે
 શરવીર નળ એમ લે છે પણ એ અર્થમાં બહુ અમલકાર લાગતો નથી.
 બેશી આઘો ચાલ્યો, બેઠો બેઠો અંગાડી હંસની તરફ ગયો.

૨૫૩. લઘુલાઘવી, યુક્તિ; પેચવાળી તદ્દખીર; કરાગત. સરખાવો

૬. 'એહેને ગ્રહણ કીધો જોઈએ જીવતો, રાય વિમાસે મન.' (પ્ર. ૪)

૭. 'તેને દેખી નળ મન હરખ્યો, મોણે મોણે પરવર્યો.' (પ્ર. ૪)

ઉત્તરો.

ઝાલ્યો પ'ખી જગી ઉઠ્યો, નળને કીધા ચ'ચના પ્રહાર રે;
પછે પોતાની વાણીએ કરી, કરવા લાગ્યો પોકાર રે. ૨૫૫

કડકું ૭ શું. રાગ માઝ.

હંસે માંડ્યો રે વિલાપ, પાપી માણસાં રે; શું પ્રગટ્યું માહારૂં પાપ. પાં
એ કાળા માથાના ધણી, પાં જેને નિર્દયતા હોયે ઘણી. પાં
એતો જીવને મારે તતખેવ, પાં હવે હું મુઝો અશ્વમેવ. પાં
ટું પીનાં ખશે માહારી પ'ખાય, પાં મુને શેકશે અગ્નિમહાંય. પાં
કાણુ મુકાવે કરી પક્ષ, પાં માહારે મરવું ને એહેને ભક્ષ. પાં ૨૬૦

‘લઘુલાધવતા કરી રાગ, ચાંપ્યો પદનો અંગુઠો વાગ. ’ ગિ. રા. અ. ૩૮;
‘નારાયણુ લઘુલાધવી કરે, ચોહો પાગ વચ્ચે પેસી નીસરે. ’ ગ્રે. ભા. અ.
૩૭ ક. ૧૦૫.

૨૫૫. પોતાની...કરી, હંસની બાધામાં. પોકાર, મોટો સાદ; શોક.

૨૫૬. વિલાપ, (સં. વિ+લપ્=શોક કરવો, લપ્ બોલવું) બોલીને
રહવું તે, શોક કરવો તે. માણસાં, માણસ, માણસના અનેકવચન તરીકે
માણસાં કેટલાક ભાગમાં વપરાય છે. સરખાવો ધરાં, કુઝાં, બોરાં છ.
શું...પાપ, શું મારાં કાષ્ટ પૂર્વ જન્મનાં પાપને લીધે આ દશામાં હું
આવ્યો ?

૨૫૭. કાળા...ધણી, માથે કાળા વાળવાળો માનવી-મનુષ્ય પ્રાણી.
સાધારણ રીતે મનુષ્ય જાતની શંકિત બતાવવાને મગજીના શબ્દ તરિક્ક
વપરાય છે. સરખાવો, ‘કાળા માથાનો માનવી શું ન કરે. ’ નિર્દયતા,
દયા વગરના હોવાપણું, કૂરતા.

૨૫૮. જીવ, પ્રાણી. તતખેવ, તરત; તેજ વખત. કવિતામાં વપરાય
છે. અશ્વમેવ (સં. અવશ્યમેવ), જરૂર; નક્કી; ખસસ.

૨૫૯. પ'ખાય, (સં. પક્ષ) ; પાંખ.

૨૬૦. પક્ષ, ખાજી; તરફણું; ઉપરાણું. માહારે...ભક્ષ, આથી
મારો તો પ્રાણુ જશે ને એને ભક્ષ-ખાવાવું મળશે. સરખાવો ‘ઉઠરો
બન બન ને બિલાડીને હસવું’ યાવ.

આ મજ સરખું રતન, પાં તે જોળે થાશે નીધન. પાં
 ટળવળી મરશે માહારી નાર, પાં તે જીવંશે કેહેને આધાર. પાં
 ગ્રહો નારીએ દીઠો નાથ, પાં ધાયો સહસ્ર સ્ત્રીના સાથ. પાં
 નાથ ઉપર ભમે સ્ત્રીવૃંદ, પાં ઘણું કરવા લાગ્યાં આકંદ. પાં
 હંસીએ દીધો શાપ, પાં તારી સ્ત્રીએ મકરજો વિલાપ. પાં ૨૬૫
 હંસ નારીને કહે વચન, હંસી સાંભળોરે;
 તમે જાઓ સર્વ ભુવન, આંહાંથી પાછાં વળોરે.
 જે કાંઈ લખ્યું હશે પ્રહ્લાય, હં તે અક્ષર નવ ધોવાય. આં ૦^{૧૦}

૨૬૧. મજ સરખું, મારા સરખું; મારા જેવું. રતન, (સં. રત્ન),
 સુશોભિત રત્ન જેવું પ્રાણી; ઘણું સુંદર પ્રાણી.

૨૬૨. ટળવળી મરશે, ટટળી મરશે; આશા રાખી રાખીને રીખાઈ
 મરશે. કેહેને આધાર, કોને આધાર; કોને આશર.

૨૬૩. ગ્રહો (સં. ગ્રહ-પદ્ધતું), ગ્રહેલો; પકડેલો, પકડાયેલો. નાથ,
 પતિ; ધણી. ધાયો, (સં. ધાવ્=દોડવું), ધસીને બહારે આવ્યો; દોડી આવ્યો.
 સહસ્ર, હજાર. સાથ, સમૂહ; ટોળું.

૨૬૪. સ્ત્રીવૃંદ, હંસની સ્ત્રીઓનું ટોળું. નાથ...વૃંદ, હંસ જે
 જગ્યાએ હોતો તેના ઉપર આકાશમાં તેની હજાર સ્ત્રીઓનું ટોળું ટમટમી
 રહ્યું. આકંદ, (સં. આકન્દન, આનન્દ-દુઃખથી રહ્યું), રડારડ; કલ્પાન્ત.

૨૬૫. હંસી, હંસની માદા; હંસણી. શાપ, (સં. શપ્-શાપ દેવો),
 જને જેનાથી દુઃખ થયું હોય તેણે તેનું જે ગાઠું ધમ્મણું તે.

૨૬૭. ભુવન, (સં. ભવન), ઘર; મુશામ.

૨૬૮. પ્રહ્લાય-વિધાતાએ ભવિષ્યની સ્થિતિ ગાટે જે અક્ષર-લેખ
 લખ્યા હશે તે કદી ધોવાઈ-ભૂસાઈ-મિથ્યા થઈ-શકવાના નથી. જે કર્મમાં
 લખ્યું હશે તે ગન્યા વગર રહેનાર નથી. સરખાવો ' છટ્ટીના લેખ મટતા
 નથી. ' હિંદુઓ એમ માને છે કે બાળક જન્મ્યા પછી છટ્ટી રાતે વિધાત્રી આવી
 ભવિષ્યમાં શું શું થવાનું છે તે લખી જાય છે; તેને છટ્ટીના લેખ કહે છે.
 તે રાત્રે વિધાત્રીને લખવાને માફ કંકુ, કાગળ, ખડીઓ ને કલમ પ્રસૂતિના
 ઝોરડામાં મૂકવામાં આવે છે.

૮. ' નળ ' (પ્ર. ૬)

૯. ' તમે જાઓ સર્વ ભુવન, અહિયે પાછાં વળોરે. ' (પ્ર. ૬)

૧૦. આ લીટી પ્ર. ૪, ૫ માં નથી.

કેમ છૂટીએ કર્મના બંધ, હં'ં આપણે એટલો હશે સંબંધ. આંં
 ને અણુઘટતું કીધું અમે, હં'ં મને વારી રાખ્યો નહિ તેમે. આંંર૭૦
 આપણે વસતું વૃક્ષને વ્યોમ, હં'ં આજ મેં નિદ્રા કીધી ભોમ. આંં
 ન થાએ થાનકબ્રષ્ટ, હં'ં તે પામે માહારી પેર કષ્ટ. આંં
 સર્વને દેઉંછે શીખામણ, હં'ં તમે ધરણિ મા મુકશે ચર્ણ. આંં
 એમ કેહેતો જીને ભરતાર, હં'ં દેખી નજે કીધો વિચાર. આંં
 પંખી સર્વ પામ્યાં છે રોષ, હં'ં તે દે છે મુજને દોષ. આંંર૭૫
 તમે હં'સ ધરો વિશ્વાસ, હં'ં હું નવ કરવાનો નાશ. આંં

વલણ.

નવ કરવાનો નાશ એહેવી, વાણી નજે કહી રે;
 વચન સુણી નળરાયનાં, હં'સને વાચા થઇ રે.

૨૬૯. કેમ...બંધ, કર્મના પાશ-ફાંસામાંથી શી રીતે છૂટી શકાએ:

૨૭૦. અણુઘટતું, (સં. અઘટિત), અયોગ્ય; ન કરવા જેવું કામ.
 વારી...નહિ, તે કરતાં મને અટકાવ્યો નહીં.

૨૭૧. આપણે...વ્યોમ, આપણા જેવાં પક્ષીઓએ તો ઝાડ ઉપર
 અને આકાશમાંજ રહેવાનું છે. ભોમ, (સં. મૂમિ), પૃથ્વી.

૨૭૨. થાએ...બ્રષ્ટ, પોતાના સ્થાનથી-જગ્યાથી બ્રષ્ટ થાય-ફૂર
 થાય; પોતાનું સ્થાન છોડી ખીજી જગ્યાએ જાય. થાનકબ્રષ્ટ, (સં.
 સ્થાનકવ્રષ્ટ), થાનકથી બ્રષ્ટ (પ. તત્. સ.) માહારી પેર, મારી
 ગાફક-પેઠે.

૨૭૨. ધરણિ, (સં. ધૃ=ધારણ કરવું,) પૃથ્વી-જમીન-(પર).મા, નહીં.

૨૭૫. રોષ, (સં. રુષ્ ગુસ્સે થવું,) ગુસ્સો; ક્રોધ. તે...દોષ, તેઓ
 મારો વાંક કાઢે છે; મને ઠપકા આપી શાપ દે છે.

૨૭૬. વિશ્વાસ ધરો, (સં. વિ+શ્વાસ=ભરોસો કરવો, શ્વસ=શ્વાસ.
 લેવો), ભરોસો રાખો, ખાતરીથી માનજો.

૨૭૮. વાચા, ઉચ્ચારવાની-બોલવાની શક્તિ; મનુષ્ય વાચા.

કકલુ' ૮ મું. રાગ માઝ.

મનુષની પેરે પ'ખી જોલ્યો, મુને મુકી જુઓ એક વાર;
 પ્રાણદાન તું આપીશ તો, કાંઈ કરીશ ઉપકાર^૧. ૨૮૦
 મૂક મુજને સર્વથા આ, રૂવે છે સહસ્ર સુંદરી;
 એહેને આસનાવાસના કરીને, હું આવીશ તુજકને ફરી.
 વચન સુણી વીર વિસ્મે પામ્યો, અલ્યા હવે નહિ ચૂકું;
 રૂપ ને વાણી બે ગુણ તુજમાં, મરતાં લગે નવ મૂકું.
 હંસ કહે વિશ્વાસ આણો, અમો પ્રદાનાં વાહુંન; ૨૮૫
 આકાશ અવની એક થાયે તો, જુહું ન બોલું વચન.

૨૭૯. પ'ખી, હંસ.

૨૮૦. પ્રાણદાન, (સં. પ્રાણ, પ્ર+મન્=શ્વાસ લેવો; દાન, દા=આપ-વું), પ્રાણદું દાન; જીવતદાન. ઉપકાર, (સં. ઉપ+ક્ર=મદદ કરવી), કોઈનું સારું-કલ્યાણ કરવું તે.

૨૮૧. સર્વથા, સઘળે-કોઈપણ પ્રકારે; હું પાછો નહીં આવું એવી ધારતી સખ્યા વિના. આ...સુંદરી, આ મારી હજાર સ્ત્રીઓ રદન કરે છે.

૨૮૨. આસનાવાસના કરીને, (સં. આશ્વાસન), ધીરજ આપીને; મદદ પાડીને; દિલાસો દધને.

૨૮૩. વીર, યોદ્ધા; શુરવીર; તળ રમ્મ. વિસ્મે પામ્યો, (સં. વિ+સ્મિ=આશ્ચર્ય પામવું), હંસને વાચા થયલી જોઈ આશ્ચર્ય પામ્યો. અલ્યા; સરખા તથા ઉતરતા દરજ્જાવાળાને બોલાવવાની રીત. સંબોધનના અર્થમાં. હવે ચૂકું, તારું સુંદર રૂપ જોઈને હું આનંદ પામ્યો હતો, પણ તે ઉપરાંત તારામાં માણસની પેઠે બોલવાની શક્તિ છે તે જાણી હવે હું તને જવા નહીં દઉં.

૨૮૪. મરતાં...મૂકું, મારા પ્રાણ જમ્યાં સાં સુધી છોડીશ નહીં.

૨૮૫. વાહુંન. (સં. વાહન, વહ=લઈ જવું), જે ઉપર ચઢી-બેસી દૂર જવાય તે હાથી, ઘોડા, પાલખી, રથ વગેરે. અમો...વાહુંન, જુઓ 'હંસ' લી. ૨૪૦.

૨૮૬. આકાશ ને અવની-પૃથ્વી કોઈ દિવસ એકઠાં થાય તેવો સંભવ નથી, છતાં તેમ જો થાય તોપણ હું કદી જુહું બોલનાર નથી.

નળ કહે હું વીરસેનસુત છૈં, નૈવધ માહારૂં ગામ;
 દેશપતિ ને ક્ષત્રી કેવળ, નળરાય માહારૂં નામ.
 હુંથી વિદ્ધ યાયે નહીં, પ્રાણની પેરે પાળું;
 અમો રાજવંશીને રૂકું લાગે, તાહારૂં બોલવું રહીઆળું. ૨૬૦
 ખટપટ ટાળો મરણની ને, રખે આણો શોક;
 એમ જાણી રોહો મુજ પાસે, જીવાની આશા ફેક.
 પંખી કેહેરે પુણ્યશ્લોક માહારી, માતા રોઈ રોઈ મરશે;
 એકનો એક છૈં તેહને, માતા કોહોને જોઈ ઠરશે.
 એક સહસ્ર રૂએ છે નારી, ઘેર ત્રણ છે પટરાણી; ૨૬૫
 માહારૂં બંધન જાણી સર્વકો, તતક્ષણ તજશે પ્રાણી.
 વાહાલી સ્ત્રીએ પુત્ર પ્રસવ્યો, મેં તેહેવું મુખ નથી જોયું;

૨૮૮. દેશપતિ, દેશનો પતિ-ધણી; રાજ. ક્ષત્રી, (સં. ક્ષત્રિય),
 દુઃખમાંથી છોડવે તે ક્ષત્રી. મૂળ ચાર વર્ણમાંની બીજી વર્ણમાંનો પુરુષ;
 લડાયક વર્ગ; રાજવંશી.

૨૮૯. હુંથી, મારાથી. વિદ્ધ, (સં. વિ+દૃન્=મારવું), હરકત; અ-
 હીંઆં નાશના અર્થમાં છે.

૨૯૦. અમો રાજવંશીને, મારા જેવા રાજવંશી-ક્ષત્રીને. રહી-
 આળું, સુંદર; આનંદ આપે તેવું.

૨૯૧. ખટપટ, ચિંતા; બય. ટાળો, દૂર કરો, કાઢી નાખો.
 રખે...શોક, મરણની ધાસ્તીથી તમારા મનમાં શોક લાવશે નહીં-
 દિલગીર થશે નહીં, કારણ હું કદી પણ તમને મારનાર નથી.

૨૯૨. ફેક, ફેગટ; વ્યર્થ.

૨૯૪. ઠરશે, સંતોષ પામશે; પોતાની નજર ઠરશે.

૨૯૬. બંધન, (સં. બન્ધ=બાંધવું), પકડાવું તે. માહારૂં...જાણી,
 મને બંધાયેલો-પકડાયેલો સાંભળી. સર્વકો, સર્વકોષ; સઘળી. તતક્ષણ,
 તરતજ; ઢીલ વગર. પ્રાણી, (સં. પ્ર+અન્=શ્વાસ લેવો), પ્રાણ; જીવ.

૨૯૭. પ્રસવ્યો, (સં. પ્ર+સૂ=જન્મ આપવો), પ્રસવ કીધો છે;
 જન્મ આપ્યો છે.

અરે નળરાજા હું રંકનું તે^૨, સુતનું સુખ કાં ખોયું^૩.
 આપણુ જાન્યો મિત્ર થયા તેહનો, સૂરજ દેવતા સાખી;
 રૌરવ નરકે હું પડું જો, ન પાળું વાચા લાખી. ૩૦૦
 ગુરૂદ્રોહી, સ્વામીદ્રોહી, એ પાતિક લાગે મુજને;
 જો નારીને મળી આવી, શીશ ન નમાવું તુજને.
 ત્રાહે ત્રાહે કરી નળ ખોલ્યો, મુકું છું નિરધાર;

૨૯૮. હે નળરાજા, મારા જેવા ગરીબનું તે શા માટે પુત્રનું સુખ ખોવડાવે છે. અહીંયાં 'તે' બારવાચક અવ્યય છે.

૨૯૯. સાખી, (સં. સાક્ષી, સં-સાથે+આક્ષિ=આંખ), આંખથી જોણે કોઈ કામ જોયું હોય તે માણસ; સાહેલી. સૂરજ...સાખી, કોઈપણ કામ નક્કી કરવા સંબંધી સામા માણસની ખાતરી કરવાની હોય તો અમુક દેવતાને સાક્ષી રાખું છું એટલે તે કામ થયલું તે જુઓ છે-તેમની સમક્ષ પ્રતિજ્ઞા લઉં છું એવું ખોલવાની રીત છે. કરાર અથવા ખીજ કોઈપણ પ્રકારની કબજત કરતી વખત સૂર્યદેવની સમક્ષ કરતા હોય તેમ તેને સાક્ષી ગણવાનો રિવાજ છે.

૩૦૦. રૌરવ, એ નામનું એક મોટું નરક છે. નરક, પાપી પ્રાણીને તેના ગરણ પછી શિક્ષા પામવાને રહેવાનું ઠેકાણું. મોટાં ૨૧ ને નાનાં ૭ એમ ૨૮, અથવા ૮૪ નરક કહેવાય છે. જુઓ દયાગમકૃત કાવ્યસંગ્રહ પા. ૫૭૨. ભાખી, (સં. માણ-ખોલવું), ખોલેલી, કહેલી. વાચા લાખી, ખોલેલા શબ્દ; વચન.

૩૦૧. ગુરૂદ્રોહી, ગુરૂ પ્રત્યે કપટ બુદ્ધિથી વર્તનાર; ગુરૂ સામે કપટ કરનાર. સ્વામીદ્રોહી, સ્વામી-ધણી પ્રત્યે કપટ બુદ્ધિથી વર્તનાર; ધણી સામે કપટ કરનાર. દ્રોહી, (સં. દુહ-ધગ્ન કરવી), કપટ કરનાર. ગુરૂદ્રોહ અને સ્વામીદ્રોહને માટે ગુરૂદ્રોહી સ્વામીદ્રોહી વિશેષણ છે, છતાં અહીંયાં નામના અર્થમાં વાપરેલા જણાય છે.

૩૦૧-૨. જો ગારી સ્ત્રીને મળી આવી પાછો તને નમું નહીં-તારી પાસે હાજર થઈ નહીં તો ગુરૂદ્રોહ અને સ્વામીદ્રોહનાં પાપ મને લાગે.

૩૦૩. ત્રાહે ત્રાહે કરી, (સં. ત્રાહિ ત્રાહિ-રક્ષણ કર રક્ષણ કર), તોળા કરીને; ખેદ સહિત. નિરધાર, નિર્ધાર; નક્કી; ખરેખર.

૨. 'તે.' (પ્ર. ૪, ૫)

૩. 'અરે...હું રંકનું તે', સુતનું સુખનું ખોયું.' (પ્ર. ૬)

તુ જાણે પરમેશ્વર જાણે, સમતણે વિચારઃ
 પ્રતિજ્ઞા માટે મુકું છું, મળવાને તારી નાર; ૩૦૫
 નહિ આવે તો શું કટક ચઢાવું, કે તુંને કહાડું ન્યાતળાહાર
 એહેવું કહીને પંખી મુકયો, હંસ ઉડયો આકાશ;
 રૂઢન મા કરશે એમ કેહેતો, આંચો પ્રેમદા પાસ.
 સમાચાર કહ્યો શ્યામાને, સમજાવી સુંદરી;
 વોળાવી નારીને પોતે, આંચો નળકને ફરી. ૩૧૦
 જેમ કેા અંધ આનંદ પામે, ફરી આવે લોચન;
 તેમ રાયવું હંસને ઢંખી, હરખ્યું અતિસે મન.
 ભૂપ કેહે આ કાળને વિષે, પંખી બહુ સતવંત;

૩૦૪. સમ, (આ. કસમ), સોગન; શપથ. વિચાર, વાત.
 તું...વિચાર, તું સોગન લેછે તે પાળશે કે નહીં તે માત્ર તને ખબર છે કે
 પરમેશ્વરને ખબર છે.

૩૦૫. પ્રાતઙ્ગા, (સં. પ્રતિજ્ઞા=વચન આપવું, જ્ઞા=જાણવું), સમ.

૩૦૬. કટક, કાચકર, સૈન્ય; ફેાજ. નહિ...ખાહાર, તું પ્રતિજ્ઞા
 લખને જાય છે, છતાં પાછો આવશે નહીં તો હું શું કરી શકનાર છું ?
 શું હું કંઈ તારાં સામું લશ્કર લાવી શકનાર છું કે તને તારી ન્યાતળી બહાર
 કઢાવી શકનાર છું ? તારા બોલવાના ભરોંસાપરજ તને છોડું છું.

૩૦૮. પ્રેમદા, (સં. પ્રમદા), સુંદર સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૩૦૯. સમાચાર, ખબર; સંઘણી હકીકત. સાધારણ રીતે આ શબ્દ
 અનેકવચનમાં વપરાય છે. શ્યામા, જુઓ ' શામા ' લી. ૧૯૮. સમજાવી
 સુંદરી, પોતાની સ્ત્રીને સમજાવતી આપી શાંત પાડી.

૩૧૦. વોળાવી, વળાવી; વદાય કરી; પાછી પોતાને સ્થાનકે મોકલી.

૩૧૧. લોચન, (સં. લોચન, લોચ્=જવું) આંખ.

૩૧૧-૧૨. આંધળા માણસને ગયલી આંખ પાછી આવે છે તે વેળાએ
 જેમ ધણો આનંદ થાય છે, તેમ હંસને પાછો આવેલો જાંઘ, રાય નળરાખનું
 મન ધણું પ્રસન્ન થયું.

૩૧૩. આ...વધે, આ યુગમાં; આ વખતમાં. સતવંત, સત્યવાદી;
 સાચા.

૪. ' નહીં આવે તો કટક ચઢાવી, ફેડું તાહારો ઠાર. ' (પ્ર. ૪ ૬);

નહિ આવે તો કટક ચઢાવિશ, કઢાવું નાચબહાર. (પ્ર. ૬)

પ્રતિજ્ઞા પાળી પોતાની તુંને, વાહલા હશે ભગવંત.
હંસ કેહે હો ભૂપતી, સાંભળ માહારા મિત્ર; ૩૧૫
ખોલ્યું વાયક પાળીએ નહિતો, કાગ ને અમો શો અંત.
વલણ.

અંતર શો અમો કાગ કરતાં, મિત્ર જો અમારી પેર રે;
હંસ સાથે અશ્વ એસી, નળરાય ચાલ્યો ઘેર રે.

કડયું ૯ મું. રાગ દેશાખ.

નળરાજ મંદિર આવીઓ, સુભટ^૫ હંસ સાથે લાવીઓ;
સૈન્ય સઘળું સહામું જાય, હંસને દેખી વિરમે થાય. ૩૨૦
આ વસ્ત કાંઠાંથી પામ્યા રાજન, એણી પેરે પૂછે પરધાન;
નળ કેહે સરોવર માન, તાંઠાંથી મુને આપ્યો ભગવાન.

૩૧૪. ભગવંત, ઇશ્વર. તુંને...ભગવંત, ઇશ્વરપર તને પૂર્ણ પ્રેમ
હશે; ઇશ્વર પર તને ભાવ હશે.

૩૧૬. વાયક, (સં. વાક્ય), વેણ; વચન. અંત્ર, અંતર; તદ્વાપત.
ખોલ્યું...અંત્ર, જો ખોલેલા વચન પ્રમાણે ચાલીએ નહીં તો કાગડમાં અને
અમારામાં-હંસમાં શો ફેર ?

૩૧૭. પેર, રીત; રહેણી.

૩૧૯. મંદિર, ઘર; મહેલ. સુભટ, શરવીર; જોડા. નળ...ભાવીઓ,
નળરાજ પાછો પોતાને મહેલ આવ્યો અને શુરા હંસને પોતાની સાથે લેતો
આવ્યો. ' નળ રાજ મંદિર આવ્યો અને એ સુભટ (નળ) હંસને સાથે
લાવ્યો. ' એમ પણ લઘ શકાય.

૩૨૦. સૈન્ય, લશ્કર; ફોજ. સાહામું જાય, રાજને આવકાર દેવાને
સાર નગરથી કેટલેક દૂર લેવા જાય છે.

૩૨૧. વસ્ત, વસ્તુ. અહીંયાં પ્રાણી. પરધાન, (સં. પ્રધાન), રાજનો
મુખ્ય સલાહકાર; મંત્રી.

૩૨૨. તાંઠાંથી...ભગવાન, સાંથી-માન સરોવર આગળથી અને
ઇશ્વરે આપ્યો; ઇશ્વરની કૃપાથી એ મારા હાથમાં આવ્યો.

તુ જાણે પરમેશ્વર જાણે, સમતણા વિચાર;
 પ્રતિજ્ઞા માટે મુકું છું, મળવાને તારી નાર; ૩૦૫
 નહિ આવે તો શું કટક ચઢાવું, કે તું ને કહાડું ન્યાતળાહાર.
 એહેવું કહીને પંખી મુકયો, હંસ ઉડયો આકાશ;
 રૂઢન મા કરશે એમ કેહેતો, આંચે પ્રેમદા પાસ.
 સમાચાર કહ્યો શ્યામાને, સમજાવી સુંદરી;
 વોળાવી નારીને પોતે, આંચે નળકને ફરી. ૩૧૦
 જેમ કેા અંધ આનંદ પામે, ફરી આવે લોચન;
 તેમ રાયનું હંસને ઢંખી, હરખ્યું અતિસે મન.
 ભૂપ કેહે આ કાળને વિષે, પંખી ગાહુ સતવંત;

૩૦૪. સમ, (આ. કસમ), સોગન; શપથ. વિચાર, વાત.
 તું...વિચાર, તું સોગન લેછે તે પાળશે કે નહીં તે માત્ર તને ખબર છે કે
 પરમેશ્વરને ખબર છે.

૩૦૫. પ્રતિજ્ઞા, (સં. પ્રતિજ્ઞા=વચન આપવું, જ્ઞા=જાણવું), સમ.

૩૦૬. કટક, કશકર, સૈન્ય; ફેળ. નહિ...ખાહાર, તું પ્રતિજ્ઞા
 લખને જાય છે, છતાં પાછો આવશે નહીં તો હું શું કરી શકનાર છું ?
 શું હું કંઈ તારાં સામું લશ્કર લાવી શકનાર છું કે તને તારી ન્યાતની ખહાર
 કઢાવી શકનાર છું ? તારા ખોલવાના ભરોંસાપરજ તને છોડું છું.

૩૦૮. પ્રેમદા, (સં. પ્રમદા), સુંદર સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૩૦૯. સમાચાર, ખબર; સઘળી હકીકત. સાધારણ રીતે આ શબ્દ
 અનેકવચનમાં વપરાય છે. શ્યામા, જુઓ ' શામા ' લી. ૧૯૮. સમજાવી
 સુંદરી, પોતાની સ્ત્રીને સમજાવતી આપી શાંત પાડી.

૩૧૦. વોળાવી, વળાવી; વઘાય ફરી; પાછી પોતાને સ્થાનકે મોકલી.

૩૧૧. લોચન, (સં. લોચન, લોચ્=જવું) આંખ.

૩૧૧-૧૨. આંધળા માણસને ગયલી આંખ પાછી આવે છે તે વેળાએ
 જેમ ધણો આનંદ થાય છે, તેમ હંસને પાછો આવેલો જાંઘ, રાય નળરાજનું
 મન ધણું પ્રસન્ન થયું.

૩૧૩. આ...વિષે, આ યુગમાં; આ વખતમાં. સતવંત, સત્યવાદી;
 સાચા.

૪. ' નહીં ' આવે તો કટક ચઢાવી, ફેડું તાહારો ઠાર. ' (પ્ર. ૪ ૬);

નહિ આવે તો કટક ચઢાવિશ, કઢાવું નાત્યખહાર. (પ્ર. ૬)

પ્રતિજ્ઞા પાળી પોતાની તુંને, વાહલા હશે ભગવંત.
હંસ કેહે હો ભૂપતી, સાંભળ માહારા મિત્ર; ૩૧૫
બોલ્યું વાયક પાળીએ નહિતો, કાગ ને અમો શો અંત્ર.

વલણ.

અંતર શો અમો કાગ કરતાં, મિત્ર જો અમારી પેર રે;
હંસ સાથે અશ્વ બેસી, નળરાય આવ્યો ઘેર રે.

કડવું ૯ મું. રાગ દેશાખ.

નળરાજ મંદિર આવીઓ, સુભટ^૫ હંસ સાથે લાવીઓ;
સૈન્ય સઘળું સહામું જાય, હંસને દેખી વિરમે થાય. ૩૨૦
આ વસ્ત કાંહાંથી પામ્યા રાજન, એણી પેરે પૂછે પરધાન;
નળ કેહે સરોવર માન, તાંહાંથી મુને આપ્યો ભગવાન.

૩૧૪. ભગવંત, ઇશ્વર. તુંને...ભગવંત, ઇશ્વરપર તને પૂર્ણ શ્રેય
હશે; ઇશ્વર પર તને ભાવ હશે.

૩૧૬. વાયક, (સં. વાક્ય), વેણુ; વચન. અંત્ર, અંતર; તદ્વાવત.
બોલ્યું...અંત્ર, જો બોલેલા વચન પ્રમાણે ચાલીએ નહીં તો કાગડમાં અને
અમારામાં-હંસમાં શો ફેર ?

૩૧૭. પેર, રીત; રહેણી.

૩૧૯. મંદિર, ઘર; મહેલ. સુભટ, શુરવીર; જોદ્ધા. નળ...લાવીઓ,
નળરાજ પાછો પોતાને મહેલ આવ્યો અને શુરા હંસને પોતાની સાથે લેતો
આવ્યો. ' નળ રાજ મંદિર આવ્યો અને એ સુભટ (નળ) હંસને સાથે
લાવ્યો ' એમ પણ લઘુ શકાય.

* ૩૨૦. સૈન્ય, લશ્કર; ફોજ. સાહામું જાય, રાજને આવકાર દેવાને
સાર નગરથી કેટલેક દૂર લેવા જાય છે.

૩૨૧. વસ્ત, વસ્તુ. અહીંયાં પ્રાણી. પરધાન, (સં. પ્રધાન), રાજનો
મુખ્ય સલાહકાર; મંત્રી.

૩૨૨. તાંહાંથી.. ભગવાન, લાંથી-માન સરોવર આગળથી અને
ઇશ્વરે આપ્યો; ઇશ્વરની કૃપાથી એ મારા હાથમાં આવ્યો.

એ માહારે થયો છે વીર, એમ કહી આવ્યો મ'દીર;
 કનકનું કીધું પિંજર, હંસને રહેવાનું ધર.
 એકઠા બેસી બન્યો જમે, ઘૂતકીડા તે રસિયા રમે^૬; ૩૨૫.
 અન્યોન્ય કાઢી લે ત'બોલ, મુખે વાણી કરતા કલ્લોલ^૭.
 હંસવિના ન ચાલે ઘડી, પ્રેમ રેહેણુ પ્રીત જે જડી^૮;
 અશોકવાટિકામાં એક વાર, બન્યો બેઠા ગુણભંડાર.
 હંસે વાત વેહેની કરી, ત્યારે નળને દમયંતી સાંભરી;
 ડીબો બમ્બો આકસમાત, નેત્રે કીધું આંસુપાત^૯. ૩૩૦

૩૨૩. વીર, વીરો; બાહ. લાડવાચક શબ્દ છે.

૩૨૪. પિંજર, પાંજર.

૩૨૫. ઘૂતકીડા, જુગાર-જુગટાની કીડા-રમત; અહીંયાં પાસા સો-
 કટાંની રમત રસિયા, રસવાળા; રસિક.

૩૨૬. કલ્લોલ, હરખમાં ગાવું, પોકારવું, મહે કરવી તે; આનંદ.
 મુખે...કલ્લોલ, મુખની વાણીથી કલ્લોલ—ખુશીના અવાજ કરતા.

૩૨૭. રેહેણુ, ધાતુને સાંધનારો કેટલીક ધાતુની મેળવણીનો ભૂકો.
 પ્રેમરેહેણુ, પ્રેમરૂપી રેહેણુ. હંસ...જડી, પ્રેમરૂપી રેહેણુ વડે નળ અને
 હંસની પરસ્પર પ્રીતિ જડેલી-સંધાયલી હતી; અને તેથી નળને હંસ વગર
 એક ઘડી પણ ચાલતું નહોતું.

૩૨૮. અશોકવાટિકા, અશોક નામની વાડી, ગુણભંડાર, ગુણના
 ભંડાર. ભંડાર, (સં. માળાગાર), ખજાનો.

૩૨૯. વેહે, વિરહ; વિયોગ. હંસે...કરી, હંસે પોતાની સ્ત્રીથી થયેલા
 વિયોગ વિશે વાત કીધી.

૩૩૦. ડીબો, રડાય બોલાય નહીં તેવી રીતે આચક્ષાની સાથે છાતી
 ભરાઈ આવવી તે; છાતીમાં મુઝવણ થવી તે. ડીબો ઝામ્બો, ડીબો
 આવ્યો; ડીબો ચઢી આવ્યો. આકસમાત, (સં. અકસ્માત), એકાએક;

૬. ' ઘૂતકીડા સાથે રમે. ' (પ્ર. ૪, ૫)

૭. ' મુખે વાણિના કરે કલ્લોલ. ' (પ્ર. ૪); ' મુખે વાણિ બોલે કલ્લોલ. ' (પ્ર. ૬)

૮. ' પ્રેમ રેણુ પ્રીતડિ જડી. ' (પ્ર. ૬)

૯. ' ડીબો બમ્બો... ... ' (પ્ર. ૪ ક); ' ડીબો ભીંબો અકસ્માત, નેણે
 કીધો આંસુપાત. ' (પ્ર. ૬)

હંસ પૂછે મારા વીર, તાહારે નયણે કાં વેહે છે નીર;
 નળ કહે શું પૂછે મૂને, એટલું સૂજ નહીં પડે તૂને.^{૧૦}
 પરણ્યા કુંવારા ન જીઓ અમો, ધરમાં ભાણી દીઠી હશે તમો;
 હંસ બોલે ને કર ધસે, મેં જાણ્યું ભાણી પીહેર હશે.^૧
 તમો કુંવારા ન જાણ્યા માટ, શું પૃથ્વીમાં કન્યાનો ઢાટ; ^{૩૩૫}
 પોતાની પાંખે લોહી જળ, ખગે રોતો રાખ્યો નળ.
 મરકલડું કરી મહીપતી, મિત્ર સાથે બોલ્યો વીનતી;
 જે દહાડે મેં તમને અદ્યા, તે બોલ શું વીસરી ગયા.

ઓચિંતો. નેત્રે...આંસુપાત, આંખમાંથી આંસુ પડવા લાગ્યાં. આંસુપાત,
 (સં. અશ્રુપાત), આંસુ પડવાં તે.

૩૩૧. કાં, શા માટે; કેમ.

૩૩૨. સૂજ પડે, સમજ પડે; સમજાય.

૩૩૩. હું પરણેલો છું કે કુંવારો છું તે તું જોતો નથી? શું તેં ધરમાં
 તારી ભાણીને દીઠી છે ખરી?

૩૩૪. કર ધસે, હાથ ધસે છે; પોતાની ભૂલ માટે પરતાવો કરે છે.
 પીહેર, (સં. પિતૃહ), પહુના જાપતું ધર.

૩૩૫. માટ, માટે, ઢાટ, ખોટ. તમો...ઢાટ, દુનિયામાં શું ક-
 ન્યાની ખોટ છે? મતલબકે તે ધણી છે; માટે તમો કુંવારા છો એવું
 મેં ન જાણ્યું-ધાર્યું.

૩૩૬. લોહી જળ, આંખનું જળ-આંસુ લુછી નાખ્યાં. ખગ, (સં. જ=આકાશ+ગ=ગનાર, ગમ્=જવું), પક્ષી; હંસ.

૩૩૭. મરકલડું કરી, હસવું મ્હો કરીને; મ્હો મલકાવીને. મહી-
 પતી, (સં. મહીપતિ, મહી=પૃથ્વી+પતિ=ઉપરી, ધણી), પૃથ્વીનો ધણી;
 પૃથ્વીપતિ; રાજા. મિત્ર...વિનતી, મિત્રને-હંસને વિનંતિ કરીને કહ્યું.

૩૩૮. તે બોલ, તે વખતનું તમારું વચન.

૧૦. ' એટલી સૂજ શું નહિ હોય તને. ' (પ્ર. ૬)

૧. ' હંસ બોલ્યો તાં કરને ધસે, મેં જાણ્યું ભાણી પીહેર પધાર્યાં હશે. ' (પ્ર. ૪); ' હંસ બોલ્યો કરને ધસી, મેં જાણ્યું ભાણી પીયર વસી. ' (પ્ર. ૬)

૨. ' તમો કુંવારા ન જાણ્યા માટ ' (પ્ર. ૪, ૫); ' કુંવારા નવ જાણ્યા માટ. ' (પ્ર. ૬)

તેં કહ્યું નળ મુક ચોક વાર, કાંઈ હુંએ કરીશ ઉપગાર;
 સાઈ તે બોલ્યું કહીએ પાળશે, એ મોહોટું દુઃખ ક્યારે ટાળશે^૩. ૩૪
 વળતો હુંસ કેહે મહારાજ, હું સરખું કાંઈ સોપો કાંજ;
 મહા કઠણ જે કારજ હશે, તે હું સેવકથી સરવે થશે.
 નળ કહે તમે કરો સર્વથી, પણ માહારી જીલ ઉપડતી નથી;
 કપરું કામ કેમ દેવાય, કદાપિ થાય કે નવ થાય.
 ન થાય તો તમે પામે બેઠ, લાજે ઘેર નાવો વાયક વેદ;^૪ ૩૪
 હુંસ કહે અમથો નવ વળું, હું રીસાવાનું નોહું પૂતળું.

૩૩૯. ઉપગાર, ઉપકાર.

૩૪૦. કહીએ, ક્યારે.

૩૪૧. કાંજ, (સં. કાર્ય), કામ.

૩૪૨. કારજ, (સં. કાર્ય), કામ. હું સેવકથી, હું જે તમારે સેવક તેનાથી; તમારા સેવક-દાસથી.

૩૪૩. સર્વથી, સર્વથા; ગમે તે પ્રકારે; ધણી મહેનત લાગતે. માહાર નથી, તે કામ તમને સોંપવાની મારી જીલ આવતી નથી; તેવું કદા કામ કરવાનું તમને હું કહી શકતો નથી.

૩૪૪. કપરું, અધરું; મુશ્કેલ. દેવાય, સોંપાય, અપાય; કરવાનું કહેવાય.

૩૪૫. પામે બેઠ, દિલગીર થાઓ. લાજે...વેદ, લાજને લીધે. લાજ પામીને તમે પાછા ઘેર-અહીં આવો નહીં એ વેદવાક્યના જેવું સત્ય છે; એટલે કામ ન થાય તો શરમના માર્યા નકી તમે અહીં પાછા મારી પાસે આવો નહીં. સરખાવો ' બાઇઓ વેદ વાણી દમયન્તી કોને નહીં વરે મુજ પાળે ' ક. ૫૩.

૩૪૬. અમથો...વળું, એમનો એમ-કામ કર્યો વગર પાછો આવું નહીં. રીસાવાનું, રીસામળાવ એવું; શરમાવ એવું; નોહું, નહાઉં નથી. પૂતળું, મૂર્તિ; જીવો લી. ૨૦૨.

૩. 'એ બોલ ક્યારે પાળશે, મોહું દુઃખ ક્યારે ટાળશે.' (પ્ર. ૬)

૪. ' ન થાય....., લાજે ઘેર...વેદ ' (પ્ર. ૪, ૫); ' ન થાય તો પામશે બેઠ, લાજશે નહિ ઘેર આવજો વેદ. ' (પ્ર. ૬)

આદલોકમાં ગયાની ગત્ય, તાહાડું કારજ થાશે સત્ય;
નળ કહે હો પંખીજન, શરીર સુનાનું ચંચ રતન.
એહેવી તમારી દીસે દેહ, કાંઠાંથી વર પામ્યા ભાઇ એહ;
હુંસ ભણે સાંભળ હો નળ, સરોવરમાં છે સોનાનાં કમળ. ૩૫૦
નિત્ય ભોજન કરવું તેહ, જેવું જમવું તેવી દેહ;
પાળપગથીએ જડયાં રતન, ચંચ ઘણું અમો પંખીજન.
તેહેની વળગે છે રેખાય, સાટે રતનજડિત ચંચાય;
હવે મા પુછશે આડી વાત, કાસ શું છે કોહોની બ્રાત.
નળ કહે એક વિદર્ભ દેશ, કુંદનપુર ભીમક નરેશ; ૩૫૧
તેહેને હમયાંતી દીકરી, કારણરૂપે તે અવતરી.

૩૪૭. લોક, જગત; દુનિયા. એ ત્રણ કહેવાય છે:-સ્વર્ગ લોક, મૃત્યુ લોક, ને પાતાળ લોક. ૧૧ી સાત પણ કહેવાય છે:-બૂ, ભુવર, સ્વર, મહર, જન, તપો, ને સત્ય લોક. સાત ઉપરના ભૂલોકાદિ અને સાત નીચેના સપ્તપાતાળ ગણીને ચૌદ લોક પણ કહેવાય છે. ગત્ય, (સં. ગતિ), શક્તિ; બળ. સત્ય, નક્કી; ખરેખર.

૩૪૮. પંખીજન, પંખીના અર્થમાં. જુઓ 'બાંધવજન' લી. ૫૭.

૩૪૯. દેહ, શરીર. વર, જુઓ 'વરદાન' લી. ૧૨૪.

૩૫૧. ભોજન, (સં. મુજ=ખાવું પીવું), ખાવું તે. તેહ, તે, સોનાનાં કમળ. જેવું...દેહ, જેવો ખોરાક ખાઇએ તેવું શરીર થાય.

૩૫૨. પાળ, (સં. પાલિ), તળાવ-સરોવરની આસપાસની બાંધેલી બાજુ. પાળ પગથીએ, સરોવરની પાળપર અને પગથિયાંપર. અમે પંખીજન, અમે પક્ષીઓ; પક્ષીનો સમૂહ. જુઓ 'બાંધવજન' લી. ૫૭.

૩૫૩. રેખાય, રજ. રતનજડિત, રતની જડેલી (પ. તત્. સ.).

૩૫૪. હવે...વાત, આડતરી વાત હવે પૂછશે નહીં; મુદ્દાની વાત ઉઠાવી દો નહીં. બ્રાત, (સં. વ્રાત), બાધ.

૩૫૫. કુંદનપુર, વિદર્ભમાં આવેલી ભીમકરાબની રાજધાની.

૩૫૬. કારણરૂપે, કંઈપણ કારણને અર્થે; કંઈપણ કામ સાધવાને. સરખાવો 'મોપ કરે સો જેજેકાર, છે નંદપુત્ર કારણ અવતાર' પ્રે. ભા. અ. ૩૭ ક. ૧૦૫.

વલણ.

કારણરૂપે તે અવતરી, વણ દીઠે મોહ થયો અમને;
તે નારીસુ* વેહેવા મેળવો, એહેલું માગું છો તમકને.

૬૬૫* ૧૦ મું. રાગ રામઝી.

હસીને જોલ્યા વિહંગમ વાણીજી, બ્રાત શું માગ્યું લલજ આણીજી^૬.

ઢાળ.

માગી માગીને શું રે માગ્યું, એક દમયંતી નારી; ૪૬૦
દેવ કન્યા આણી આપું તો, કવણુ ભીમક કુમારી.
વિદ્યાધરી ને કિન્નરી, ગાંધવી તે રૂપનિધાન^૭;
તે નારીનાં રૂપ આગળ, દમયંતી મૂકે માન.

૩૫૭. વલણ...અમને, વગર જોયે મને તેને માટે મોહ ઉપન્ન થયો
છે; તેણે માફ ત્રિત વશ કીધું છે.

૩૫૮. વેહેવા, (સં. વિવાહ), વેવિશાળ. એહેલું...કને; એટલું તમારી
પાસે માગી લઉં છું, આટલું કામ કરવા તમને વિનંતિ કરું છું.

૩૫૯. વિહંગમ, (સં. વિહમ્=આકાશનગમ્=જવું), આકાશમાં ઉડ-
નારું પ્રાણી; પક્ષી. શું...આણીજી, આટલી બધી લાજ ધરીને-શરમાઇને
તમે શું માગ્યું ! આવી એક દમયંતી સ્ત્રીજ માગી.

૩૬૧. દેવકન્યા, દેવની કન્યા. કવણુ, કાણુ; શું હીસાબમાં.

૩૬૨. વિદ્યાધરી, દેવતાઓના વિદ્યાધર નામના ગણની કન્યા કિન્નરી,
કિન્નરની કન્યા. કિન્નર, પુરૂષના ધડ અને ઘોડાના મ્હોડાવાળા કુખેરના ગ-
ણુ; એક જનના સ્વર્ગના ગવૈયા. ગાંધવી, ગાંધર્વી; ગંધર્વ સંજંધી; ગંધર્વની
કન્યા. ગંધર્વ, જીઓ લી. ૧૮૩. રૂપનિધાન, (સં. નિધાન=ઉંચું મૂકવું),
રૂપની ખાણ; રૂપનો ભંડાર.

૩૬૬. માન, અભિમાન; અહંકાર, તે...માન, તેમની કાન્તિ જોઈને
દમયંતી પોતાના રૂપનું અભિમાન તણ દે.

૬. ' હસીને જોલ્યા વિહંગમ વાણીજી, સમરથ સાચો સારંગપાણીજી;

જુદ તમારી નૃપ નહી આગીજી, માગી માગીને સ્ત્રી એક માગીજી.

(પ્ર. ૪ ખ, ઘ, ચ).

૭. ' વિદ્યાધરી ને ગાંધવી, તે હોય રૂપનિધાન (પ્ર. ૬)

કોટી કન્યા પરણાવું, પક્ષની ગૌર માત્ર;
તેહેની કાંતિ આગળ દમયંતી, તે હીસે દાસી માત્ર. ૩૬૫
અતળ વિતળ સુતળ તળાતળ, રસાતળ પાતાળ;
ત્યાં પેસી નાગકન્યા આણી આપું, કોણ લીમકની જાળ.
નળ કેહે હું સકળ શ્યામા, પામ્યો પંખીરાય;
કોટી કારજ તેં કર્યાં મેળવ, વૈદર્ભીસું વેહેવાય.
એક માસનો વાયદો, હંસે કર્યો સુખણ; ૩૭૦
ત્યારે નળ કેહે ત્રીસ દહાડા, ત્રીસ જુગ પ્રમાણ.
ત્યારે દિવસ આઠની અવધ કરી, કેહેતો ગયો ગુણવાન;

૩૬૪. પક્ષની, (સં. પક્ષિની), શૃંગાર શાસ્ત્રમાં પક્ષિની, ચિત્રિણી,
હસ્તિની ને શંખિની એવી ચાર પ્રકારની સ્ત્રી વર્ણી છે તેમાંની એક. ૩૫,
રંગ, નાજુકામ, વિવેક, ચાતુર્ય વગેરેથી પહેલા વર્ગમાં ગણાતી સ્ત્રી. ગૌર,
ગોંદ.

૩૬૫. કાંતિ, ૩૫; ખૂમસુરતી.

૩૬૪-૬૫. જેના ૩૫ આગળ દમયંતી તો માત્ર એક દાસી જેવી
દેખાય એવા ગોરાવર્ણની કરોડો પક્ષની જાતની કન્યા પરણાવી આપી શકું
તો તેના (દમયંતીના) શા હીસાળ.

૩૬૬. જૂઠાં જૂઠાં પાતાળનાં નામ. જુઓ લી. ૧૪૪.

૩૬૭. નાગકન્યા, પાતાળમાં વસનારા નાગની કન્યા. નાગકન્યા ધણી
સુંદર કહેવાય છે. નાગની ઉત્પત્તિ માટે જુઓ 'શેષ' લી. ૧૪૦.
આળ, (સં. વાળ), આળા; કન્યા.

૩૬૮. હું પામ્યો, મને મળી.

૩૬૯. દમયંતી સાથે મારો વિવાહ મેળવી આપ એટલે તેં મારાં
કરોડો કામ કીધાં એમ હું માનીશ.

૩૭૦. વાયદો, મુદતને માટે આપેલું વચન. વાયદો કર્યો, મુદત
બાંધી. સુખણ, જુઓ લી. ૧૩૮. હંસતું વિશેષણ છે.

૩૭૧. જુગ, (સં. યુગ), આર્ય લોકોએ આધેક્ષા જે ચાર કાળ તેમાંનો
એકેક, સત્ય (કૃત) ૧૭૨૮૦૦૦, ત્રેતા ૧૨૯૬૩૦૦૦, દ્વાપર ૮૬૪૦૦૦,
અને કળી ૪૩૨૦૦૦ વર્ષનો; લાંબો કાળ. પ્રમાણ, પરાખર; સરખું.

૩૭૨. અવધ કરી, (સં. અવધિ) હંસ બાંધી; મુદત બાંધી. ગુણવા-
ન, ગુણવાળો; ગુણી-હંસ.

પીઠી કરજો રાજાજી, તત્પર કરજો જાન.
 ભૂપ કહે પ્રયાણુ તે, હંસ મેં ન કહેવાય;
 હું તો તું વિના એહેવો, પ્રાણુ વિના જેમ કાય. ૩૭૪
 હવે એમ જાણી વિલંબ મા કરશે, રખે કરતા કોણું રનેહ;
 જો અવધ વટશે આન્યાની તો, પડશે માહારો દેહ.
 વિશ્વાસ આપ્યો વીરને, પછે પરવરયો ખગેશ;
 થોડે કાળે આવીઓ, જાંહાં વિદર્ભ દેશ.
 ભીમકરાયના ઘરની વાડી, ત્યાં દમયંતીનું ધામ; ૩૮૦
 તે વાડી મધ્યે આવી હંસે, લીધું નળનું નામ.
 ચંદ્રમા મસ્તકે આપ્યો, પૂર્ણિમા મધ્ય જામની;

૩૭૩. પીઠી, (સં. પિઠ, વિષ્ણુવું), હિંદુઓમાં સુગન્ધી યુક્ત
 જે હળદ વરકન્યાને શરીરે લગના થોડા દહાડા અગાડી ચોળવામાં આવે
 છે તે. પીઠી કરજો, પીઠી ચોળાવજો. તત્પર, તૈયાર. જાન, (સં. જન્ય=
 વરનાં સગાંવહાલાં), વરની જોડેના લોકો.

૩૭૪. પ્રયાણુ, (સં. પ્ર+યા=જવું), જવાવું; જવું તે. ભૂપ...કહે-
 વાય, નળ કહે છે કે હે હંસ, તું જ એમ કહેવાને મારી જીભ ઉપડતી
 નથી-એમ હું કહી શકતો નથી.

૩૭૫. તારા વગર હું જીવ વગરના જોળીઆ જવો યદ્યપ. એટલે
 મને એકલા રહેવું ધણું કઠણ પડશે.

૩૭૬. વિલંબ, ઢીલ. કોણું, કાષ સાથે.

૩૭૭. વટશે, જશે; વીતી જશે. પડશે...દેહ, મારો પ્રાણ જશે;
 માફ મોત નિપજશે.

૩૭૮. વિશ્વાસ આપ્યો, મરોસો આપ્યો, ખાતરી કરી. ખગેશ,
 (સં. સ્વગ=પક્ષી+ઈશ=રાજા), પક્ષીનો રાજા; હંસ.

૩૮૦. વાડી, (સં. વાટિકા), બાગ. ધામ, રહેવાની જગ્યા.

૩૮૨. પૂર્ણિમા, મહિનામાં જે દિવસે ચંદ્ર પૂર્ણ-આગો દેખાય

૮. 'ભૂપ કહે આ પ્રાણુ તે, હંસ ના મેં કહેવાય;

હું તો તું વિના એવો સુનો, જેમ પ્રાણુ વાણી કાય.' (પ્ર. ૬)

સખી સાથે ધ્રુત રમે છે, દમયંતી જે ભામની.
 તેણે સમે તાંડાં હંસલે, વિખાણ્યો નળરાજન;
 શખ્દ સુંદર સાંભળી, રથામાએ ધરિયો કાન. ૩૮૪
 હરિવદનીએ હંસ દીઠો, બેઠો ચંપક છેડ;
 આ શું સોનાનું સાવજી^૯, થયું ઝાલવાનું કોડ.
 શોભતું ને ઝોલતું કરે, નળની વિખાણ;
 એ પંખી કર ચડે નહીં તો, તણું માહારો પ્રાણ.
 અંબળા હેઠી ઉતરી, ઝાંઝર કાડ્યાં તતકાળ^{૧૦}; ૩૮૫
 હંસે દીઠી કામની, ત્યારે બેઠો નીચી ડાળ.

છે તે તિથિ; પુનેમ. ભામની, (સં. ચામિની), રાત. ચંદ્રમા...ભામની,
 પુનેમના દિવસની મધરાત હોવાથી તે સમયે ચંદ્ર માથે આવ્યો હતો.

૩૮૩. ધ્રુત, સોઠાંખાછ. ભામની, (સં. મામિની, મામ=ચુરસો),
 ચુરસાવાળી સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૩૮૪. હંસલે, હંસે. વિખાણ્યો, વખાણ્યો; નળનાં વખાણ કીધાં.

૩૮૫. શખ્દ સુંદર, મધુર અવાજ. ધરિયો કાન, કાન દીધો;
 ક્યાન ઇષ સાંભળવા લાગી.

૩૮૬. હરિવદની, હરિ-ચંદ્રના જેવું વદન-મુખ છે જેવું તે
 સ્ત્રી (ખડુ. સ.). ચંદ્રમુખી-દમયંતી. બેઠો...છેડ, ચંપાના ઝાડપર
 બેઠો.

૩૮૭. શું, કેવું; કેવું શોભીતું-સુંદર. સાવજી, પક્ષી. કોડ,
 મન, ઇચ્છા.

૩૮૮. નળની વિખાણ, વિખાણ શખ્દ અહીંનાં નારીજાતિમાં
 વાપર્યો છે; આગળ લી. ૧૩૭ માં નાન્યતર જાતિમાં વાપર્યો છે.

૩૮૯. કર...નહીં, હાથ આવે નહીં; પકડાય નહીં; હાથ પડે નહીં.

૩૯૦. ઝાંઝર કાડ્યાં, અવાજ ન થાય તેટલા ઘોટે.

૩૯૧. હંસને પકડાવવું હતું તેથી જાણી જોઈને દમયંતીને સલ-
 આવવા સાર નીચી ડાળે આવી બેઠો.

૯. ' આ શું સોનાનું સાવજી. ' (પ્ર. ૬)

૧૦. ' અંબળા તે હેઠી ઉતરી, કાઢ્યાં ઝાંઝર અંતરિયાળ. ' (પ્ર. ૬)

દ્રોડે આડી અવળી અંગના, કરે આલવાનો ઉપાય;
હાથમાંથી હંસ નાહાસે, ચપળ નવ ઝલાય.
પંખી કહેરે પ્રેમદા, અમો કમળના રહેનાર;
નળ વિના કે ન ઝાલે તું, કોણ જે ગ્રેહેનાર^૧. ૩૯૫
વલણ.

ગ્રેહેનાર તું કોણ મૂર્ખી, તુંને કાંઠાંથી નળની શુદ્ધ રે;
વચન સુણીને વામાએ, વિચારી આલવાની બુદ્ધ રે.

કડવું ૧૧ મું. રાગ મારૂ.

ચતુર ભીમકની કુમારી, તેણે અકળીત વાત વિચારી;
નથી હંસ દેતો મુને સાહાવા, પણ નવ દેઉં એહેને જાવા.

૩૯૨. દ્રોડે, દોડે. અંગના, સુંદર અવયવવાળી સ્ત્રી, સ્ત્રી.

૩૯૩. ચપળ, (સં. ચપલ), ચંચળ.

૩૯૫. નળ વગર પીણું કાષ્ટ અમને પકડી શકતું નથી તો તું
એવી કોણ કે મને પકડી શકે.

૩૯૬. તુંને...શુદ્ધ, તારામાં નળના જેટલી શુદ્ધ-અકલ-બુદ્ધિ
ક્યાંથી હોય.

૩૯૭. વામા, સ્ત્રી. બુદ્ધ, (સં. બુદ્ધિ), યુક્તિ.

૩૯૮. ભીમકની કુમારી (દમયન્તી) ચતુર હતી તેણે અકળીત વાત
વિચારી. અકળીત, (સં. અ=નહીં+કલ=વિચાર કરવો, કળવું), કળી ન
શકાય એવી; આશ્ચર્ય પમાડે એવી; નવાઇ જેવી. વાત, યુક્તિ, તદ્દખીર.
વિચારી, (સં. વિ+ચર્=વિચાર કરવો), ધારી; શોધી કાઢી. તેણે વિ-
ચારી, તેણે એક નવાઇ જેવી યુક્તિ શોધી કાઢી. ' તું મૂર્ખી મને આલ-
નાર કોણ ' એવાં હંસનાં વચન સાંભળી દમયન્તીએ વિચાર કીધો
તો એને એવી યુક્તિ સૂઝી આવી કે ઇશ્વરે મારા હાથ કમળ સરખા
કીધા છે અને હંસ કમળપર જઈએસે છે, માટે મારું શરીર છૂપાવી
મારા હાથરૂપી કમળથી છેતરી એને એસવાને લલચાવી પકડી લઉં.

૩૯૯. સાહાવા, પકડવા; આલવા. પણ...જાવા, પણ હું એને
એમને એમ-પકડ્યા વિના છોડવાની નથી.

૧ ' નળ વિના....., કોણ ગ્રેહે જે નાર. ' (પ્ર. ૪, ૫)

' મને નળવિણ કોઈ ન ઝાલે, તું કોણ આલણહાર. ' (પ્ર. ૬)

પંખી ધારે કમળને કાળે, હાથ આપ્યા મન મહારાજે; ૪૦૦
 જોગવાઈ જગદીશે મેલી, મહારી કમળ જેવી હથેલી.
 શરીર સઘળું કેહીએ સંતાડું, પાણુપંકજ એહેને દેખાડું;
 પોતાનાં વસ્ત્ર દાસીને પેહેરાવી, બેઠી ચેહેળઆમાં આવી.
 મસ્તકે મુકયું પલાશનું પાન, વિકાસી હથેલી કમળ સમાન;

૪૦૦. ધીરે, (સં. ધૃ=ધીરવું), વિશ્વાસ રાખે છે. સરખાવો લી. ૪૫૪.
 પંખી...કાળે, કમળને માટે પંખી-હંસ-પોતાની જાત-શરીર ધીરે છે,
 એટલે વિશ્વાસ આણીને તેના પર બેસે છે. આપ્યા, બક્ષ્યા છે. મહારાજ,
 (સં. મહા=મહોદા+રાજ=રાજ, ઇશ્વર), મહોદા રાજ; પરમેશ્વર.

૪૦૧. જોગવાઈ, (સં. ચોગ્યતા, યુજ્=જોડવું), સંગવડ અહીંઆં
 મળતાપણું. જગદીશ, (સં. જગત્=દુનિયા+ઈશ્વર=રાજ), દુનિયાના રાજ;
 પરમેશ્વર. હથેલી, (સં. હસ્તતલ, હસ્ત=હાથ+તલ=સપાટી), હાથની સપાટી.
 જોગવાઈ...હથેલી, પરમેશ્વરે એવી સંગવડ કીધેલી છે કે મારી હાથેલી
 કમળ સરખીજ બતાવી છે.

૪૦૨. કહીએ, કેયાં; ગમે ત્યાં; ગમે તેમ. સંતાડું, છુપાવું; ઢાંકું.
 પાણુપંકજ, (સં. પાણિપટ્કજ, પાણિ=હાથ+પટ્કજ=કમળ; પટ્ક કાઢવ+ જ
 ન=મેલું) પાણુ-હાથરૂપી કમળ, હાથ તેજ કમળ.

૪૦૩. વસ્ત્ર, (સં. વસ્ત્ર કપડાં પહેરવાં), કપડાં; લુગડાં. દાસી, ચાક-
 રડી. પેહેરાવી, (સં. પરિ=ઉપર+વા=મૂકવું), પહેરવા આપી; બદલાવી.
 પોતાનાં...પેહેરાવી, દાસી સાથે લુગડાં અદલાબદલી કરી. ચેહેળચેા,
 પાણીથી ભરેલું ખાખોચીઈ.

૪૦૪. મસ્તકે, મસ્તકે; માથે. પલાશ, ખાખર. પાન, (સં. પર્ણ),
 પાંદડું. વિકાસી, (સં. વિ=વિશેષ+કસ=પાસે જવું, વિકસ=ખીલવું), પ્રકુ-
 દ્ધ કીધી; પોહોળી કીધી. કમળસમાન, કમળના જેવી. હંસ-જે સમયતું
 વર્ણન કરે છે ત્યારે “ પૂર્ણિમા મધ્ય જાગતી ” હતી, તેથી અહીંઆં કમળ
 એટલે રાત્રીએ ખીલતું કમળ અથવા પોયણું એવો અર્થ લેવાય, અથવા ખરા
 કમળ કરતાં દમ્યન્તીના કરકમળમાં કવિ એટલી અધિકતા દેખાડવા માગે છે
 કે કમળ માત્ર સૂર્ય હોય ત્યાં લોગીજ વિકસિત રહે છે, પરંતુ કરકમળ સૂર્ય
 હો કિંવા ન હો તોપણ, એટલે અહોનિશ વિકસિત રહે છે.

મધ્ય મુક્યું જાંબુનું ફળ, જાણે બ્રમર લેછે પીમળ. ૪૦૫
 પોતે નાસીકાએ ગણગણતી, લામા ભમરાની પેરે ભણતી;
 હંસે હરિવદની જાણી, ન હોયે પંકજ પ્રેમદાનો પાણી.
 ખેસું જઈ યઈ અજ્ઞાન, પરણાવવો છે નળરાજન;
 આનંદ આણી અંબુજલાણી ચાલ્યો, ખેસતાં અખળાએ ચાલ્યો.
 દમયંતી કહે શેં ન નાઠો, હલ્યા ગાહુઓ થઈને ગાઠો. ૪૧૦

૪૦૫. મધ્ય, વચમાં. ભમર, (સં. બ્રમર), ભમરો. પીમળ, (સં. પરિમલ), સુમધ; સુવાસ.

૪૦૬. નાસિકા, નાક. ગણગણતી, ગણગણ અવાજ કરતી; ભમરાના જેવો શબ્દ કરતી; ગુંજારવ કરતી. લામા, (સં. ભામિની), સ્ત્રી. બુઓ ' ભામતી ' લી. ૩૮૩. ભણતી, અવાજ કરતી. મધ્ય... પીમળ, દમયંતી હાથેલીરૂપી કમળપર ખેસી ભમરો પીમળ લેતો હોય એમ બતાવવાને કાળું જાંબું વચમાં મૂક્યું અને ભમરો ગુંજ ગુંજ કરતો હોય તેમ પોતેજ નાકવડે ગણગણ શબ્દ કીધો.

૪૦૭-૮. હંસ ચેતી ગયો કે આ ચંદ્રમુખી દમયંતી છે અને જે કમળ સરખું દેખાય છે તે કમળ નથી પણ તે સ્ત્રીનો હાથ છે; તેમ છતાં નળરાજને એની સાથે પરણાવવો છે તેથી અજ્ઞાન—અજાણ્યો થઈ એના હસ્તકમળ પર જઈ ખેસું એવો વિચાર તેણે કીધો.

૪૦૮. આનંદ આણી, ખુશી થઈ; હર્ષથી. આનંદ, (સં. આ + નન્દ = ખુશ થવું), ખુશી; હર્ષ. અંબુજ, (સં. અમ્બુ = પાણી + જ જન્મેલું), પાણીમાં જન્મેલું; કમળ. સરખાવો ' પંકજ. ' અખળા, (સં. અવલા, અ = અલ્પ + વલ = ઓર), અલ્પ બળ છે જેનું તે; સ્ત્રી જાતિ ધણું કરીને પુરુષના કરતાં નબળી હોવાથી અખળા શબ્દ સ્ત્રીસૂચક છે.

૪૧૦. હલ્યા, અભય, અલ્યા. સામા માણસને બોલાવતી વખત નર-જાતિ અલ્યા અને નારીજાતિ અલી વાપરવાનો ગુજરાતી ભાષામાં ધારો છે. અલી સ્ત્રી વાચકનો ઉપયોગ વધારે છે. પુરૂષોમાં અલ્યા અરસપરસ થોડો વાપરવામાં આવે છે-વિશેષે કરીને ઉંચ વર્ગમાં. ગાહુઓ, લુચ્યો; ગઢીઓ; પકો. ગાઠો, ગાંઠો; બંધનમાં પડ્યો; વશ થયો. દમયંતી...

૨. 'દમયંતી કહે હડી કાં ન નાઠો, અલ્યા ગાડવો થઈ શું માઠો.' (પ્ર. ૬)

મુને દ્રોડાવી કીધી દૂખી, મુવા પેહેલાં હું ન યોળખી.
તારા અવગુણ નહીં સંભારૂં, મુને બાપના સમજો મારૂં;
હંસ કેહે શું જાણ્યો છો પૂલી, નથી બેઠો હું બ્રમે ભૂલી.
હુંમાં પ્રાક્રમ છે અતિઘણું, અંચપ્રહારે તાહારા હસ્ત હણું;

ગાઠો, હંસ નહોતો પકડાતો તે પકડાયો જાણી અભિમાનથી દમયન્તી બેલી
કે હવે કેમ ન નાસી ગયો, અલ્યા ગડીજો થઇને તું કેમ ગંડાયો-પકડાયો.

૪૧૧. કીધી દૂખી, હેરાન કરી; થાક ચઢાવ્યો; થકવી નાખી.
મુવા, સંબોધન વિભક્તિ-હે મુવા-મુઆ. મુવા, જાળવાચક શબ્દ છે. ધણું
કરીને નીચલા વર્ગોમાં અને સ્ત્રીવર્ગ તથા મૂર્ખ છોકરાઓમાં વપરાય છે.
દમયન્તી મુઘ્ધા હોવાથી એના મ્હોમાં એ શબ્દ મૂક્યો છે. પેહેલાં, અ-
ગાડીથી. હું, દિ. વિ. સાધારણ રીતે 'મને' જોઇએ, છતાં કાષ્ઠવાર હું
વાપરવામાં આવે છે. યોળખી, જાણી.

૪૧૨. તારા અવગુણ, 'ગ્રેહેનાર તું કોણ મૂર્ખો' લી. ૩૮૬,
'મુને દ્રોડાવી કીધી દૂખી' લી. ૪૧૧, તથા 'ભુજ અંબુજ મેં પણ લેધાં'
લી. ૫૬૭ માં અતાવેલા. તારા...સંભારૂં, તારા અવગુણ મનમાં લાવી તને
હેરાન નહીં કરૂં. મુને...મારૂં, જે તને હું મારૂં તો મને મારા
બાપના સમ; મારા બાપના સોગન ખાઇ કહું છું કે હું તને મારીશ નહીં.

૪૧૩. બ્રમ, (સં. અમ્=મટકવું), એક વસ્તુને ખીણ ધારવાની બૂલ;
ખોટી સમજણ-ધારણા. હંસ...ભૂલી, દમયન્તીએ ઉપર કહેલાં ગર્વિષ્ઠ
વચનના ઉત્તરમાં હંસ કહે છે કે તમે પૂલી શાનાં જાણ્યો છો-અભિમાન
શાનું કરો છો, હું કાંઈ છેતરાઈને તમારી હાથેલીને ખરૂં કમળ સમજી
બેઠો નથી.

૪૧૪. હુંમાં, મારામાં. પ્રાક્રમ, (સં. પરાક્રમ, પરા+ક્રમ્=વશ કર-
વું), ભેર; બળ. અંચપ્રહાર, (સં. અંચુપ્રહાર,) અંચુ-અંચતો પ્રહાર-
માર (પ. તત્; સ.). હણું, (સં. હન્=મારી નાખવું), ધાયલ કરૂં,
હુંમાં...હણું, હંસ કહે છે કે મારામાં ધણુંજ બળ છે અને મારી
મરજીમાં આવે તો તારા હાથને ચાંચના મારથી ધાયલ કરી દમણાં છુટો
અથ જાડ, આ બોલ સાંભળી દમયન્તીએ ગર્વ છોડ્યો અને દીનતાથી હંસ
સાથે બેલી.

૩. 'તોય અવગુણ નહીં વિચારૂં, બાપના સમજો નહિ મારૂં' (પ્ર. ૬).

દમયંતી કહે હંસ ભાઈ, તાહારે માહારે થઈ મિત્રાઈ. ૪૧૭
 અન્યોઅન્યે તે બોલજ દીધો, હાથેથી મુકીને જોળે લીધો;
 તમે વિંખાણ કીધું સખળ, તે ભીઆ કોણ છે નળ.
 તેહેનાં કોણ માત ને તાત, મુને વિખાણી કોહો વાત;
 હંસ બોલ્યો મુજે તવ હસી, અખળા દીસે ઘેલી કશી.
 તેહેના ગુણ પ્રહસલામાં ગવાય, નળ તે વિષ્ણુ આગળ વખણાય; ૪૨૦

૪૧૫. મિત્રાઈ, દોરતી; ભાઈબંધી.

૪૧૬. અન્યોઅન્યે, એક બીજાએ. અન્યો...લીધો, એક બીજાએ
 આપણે મિત્ર થયા એવો બોલ આપ્યો-વચન આપ્યું, અને અસાર સુધી
 હંસ જે દમયંતીના હાથમાં હતો તેને તેણે હવે પોતાના બોળામાં ખેસાડ્યો.
 સરખાવો 'બોલ બંધ કીધો નળ દેવ,' લી. ૯૮૪.

૪૧૭. ભીઆ, સં. વિ. ભાઈ. આ શબ્દ ઉત્તર ગુજરાતમાં અને મુ-
 ખ્યત્વે કરીને હલકા વર્ગમાં વપરાય છે. તમે...નળ, જેતું તમેએ સખળ
 વંખાણ કીધું તે નળ. હે ભીઆ કોણ છે? અથવા તે નળ ભીઆ, હે હંસ,
 કોણ છે? સરખાવો 'એ ભીઆ મોટા ચતુરસુખણ,' લી. ૪૨૧.

૪૧૮. માત ને તાત, મા બાપ. તાત, (સં. તન્=વિસ્તાર કરવો), પુ-
 ત્રાદિકોનો વિસ્તાર કરનાર જે હોય તે; પિતા. વિખાણી, વર્ણન કરી; બુઝો
 'વિખાણ' લી. ૧૩૭. વાત, હેતુ; ખ્યાન; હકીકત; વૃત્તાન્ત.

૪૧૯. તવ, ત્યારે. ઘેલો કશી, કંઈ ઘેલી; ઘેલી સરખી; ઘેલી જેવી.

૪૨૦. પ્રહસલા, પ્રહાની સલા-મંડળી. ગુણ ગવાય, ગુણનાં
 વખણ થાય. વિષ્ણુ, (સં. વિષ્=વ્યાપવું), પ્રહા, વિષ્ણુ ને રૂદ્ર એ ત્રણ
 મુખ્ય દેવતામાંના એક પાળણ ને વ્યવસ્થા કરનાર દેવ, એ નારાયણનો
 અંશ છે અને મહાપ્રલય સમે તેમાં મળી જાય છે. નારાયણ રૂપે એ
 ક્ષીરસમુદ્રમાં શેષનાગપર શયન કરે છે ને લક્ષ્મી તેના પગ આપે છે.
 વિષ્ણુએ શિવની તપશ્ચર્યા કરી ૧૦૦૦ ક્રમળ ચઢાવવાનો નીમ લીધો
 હતો, પણ શિવે પરીક્ષા કરવા એક ક્રમળ છુપાવ્યું ત્યારે એણે પોતાનું
 એક નયનક્રમળ કાપી ચઢાવ્યું હતું. શિવે આથી પ્રસન્ન થઈ નયન
 પ્રાપ્તું સારું કર્યું હતું, અને સુદર્શન ચક્ર આપ્યું હતું. એ પરથી વિષ્ણુ
 પુંડરીકાક્ષ કહેવાય છે. એનાં સહસ્ર નામ છે. એ ચૈતુર્ભુજ સ્વરૂપે હોય

૪. 'તેનાં કોણ દેશ માત તાત, તેની કહો વિસ્તારીને વાત.' (પ્ર. ૬)

એ ભીઆ મોટા ચતુરસુખાણુ, જે હું નળની કડું રે વિખાણુ.
 નળ દીઠો નહીં તે નર રોઝ, સાંભળ્યો નહીં તે મળડોજ^પ;
 જોયો નહીં તેડેનાં લોચન કેહેવાં, મોર પીછ ચાંદલીઆ જેવાં.
 એટલામાં મન વેહેવળ કીધું, ચિત્ત મહિલાનું આકરશી લીધું,
 જેહુ કરજોડીને નમયંતી, હંસ પ્રત્યે કેહે દમયંતી. ૪૨૫

છે, ત્યારે એના હાથમાં શંખ, ચક્ર, ગદા અને પદ્મ હોય છે. એની સ્ત્રી
 લક્ષ્મી, એનું વાહન ગરુડ, અને એનું ધનુષ શાહુર્ગ છે.

૪૨૧. એ ભીઆ, તે માઈ નળ ચતુરસુખાણુ, ગદા અને વિદ્વાન.
 એ...વિખાણુ, હું જે નળની-નળનાં વિખાણુ કડું છું એ (તે) ભીઆ
 મોટા ચતુરસુખાણુ છે.

૪૨૨. રોઝ, એક જાતનું કદરૂપું અને અક્ષત વગરનું ચોપણું
 જાનવર; મૂર્ખ દમઅક્ષતના માણસને રોઝની ઉપમા અપાય છે. મળડો,
 વરખડો; એ એક નાનું જંગલી ઝાડવું છે. જ, નિશ્ચયાર્થદર્શક પ્રત્યય.
 નળ...જેવાં, જે નરે નળને દીઠો નહીં તે નર રોઝ જેવો જાણવો,
 અને જે નરે નળ સાંભળ્યો-નળને વિશે સાંભળ્યું નહીં તે નર મળડોજ
 (નક્કી) જાણવો; જે નરે નળને જોયો નહીં તેનાં લોચન-(આંખ) કેવાં
 ગણવાં તો કે મોર પીછનાં ચાંદલીઆ જેવાં.

૪૨૩. મોર પીછ ચાંદલીઆ, મોરનાં પીછાંપરનાં ચાંદલીઆં (પહેલો
 પ. તત્ સ. અને ખીજો સ. તત્ સ.). ચાંદલીઆ, ચાંદલા; મોરનાં
 પીછાંમાં જે આંખના આકારના કાળા ચાંદલા હોય છે તે. મોર...જેવાં,
 માત્ર શોભાનાં; ખોટાં; નકામાં.

૪૨૪. એટલામાં, ઉપલું વર્ણન કરતાં વારને. વેહેવળ (સં.
 વિવ્હલ=શોકાદિથી ગાત્રભંગ થયેલો), આકુળ; કાગાતુર. ચિત્ત, મન.
 મહિલા, સ્ત્રી; દમયંતી. આકરશી લીધું, (સં. આ + કૃપ્ = ખેંચવું),
 ખેંચી લીધું.

૪૨૫. ખેઉકર જોડી, ખે હાથ જોડી. નમયંતી, (સં. નમ્=નમવું),
 નમતી. હંસપ્રત્યે, હંસને.

હું પુછુ છૌં બીહીતી બીહીતી, નળની કથા કોહો અથઇતિ;
 છે બાળક વૃદ્ધ જોબનધામ ૬, શે અર્થે નળ ધરાબ્યુ' નામ.
 તમે આવડો જલે વરણ્યો, છે કુંવારો કે પરણ્યો;
 એહેવાં વચનને સાંભળી, ત્યારે હંસ બોલ્યો કળકળી.
 નળ છે કુંવારો નથી કન્યા, છે પ્રહ્લાનો મોટો અન્યા; ૪૩૦
 અમો કોટાનકોટ નારી નિરખી, ન મળે નળને પરણવા સરખી.
 એકવાર પ્રહ્લાએ શું કરીઉં, સકળ તેજ એક પાત્રમાં ભરીઉં;
 તે તેજનો ઘડચો નળરાયે, કાંઇએક રજ વાધી પાત્રમાંહે.

૪૨૭. વૃદ્ધ, (સં. વૃધ્, વર્ધ્=વધવું), ધરડો. જોબનધામ (સં. જો-
 વનધામ), જોબન-જીવાનીનું ધામ-સ્થાન-ઢેકાણું (પ. તત્ સ.); જીવાન-
 તરણ. શે અર્થે, શા માટે. ધરાબ્યુ', જીઓ લી. ૬૫.

૪૨૮. આવડો, આટલો બધો. જલે વરણ્યો, મ્હોડેથી તેનાં
 વખાણુ ઠીધાં. કુંઆરો (સં. કુમાર), વગર પરણેલો.

૪૨૯. વચનને સાંભળી, વચન સાંભળી; શબ્દ સાંભળી. કળકળી,
 તોળા તોળા કરીને; ગદ્ ગદ્ કંઠે.

૪૩૦. અન્યા, (સં. અન્યાય, અ=નહીં+ન્યાય=નસાફ), ગેરમનસાફ;
 તે ઉપરથી, વાંક; ગુન્હો. સરખાવો ' કમ્પુષ આવી, મન ભાવી, અન્યાએ
 દીધો છેહ, ' ક. ૩૪; ' નથી બાધ તું સુકવાવાળી, નહીં તજે અન્યા ટાળી, '
 ક. ૪૮. નળ...અન્યા, કન્યા નથી તેથી નળ કુંવારો છે, ને એ પ્રહ્લાનો
 મોટો અન્યાય છે.

૪૩૧. અમો, અહીંયાં હંસ અનેક વચન વાપરે છે, કારણ ' હજાર
 હંસ હું સરખા ફરે છે, નૈષધપતિના દૂત. ' લી. ૪૭૨. કોટાનકોટ,
 કરોડો; અગણિત; અસંખ્ય. સરખાવો ' કોટાનકોટ ' લી. ૧૦૫, નિરખી,
 (સં. નિરીક્ષ, નિઃ+ઈક્ષ=તપાસ કરવી),-જોઇ.

૪૩૨. સકળ, (સં. સકલ), સધળું.

૪૩૩. ઘડચો, બનાવ્યો. રજ, (સં. રજ્), કરચ. વાધી, (સં.
 વૃધ્, વર્ધ્=વધવું), વધી. નાગર લોકોમાં અને ઉત્તર ગુજરાતમાં વપરાય છે.

તેની એક થપોલી હવી, આકાશે ઉપન્યૌ રવી;
વાહાણે સાંજે નળ ગહાર નીસરે, તેજવંત વનમાં ફરે. ૪૩૫
સૂરજ ઝાંખી કાહાડે કોર, વાહાણું સાંજ તેણે ટહાડો પોહોર;
અદૃષ્ટ જ્યારે થાય રાજન, નિશ્ચિંત ભાતુ તપે મધ્યાનહ.

વણણુ.

મધ્યાનહે નળ જાય મંદિરમાં, માટે સૂરજ તપે ઘણું;
હંસ કેહે હો હરિવદની શુ, વિખાણુ કરું તે નળ તણું.

કલ્લુ ૧૨ મું. રાગ જતશ્રી.

હંસ લણે હો ભામની, પ્રજ્ઞાંડ ત્રણ જોયાં સહી; ૪૪૦

૪૩૪. થપોલી, થેપડી. હવી, બની. રવી, સૂર્ય; કરમપના પુત્ર. એ
ગાર આદિત્યમાં છે. એના હાથમાં શંખ ચક્ર છે. એને સાત મહેના ઘોડાનો
રથ છે, એના સારથી-રથ હાંકનારનું નામ અરણ્ય. એ ઉબ્ધુતા ઉત્પન્ન
કરે છે, પ્રકાશ રાખે છે અને બાળીને બસ્મ પણ કરે છે. એ નવ ગ્રહમાં
મુખ્ય છે, તે મેરૂ પર્વતની આસપાસ ફરે છે.

૪૩૨-૩૪. આવીજ રીતનું દમયન્તીની ઉત્પત્તિનું વર્ણન જુઓ
લી. ૧૪૭-૫૦, તથા લી. ૬૧૬-૧૭ માં.

૪૩૫. વાહાણું, સવારે. સાંજે, (સં. સંઘ્યા), સંઘ્યાકાળને વખતે.
ખાહેર નીસરે, ગહાર ફરવા બધ. તેજવંત, તેજવાળો; તેજોમય-નળ.
વનમાં ફરે, શિકાર કરવા બધ.

૪૩૬. સૂરજ...કોર, સૂરજ પોતાની કોર ઝાંખી કાઢે-ઝાંખો દેખાય;
સૂરજ નિસ્તેજ થાય. તેણે, તેથી કરીને; તેને લીધે. ટહાડો પોહોર,
કડો વખત.

૪૩૭. તપે, (સં. તપ્=તપવું, ગરમ થવું), ગરમી સાથે પ્રકાશે.
અદૃષ્ટ...મધ્યાનહ, મધ્યાનહે જ્યારે રાજન-નળ અદૃષ્ટ થાય-ધરમાં જઈ
આરામ લે ત્યારે ભાતુ-સૂર્ય નિશ્ચિંત-શીકર વગર તપે છે.

૪૪૦. લણે, કહે. ભામની, (સં. મામિની, મામ=શુરસો)

૭. ' સૂર્ય બિહિતો જાંખી કાઢે કોર, સાંજે વહાણે ટાડે પહોર;
ધરમાં અદૃષ્ટ થાય રાજન, ત્યારે નિશ્ચે તપે મધ્યાન.' (પ્ર. ૬)

નળની તુલના મેળવું પણ, મહી તળમાં તુલના કે નહીં.—તુલનાં
જુગમ રવિસુત રૂપ, આગળ જય નાખી વાટ;
ગંભીરતાએ વર્ણવું, પણ અર્ણવમાં ખારાટ.—તુલનાં

ચુસાવાળી સ્ત્રી; સ્ત્રી. બ્રહ્માંડ, સ્વયંભૂ બ્રહ્માએ આંડ ગોળાકારે ઉત્પન્ન
કીધેલું મહાવિશ્વ; સ્વર્ગ, મૃત્યુ, ને પાતાળ એ ત્રણ બ્રહ્માંડ કહેવાય છે.
સહી, નક્કી.

૪૪૧. તુલના, (સં. તુલ, તોલ=તોળવું), બરાબરી; સમાનતા;
સરખાપણું. મહીતળ, (સં. મહીતલ, મહી=પૃથ્વી+તલ=સપાટી), પૃથ્વી-
ની સપાટી; દુનિયા. નળની...નહીં, હંસ કહેછે કે હે સ્ત્રી સ્વર્ગ, મૃત્યુ,
અને પાતાળ એ ત્રણે લોક મેં જોયા અને ત્યાં નળની તુલના (બરાબરીનું)
મેળવું (મેળવવાનું પ્રયત્ન કરું છું), પણ દુનિયામાં કોઈ એની તુલના
(જોડી, બરાબર) નથી.

૪૪૨. જુગમ, (સં. યુગ્મ), જોડકું; જોળ; અશ્વિનીકુમાર. જુઓ
લી. ૨૦૧. રવિસુત, (સં. રવિ=સૂર્ય+સુત=છોકરો, વંશજ), રવિકુળનો વંશજ;
સૂર્યવંશી રાજા નળ. રવિ...આગળ, રવિસુતના રૂપ આગળ. જય...વાટ,
વાટ નાખી—રસ્તો છોડી ચાલ્યા જય—નાશી જય (શરમને લીધે).
જુગમ...વાટ, જુગમ એટલે અશ્વિનીકુમાર રવિસુત એટલે સૂર્યવંશી
નળરાજાના રૂપ આગળ પોતાનું રૂપ હલકું પડવાથી નાશી જય છે,
વળી ‘ જુગમ રવિસુત ’ એટલે સૂર્યની સ્ત્રીએ અશ્વિની (ઘોડીનું) રૂપ ધારણ
કરેલું તે સ્થિતિમાં સૂર્યે અશ્વનું રૂપ ધારણ કરી ઉત્પન્ન કીધેલા એ જોળ-
પુત્ર અશ્વિનીકુમાર તે (નળ રાજાના) રૂપ આગળ શરમાઇને નાશી જય છે,
એમ પણ લેવાય.

૪૪૩. આવું નળનું રૂપ છે. એની ગંભીરતાનું વર્ણન કરે તો તેને
અર્ણવ એટલે સમુદ્રની ગંભીરતા સાથે સરખાવાય, પરંતુ તે ચોખ્ખ
નથી, કારણ સમુદ્રમાં ખારાટ છે. નળમાં ખારાટ નથી એટલે તે ગંભી-
રતામાં સમુદ્રથી ચઢતો છે.

૮. ‘ પણ નળની જોડી મીઠવું, મહીતળમાં એવો કોઈ નહીં ’ (પ્ર. ૪ ખ)

‘ પણ નળની જોડે મીઠવું, એવો મહીતળમાં કોઈ નહિ. ’ (પ્ર. ૬)

૯. ‘ યુગલ રવીચંદ્ર રૂપ આગળ, નાખી જય વટ,
ગંભીરતાનું વર્ણવું, હાર્યા સમુદ્ર ચંદ્ર ખટ. ’ (પ્ર. ૨)

પ્ર. ૪ ક માં ‘ રૂપ ’ નથી;

‘ જુગમસુત રવિરૂપ આગળ, જય નાખી વાટ. ’ (પ્ર. ૪ ખ, ચ)

શીતળતાએ શાશ હાર્યો, મુકે કળા પામે કષ્ટ;
 તેજથી આદિત કરે નાહાઠો, મેરૂ કેરી પૃષ્ઠ-તુલનાં ૪૪૫
 ઐશ્વર્ય યુદ્ધે ઇંદ્ર હાર્યો, ઉપાય કીધા લાખ;
 નળ આગળ મહીમા ગયો માટે, મહાદેવ ચોળે રાખ.-તુલનાં
 નૈષઠરાયના રૂપ આગળ, દેવને થઇ ચિંતાય;

૪૪૪. શીતળતાએ, ઠંડકમાં. શશિ, ચંદ્ર. હાર્યો, હલકો પડ્યો.
 કળા, ચંદ્રના વ્યાસસૂત્ર-ગિંચતો સોળમો ભાગ; તેજ. મુકે...કષ્ટ, પુનઃ
 દિવસે ચંદ્ર સંપૂર્ણ ગોળ હોય છે ને ત્યાર પછી ધીમે ધીમે કળાહીન
 થતો જાય છે ને અમાસને દહાડે ખીલકુલ દેખાતો નથી. ચંદ્રની કળા
 (Phases of the Moon) આછી થતી જાય છે તે ક્ષેત્રોને કીધે છે
 એમ કહેવાય છે તેથી અહીંયાં કષ્ટ પ્રાપ્ત છે એમ કહ્યું છે.

૪૪૫. આદિત, (સં. આદિત્ય) વરુણ, સૂર્ય, વેદાંગ, બાવુ, ઇન્દ્ર,
 રવિ, ગમસ્તિ, યમ, સ્વર્ણરેત, દિવાકર, મિત્ર ને વિષ્ણુ એ કશ્યપના આદિ-
 તિથી થયલા બાર પુત્ર, પ્રત્યેક માસનો એક અધિષ્ઠાતા હોય છે. અહીંયાં
 સૂર્ય. મેરૂ, એ નામનો પર્વત છે. એ સાત ખંડ (જુઓ ' સપ્ત ખંડ ' લી.
 ૧૦૫) ની વચમાં છે. એને કમળના ફોશની ઉપમા આપવામાં આવી છે. જ-
 મ કમળના પૂલને પાંખડી હોય છે તેમ એને જૂદા જૂદા દ્વીપો છે. મેરૂની
 ઉંચાઈ ચોરાશી હજાર જોજન છે જેમાંનાં સોળહજાર જોજન જમીનની
 સપાટી તીચે છે. સ્વર્ગમાંથી ગંગા આવી તે પ્રથમ એના શિખરપર પડી
 ને સોંથી ચાર નદીને રૂપે આસપાસના દ્વીપોમાં વહે છે. દક્ષિણ તરફનો
 જે પ્રવાહ તે હિંદુસ્થાનની ગંગા, તાતાર દેશમાં ઉત્તર તરફ વહે છે
 તે ભદ્રસોમા, પૂર્વ તરફની તે સીતા, ને પશ્ચિમ તરફની તે અક્ષ અથવા
 આંકડસ છે. મેરૂના શિખરપર બ્રહ્માદિ દેવ, ઋષિ ને ગન્ધર્વો રહે છે. એ
 પર્વત સોના ને મણિથી ભરેલો છે. સૂર્ય મેરૂની આસપાસ ફરે છે એમ મનાય
 છે. પૃષ્ઠ, પાછળ.

૪૪૬. ઐશ્વર્ય, શક્તિ; સત્તા. ઐશ્વર્ય...લાખ, ઇન્દ્રે લાખો ઉપાય
 (યુક્તિઓ) કીધા છતાં પણ ઐશ્વર્યયુક્તમાં તે નળથી હાર્યો.

૪૪૭. મહાદેવ; સંહાર કરનાર. તમોણુ ઇશ્વર; શિવ. એ
 ચોગીરૂપે છે ને ચિરકાળ યોગાભ્યાસ કરે છે; એ ક્રોધી છે. પાર્વતી
 અર્ધાંગે ને ગંગા જટામાં એવી એને બે સ્ત્રી છે. શિવને ત્રણ આંખ છે

રખે આપણિ સ્ત્રિયો વરે નળને, સર્વે માડી રક્ષાય.-તુલના૦
 લક્ષ્મીનું મન^{૧૦} ચંચળ બાણી, વિષ્ણુ મન વિમાસે; ૪૫૦
 પ્રેમદાને લેઈ પાણીમાં પેઠા, બેઠા શેષને વાંસે.-તુલના૦
 હીમસુતાને હર લેઈ નાઠા, ગયા શુક્ર માંચ;

તેમાં બે ભવાંની વચગાંની છે તેમાંના ડોળો ઉંચો નીચો ચલાવ કરે છે. એને મુંડ (રક્ષસનાં ડોકાં) ની માળા છે. એને સર્પનાં આભૂષણ છે તે એનું વાહન વૃષભ-નન્દી પોઠીઓ છે. જુઓ ' શંભુસુત ' લી. ૧; ' ત્રિપુરાર ' લી. ૬. યોળે, શરીરે લગાડે. રાખ, (સં. રક્ષા), વિભૂતિ, ભસ્મ; યજ્ઞની ભસ્મ; મહાદેવના ભક્ત-બ્રાહ્મણો મન્ત્ર બાણી પોતાને કપાળે, બાહુએ લગાડે છે તે.

૪૪૯. નળ ધણો સ્વરૂપવાન છે તે તેથી આપણી સ્ત્રીઓ તેને પરણી બેસે એવા ભયથી સધળા દેવોએ સંભાળ લેવા માંડી-પોતાની સ્ત્રીઓને સાચવવા લાગ્યા. આનું વર્ણન નીચેની દશ લીરીમાં આપ્યું છે.

૪૫૦. લક્ષ્મી, વિષ્ણુ-શેષશાયી નારાયણની શક્તિ-ની સ્ત્રી. જ્યારે શેષશાયી નારાયણ પોઠે છે ત્યારે એ તેના પગ ચાંપે છે. એ સૌંદર્ય ને ધનની કેવો છે. વિમાસે, (સં. વિન્મૃષ્=વિચાર કરવો), વિચારે; ફિકર કરે.

૪૫૧. શેષ, જુઓ લી. ૧૪૦. બેઠા...વાંસે, શેષનાગના વાંસા-પીઠપર જઈ રહ્યા. જુઓ ' વિષ્ણુ ' લી. ૪૨૦.

૪૫૨. હીમસુતા, હીમાચળ-હીમાલય પર્વતની સુતા-દીકરી; શિવની સ્ત્રી; પાર્વતી. એ પૂર્વ અવતારે દક્ષ પ્રજાપતિની પ્રસૂતિ સ્ત્રીથી ચયલી સોળ કન્યામાંની સૌથી નાની સતી નાગની પુત્રી હતી, તે શિવને પરણી હતી. દક્ષ એકવાર શિવલોક ગયા હતા ત્યારે શિવે તેનો ખરાખર સત્કાર કર્યો નહીં, તેથી દક્ષને ધણો ક્રોધ આવ્યો. એકવાર દક્ષે યજ્ઞ હીધો તેમાં શિવ અને સતી શિવાય બીજા બધાને તેડ્યા. સતીને યજ્ઞની ખગર પડી એટલે તેણે પોતાના પિતાને ઘેર જવાની મરજી કરીધી. પણ શિવે કહ્યું કે તેડાં વગર જવું સાફ નહીં; જશે તો તારું અપમાન થશે. છતાં સતીએ કહ્યું કે બાપને ત્યાં તેડાં વગર જવામાં ખોટું નથી માટે મને રજા આપો. શિવે આખરે રજા આપી કેટલાક ગણોની સાથે સતીને મોકલી. શિવના કલા પ્રમાણે દક્ષે તેનું અપમાન કર્યું.

સહસ્ર આંખ ઇન્દ્રે કરી, કરવા નારીની રક્ષાય;—તુલનાં
સિદ્ધિબુદ્ધિને ધીરે નહીં, રાજે ગણપતી અહોનિશ પાસ;
રૂપિપત્નીને રૂપિ લેઈ નાહા, જઈ રહ્યા વનવાસ;—તુલનાં
પાતાળમાં લેઈ પદમનીને, વસિયા વરૂણ તે ભૂપ;

આથી શુરસે થઈ સતી બળી મુઠ, ને ગણોએ જઈ શિવને આ ખજાર
કરી. ખીજે અવતારે એ હીમાચળ પર્વત ને તેની સ્ત્રી મેનાની પુત્રી થઈ
તેથી તેનાં પાર્વતી, ગિરિજા, હીમસુતા ઇ. નામ પડ્યાં. એ અવતારમાં
પણ તે શિવને પરણી હતી, એને ગણપતિ, કાર્તિકસ્વામી ને ઉપા
(ઓખા) એ ત્રણ સંતાન હતાં. હર, ગહાદેવ, જુઓ લી. ૪૪૭.
શુકો, (સં. ગુહા, ગુહ=સંતાડવું), પહાડમાં જે પોલાણ હોય તે; શુકા.

૪૫૩. ઇન્દ્રે પોતાની સ્ત્રી શચિને (નળને પરણે નહીં તેટલા
સાર) સાચવવાને હજાર આંખ કીધી. ઇન્દ્રને હજાર આંખ છે તે
પરથી કવિ એવી દૃષ્ટતા કરે છે કે ઉપલા કારણ સારૂ તેણે એટલી
આંખો કરી. જુઓ ' ઇન્દ્ર ' લી. ૧૧૨.

૪૫૪. સિદ્ધિબુદ્ધિ, સિદ્ધિ અને બુદ્ધિ (દ. સ.); એ એ ગણપતિની
સ્ત્રી; વિશ્વરૂપની દીકરી હતી. એનાં લગ્ન કરવાને એવો ઠરાવ હતો કે
જે એક દિવસમાં પૃથ્વી પ્રદક્ષિણા કરી આવે તે તેઓને પરણે. ગણપતિએ
વિચાર્યું કે મા છે તે પૃથ્વીરૂપ છે, માટે એની પ્રદક્ષિણા કરવી. પછી
તેણે એ પ્રમાણે કર્યું ને એક સ્ત્રી એને વરી. ધીરે નહીં, તેમના વિશ્વાસ
રાજે નહીં; તેઓને છુટી મૂકે નહીં. ગણપતિ, ગણને પતિ. જુઓ
' શંભુસુત ' લી. ૧. અહોનિશ, (સં. અહઃ=દહાડેનનિશ=રાત), દહાડે
રાત; રાત દિવસ (દ. સ.)

૪૫૫. રૂપિપત્ની, રૂપિઓની સ્ત્રી. જઈ...વાસ, વનવાસ જઈ
રહ્યા; વનમાં જઈ વાસ કીધો.

૪૫૬. પદમની, (સં. પદ્મિની), જુઓ ' પદ્માની ' લી. ૩૬૪.
અહીંઆં વરૂણની સ્ત્રી ગૌરી. વરૂણ, પશ્ચિમ દિશાનો દિગ્પાળ અને
પાણીનો અધિપતિ-રાજા (Neptune). એની રહેવાની નગરી માન-
સોતર પર્વત પર આવેલી નિમ્બોશિની અથવા સૂપા છે. એની સ્ત્રી ગૌરી

૧. ' સહસ્ર આંખ ઇન્દ્રે કીધી, નારીને જતી જોવાય. ' (પ્ર. ૪)

૨. ' પાતાળમાં લેઈ પદમનીને, વશ્યો વરૂણ રાય;

રવાહાને સાચવવા અગ્નિયે, ધરી અડતાળીસ કાય. ' (પ્ર. ૪)

સ્વાહાને સાચવવા વનિહયે, ધર્યાં અડતાળિશ રૂપ;-તુલનાં
 અંદ્ર ને સૂરજ નાઠા ફરે છે, રખે વરતી નારિ;
 નારદજી આગળથી એત્યા, માટે રહ્યા બ્રહ્મચારિ;-તુલનાં
 હંસ ભણે હો ભાસની, એમ સહજે શામા સંતાડી; ૪૬૦
 નળના વપુના વાનથી, સર્વે સૃષ્ટી કષ્ટ પમાડી;-તુલનાં

ને એનું આયુધ પાશ છે. જુઓ લી. ૭૭૮. પાતાળ...ભૂપ, વરુણ રાજા
 તો પોતાની પક્ષની સ્ત્રી ગૌરીને લખતે (નળને રખેને તે વરે એવા
 ભયથી) પાતાળમાં જઈ રહ્યા.

૪૫૭. સ્વાહા, દક્ષ પ્રજાપતિની સોળ કન્યામાંની ચૈદમ્બી. અગ્નિની
 સ્ત્રી. એ યજ્ઞમાં દેવોને તેઓનો હવિર્બાગ (જળીધન) પહોંચાડે છે.
 વનિહ, અગ્નિ, પૃથ્વી, અપ્ (પાણી), તેજ, વાયુ અને આકાશ એ
 પંચ મહાશૂનમાંના ત્રીજા-તેજ અથવા વનિહનો મૂર્તિમાન દેવતા. દક્ષની
 કન્યા સ્વાહા એની સ્ત્રી થાય. એને જે મુખ, ત્રણ પગ ને સાત હાથ
 છે. એનું વાહન મેંઢો છે ને એની ધન પર પણ મેંઢો છે. ધર્યાં...રૂપ,
 હડતાળીશ જૂઠાં જૂઠાં રૂપ લીધાં. અગ્નિનાં એ નામેને માટે જુઓ
 અમરકોષ.

૪૫૮. અંદ્ર, એની સ્ત્રીનું નામ રેહિણી. સૂરજ, એની સ્ત્રી રન્નાદે.

૪૫૯. નળ ધણેજ કાન્તિવાન છે અને હું પરણીશ તો મારી
 સ્ત્રી એનાપર મોહિત થઈ એને વરશે એમ નારદજી આગળથી જાણી
 ગયા તેથીજ પોતે પરણ્યા નહીં અને સદા બ્રહ્મચારી રહ્યા. બ્રહ્મચારી, (સં.
 બ્રહ્મચારી, બ્રહ્મ=વેદ અથવા વેદાંગના અધ્યયન સાર લીધેલું વ્રત +ચારી=ચા-
 લનાર, પાળનાર), સ્ત્રી સંગ ન કરવો એવું જોણે વ્રત લીધું હોય તેવો
 પુરુષ; હિંદુધર્મસાસ્ત્ર પ્રમાણે માણસની જીંદગીના બ્રહ્મચર્ય, ગૃહસ્થ,
 વાનપ્રસ્થ અને સન્યસ્ત એવા ચાર આશ્રમ કહેલા છે, તેમાં જનોઈ
 દેવાય ત્યારથી તે લગ્ન થતાં સુધીની વિધાવ્યાસ કરવાની અવસ્થામાંનો
 માણસ, જુઓ. લી. ૨૦૯.

૪૬૦. સંતાડી, પોતાની સ્ત્રીઓ નળને ન જોય તેટલા સાર.

૪૬૧. વપુના, શરીરના. વાન, (સં. વર્ણ=રંગ), કાન્તિ; ધ્રુવસુ-
 રતી. સર્વે...પમાડી, આખી દુનિયાને દુઃખ થયું. નળના સ્વરૂપની

પુરુષને અદેખાઈતું બળવું, નારીને હોં કામ;
 અનલ પ્રગટયો સર્વને, માટે નળ ધરાવ્યું નામ;—તુલના ૦
 જપ મત જેણીએ કર્યાં હશે, સેવ્યો હિમપરવત;
 તે નારી નળને પરણશે, જેણે કાશી મુકાવ્યું કરવત;—તુલના ૦ ૪૬૫

હો પણ અદેખાઈ કરતા હતા. ‘વિદલ્લ ગાગા ગાગ ભંગ થયા, દેખી નળતું રૂપ રે’ લી. ૭૪૩; અને ‘રણે આપણી સ્ત્રીઓ વરે નળને, સર્વે માઠી રક્ષાય’ લી. ૪૪૯ આવી રીતે સધળી સૃષ્ટિને નળના રૂપથી કટ થયું.

૪૬૨. નળ અથા કરતાં વધારે ખુશમુરત હોવાથી તથા પોતાની સ્ત્રીઓ તને વરે એા જપથી પુરુષો નળની અદેખાઈ કરી બળતા હતા અને સ્ત્રીઓ કામથી—નળને ગળવાની ઇચ્છાથી બળતી હતી.

૪૬૩. અનલ, અગ્નિ દેવતા. અનલ શબ્દનો અર્થ કવિએ નળ નહીં તે અનળ એમ લીધો છે. સધળાને અનળ પ્રગટયો પણ નળમાં અનલ નહોતો તેથી એતું નામ નળ પડ્યું. સરખાવે ‘દમ્યું જગત્ સ્વરૂપ ઉદેકરિયું, માટે દમ્યંતી નામ ધરિયું.’ લી. ૨૦૩:

૪૬૪. જપ, (સં. જપ્=જપવું, ધીમે ખોલવું); નામ; મન્ત્ર ધ્વાનિતા મનમાં અથવા મુખથી વારે-વારે જે ઉચ્ચાર કરવો તે, ઇશ્વરનાં નામનું સ્મરણ. સેવ્યો હિમપરવત, જુઓ ‘માઠ્યાં હશે હીમાળે અસ્ત, લી. ૨૦૫.

૪૬૫. કરવત, (સં. કરવત્ર), લાકડું બેરી. પાણીમાં પાડવાનું દાંતાવાળું લોહનું હથિયાર. જેણે... કરવત, કાશી અથવા બનારસ જે હિંદુઓનું પવિત્ર ધામ છે ત્યાં જઈ કરવત મૂકાવવાથી, એટલે ઉધે માથે ટટાર બંધાઈને શુભ આગળથી કરવત મૂકાવી લાકડાંની પેઠે બેસવાથી આવતા જન્મમાં જેની આશા રાખીને કરવત મૂકાવ્યું હોય તે મનગાવ્યું સુખ મળે છે, એવી ધર્મશ્રદ્ધા ધણા વર્ષ પૂર્વે ચાલતી હતી, જે હાલ તદ્દન બંધ પડી છે. અહીંનાં કવિની મતલબ એવી છે કે જે સ્ત્રીઓ નળને પરણવાની ઇચ્છાથી કાશી જઈ કરવત મૂકાવ્યું હશે તેજ સ્ત્રી નળને વરશે.

૪૬૪-૬૫. જેણીએ જપ અને મન કર્યાં હશે, જેણે હિમપરવત સેવ્યો હશે, અને જેણે કાશી જઈ કરવત મૂકાવ્યું હશે તે નારી નળને પરણશે.

અહ્યાજની સૃષ્ટિમાં કેા, ન મળે જાયક રૂપ;
 નળને દાને દારિદ્ર છેલાં, લિહુક કીધા ભૂપ;-તુલના૦
 ત્યારે નરમ થઈ દમયંતી બોલી,નિરમળ નળ ભૂપાળ;
 જેમ તેમ કરતાં ભાઈ મહારા, તાંહાં મેળવ વેવીસાળ;-તુલના૦
 હંસ કેહે ફેકટ ફાંફાં જેમ, વામણો ઇચ્છે આંખાફળ; ૪૭૦
 તેમ તુજને ઇચ્છા થઈ, ભરતાર પામવા નળ;-તુલના૦

૪૬૬. અહ્યાજની સૃષ્ટિમાં, અહ્યાએ સર્જેલી દુનિયામાં એટલે સર્ગ,
 શ્રુત્યુ ને પાતાળ એ ત્રણે લોકમાં. કેા...રૂપ, જાયક—લિહુકનું નામ નથી.

૪૬૭. છેલાં, (સં. છિદ્=કાપવું), કાપ્યાં; દૂર કીધાં; ટાળ્યાં. સરખાવે
 લી. ૬૬. લિહુક...ભૂપ, ભીખારીઓને પણ નળે દાન આપીને રાગ
 સરખા બનાવ્યા (અતિશયોક્તિ).

૪૬૮. ત્યારે, હંસને મ્હોડે નળનાં આટલાં બધાં વખાણુ સાંભળ્યાં
 ત્યારે. નરમ થઈ, (સં. નમ્ર=નીચું, નમેલું), દીન-ગરીબ થઈ; અભિમાન
 છોડી. નિર્મળ, (સં. નિર્મલ, નિઃ=વિનાતું+મલ=મેલ), વિનાનો; ખોડ
 ખાંપણુ વગરનો; પૂર્ણ રીતે સ્વરૂપવાન અને યશસ્વી.

૪૬૯. જેમ તેમ કરતાં, ગમે તેમ કરીને; ગમે તેટલી મહેનત પડે તો
 પણ: તાંહાં, નળને ત્યાં; નળની સાથે. મેળાવ, કરાવ; મેળવી આપ.
 બેવીસાળ, વેસવાળ; વિવાહ.

૪૭૦. વામણો, (સં. વામન=હીંગણો), હીંગણો (માણસ).

૪૭૦-૭૧. હંસ કહે છે કે જેમ કેાઈ હીંગણો માણસ ઉંચા આંખા પ-
 રથી કેરી તોડવા ઇચ્છે અને ફાંફાં મારે પણ કંઈ વળે નહીં, તેમ તારા જેવી
 સ્ત્રીને નળ જેવા અતિ સ્વરૂપવાન ભરતાર (વર) મેળવવાની ઇચ્છા થઈ
 છે પણ તે વ્યર્થ ફાંફાં મારવા જેવું છે. હંસને પોતાની મર્તલજ
 સાધવી હતી છતાં પોતે ગરજાઉ ન હોય તેવી રીતે નળનાં વખાણુ કરીને તેણે
 દમયંતીના ગર્વને છોક હલકો પાડી નાંખ્યો; અને દમયંતી જ્યારે નળ સાથે
 પોતાનો વિવાહ કરાવવા સાડ આજીજી કરે છે ત્યારે હંસ પાછો તેને તરછોડી
 નાખેછે અને કહે છે કે એ ફેકટ ફાંફાં શા માટે મારે છે. તું ક્યાં ને નળ
 ક્યાં ! (મહા કવિ કાળીદાસના રઘુવંશ નામના મહા કાવ્યના પ્રારંભમાંજ
 આવી રીતે કવિએ રઘુકુળના મહિમા સાથે પોતાનો મુકામલો કીધો છે, ને તે
 ઉપરથીજ પ્રેમાનંદે આ વિચાર લીધેલો હોવો જોઈએ.)

હજાર હંસ હું સરખા ફરે છે, નૈષધપતિના દૂત;
 અપકરી પરણાવીએ, તો તું સરખું કાંઈ ભૂત;—તુલનાં ૦
 વચન સુણી વિહંગનાં, અળખાએ મુકયો અહંકાર;
 ભુંડા એમ શું મને નિભ્રંછાં, આપણે મિત્રાચાર;—તુલના ૦૪૭૫
 રનેહ તે સતકર્મનો એમ, વદે વેદ ને ન્યાય;
 એમ બાણી પરણાવ મુજસું, લાશું તાહારે પાય;—તુલના ૦

૪૭૨. દૂત, સંદેશો પહોંચાડનાર; જસુસ. અહીંયાં નળને સાર કન્યા શોધના મોકલેલા ગાયુસ.

૪૭૩. અપ, મહેનત; અંત; શોધ. સરખાવો 'અપ કરી જોળજો રે, કહાડો ક્ષિનિકેરો છેક.' ક. ૪૬. અપકરી, મહેનત કરીને; પુષ્કળ શોધ કરીને. ભૂત, (સં. મૂ=યવું). ગરતી વખત ગરનારનું મન કશામાં રહી ગયાથી તેના જીવની સ્થિતિ જે રૂપે થયતી મનાય છે તે; વિચિત્ર બિહંગાણું ગાયુસ. અહીંયાં હંસ દમયન્તીનું અભિમાન છેકજ મૂકાવી દે છે. અપ...ભૂત, (જો નળને અમે) અપ કરી (ને) પરણાવીએ તો તું સરખું (તારા સરખું) કંઈ ભૂત (જ પરણાવીશું) ?

૪૭૪. વિહંગ, પક્ષી; અહીંયાં હંસ. જુઓ 'વિહંગ' લી. ૩૫૯. અહંકાર, અહં-હું પાણું; હંપદ; અભિમાન; ગર્વ.

૪૭૫. ભુંડા, નકારા. સંજોધન વિગડિત હે ભુંડા. લાડવાચક શબ્દ છે. નકારા એવો ખરો અર્થ અહીંયાં નથી. નિભ્રંછાં, સં. (નિર્+મત્સં=ધ-મકાવવું) ધમકાવે છે; તરછોડી નાખે છે. નિંદવું, વળોડવું એવા અર્થમાં પણ પ્રેમાનંદે આ ક્રિયાપદ વાપર્યું છે. જુઓ લી. ૯૧૪ તથા ૯૧૫. ભુંડા... મિત્રાચાર, દમયન્તી હંસને કહે છે કે આપણે બેમિત્ર થયાં છીએ ને હે ભુંડા તું મને આમ શું તરછોડે છે.

૪૭૬. વેદ અને ન્યાયશાસ્ત્રમાં કહ્યું છે કે રોહ કરવો તે સતકર્મનો હોવો જોઈએ, એટલે રનેહમાંથી સારાં કામ થાય તોજ તે રનેહ ખરો.

૪૭૭. દમયન્તી આખરે છેક ગળગળિત યષ્ઠ કહે છે કે હે હંસ, હું તને પગે લાશું છું, તું નળ સાથે મારો વિવાહ કરાવી આપ.

વસણ.

થાયે લાગુ' ને નળ માગુ', હવે આવી તારે શર્ણુરે;
નહીંતર પ્રાણ જશે માહારા, ને પીંડ પડશે ધર્ણુરે.

કડકુ' ૧૩ કુ'. રાગ વેરાડી.

હંસ લાણે હો લગની માહારી, ભીમકરાજકુમારી; ૪૮૦
નિશ્ચે નળ તુજને પરણાવું, મુને દયા આવેછે તાહારી. હંસલાણે
અમો મળતાંને પ્રાણજ આપું, પૂરું મનની આશ; ૬
તાહારો મોહ લગાડું નળને, નાખી ઉ'આનીઆ પાશ. હંસલાણે ૦

૪૭૮. નળ માગુ', નળ સાથે પરણાવ એવું માગું છું. આવી...શર્ણુરે
(સં. શરણ=સંકટમાંથી બચવાને કોઇ સમર્થની સહાય-જોથમાં જઇ
રહેવું તે), હું તારી પાસે રક્ષણને સાર આવી છું; મને તારોજ આ-
સરો-આધાર છે.

૪૭૯. નહીંતર, નળ નહીં મળશે તો. પિંડ, દહો; દેહ; શરીર.
પિંડ...ધર્ણુરે, મારો દેહ જમીનપર પડશે.

૪૮૦. લગની, (સં. મળિની), બહેન. ભીમક...કુમારી, ભીમક
રાજની કુમારી-કન્યા; દમયન્તી.

૪૮૧. દમયન્તીને છેક નરમ કર્યા પ્રજી હંતં એના કાલાવાલાને
લીધે દયા લાવી-જાણે તેનાપર મેહેરજાની કરતો હોય તેમ પોતાની ગરજ
છુપાવી વાત કરે છે.

૪૮૨. મળતાને, જે મળે તેને; મિત્રને.

૪૮૩. પાશ, જાળ; બન્ધન; પ્રપંચ. નાખી...પાશ, આમતેજ
જાળમાં ફસાવીને; પ્રપંચથી સગળવીને; આડા અવળા પાટા દબને.

૪૮૨-૮૩. હું મારા મિત્રને મારે જીવ આપીને પણ તેના મનની
આશા પૂરું એવો છું, મારે આડા અવળા પાટા દબને-આડું અવળું સમજવીને-
નળ તારાપર મોહિત થાય એમ હું કરીશ.

ઐક જડીયુદ્ધી^૭ મુઁઘાડું નળને, તતક્ષણ થાશે ઘેહલો;
 આફણીએ આંદાંઆવીનેરહેશે, વેહલો સર્વની પેહલો.^૮ હંસ ભણે ૦૪૮૫
 નળને તું નિરધાર પરણશે, એ માહારો સંકેત;
 રખે ત્યાર પેહલો કેને વરે, પછે હું થાઉં ફળેત. હંસ ભણે ૦
 આવશે નળનાં રૂપ લઈને, દેવતા મોટા ઘાતી;^૯
 વણુ તપાસે વરીશ મા, રખે ડાહી થઈ વહવાતી. હંસ ભણે ૦

૪૮૪. જડીયુદ્ધી, (જડી=છાડ, ઝાડ વગેરેનાં મૂળિયાં—ડાંખળી, છોડીયું, છાસ; ઔષધિ. યુદ્ધી=જેમાં અજાજ જેવો ગુણ હોય તેવી વનસ્પતિ), અજાજ જેવા ગુણવાળી—અદ્ભુત અસર કરે એવી—જડી—વનસ્પતિની દવા. તતક્ષણ, તેજ ક્ષણે; તરતજ, તેજ ધડીએ. ઘેહલો, ગાંડો; ઢંગ વગરનો. આ જગ્યાએ દમયન્તીધેશે એટલે દમયન્તીનેજ જોય અને તેનેજ માટે વિચાર કર્યા કરે એવો.

૪૮૫. આફણીએ, પોતાની મેળે; સહજ. સરખાવો ‘આફણીએ અપાણને વરસે, થશે હંસનું દીધું ફેડછ.’ લી. ૭૬૫. ‘આફણીએ નહાસશે દેખીને, વારો છો રાતે—હો યાદ.’ પ્રે. ભા. અ. ૧૬ ક. ૫૫. ‘આફણીએ જોને દાર ઉધડીયાં, દાર ગોવાળરાયે દીધાર.’ પ્રે. દારમાળા. ૫૬ ૧૪૩. આંદાં, વિદર્ભ. સર્વની પેહલો, સ્વયંવરમાં દમયન્તીને મેળવના સાર જે સધળા રાજ રાણા આવશે તેમાં પહેલો.

૪૮૬. સંકેત, (સં. સંકેત=તેડવું, વળત નક્કી કરવો), કોષ કામને સાર મુકરર કરેલી જે યોજના તે; આગળથી કરી મૂકેલી ગોઠવણ; ગોઠવણ.

૪૮૭. હું તારી સાથે ગોઠવણ કરું છું, ને તું ખીજ કાઢને પરણી જશે ને નળ આગળ હું જૂઠો પડું તો પછી મારી આગર જાય.

૪૮૮. ઘાતી, (સં. હન્=મારી નાખવું.) ખુની; હત્યારા; આ જગ્યાએ ખરાબી કરનાર; નિર્દય; વિદ્ન કરનાર.

૪૮૯. વણુ...મા, નળ વિશે પાછી ખાતરી છીધા વગર કાઢને પરણીશ નહીં. વહવાતી, (સં. વહ=વધ જવું) છેતરાતી; ઠગાતી.

૭. ‘જડી મુળી.’ (પ્ર. ૪, ૫, ૬).

૮. ‘આફરો આવી રહેશે હલો, વેલો સરવથી પેહલો, (પ્ર. ૬).

૯. ‘આવશે નળનાં રૂપ ધરીને, છે દેવ મોટા ઘાતી. (પ્ર. ૬).

નળ અમરમાં વેહેરો શુ' છે, ઝોળખાવ્યો તે વેશ;^{૧૦} ૪૯૦
 દેવ રહેશે અંત્રિક્ષ ઉભા, નવ મળે નીમેષ.^૧ હંસ ભણે
 સ્વયંવર તું ઘેર રચાવે, વળી કરે એક વાનું;
 તારો પિતા નોહોતરૂં મોકલે, તું પત્ર લખજે છાનું. હંસ ભણે
 હંસરાયનાં વચન સુણીને, વામા કરે વીદાય;

૪૯૦. અમર, (સં. અનહી+મૃ=મરવું), જેને મોત નથી એવા;
 દેવ. વેહેરો, ભેદ; ફેર; તક્ષવત. તે, તેનો, દેવોનો. સરખાવો 'તે (તેથી)
 હીંડતાં ચાલતાં હાથી, ગાયે ધાલે ધૂળ,' લી. ૧૭૦. વેશ, બહારનાં ચિન્હ.

૪૯૧. અંત્રિક્ષ, (સં. અન્તરિક્ષ), આદાશ. અહીં આં અવ્યય છે.
 અદ્ધર; પૃથ્વીને અડક્યા વગર. નીમેષ, આંખ ઉઘાડ દે કરવી તે; આંખનો
 પલકારો.

૪૯૭-૯૧. હંસ જતાં પહેલાં દગયન્તીને ચેતાવી જાય છે કે દેવો
 પણ નળનાં રૂપ લઇ તને પરણ્યા આવશે માટે તું ઝાહી થઇને છેતરાતી
 નહીં. નળ અને દેવોમાં શો તક્ષવત છે તથા તેઓને પારખવાનાં
 બહારનાં ચિન્હ શાં-છે તે પણ તે દગયન્તીને કહેતો ગયો. દેવ જમીનને
 અડક્યા વગર અદ્ધર ઉભા રહેશે અને તેઓને ગાણુસની પેઠે આંખના
 પલકારા હશે નહીં.

૪૯૨. સ્વયંવર, (સં. સ્વયમ્=પોતે, જાતે+વર, વૃ=પસંદ કરવું),
 કન્યાએ પોતાની પસંદતાનો વર શોધીને પરણવું તે; આવી રીતે વર પસંદ
 કરવા સાદે દેશદેશના રાજાઓને આગમન્ત્રણ મોકલી મંડપ વગેરેથી લગ્નની
 ધામધુમ કરવી તે. રચાવે, (સં. રચ્=ગોઠવવું), રચાવજે; (સ્વયંવરની
 ધામધુમ) કરાવજે; સમારંભ કરાવજે. વળી...વાનું, સ્વયંવર રચાવવા
 ઉપરાંત તું એક ખીજી વસ્તુ-વાત-કરજે.

૪૯૩. નોહોતરૂં, (સં. નિમન્ત્રણ, નિ+મન્ત્ર=તેડવું) તેડું; આ-
 મન્ત્રણ.

૪૯૪. હંસરાય, હંસમાં રાજ; મોટો હંસ. કરે વીદાય, વિદાય
 કરે; વળાવે; (હંસને) પાછો મોકલવાની તૈયારી કરે.છે.

૧૦. ' નળ.....વેરો શો છે, ઝોળખાવું તે વેશ,' (પ્ર. ૬).

૧. ' દેવનાં વીરજ વસ્ત્ર તે અંત્રિક્ષ ઉભા, નવ મળે નીમેષ. ' (પ્ર. ૪, ૫)

' દેવ....., ન મળે મેષાનમેષ. ' (પ્ર. ૬)

જાઓ કહું તો મારી જીભ કાપું, ગયા વિના કામ ન થાય. હંસભણે ૦૪૯૫
 હોરે વિહંગમ હોરે વિહંગમ, મારો વિરહનો વન્હિ સમાવો^૨;
 વીરસેન સુતને વીવા અરથે, વીરા વેહેલા વેહેલા લાવો. હોરે વિ
 તારા ઠંડાણી નળનો વિલોગ છે, હું એ બે દુખે દુખાળી;^૩
 અન્ન ન લાવે નિદ્રા ન આવે, મેલાપ તમારા ટાળી. હોરે વિ
 વિશ્વાસ આપીને વાત વેહેવાની, રખે જાતા વીસરી; ૫૦૦
 રૂપયંવરમાં નળ નહીં આવે તો, પ્રાણ જાશે નીસરી. હોરે વિ
 જો તમે નાથ આણી નહિ આપો, તો કેાણ આપશે વળતું;

૪૯૫. દમયન્તી હંસને કહે છે કે તમને જાઓ કહું તો મારી
 જીભ કાપી નાખવી પડે, મતલબ કે મારાથી તમને જાઓ એમ કહેવાતું
 નથી, તેમજ તમારા ગયા વગર (નળ સાથે વિવાહ મેળવવાતું) કામ
 થણુ થાય તેમ નથી.

૪૯૬. વિરહ, (સં. વિરહ=તજવું, છોડી દેવું), વિયોગ,
 મારો...સમાવો, નળથી મારો જે વિયોગ છે તેને લીધે મારા શરીરમાં
 જે વન્હિ-અગ્નિ-લાગ્યો છે તેને (નળને લાવીને) શાન્ત કરો-હોલવો.
 નળને દમયન્તીએ પોતાતું મન સમર્પ્યું ત્યારથી થયેલો સંયોગ અને
 હમણા નળ એની કને નથી તેથી વિરહ-વિયોગ.

૪૯૭. વીવાઅરથે, વિવાહને અર્થે, લગ્નને સાર. વીરા, બાધ
 લાડવાચક શબ્દ છે. જુઓ ' વીર ' લી. ૩૨૩ અને ૫૨૧.

૪૯૮. દુખાળી, દુઃખવાળી; દુઃખી. તારા...દુખાળી, તારા (હંસ)
 વગરની હું થઇશ-તું જશે તેથી-અને નળનો વિયોગ છે તેથી હું બેવડી
 દુઃખી થઇશ.

૪૯૯. મેલાપ, મુલાકાત; હાજરી. મેલાપ...ટાળી, તમારા મેળાપ
 ટાળી-શિવાય, વિના. જુઓ, ' નથી બાધ તું સુકવાવાળી, નહીં તને
 અન્ન ટાળી.' ક. ૪૮; ' નૈષધનાથને કેાણ મેળવે, હો ગુરજ તમ
 ટાળી.' ક. ૫૧.

૫૦૨. નાથ, રક્ષણ કરનાર; ધણી, સ્વામી. દમયન્તીએ હંસનાં
 વખાણુ સાંભળીને પોતાતું મન અર્પણ કર્યું છે તેથી ' નાથ ' શબ્દ
 વાપરે છે. તો...વળતું, તો વળતું (પછીથી) કેાણ (આણી) આપશે ?

૨. ' મારા તનનો તાપ સમાવો ' (પ્ર. ૪)

૩. ' તારારી વેણી નળને વિલોગ, તેણે દુઃખે હું બાળીકું ' (પ્ર. ૪)

મોટું પુન્ય છે મનુષ્ય રાખ્યાનું^૪, અનંગ અગ્નિથી જળતું. હોરે વિં
માત તાતને સગાલાઇ હું, તેહેને લાભું કેહેતી;
કેમ કહું નળને પરણાવો મુને, સરવે કહે અલેતી. હોરે વિં
શુદ્ધ વાત^૫ તે મિત્રને કહીયે, વાહાલાની હોય ચોરી;
વણ રોજે આ વયુની વેદના, તું હંસ જાણે મોરી. હોરે વિં
તાહારી આશા સૂત્રનો તંતુ, પ્રાણ રહ્યો છે વળગી;
વહેવા વાત મિથ્યા સાંભળતાં, દેહ થાશે પ્રાણથી અળગી. હોરે વિં

દમયન્તી કહે છે કે હે હંસ તું મારા સ્વામીને લાવી આપશે નહીં તો
પછી ખીજું કાણુ લાવશે ?

૫૦૩. રાખ્યાનું, (સં. રક્ષ = રક્ષણ કરવું), રક્ષણ કરવાનું; બચા-
વવાનું. મોટું...અળગું, અનંગ અગ્નિ-કામની પીડાથી જળતું માણસ
રાખ્યાનું-બચાવ્યાનું મોટું પુન્ય છે.

૫૦૫. અલેતી, (બાલ્યાવસ્થામાં-લાડ-કોડમાં) અનાડી; અગ્નિ;
બેવકુફ.

૫૦૬. છાની વાત (કેટલીક એવી હોય છે કે) તે મિત્રને કહીયે
(કહી શકાય છે, પણ તેમાં) વાહાલાની ચોરી હોય (વાહાલાથી તે
છાની રાખવી પડે છે).

૫૦૭. મોરી, મારી. કવિતામાંજ વપરાય છે. વણ...મોરી, રોગ
બિના મારા શરીરની આ (નળના વિરહની) વેદના-પીડા હે હંસ
તું જાણે છે.

૫૦૮. આશાસૂત્ર, આશા રૂપી સૂત્ર-સૂતર. તંતુ, તાંતણો, ઠોરી.

૫૦૯. અળગી, (સં. જ = નહીં + લગ્ = લાગવું), આધી; દૂર; છુટી.

૫૦૮-૯. હે હંસ તેં મને નળ સાથે પરણાવી આપવાની આશા
આપેલી છે તે આશારૂપી સૂતરના તાંતણાને મારો પ્રાણ વળગી રહ્યો
છે, એટલે જેમ સૂતરનો તાંતણો રહેજામાં તૂટી જવાનો-ભય રહે છે તેમ
જે તેં આપેલી આશા એટલે વહેવાની વાત મિથ્યા થશે તો મારો
પ્રાણ જે આશારૂપી સૂતરના તાંતણાને લટકી રહ્યો છે તે તરતજ દેહમાંથી
નીકળી જશે.

૪. ' મોહોટું દુઃખ છે મન રાખ્યાનું ' (પ્ર. ૪)

' મોહોટું દુઃખ છે મન વશ રાખ્યાનું ' (પ્ર. ૪ ખ, ચ)

૫. ' શુંજની વાત ' (પ્ર. ૪)

વિશ્વાસઘાતનું પાપ છે મોહોડું, તમો ડાઘાને શું કહીએ; ૫૧૦
 વૃદ્ધની વાત કરી જાઓછો, નથી કીધી નાહાને છેએ. હોરે વિ.
 હંસ કેહે હો ભામની, નિશ્ચે રહે તું વિશ્વાસે;
 એમ કહીને ખગ તાંહાંચકી, ઉડી ગયો આકાશે. હોરે વિ.
 આવી મળ્યો નજરાજને, વાત કહી જે વીતી;
 સમાચાર કહ્યા જઘ હંસે, નજને અથઈતિ. હોરે વિ. ૫૧૫
 પંખી કહે પુણ્યશ્લોકજી, વીતી વાત શું કહું;
 દિન દશ પાંચમાં આંચું દેખશે, પરણ્યાનું નોહોતડું. હોરે વિ.
 વલણ.

નોહોતડું આવશે સ્વયંવરનું, હંસે વાત નજને કહી;
 વેવિશાળ મળ્યું, દૂત ફળ્યું; તેમાં કાંઈ સંદેહ નહીંરે.

કડવું ૧૪ મું. રાગ મહારની દેશી.

ગન્યો મિત્ર મળીને જોઠા, પૂછે નજ ભૂપાળજી; ૫૨૦
 વીર વિહંગમ કોહોને વારતા, કેમ મેળ્યો વેવિસાળજી.

૫૧૦. વિશ્વાસઘાત, વિશ્વાસનો ઘાત; આગળથી ભરોસો આપી તે પ્રમાણે ન કરવું તે; વિશ્વાસ તોડવો તે.

૫૧૧. વૃદ્ધની વાત, ધરડા માણસના જેવી એટલે વિશ્વાસ રાખી શકાય એવી ડહાપણ ભરેલી વાત. નથી...છેએ, નાના છોકરાએ-બાળકે કીધી નથી કે તે પર ભરોસો રાખી ન શકાય. વૃદ્ધની...છેએ, દમયંતી કહે છે કે હે હંસ તું ડહાપણ ભરેલી ધરડા માણસના જેવી વાત કરી જાય છે અને એ વાત કંઈ નાના છોકરાએ કરી નથી-તું કંઈ નાદાન નથી માટે હું તારાપર ભરેલો રાખું છું.

૫૧૪. વાત, હકીકત; ખીના. વીતી, થઈ; ખની.

૫૧૭. પરણ્યાનું, પરણવાનું; દમયંતીને પરણ્યા જવાનું.

૫૧૯. દૂત, જીજ્ઞા લી. ૪૭૨. દૂત શબ્દ સામાન્ય નામ છે. પશુ અહીં આં

પ્રેમાનંદે 'દૂતત્વ' ભાવવાચક નામના અર્થમાં વાપર્યો છે. સરખાવો 'દૂત' લી. ૬૨૧. દૂતત્વ, દૂતત્વ કામ; દૂતપણું.

૫૨૧. વીર, જીજ્ઞા 'વીર' લી. ૪૯૭. કેમ...વેવીરાણ, કેવી રીતે, શી યુક્તિથી દમયંતી સાથે મારો વિવાહ મેળવ્યો.

ગામ ઠામ નેં રૂપ ભૂપગુણ, ગોત્ર ને આચરણ;
 સર્વાંગે સંપૂર્ણ રચામા, માન્યું તાહારું અંતરકર્ણ.
 કેમ ગયો કેમ દૂત થયો, વાત કહો મુને માંડીલ;
 તે કન્યા કેમ યોદ્ધી તુજ સાથે, લજ્જા મનની છાંડીલ. પરપ
 થંખી કહે સાંભળીએ સ્વામી, કન્યા વર્ણન વિવેકલ;
 શેષ છેક ન પામે સ્તવતાં, શું કહું જીવંદા એકલ.

પર૨. ઠામ, ઠેકાણું; રહેવાની જગ્યા; ગહેલ. ભૂપગુણ, રાજ્યને
 શોભે એવા ગુણ. ગોત્ર, વંશનો મૂળ પુરૂષ જે ઋષિ તેના નામ ઉપરથી
 પડેલું કુળનું નામ. આચરણ, (સં. આચરણ, આનંદ=ચાલવું, વર્તવું)
 રીતભાત; લક્ષણ; આલચલણ.

પર૩. સર્વાંગે...અંતરકર્ણ, તે રચામા-દમયન્તી સર્વાંગે-સધાના
 અવયવોમાં સંપૂર્ણ છે—બરાબર છે ?—તેના અવયવ બરાબર જોઈએ
 તેવા છે ? અને તારું અંતઃકરણ-મન તેને જોઈને માન્યું ? તે તને
 પસંદ પડી ?

પર૪. વાત...માંડીલ, શરૂઆતથી—આરંભથી મને વાત કહો.

પર૫. લજ્જા છાંડીલ, મનની શરમ છોડીને. સ્વાભાવિક રીતે
 કન્યા પોતાના વિવાહને સારૂ વાત કરતાં શરમાય છે.

પર૬. વિવેક, વિવેકથી; હદમાં રહીને વિચારપૂર્વક; ટુંકામાં.
 થંખી...વિવેકલ, હંસ કહે છે કે હે સ્વામી-નણ, કન્યા-દમયન્તીનું
 હું જે વિવેકથી વર્ણન કરું છું તે તમે સાંભળો. કેટલાક ‘ કન્યાના વિવેકનું
 વર્ણન, ’ અથવા ‘ કન્યાનું વર્ણન અને વિવેક ’ એ પ્રમાણે લે છે. પણ આ
 કડવામાં દમયન્તીના પિતાની નગરીનું વર્ણન તથા હંસે દમયન્તીને કેવી
 સ્થિતિમાં જોઈ અને તેનું મન કેવી રીતે પોતાની તરફ આકર્ષ્યું તેનું જ માત્ર
 કથન છે; તેમજ કડવા ૧૫ ગામાં દમયન્તીના સ્વરૂપનું વર્ણન કીધેલું છે;
 વિવેક વિશે જેમાંથી એક કડવામાં કહેલું નથી.

પર૭. છેક, છેડો; પાર. સ્તવતાં, (સં. સ્તુ, સ્તવ=વખાણ કરવાં), વ-
 ખાણ કરતાં; વર્ણવતાં. જીવંદા, જીમ. શેષ...એકલ, જે શેષનાગ તેની
 હામર જીભવડે વર્ણન કરતાં પાર ન પામે તો હું મારી એક જાહે શું કહી
 શકું—કેટલું વર્ણન કરી શકું. આ લીટી ઉપરથી પણ જણાય છે કે ઉપલી

કુંદનપુર તે કુંદન જેવું^૭, જોતાં મોહ ઉપજાવેલું;
વૈકુંઠ ત્યાં આશ્રયું પ્રસ્થાને, અમરાપુરીને લજાવેલું.
આહારે વરણ ધર્મને પાળે, જે પોતાનાં કર્મલું;
સુખ નિવૃત્ત નિરસે પ્રજા ને, આણુ લીમકની ધર્મલું.
આનંદ આચ્છવ ને હરિસેવા, ઘેર ઘેર વાળંત્ર વાજેલું;

૫૩૦

લીટીમાં 'વિવેકથી વર્ણન' લેવું પસંદ કરવા ભોગ છે. સરખાવો લી.
૧૪૦ તથા લી. ૧૦૨૦.

૫૨૮. કુંદનપુર, ભીમકરાળની નમરી. કુંદન, ચોખ્ખું સોતું;
સૌથી ઉંચા ટચતું સરસ સોતું. જોતાં...ઉપજાવેલું, જોતાં વારનેજ
મનને ખુશ કરી નાખે.

૫૨૯. વૈકુંઠ, વિષ્ણુનું ધામ. વિકુંઠા-વિષ્ણુની માતા નામ. ઉપરથી
પડેલું વિષ્ણુનું અને તેની રહેવાની જગ્યાનું નામ. પ્રસ્થાને,
સ્થાને; સ્થળે; જગ્યાએ. અમરાપુરી, અમરાવતી; ઇન્દ્રની નગરી. લજાવે,
શરમાવે. વૈકુંઠ...લજાવેલું, તે સ્થળે વૈકુંઠજ પૃથ્વીપર આચ્છું હોય
એવો દેખાય પદ રહ્યો છે, અને એવું કુંદનપુર ઇન્દ્રની નગરીને પણ
શરમાવે છે; મતલબ કે અમરાપુરી પણ કુંદનપુર આગળ કશા
હિસાબમાં નથી.

૫૩૦. આહારે...પાળે, જુઓ ' આરે વર્ણ પાળે નિજધર્મ, લી.

૭૧. આહારે...કર્મલું, આરે વર્ણના લોકો પોતાના વર્ણાનુસાર જે કર્મ
કરવાનાં તેજ કર્મ કરે છે અને સ્વધર્મમાં રહી આચરણ પાળે છે.

૫૩૧. સુખનિવૃત્ત, સુખને લીધે નિવૃત્તિ-નિરાંતવાળા; નિશ્ચિન્ત
(પ. તત્. સ.) નિવૃત્ત, (સં. નિ + વૃત્ત = પાછાં ફરવું, 'અંધ પડવું'),
નિવૃત્તિ (સંસારના પ્રપંચ ઉપાધિથી દૂર હોવું તે) વાળા. નિરસે, ભય
રહિત. ને, ઉભયાન્વયી અવ્યય. ' સુખ નિવૃત્ત નિરસે પ્રજા ' અને ' આણુ
ભીમકની ધર્મલું ' એ બે વાક્યને જોડે છે. સુખ...ધર્મલું, પ્રજા સુખને
લીધે નચિંત અને નિર્ભય હતી ને ભીમક રાજાની ધર્મ આણુ હતી,
એટલે ભીમકનો હુકમ-અમલ ધર્મ પ્રમાણે ચાલતો હતો.

૫૩૨. આનંદ, જુઓ લી. ૪૦૯. આચ્છવ, (સં. ઉત્સવ), મોટી.

૭. ' કુંદન કેરં. (પ્ર. ૪, ૫)

૮. ' શું વૈકુંઠ આશ્રયું પૃથ્વીમાં. ' (પ્ર. ૬)

વાસવ વિષ્ણુ વિરંચી ઇછે, વાસ સુખને કાઢેછ.
 વિદ્યા મુકાવી નિશાચરની, તે શીખ્યા દીશાચર કામછ;
 જુગ્મ કપાટ વિજેગ પુરમાં, જુઆં રહે અષ્ટ જામછ;
 કર્મ ત્યાગ પારધીએ કીધાં, ગુણકાએ ગ્રહી લજ્જાછ;

પૃથક

પ્રુશાલી; આનંદનો દહાડો; તેહેવારનો દહાડો. હરિસેવા, હરી-ધર્મની સેવા-
 ભક્તિ. વાણ્વ, (સં. વાદિવ), વાગ્મ.

પૃથક. વાસવ, ધન્વ. વાસવ...કાઢેછ, સુખ ભોગવવાને સાર ધન્વ,
 વિષ્ણુ અને બ્રહ્મા પણ કુંદનપુરમાં વાસ ધરે છે-આવી રહેવાનું મન
 કરે છે.

પૃથક. નિશાચર, નિશાએ-રાતે; ચર-ચરનાર અથવા ફરનાર (સ.તત.
 સ.); ચોર. દીશાચર, નિશાચરથી ઉલટો 'દીશાચર' શબ્દ થોણ કાઢેલ
 છે. 'દીશાચર' શબ્દનો અર્થ તો દીશામાં ચરનાર અથવા ફરનાર થાય. પણ
 કવિની મતલબ અહીંઆં 'દીશાચર' એટલે દિવસે ફરનાર એટલે ચોરથી
 ઉલટા અથવા આગરદાર એમ છે. વિદ્યા, (સં. વિદ્-જ્ઞાણવું), કામ; ધંધે.
 વિદ્યા...કામછ, (બીમક રાજાએ) નિશાચરની વિદ્યા મુકાવી-ચોરને ચોરી
 કરતાં બંધ કીધા અને તેઓ દીશાચરનું કામ શીખ્યા એટલે આગરદાર ધંધે
 કરી પોતાનું પેટ ભરવા લાગ્યા.

પૃથક. જુગ્મ, બે. કપાટ, ખારણું. વિજેગપુર, લોક ઉધાડે ખારણું
 નિર્ભય સૂતા હતા તેથી કવિ કુંદનપુરને વિજેગપુર એવું નામ આપે છે. કારણ
 ત્યાં આઠેપહોર બેઉ ખારણાં જુઆં રહેતાં હતાં-ઉધાડાં રહેતાં હતાં. જુઆં,
 જુદાં; ઉધાડાં. અષ્ટ, આઠ. જામ, (સં. ચામ), દિવસનો આઠમો ભાગ-ત્રણ
 કલાકનો વખત; એક પહોર, અષ્ટ જામ, આઠે પહોર; આખો દિવસ ને રાત.

પૃથક. પારધી, (સં. પાપર્થિ, પાપ+ઋદ્ધિ=પાપનું વધવું તે; શિકાર;
 આ કામ કરે પાપનો વધારો-સંત્યય થાય છે તેથી આ નામ), શિકાર કર-
 નાર. કર્મ...કીધાં, પારધીએ પોતાનાં કર્મ-શિકારના કામનો ત્યાગ કીધો-
 શિકાર કરવાનું છોડી દીધું. ગુણકા, (સં. ગણિકા), વેશ્યા. ગ્રહી
 લજ્જા, લજ્જા-શરમ ધરી-ધારણ કીધી. ભાવાર્થ વેશ્યા જેને

૬ ' જુગ્મ કપાટી વિજેગપુર માહાં જુઆં રહે અષ્ટ જામછ. ' (પ્ર. ૨)

' જુગ્મ કપાટ વિજેગી પુરમાં,.....(પ્ર. ૬)

ઉચ્ચાટ એક અધર્મીને વર્તે, સકંપ એક દેવળાજી.
 ભુવન ભવ્ય ભૂપ ભીમકનાં, ભુવન ત્રણ વ્યતિરેકજી;
 ઘરની વાડી પરમ મનોહર, મધ્યે અવાસ છે એકજી.
 સપ્તભોમ તે વ્યોમ સમાને, ફરતી બારી જાળીજી; ૫૪૦
 દશ સહસ્ર નારી આયુધધારી, કરે કન્યાની રખેવાળીજી.
 અંદન અંપક ચારોળીને, વટવાળો વેલડીજી;

છાજ હોયજ નહીં-ધટે નહીં-તેવી સ્ત્રીઓએ પણ ભીમક રાજના નગરમાં
 લગ્ન ધારણ કરી પોતાના કુમાર છોડી દીધા.

૫૩૭. ઉચ્ચાટ, (સં. ચચ્ચાટન), અકળામણ; ઉદાસી; ચિંતા.
 અધર્મી, પાપી. વર્તે, હોય; ચાય. સકંપ...દેવળાજી, કુંદનપુરમાં નિશા-
 નંતી દેવળ માત્ર કંપે છે-ફરફરે છે; એ શિવાય ખીજી કોઈ સકંપ
 નથી—ખીજ કોઈને ધ્રુજવું પડતું નથી—ડર નથી. સરખાવે ' નળના
 રાજ્યમાં બંધન.....પીડી ન શકે લગારેજી, ' ક. ૬૪.

૫૩૮. ભુવન, જીઓ લી. ૩૭. ભવ્ય, મોટાં ને શોભિતાં; પ્રૌઢ
 અને સુંદર. ભુવન ત્રણ, ત્રણ ભુવન; સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ એ ત્રણ
 લોક. વ્યતિરેક, (સં. વિ+અતિ+રિચ્=અઢીઆતા થવું), જીદાં, ન્યારાં;
 અઢીઆતાં. ભુવન...વ્યતિરેક, ભૂપ ભીમકનાં ભવ્ય ભુવન ત્રણ ભુવન-
 થી—માં વ્યતિરેક છે; ભીમક રાજના મોટા ને શોભિતા મહેલ સ્વર્ગ,
 મૃત્યુ ને પાતાળ એ ત્રણ લોકમાં અઢીઆતા છે એટલે એના જવા મહેલ
 ખીજે કયાં નથી.

૫૩૯. પરમ, ધણીજ. મનોહર, મનનું હરણ કરે એવી; મનને
 ખુશી કરી નાખે એવી; સુંદર. મધ્યે, (વાડીની) વચમાં. અવાસ, (સં.
 અવાસ), ઘર.

૫૪૦. સપ્તભોમ, સાત માળ. વ્યોમ સમાને, આકાશને પહોંચે
 એવા. ફરતી, આસપાસ; ચારે બાજુએ.

૫૪૧. આયુધધારી, આયુધ—હથીઆરને ધારણ કરે છે જ તે
 (ખટ્. સ.); હથીઆરવાળી; હથીઆરબંધ. રખેવાળી, રક્ષણ; સંભાળ.

ફણસી ફેફળી ને શ્રીફળી, આંખા સાખ સેલડીછ.^{૧૦}
 ખીલી કોઠી દ્રાખ દાડમી, નારંગી ને. નેત્રછ;
 અખોડ ખજુર ને લવંગલતા; બહુ ખારેકનાં ખેત્રછ. ૫૪૫
 શીતળ જળાશય કમળ કેતકી, કુસુમ પુરણ કુંજછ;
 મળીઆગર મોગરા માલતી, ખટપદ ગુંજગુંજછ.
 વેલવળી એખરો કળી, શીતળ વાય સમીરછ;^૧
 વચણ પંખી રચણ ખોલે, ડોલે રાજ ગીરછ.

૫૪૭. ફણસી, (સં. ફલસ), ફણસતું ઝાડ. શ્રીફળી, (સં. શિર-
 ફલ), નાળિયેરી. નાળિયેરીનાં ફળ છેક ટોચે બાંહે છે, માટે આ નામ.

૫૪૮. ખીલી, ખીલીતું ઝાડ; એનાં ફળને ખીલ્લાં કહે છે. કોઠી,
 (સં. કપિત્થ, કપિ=વાંદર+સ્થા=રહેવું), જેના ઉપર વાંદરાં રહે છે એવું
 ઝાડ; કોઠતું ઝાડ. દાડમી, દાડમડી.

૫૪૫. ખજુર...ખેત્ર, જુઓ લી. ૨૨૯.

૫૪૬. શીતળ, (સં. શીતલ) ઠંડા. જળાશય, (સં. જલાશય,
 જલ=પાણી+આશય=જગ્યા), જળનો આશય—ઠંકાણું; હોજ. કેતકી, કેવ-
 ડાનું ઝાડ. કુસુમ...કુંજ, કુસુમ-ફુલથી પૂર્ણ-છવાઇ ગયેલો કુંજ હતો,
 કુલોની ખુબ ઘટા થઇ રહી હતી. કુંજ, વેલાઓથી છવાઇ ગયેલી જગ્યા.

૫૪૭. મળીઆગર, (સં. મલયાગર), એક જાતનું ઝાડ; એતું
 લાકડું ઘણું સુગંધીદાર છે. માલતી, મોગરાની એક જાત. ખટપદ,
 (સં. ષટ્પદ), ખટ-છ, પદ-પગ છે જેને તે (બહુ. સ.). મગરો, ગુંજગુંજ,
 મગરાતું ગણગણાટ સાથે ફરવું—કુદવું.

૫૪૮. વેલ, (સં. વલ્લી), વેલાઓ. સમીર, વાયુ; પવન.

૫૪૯. વચણ, વેણ; શબ્દ. રચણ, (સં. રજનિ), રેણ; રાત્રી (એ).

૫૪૮-૪૯. વળી ત્યાં એખરાનાં ઝાડ, અનેક વેલાઓ તથા અ-
 ગણિત કળીઓ નજરે પડે છે, અને ઠંડો પવન વાય છે; રાત્રીને સમયે
 પક્ષીઓ મધુરા અવાજ કરે છે; આ સઘળી ખુખીઓ, હે રાજ, એવી

૧૦. ' અઢારહાર વનરપતિ શોભીત સાકર સરખી શેલડી. ' (પ્ર. ૨)

૧. ' કનેરને વળી કેવડો, નાળીકેર ભરીયાં નીરછ;

તહીં રચણ પંખી વચણ ખોલે, ન રહે રાજ ધીરછ. ' (પ્ર. ૨)

' વેણરેણ ખોલે કોકીલા, શોર મોર ના યાયછ ' (પ્ર. ૪ ખ, ચ)

' વેલા વાલોળ પરવળના વળિ, શીતળ વાય સમીરછ;

રેણિયે પંખી વાણી ખોલે, ડોલે ગર ગંભીરછ ' (પ્ર. ૬)

જાગ સીસમ ને સરવુઓ, સાદડીઆ તાલે તમાલછું; પપઠ
કરેણ કામ બાળચી બદ્રિકા, જાવંત્રી જાવડજળછું.^૨
વાડ વાટિકા વંક વોલામણી, કેળ વંન બીજેરીછું;^૩
એલડીએ સાહેલડી વળગી, હીંડે ગુણવંત ગોરીછું.
તે વન માંહે હું થયો ને, હવો હર્ષ પૂર્ણછું;
વૃક્ષજુથમાં પેસી બેઠો, જોપવીને જાણુછું. પપથ

છોકે ગીર-પર્વત પણ ડોલી જાય, પર્વત જે અંચળ મણાય છે તે પણ આથી
અલિત થાય તેવું છે.

પપ૦. સરવુઓ, સેકડો. સાદડીઓ, સાદડો; એ નામનું ઝડ.
સાલ, તાડ. તમાલ, એક જાતનું ઝડ. એની છાલ તે રાજ, અને પાંદડો
જો તમાલ પત્ર.

પપ૧. કરેણ, કરેણાનું ઝડ. કામ, આંખાની એક જાત. બદ્રિકા,
બોરડી. જાવંત્રી, (સં. જાતીપત્રી), જાવડજળપરનું લાક્ષણિક પડનું પીળું
બેદન અથવા ફાંકણ; એક જાતનો તેજનો. જાવડજળ, (સં. જાતીફલ),
એક જાતનું સોપારીની પેઠે છાલમાં થતું સુગંધીદાર ફળ. જાવડજળની
આસપાસ જાવંત્રી ચીંટલાયલી હોયછે ને તેનાપર હોડું હોય છે. જાવંત્રી,
જાવડજળ, જાવંત્રી યુક્ત-સાથેનું જાવડજળનું ઝડ.

પપ૨. વાટિકા, વાડી. વંક વોલામણી, વાંકવાળી; વાંકચુંકા
સ્ત્રાવણી. વાડ...વોલામણી, વાડીમાંની કિતાની આસપાસ કાપેલી
મેંદિયમેરેની વાડ વાંકી ચુંકી હતી-જોડે વાડીમાં વાંકચુંકા રસ્તા હતા.
કેળવંન, કેળનાં ઝાડે પુષ્કળ હોવાથી કેળનું વન કહેલું છે.

પપ૩. એલડીએ, એલ બાળુએ એકેક છે એવી રીતે. સાહેલડી,
સખી; બહેનપણી. ગોરી, દમયન્તી. જુઓ લી. ૧૭૪. એલડીએ...
ગોરીછું, તે ગુણવંત ગોરી-દમયન્તી તેની સખી સાથે અને દેશવીને
જે બાળુએ સખી વળગીને હીંડે-ચાલતી હતી. સરખાવો 'જે જે ગોપી
વચે ગોવિંદછું, એલડીએ ફરતો,' પ્રે. ભા. અ. ૩૩ ક. ૯૩.

પપ૪. હવો...પૂર્ણ, અને અત્યંત આનંદ થયો.

પપ૫. વૃક્ષજુથ (સં. વૃક્ષજૂથ), વૃક્ષનું જુથ; ઝડનો સમૂહ; વૃક્ષની
ઝાડી-વટા. જોપવીને (સં. જુપ=સંતાડવું), છુપાવીને; સંતાડીને.

૨. ' કરેણુક બાળચીને ને બદ્રિકા, જાવંત્રી ને જાવડજળ. ' (પ્ર. ૪ ખ)

૩. ' હલેર બાળચી બદ્રિકા જાવંત્રી જાવડજળ. ' (પ્ર. ૬)

૩. ' વાડ વાટિકા વાંક વોલામણી, કેલવંન બીજેરી. ' (પ્ર. ૨)

દાસી સર્વ થઈ નિદ્રાવશ, ઇંદુ આંચો માથેજ;
 દમયન્તીએ ઘૂત આરંભ્યું, માધવી સખી સાંથેજ.
 તેણે સમે મેં તંમો વર્ણવ્યા, શ્યામાએ ધરીઆ શ્રવણજ;
 ઉઠી બાળી અટાળીએ આવી, જોતી નેત્રે તીક્ષણજ.
 પાસે દાસી જાન્યો રાખી, ચતુરા ચોદશ લાજેજ; ૫૬૦
 આ વનમાં કોઈ જન આંચો છે, જોલી કરે આ કાજેજ.

વલણ.

આ કાજે જોલી કોણ કરે છે, જુએ વનમાં ફરી ફરી;
 હંસ કહે હું હવો વિરમય, શું વખાણું એ સુંદરી રે.

કહ્યું ૧૫ મું. રાગ ધૈનાશ્રી.

ભૂપ મેં દીઠી ગર્વ થેલડી, સખી જે મધ્ય ઉલી અલખેલડી;

૫૫૬. થઈ નિદ્રાવશ, નિદ્રાને વશ થઈ; ઉંધી ગઈ. ઈંદુ, ચંદ્ર.

૫૫૭. માધવી, દમયન્તીની સખી; એની માધવી અને કેશવી નામની જે ખાસ સખીઓ હતી.

૫૫૮. મેં તંમો વર્ણવ્યા, મેં તમારું વર્ણન કર્યું. ધરીઆ શ્રવણ, વર્ણન સાંભળવાને કાન દીધા.

૫૫૯. બાળી, કન્યા; દમયન્તી, અટાળીએ, (અટાલિકા), અરખો. જોતી...તીક્ષણ, તીક્ષણ નેત્રે જોતી; હંસ ઝાડીમાં છુપાઈને બેઠો હતો તે કાણ છે ને ક્યાં છે તે જાણવા સારૂ તારીને ઝીણી આંખે જોવા લાગી.

૫૬૦. ચોદશ, (સં. ચતુર્દશ), ચારે દિશાએ; ચારે બાજુએ; આ-સપાસ. લાજે, ધારીને જોય.

૫૬૧. જન, પ્રાણી; માણસ. જોલી...કાજે, આ વખતે-મધરાતને વખતે શબ્દ કરેછે, જોલે છે.

૫૬૨. વન, ઝાડી. ફરીફરી, વારે વારે.

૫૬૩. શું વખાણું, કેવી રીતે વખાણું કરું. જુઓ લી. ૫૨૭. સુંદરી, સુદર સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૫૬૪. ગર્વથેલડી, ગર્વથી થેલી; જીવાનીના મધ્યી ભરેલી. અલખેલડી, અલખેલી ઉપરથી થયેલો લાડવાચક શબ્દ; સુંદર; પુટડી; છખીલી.

૪ ' આ કાજ વાણી વદે કો એક, જુએ વનમાં ફરીફરી;

' હંસ કહે હું થયો હતવત, શું વર્ણવું તે સુંદરી. ' (પ્ર. ૪)

કદળીસ્થંભ જુગલ સાહેલડી, વચે વૈદર્ભી કનકની વેલડી. ૫૬૫
હાળ.

વેલ જાણે હેમની, અવેવ ફૂલે ફૂલી;
અકિત ચિત થયું માહાફ, ને ગયો દૂતત્વ ભૂલી.
સામસામા રહ્યા શોભે, વ્યોમલોભ્ય બે સોમ; ૫
ઈંદુમાં ખિંદુ ખિરાળે, જાણે ઉડગણુ લોભ્ય.
ઉભે અમિતિધિ કીરણ પ્રગટયાં, કળા થઈ પરકાશ; ૫૭૦

૫૬૫. વેલડી, (સં. વલ્લી), નાનો વેલો. કદળી...વેલડી, દમયન્તીની બે સખીઓ કુળના સ્થંભ જેવી જણાતી હતી, અને એની વચમાં તે સોનાની નાજુક વેલી સરખી દેખાતી હતી. દમયન્તી પોતાની માધવી અને કશવી સખીને વળગીને ઉભી હતી તેથી કવિ તેને બે કુળના થાંભલા ઉપર વિંટલાયલા નાજુક વેલાની ઉપમા આપે છે.

૫૬૬. હેમ, સોનું. અવેવ, (સં. અવયવ), શરીરના જૂદા જૂદા ભાગ; અંગ; અવયવ. અવેવ ફૂલે, અવયવ રૂપી ફૂલથી ફૂલી, ખીલેલી; ખીલી રહેલી.

૫૬૭. અકિત, સ્તબ્ધ; દિડંગ.

૫૬૬-૬૭. દમયન્તી જાણે સોનાની વેલી હોયની શું તેવી દેખાતી હતી, અને તે અવયવ રૂપી ફૂલથી ખીલી રહી હતી, તેને જોઈને હું દિડંગ બની ગયો અને મારું દૂત તારીકેતું કામ પિસરી ગયો.

૫૬૮. સોમ, ચંદ્ર.

૫૬૯. ખિંદુ, દમયન્તીના સંબંધમાં ચાંદલો; અને ચંદ્રના સંબંધમાં તેમાંનું કલક-લાંછન. ખિરાળે, (સં. વિન્દરાજુ=પ્રકાશવું), પ્રકાશ. ઉડગણુ, (સં. ઉડગણ), ઉડુ-તારાનો ગણુ-સમૂહ; તારાગણુ.

૫૬૮-૬૯. આકાશમાં ચંદ્ર અને પૃથ્વીપર દમયન્તીનો મુખચંદ્ર એવા બે સોમ સામસામા શોભી રહ્યા હતા, અને આકાશમાંના ચંદ્રમાંના જેમ મૃગાંક છે તેમ દમયન્તીના મુખચંદ્રમાં પ્રકાશિતો ચાંદલો મેં જોયો તેથી જાણે ઉડગણુ એટલે તારાનો સમૂહ પૃથ્વીપર આવ્યો હોયની એમ મને લાગ્યું.

૫૭૦. ઉભે, (સં. ઉભવ), બેડ. અમિતિધિ, (સં. અમૃતિધિ), અમી અમૃતનો નિધિ-ભંડાર (પ. તત્ સ.); ચંદ્ર. જુઓ 'સુધાકર' લી. ૧૪૫. કળા, (સં. કલા), ચંદ્રના વ્યાસસ્પર્શ-ખિંબનો સોળમે ભાગ; કાન્તિ; તેજ.

૫. 'સાહામ સાહામી હવી શોભા, વ્યોમ-લોભે સોમ.' (પ્ર. ૪)

જ્યોતેજ્યોતથી સ્થંભ પ્રગટયો, શું એથી થ'લ્યો? આકાશ.
કામનીનો પરિમળ બેહેકે, કળા શોભે લક્ષ;
શકે ધરાધર વાસ લેવા, ચડયો ચંદન વૃક્ષ.^૬
કુરંગ મીનની અપળતા, શું ખંજન બળે પડિયાં;
નેત્રઅણિઅણે શ્રવણ વીધ્યા, સોય થઇ નીમડિયાં.^૭ ૫૭૫

૫૭૧. જ્યોત, (સં. જોતિસ્), પ્રકાશ; તેજ, જ્યોતેજ્યોતથી, જ્યોતસોમ ને ભેમસેમના સાગસાગા પ્રકાશથી. થ'લ્યો, ટેકમ રહ્યો.

૫૭૦-૭૧. આકાશમાંના અને પૃથ્વીપરના બેઉ ચંદ્રોએ પોતાનાં કિરણ પ્રગટયાં અને તેઓનું તેજ પ્રદાશી રહ્યું; એ બેઉના સામ સામા પ્રદાશ મળવથી એક થાંભલો થયો અને તેથીજ આકાશ બાણે ટેકમ રહ્યું-તેનેજ આધારે આકાશ રહ્યું હોય એમ મને ભાસ્યું.

૫૭૨. ખારમળ, (સં. પરિમલ), સુગંધ; સુવાસ; પીમળ બેહેકે, મગમગ થઇ રહે; પસરી રહે.

૫૭૩. ધરાધર, ધરા-પૃથ્વીને ધરનાર; જુઓ 'શેષ' લી. ૧૪૦; તે ઉપરથી, નાગ ચંદન વૃક્ષ, સુખડતું ઝાડ; એની સુગંધીને લીધે એની આસપાસ નાગ-સાપ રહે છે. સરખાવો 'અગર તગર મળીયા અર ખીલી, ચંદન ચડીયા નાગ'. પ્રે. ભા. અ. ૫૧ ક. ૫૧.

૫૭૨-૭૩. તે સ્ત્રીનું તેજ લાખવસા-પુષ્કળ પ્રદાશતું હતું, એટલે તે ધણુજ કાન્તિવાન દેખાતી હતી, ને તેનાં શરીરની સુગંધી બહેક બહેક થઇ રહી હતી, અને તેથી તેના વાંસાપર પડેલી તેની ગુંથેલી બેણી તે બાણે તેના શરીરથી ચંદન વૃક્ષપર વાસ લેવા સાથે નાગ અથવા હેમની તેવું મને ભાસ્યું.

૫૭૪. અપળતા, અચળતા; અસ્થિરતા. ખંજન, એક જાતનું પક્ષી. એની પુછડી ઝાંના શરીર જેટલી લાંબી ને ઉભી હોય છે, તે વારેવારે દાહ્યાજ કરે છે. જાળ (સં. જાલ) ચાહલાં, પક્ષી વગેરે પકડવાનો સુતળી અથવા ફેરીનો ગુથેલો એક ઘાટ; પાશ.

૫૭૫. નેત્રઅણિઅણે, નેત્રની અણીના અણ ભાગ વડે. સોય, (સં. સૂચિ). નીમડિયાં, નિવડયાં સોય...નીમડિયાં, સોયનું કામ સાર્યું.

૬. 'રહ્યું' (પ્ર. ૪) 'રહા' (પ્ર. ૬)

૭. 'કામનીનો ધમ્મીલ બેહેકે, ગો કણિ શોભાવી રહે; શકે ધરાધર વાસ લેવાને, ચડયો ચ પક વૃક્ષ.' (પ્ર. ૪)

૮. 'કુરંગ દગની.' (પ્ર. ૪)

૯. 'નેત્ર અણે શ્રવણ વેધ્યાં, સોય થઇ નીવડયાં' (પ્ર. ૪)

શકે નેત્ર ખેત્ર છે મોહનું, ડોડાળાં અંખૂજ;
 બુવ શરાસન દૃષ્ટી શર, હાવ લાવ બે બૂજ.
 ગણસ્થળ નારંગ ફળશા, આદિત્ય ઈંદુ અકોટી;
 અધર પ્રવાળી દંત કનકરેખા, જીભ્યા જાણે કસોટી.^{૧૦}

૫૭૪-૭૫. તેની આંખ હરણ અને માછલાંની આંખ જેવી ચપળ હતી, તેથી ખંજન પક્ષી જાળમાં પકડાયું હોયની એવું લાગ્યું; અને તેની આંખ એટલી તો લાંબી હતી કે તેની તીણ્ણી અણીએ તેના કાન વીંધી નાખીને સોયનું કાગ સારું હોયની એવું લાગ્યું. સરખાવે 'કાને કુંડળ હીરે જડિયારે, નેત્ર પ્રલંબ શ્રવણે અડિયારે,' પ્રે. મામેરું ક. ૧૩ તથા 'લોચન અગ્ર શ્રવણ અડિયારે, શું ખંજન જાણે પડિયારે' પ્રે. બા. અ. ૪૮ ક. ૧૩૭.

૫૭૬. ખેત્ર, (સં. ક્ષેત્ર), સ્થાન. ડોડાળાં, ડોડાવાળાં. અંખૂજ, અંખૂજ, (સં. કંચુ=પાણી+જ=જન્મેલું), પાણીમાં જન્મેલું તે; કમળ.

૫૭૭. બુવ, (સં. બૂ), બવાં. શરાસન, (સં. શર=ગાણ+અસન=ફેંકવું તે, અસ=ફેંકવું), શર-તીર ફેંકાય છે જે વડે તે; ધનુષ; કામહું. હાવ-લાવ, હાવ બહારના અને જાવ અંદરના-મનના ચાળા.

૫૭૬-૫૭૭. ડોડાવાળાં કમળના જેવી દમયન્તીની આંખ શું મોહનું સ્થાન-મૂર્છા પમાડે એવી વસ્તુ હોયની તેવી જણાતી હતી. કારણ તેનાં બવાં તે ધનુષ, તેની દૃષ્ટિ તે તેમાંથી ફેંકવું તીર, અને તેને ફેંકવાને હાવલાવ એવા બે હાથ છે. ભાવાર્થ કે દમયન્તીનાં બવાં ધનુષના જેવાં કમાનવાળાં છે. તેની દૃષ્ટિ તીવ્ર અને ચપળ છે, અને તેના હાવભાવથી તેની શેષામાં વધારે થાય છે.

• ૫૭૮. ગણસ્થળ, (સં. ગણસ્થલ) ગણ. નારંગ ફળશા, નારંગીના ફળની છાત્ર જેવા લાત્ર. અકોટી, એક જાતનું ઘરેણું.

૫૭૯. કનકરેખા, સોનાની લીટી. જીભ્યા, (સં. જિહ્વા), જીભ. કસોટી, (સં. કષ્=ધસવું), સોના રૂપાની પરીક્ષા કરવાનો પથ્થર.

૫૭૯-૫૭૯. તેના ગાત્રનો રંગ નારંગીના જેવો છે, અને તેના

૧૦. ' રક્ત હેમ અધર દિગ હીરા, સૂત્રહાર કસોટી.' (પ્ર. ૪)

' દંત હેમ અધર ખીજ, જીભ્યા જાણે કસોટી.' (પ્ર. ૪ બ, ચ.)

કીર આનન પર શ્રીખંડ શોભે, કોયલ બોલે અણુછતી^૧; ૫૮૦
વનલતાપર પંખી બેઠો, નવ રહેવાયું મારી વતી.
અધરરસ પર શ્વેત ખિંદુ, મેં જાણ્યું કરું આસ^૨.

બે કાનની અકોટી તે સૂર્ય અને ચંદ્ર છે, એટલે તેની અકોટી સૂર્ય અને
ચંદ્ર જેવી પ્રકાશવાળી છે; તેના હોઠ પરવાળા જેવા લાલ છે, તેના દાંત
સોનાની રેખાઓ છે ને તેની જીભ જાણે તે સોનાને કસવાની કસોટી હોયતી
તે પ્રમાણે છે.

૫૮૦. આનન, મ્હો. શ્રીખંડ, (સં. શિલ્પકાંડ), મોર. અણુછતી,
છાતી-ન દેખાય એવી રીતે.

૫૮૧. વનલતા, વનની લતા-વેલી; દમયન્તી.

૫૮૦-૮૧. દમયન્તીના મુખ ઉપરના પોપટના જેવા નાકપર તેની
વાળીમાંનો મોર શોભી રહ્યો હતો, અને તે બોલતી હતી તે કોયલ છુ-
પછને બોલતી હોય તેમ લાગ્યું; આ પ્રમાણે વનલતા પર પંખી (મોર)
બેઠેલો જોઈ મારી ધીરજ રહી નહીં, એટલે દમયન્તીનું નાક પોપટના જેવું
હતું, તેની નાકની વાળીમાં મોર ખસ મોર જેવો હતો, તેનો સ્વર
કોયલના જેવો મધુર હતો, અને કનક વેલડી (દમયન્તી) પર વાળીમાં મોર
પક્ષી બેઠો હતો, તે જોઈ હંસ કહે છે કે મને પણ તે લતા પર જઈ
બેસવાનું મન થયું. સરખાવો. 'નાકે સોહે મોતીની વાળી, તેને અનિરુદ્ધ
રહ્યો છે ન્યાળી; નારી તારિ નાસિકાનો મોર, નોંધ જૂથજૂથ ચિત્તનો ચોર'.
પ્રે. ગ્રા. ક. ૨૨.

૫૮૨. અધરરસ, હોઠની બીનાશ. શ્વેતખિંદુ, સફેદખિંદુ; વાળી-
માંનું લટકતું મોતી...પ્રત ૪ માં 'સ્વાતીખિંદુ' પાક છે તેનો પ્રજ્વલિત
નક્ષત્રમાં વરસાદના ખિંદુરૂપે પડી પાકેલું મોતી, એટલે 'મોતી' એવો
અર્થ થાય. કરું આસ, (સં. ગ્રસ્ત=પકડવું), કોળીયો કરું; ખાઈ જાઉં.
કવિકલ્પના છે કે હંસ મોતી ખાય છે.

૧. 'કીર આનન પર શિખંડી શોભે, કાળી બોલે અણુછતી;
લતા ઉપર પક્ષી દીઠાં, નવ રહેવાયું મારી વતી.' (પ્ર. ૪)

૨. 'અધર રૂપશિત સ્વાતી ખિંદુ, મેં જાણ્યું કરું આસ;
હંસ સર આજણ અંબુ, જઈ સદ્ય પૂરું વાસ.' (પ્ર. ૪)

ઉદર સર આભરણ અંબુજ, જઇને પૂરૂં વાસ.
નાલી નીકટ મેખળા, રહે ગમન સાથ અમારો;^૩
રોમાવળી દુમ કુચ ટોડાં, ઉરમંડળ શું ઉવારો. ૫૮૫
અંગ રંગ તરંગ ચૌવન, જોતાં તૃપ્ત ન થઈએ;

૫૮૩. ઉદર સર, ઉદર-પેટ રૂપી સર-સરોવર. જઇને પૂરૂં વાસ, ત્યાં જઇને વાસ કરું; ત્યાં રહું.

૫૮૨—૮૩. તેના લીલા-ભીનાશવાળા હોઠ ઉપર તેની વાળીનું મોતી આવી રહ્યું હતું, તે જોઈ મને તે આવતું મન થયું; વળી તેનું ઉદર-પેટ સરોવરના જેવું હતું અને તે પર પડેલાં ધરણ્યાં તે સરોવરમાં ઉગેલાં કમળ જેવાં હતાં, તેથી મને ત્યાં જઇને રહેવાની ઇચ્છા થઈ.

૫૮૪. નાલી, હુંડી. નીકટ, પાસે. મેખળા, જુઓ 'કટિમેખળા' લી. ૧૮૯. ગમન, ચાલવાની રીત. સાથ અમારો, અમારું ટોળું; હંસનો સમૂહ. હંસો માન સરોવરપર રહે છે; અહીંયાં દમયંતીના ઉદર રૂપી માન સરોવરને કાંઠે મેખળાના ઝણકારા રૂપી અને તેની-દમયંતીની ગતિ રૂપી હંસ રહે છે, એવી દ્રવ્યના કીધી છે.

૫૮૫. ટોડા, તળાવને કાંઠે અથવા મસીદના દરવાજાપર ચાંબલા આકારે ચણીને બનાવે છે તે; હાથણીયું. ઉરમંડળ, બે સ્તનની વચ્ચેનો ઢળતો ભાગ. ઉવારો, (સં. અવાર), ઓવારો; સરોવરનો કાંઠો.

૫૮૪-૮૫. દમયંતીની નાલીની પાસે પહેરેલી મેખલામાં અને તેના ગમનમાં અમારો સાથ રહે છે, એટલે કે તેના કંદોરની ધુધરીનો ઝણ-ઝણ અવાજ હંસનાં બચ્ચાંના કિલબિલ શબ્દ જેવો હતો અને તેની ગતિ હંસના જેવી હતી. તેના ઉદરરૂપી સરોવરને કાંઠે રોમાવળી રૂપી ઝાડ ઉગેલાં છે, તેનાં બે સ્તન તે તો સરોવરપરનાં બે ટોડા છે અને તેનું ઉરમંડળ તે ઉદરસરનો ઓવારો છે.

૫૮૬. અંગરંગ, શરીરનો વર્ણ. તરંગ, મોજાં; વહેર. જોતાં... થઈએ, જોતાં ધરાઈએ નહીં. તૃપ્ત, (સં. તૃપ્ સતોપ પામવો), ધરાયલા; સંતોષી.

૩. ' નાલી નિરજ પાલ મેખલા, રહે ગમન સાથ અમારો;
રોમાવળી દુમ કુચ ડોડલા, ઉરમંડળ ઓવારો. (પ્ર. ૪)

હુધા તૃષા પીડે નહીં, રૂપસુધામાં રહિયે.

કચભૂષણ કદળી પત્ર ઉપર, શબ્દ તેનો ઉઠે;

તાં જોલે પંચાનન પ્રહારથી, શું લાગે મેગલ પૂઠે.

૫૮૭. હુધા, (હુધ્ = ભૂષણ લાગવી), ભૂષ. તૃષા, (સં. તૃષ્ = તર-
સ્યા થવું), તરસ. રૂપસુધા, રૂપરૂપી અમૃત.

૫૮૬-૮૭. તેના શરીરનો વર્ણુ અને જીવાતીની દહેરા એવાં છે કે તે
જોતાં મન કદી ધરાય નહીં, અને તેના સૌંદર્યરૂપી અમૃતમાં રહીએ તો ભૂષ
તરસ કંઈ લાગે નહીં; તેને જોવામાં ભૂષ તરસ પણ ભૂલી જવાય.

૫૮૮. કચભૂષણ, કચ-ચોટલાનું ભૂષણ-ધરેણું; તેની વેણીને
છેડે બાંધેલું ધરેણું; ગોફણો. સરખાવો 'વેણુ વાસુકી સરખી, શીશ
રાજતીરે લોલ; હુદ્ર ધંટી ગોફણને મધ્ય ગાજતીરે લોલ'. વ. સ.
ગ. કદળીપત્ર, કેળનું પાંદડું એટલે વાંસો; કારણ વાંસાને અધોમુ-
ખના—નીચે વળેલા કેળપત્ર સાથે સરખાવવામાં આવે છે; વાંસાનો
ખરડો તે કેળના પાંદડાનો ખાડવાળો વચલો ઢાંડો, અને અધોમુખ
કેળપત્ર, કારણ કે વાંસો ઉપરથી પહોળો અને નીચેથી એટલે કંડ
તરફ સાંકડો હોય છે. સરખાવો 'કંઠ હેઠ કંડ વાંસો, તે એકત્ર છેરે
લોલ; અધોમુખનું અખંડ કેળપત્ર છે રે લોલ.' વ. સ. ગ. શબ્દ, અવાજ.

૫૮૯. પંચાનન, સિંહ—અહીં આં કટિરૂપી સિંહ. જુઓ લી. ૧૭૮.
પ્રહારથી, ગોફણના મારથી—વાગવાથી. મેગલ, હાંથી; અહીં આં દમય-
ન્તી મંજગામી-હાથીના જીવી ચાલવાળી હોવાથી તેની ચાલને મેગલ
કહ્યો છે.

૫૮૮-૮૯. દમયન્તીની વેણીનો ગોફણો કદળી પત્ર સરખા તેના
વાંસા ઉપર પંડેલો છે. તેનો શબ્દ થાય છે તે તે ગોફણનો શબ્દ નથી, પણ

૪. 'સરખ સરમાં રહીયે.' (પ્ર. ૪).

૫. આ પાઠ પ્ર. ૨, ૩ ને ૪ માં છે.

'કચ ભૂષણ કદળી ઉપર, શબ્દ તેનો ઉઠે;'

ન જોલે પંચો પણ પ્રહાર યાતે, લાગ્યો ચૌવન પુઠે.' (પ્ર. ૬)

કચન ભૂષણ... (પ્ર. ૪ ખ, ચ)

'કચભૂષણ કદી ઉપર, શબ્દ તેનો ઉઠે;

ને જોલે પંચો પણ પ્રહાર યાતાં, લાગ્યો ચૌવન પુઠે.' (બુદ્ધિ પ્રકાશ,
૧૮૭૧ ના જુલાઈ)

કેળશાખાએ જલજ જુગમ ચઢ્યાં, ગજએથી પાંમે ખેદ; ૫૯૦
 યુગમ અંબુજ તાંહાં મળીયાં, મળ્યા મધુકર વેદ.
 રકંધ વદના તે કદળી સરખા, ખટ તોયજ તોય પાખે,
 સુદ્ધ બુદ્ધ નવ રહી મારી, હું જોલિ ઉઠ્યો અલિલાખે.

ત્યાં તેનો પ્રહાર થવાથી કટિરૂપી સિંહ ખોલે છે-ગર્જના કરે છે, અને તેથી એમ ભાસે છે કે કટિની નીચેનાં ચરણની ગતિ, જે ગજની ગતિના જેવી છે, તે ગતિરૂપી ગજની પૂઠે-પછવાડે કટિરૂપી સિંહ લાગ્યો છે કે શું.

૫૯૦. કેળશાખા, કેળનો સ્થંભ; અહીં આં દમયન્તી. જલજ, (સં. જલ=પાણી+જ=જન્મેલું), કમળ. જુગમ, (સં. યુગમ), ખે. જલજ જુગમ, ખે કમળ, એટલે અહીં આં ખે સ્તનરૂપી કમળ. પાંમે ખેદ, દિવંગીર થાય.

૫૯૧. યુગમ, (સં. યુગમ), ખે. મધુકર વેદ, વેદ-ચાર મધુકર-ભંભરા; અહીં આં ખે આંખ રૂપી કમળપર રહેનારા પાંપણરૂપી ભંભરા.

૫૯૦-૯૧. કેળ શાખા જે દમયન્તી, તેનાં કમળ જેવાં સ્તન જેમને હાંથી પશુ પોતાનાં કુંભસ્થળનું અભિમાન તથા દેહે. વળી તેનાપર ખે આંખ રૂપી કમળ હતાં અને તે કમળની આસપાસ પાંપણ રૂપી ચાર ભંભરા હતાં.

૫૯૨. પદ, પગ. રકંધ વદના, પગના રકંધ એટલે સાયળ; કેડ અને ઘુંટણની વચ્ચેનો ભાગ. ખટ, (સં. ષટ્), છ. તોયજ, તોય-પાણીમાં જન્મેલું; કમળ. તોય, પાણી. પાખે, વિના.

૫૯૩. સુદ્ધબુદ્ધ, બુદ્ધિ બુદ્ધિ; બાન. અલિલાખે, (સં. અમેલાખ-), ઘૂંછાથી; મનનાં ભાવથી.

૫૯૨-૯૩. દમયન્તીની સાથેળ કેળના જેવી કામળ છે; વળી છ કમળ પાણી વગર-પેશ-દમયન્તીની પાસેનાં પાસે હમેશાં રહે છે. [છ કમળ તે ખે નેત્રકમળ, ખે હસ્તકમળ અને ખે પગરૂપી કમળ-(પાદપદ્મ); અથવા ખે નેત્ર કમળ, ખે હસ્તકમળ અને ખે સ્તનરૂપી કમળ] દમયન્તીને આવી

૬. 'સ્થંભ વદન કદલી સરખા, ખટ તોયજ તોય પાખે;
 સુધી બુધી ન રહી માહરી, જોલી ઉઠે અલીલાખે.' (પ્ર. ૩)
 'રકંધ વદન કદળી સંખ્યા, ખટનો અજ એ પાંખે;' (પ્ર. ૪)
 'રકંધવદન કદલી સખ્યા, ખટ નવ જતો એ પાખે.' (પ્ર. ૪ થય)
 'રકંધવદ તે કદળી સરખા, ખસતો જતો તે પાસે' (બુદ્ધિપ્રદાર
 ૧૮૭૧ ના જુલાઈ.)

વહી વાણી બ્યોમચરની, પડ્યો મુરછા ખાઈ;
હાટક રૂપ દેખી સખિ સાથે, મુજને ગ્રહવા ધાઈ.
મોહવાણી પી પડ્યો, કન્યાએ ગ્રહો આવી;
ભુજઅંબુજ મેં પણ ભેઘાં, તોયે મન નવ લાવી.
નાત ગામ ને નામ પૂછ્યું, સ્વામી તારો કૂણ;
રટણ રસનાયે કરે બાંધી, એવો વરણ નિપૂણ.

૫૯૫

(કમળ સહિત સરેવરવાળી) બેઠને માઈં માન હું તો ભૂતી ગયો અને મનનો ભાવ દબાવી શક્યો નહીં તેથી એકાએક અનાયાસે મારા મુખમાંથી શબ્દ નીકળી ગયા.

૫૯૪. બ્યોમચર, બ્યોમમાં ચરનારો-જનારો (સ. તત્. સ.); પક્ષી. મુરછા, (સં. મૂર્છા), થોડી વાર બેશુદ્ધ થઇ જવું તે.

૫૯૫. હાટકરૂપ મુજને, સોનાના રૂપવાળા મને. ધાઈ, (સં. ધાવું=દોડવું), દોડી આવી.

૫૯૪-૯૫. હું પક્ષીની વાણી બોલીને બેશુદ્ધ થઇ પૃથ્વીપર પડ્યો; ત્યારે માઈં શરીર સોનાનું દેખીને તે મને પોતાની સખીઓ સાથે પકડવા દોડી આવી.

૫૯૬. મોહવાણી, મોહરૂપી મદિરા-દાર.

૫૯૭. ભુજઅંબુજ, હાથ-હાથેલી રૂપી કમળ. ભેઘાં, (સં. મિદ્=ધોંયવું), છેઘાં; ચાંચ મારી. મન નવ લાવી, મનમાં લાવી નહીં; ગણ-કાર્યું નહીં.

૫૯૬-૯૭. હંસ કહે છે કે ઉપર પ્રમાણે મોહરૂપી મદિરા પીને હું મૂર્છામાં પડ્યો હતો તેટલામાં દમયન્તીએ આવી અને પકડ્યો; તે વખતે મેં પણ તેની હાથેલી રૂપી કમળને ચાંચ મારીને ઇર્ષ્યા કરી, તો પણ તે પીડા તેણે ગણકારી નહીં.

૫૯૮. કૂણ, કોણ.

૫૯૯. રટણ, રમરણ; વારેવારે નામ દ્યા કરવું તે. બાંધી રસનાયે, એકી જામે. નિપૂણ, ચતુર; કુશળ; પ્રવીણ.

૭. 'મોહ વાણી પાછને પાડ્યો, કન્યાયે ગ્રહો આવી;

ભુજ અંબુજમાંદાં પર ભેઘાં, તોહે મન નવ લાવી.' (પ્ર. ૪)

સ્વામી નળ તે વરણન નળનું, હૂત નળનો છુ'ય; ૬૦૦
 ગિરિ તરૂવર કે ધાતુ કળ કે, કુસુમ નળ તે શુ'ય.
 પ્રાણુ નળ કે ઉદર નળ, કે જળ નળ ગ્રેહનો;
 રહે તુજ મળ્યો કાંતિકમળે^{૧૦}, એવરણુ તેની દેહનો.
 પરમ્મત્ર વૃશ્ચિક આંકડો, લેધું નિજ ભુજતળ;^૧
 શકે તારા નાથનિ એવી, કાયા છે કોમળ. ૬૦૫

૫૯૮-૯૯. તેણે મને પૂછ્યું કે તારો સ્વામી કોણ છે, ને તેની નાત,
 ગામ, ને નામ શું છે; અને કહ્યું કે વર્ણમાં નિપુણ-વણા ક્રાન્તિવાન-સૌંદર્ય-
 વાન પુરૂષ કોણ છે કે જેનું તું એકી જામે નામ લેયા કરે છે.

૬૦૦. હૂત, સંદેશો લઈ જનાર.

૬૦૧. તરૂવર, મોટું ઝાડ.

૬૦૨. પ્રાણુનળ, પ્રાણુવાયુનો નળ; શ્વાસનળ. ઉદરનળ, ઉદરનો
 નળ; જઠરનો નળ. જળ...ગ્રેહનો, ગ્રેહનો જળ નળ; ધરના પાણીનો નળ.

૬૦૦-૩. હંસે જવાળ દીધો કે મારો સ્વામી નળ છે, હું તે નળનું
 વર્ણન કરું છું, ને હું તેનો હૂત છું. ત્યારે દગયત્તીએ મળકમાં પૂછ્યું કે
 નળ તે શું? શું તે પર્વત છે, ઝાડ છે, ધાતુ છે, કળ છે કે ફૂલ છે?
 કે તે નળ વાયુનળ છે કે ઉદરનળ છે કે ધરમાંના પાણીનો નળ છે, અને
 તારી દેહનો વર્ણુ જેમ કમળની ક્રાન્તિને મળતો છે તેવોજ તેની એટલે
 નળની દેહનો વર્ણુ-રંગ છે?

૬૦૪. પરમ્મત્ર, પર-પીછાનો અત્ર ભાગ-અણી. વૃશ્ચિક આંકડો,
 વિંછુનો આંકડો. નિજ ભુજતળ, મારી હાથેલી.

૬૦૪-૫. પછી તેણે મને કહ્યું કે વિંછુના આંકડા સરખી જે
 તારા પીછાની તીણણી અણીવતી તે મારી હાથેલીમાં પ્રહાર દીધા તેવીજ
 કોમળ કાયા હું ધારું છું કે તારા સ્વામીની પશુ હશે.

૮. 'હુ'ય' (પ્ર. ૪, ૬)

૯. 'ગિરિ તરૂવર ધાતુ કળ જળ' (પ્ર. ૪)

૧૦. 'રેહેતો જમલો કાંત કમલા' (પ્ર. ૪)

૧. 'પદ અત્ર વૃશ્ચિક આંકડો, તેણે લેધું મુજ ભુજતળ' (બુદ્ધિ પ્રકાશ,
 ૧૮૭૧ ના જુલાઈ).

શબ્દ શુભિ શામા તણા, હું સહિ રહ્યો તે કાળ;
 તમ પ્રતાપે તારૂણીને, મેં નાખી મોહનળા.
 અમૃત ઘટ થાયે જો ઊણો, અમર પાન બ્યારે કરે;
 વૈદર્ભીની વાણી સુધા જાણી, લેઇ કુંલ પૂરો ભરે.
 વિનતાવદન વિધિએ કીધું, સાર શશિનું લીધું; ૬૧૦
 નક્ષત્રનાથને લાંછન ભાસે, કલંક લાગટ કીધું.
 અહૈશ ને શરવરીપતિ તે, ગોખ્ય ઉભા કરે;

૬૦૭. તમ પ્રતાપે, (સં. પ્ર+તપ્=ગરમ થવું), તમારા પુણ્યથી;
 તમારી કૃપાથી.

૬૦૬-૭. તે વખતે તો, (મારે કામ કાઢવું હતું તેથી,) તે સ્ત્રીનક
 આવડ ગામિક બોલ સાંભળી હું ગમ મારી ગયો; પણ તમારી કૃપાથી
 મેં તેને મોહની જાળ નાખી, એટલે તમારે માટે તેને મોહ
 ઉત્પન્ન કીધો.

૬૦૮. અમૃતઘટ, અમૃતનો ઘડો; અમૃતનું વાસણ. ઊણું,
 (સં. જન), એહો, અધુરો. પાન, (સં. પા=પીવું), પીવું તે.

૬૦૯. કુંલ, ઘડો.

૬૦૮-૯. દેવો અમૃત પીએ ત્યારે તેનું વાસણ ઉણું થાય તે
 દમયંતીની વાણી અમૃતજ છે એવું જાણી તેવડે તે પાછું ભરે છે,
 મતલબ કે તે અમૃત જેવી મીઠી છે.

૬૧૦. વિનતાવદન, (સં. વનિતાવદન), તે સ્ત્રીનું મુખ. વિધિ,
 (સં. વિ+ધા=ખતાવવું, ધડવું), બહા. સાર, તત્વ. શશી, ચંદ્ર.

૬૧૧. નક્ષત્રનાથ, નક્ષત્રનો નાથ; ચંદ્ર. લાંછન, કલંક, ચંદ્રમામાં
 સસલા જેવી જે આકૃતિ દેખાય છે તે. તે ઉપરથી ચંદ્રને શશાંક
 કહે છે. લાગટ કીધું, શર કીધું; જારી કીધું.

૬૧૦-૧૧. બહાએ દમયંતીનું મુખ ધડવામાં ચંદ્રનું તત્વ-તેજ
 લઇ લીધું, તેથીજ ચંદ્રમામાં કલંક દેખાય છે અને ત્યારથી ચંદ્રનું એ
 કલંક શર થયું.

૬૧૨. અહૈશ, અહનોાઇશ-રાગ; સૂર્ય. શરવરીપતિ, (સં. શર્વરી-
 પતિ), શર્વરી-રાત્રીનો પતિ; ચંદ્ર; નિશાકર. ગોખ્ય, (સં. ગુપ્=છુપાવવું),
 ગુપ્ત; છુપો.

વૈદર્ભીના વક્ત્ર આગળ, અમર તે આરતી કરે.
 કચસમુહની રાવ કરવા, વિધિ કને કળાધર ગયો;
 કરઅધર ચંદ્ર કાઢ્યો ઠેશે, તે અઘાપિ અંતરિક્ષ રહ્યો. ૬૧૪
 સંસાર સર્વનું સાર લીધું, દિવ્ય દેહડી થવા;
 ઘડિ દમયંતી ને ભુજ ખંખેર્યા, તેના તો તારા હવા.

૬૧૩. વક્ત્ર, મ્હોડું. આરતી, (સં. આરતી, આ+રમ્=અટકવું, અંધ પડવું), પૂજા દર્શન ઇ.ની સમાપ્તિ વેળા કપૂર વગેરેનો દેવની આગળ દીવો ફેરવવાનું જે કર્મ તે. આરતી કરે, મોટાના આગળ નાના આરતી કરે છે તે ઉપરથી અમર તે આરતી કરે એટલે સૂર્ય ચંદ્ર શિવાયના ઈંદ્ર, યમ વરુણાદિ દેવો દમયંતી કરતાં ઉતરતા છે-હલકા છે.

૬૧૨-૧૩. સૂર્ય અને ચંદ્ર તો દમયંતીની નિષ્કલંક મુખસુંદરતા જોઈ તેના આગળથી ઉભાને ઉભા-જરા પણ આરામ લીધા વગર-નાસતા અને સંતાતા ફરે છે; વળી તેના મ્હોડા આગળ અમર સરખા તે આરતી ઉતારે છે એટલે દમયંતીના આગળ કંઈ હીસાખમાં નથી.

૬૧૪. કચસમુહ, ચોટલો. રાવ, ફરિયાદ. કળાધર, (સં. કલાધર), કળાને ધરનાર-રાખનાર; કળાનિધિ; ચંદ્ર.

૬૧૫. અધર, આધાર ન હોય તેમ; અતરંગ; નિરાધાર. અઘાપિ, (સં. અઘનઅપિ), આજ સુધી; હજી સુધી.

૬૧૪-૧૫. દમયંતીનો ચોટલો રાહુના જેવો કાળો હોવાથી ચંદ્રને ણીક લાગી ને તેથી તે બ્રહ્મા કને ફરિયાદ કરવા ગયો; પણ બ્રહ્માએ ચંદ્રને હાથલતી ઠેસ મારીને અહ્હર હડસેલી મૂક્યો, અને તેથી તે આજ સુધી અંતરીક્ષ રહ્યો છે; કારણ કે બ્રહ્માએ પોતે દમયંતીનો ચોટલો ઘણી ચતુરાઈથી રચેલો અને ચંદ્ર તેની સાબા આંધી કરાવવા આવેલો તે યોત ન ગમી ને તેથી તેને ગુસ્સો લાગ્યો.

૬૧૬. દિવ્ય, (સં. દિવ્=પ્રકાશવું), તેજસ્વી; સુંદર. દેહડી, શરીર. 'દેહ' પરથી અલ્પાર્થદર્શકરૂપ. થવા, કરવા; બનાવવા.

૬૧૭. હવા, યથા. પુરાણ વાંચવામાં પુરાણીઓ આ શબ્દ વાપરે છે.

૬૧૬-૧૭. બ્રહ્માએ દમયંતીની દેહ ઘણીજ તેજસ્વી બનાવવા સાર આખી દુનિયાનું તેજ એકઠું કરી, અને દમયંતીને ઘડ્યા પછી પોતાને હાથે વળગેલી રજ ખંખેરી નાખી તેના આકારમાં તારા થયા. સરખાવો લી, ૧૪૭-૫૦, તથા લી. ૪૩૨-૩૪.

શબ્દ શુભિ શામા તણો, હું સહિ રહ્યો તે કાળ;
 તમ પ્રતાપે તારૂણીને, મેં નાખી મોહનળ.
 અમૃત ઘટ થાયે જો ઊણો, અમર પાન જ્યારે કરે;
 વૈદર્ભીની વાણી સુધા જાણી, લેઈ કુંલ પૂરો ભરે.
 વિનતાવદન વિધિએ કીધું, સાર શશિનું લીધું; ૬૧૦
 નક્ષત્રનાથને લાંછન લાસે, કલંક લાગટ કીધું.
 અહેશ ને શરવરીપતિ તે, ગોખ્ય ઉભા કરે;

૬૦૭. તમ પ્રતાપે, (સં. પ્રતપ્=ગરમ થવું), તમારા પુણ્યથી;
 તમારી કૃપાથી.

૬૦૬-૭. તે વખતે તો, (મારે કામ પ્રાપ્તું હતું તેથી,) તે સ્ત્રીનક
 આવક માર્મિક બોલ સાંભળી હું ગમ મારી ગયો; પણ તમારી કૃપાથી
 મેં તેને મોહની જાળ નાખી, એટલે તમારે માટે તેને મોહ
 ઉત્પન્ન કર્યો.

૬૦૮. અમૃતઘટ, અમૃતનો ઘડો; અમૃતનું વાસણ. ઊણો,
 (સં. જન), ઓહો, અધુરો. પાન, (સં. પા=પીવું), પીવું તે.

૬૦૯. કુંલ, ઘડો.

૬૦૮-૯. દેવો અમૃત પીએ ત્યારે તેનું વાસણ ઉણું થાય તો
 દમયંતીની વાણી અમૃતજ છે એવું જાણી તેવડે તે પાછું ભરે છે,
 મતલબ કે તે અમૃત જેવી મીઠી છે.

૬૧૦. વિનતાવદન, (સં. વનિતાવદન), તે સ્ત્રીનું મુખ. વિધિ,
 (સં. વિન્ધા=અનાવવું, ધડવું), બ્રહ્મા. સાર, તત્વ. શશી, ચંદ્ર.

૬૧૧. નક્ષત્રનાથ, નક્ષત્રનો નાથ; ચંદ્ર. લાંછન, કલંક, ચંદ્રમામાં
 સસલા જેવી જે આકૃતિ દેખાય છે તે. તે ઉપરથી ચંદ્રને શશાંક
 કહે છે. લાગટ કીધું, શર કીધું; ભરી કીધું.

૬૧૦-૧૧. બ્રહ્માએ દમયંતીનું મુખ ધડવામાં ચંદ્રનું તત્વ-તેજ
 લઈ લીધું, તેથીજ ચંદ્રમામાં કલંક દેખાય છે અને ત્યારથી ચંદ્રનું એ
 કલંક શર થયું.

૬૧૨. અહેશ, અહનો ઇશ-રાજ; સૂર્ય. શરવરીપતિ, (સં. ચર્વરી-
 પતિ), શર્વરી-રાત્રીનો પતિ; ચંદ્ર; નિશાકર. ગોખ્ય, (સં. ગુપ્=છુપાવવું),
 છુપાવ્યો.

વગ્નણ.

ચાશે સંખંધ બિમક સુતાને, એ આશ્ચર્ય મોટું સર્વથા;
કહે પ્રેમાનંદ કહું હવે, દમયંતી તણી કથા.

કડવું ૧૬ મું. રાગ ગોડી.

હંસ વળાવિને વળી વિનતા, જ્યાં પોતાનું ધામ;
દમવા લાગ્યો દમયંતીને, નળના નિરહનો કામ.
વખાણુખાણુ શામાને વાગ્યાં, પંખી ગયો મોહ મેલી; ૬૩૦
રોમે રોમે વનિહ પ્રગટયો, લાગી તાલાવેલી.
ઘડિયે ધરથી બહાર નિસરે, જેસે જઇને અટાળી;
ચંદ્રકિરણ અગનીથી અદકા, મારશે મુજને બાળી.
વણુપરણ્યાને વ્યાકુળ કરવા, વ્યોમ વસ્યો છે પાપી;

૬૨૬. સંખંધ, (સ. સમન્વન્ધ=જાંધવું), સમાધ; લગ્ન. એ...
સર્વથા, ખરેખર એ મોટી નવાઇ જેવી વાત છે.

૬૨૮. વળી, પાછી ગઇ. વિનતા, (સં. ત્રિતા), સી.

૬૨૯. દમવા લાગ્યો, પીડવા લાગ્યો.

૬૩૦. વખાણુ ખાણુ, વખાણુરૂપી ખાણુ. વખાણુ...વાગ્યાં, હંસ
નળનાં અત્યંત વખાણુ કરી ગયો તે રૂપી ખાણુથી દમયંતીનું હૈયું વેધાયું,
દમયંતીના મન પર ઘણીજ અસર થઇ. મોહ મેલી, નળને માટે મોહ
પેદા કરીને નળધેલી કરીને.

૬૩૧. લાગી...વેલી, ચટપટી થઇ; જીવ તલપાપડ થવા લાગ્યો.

૬૩૨. ઘડિયે, દાષવાર.

૬૩૩. અદકા, વધારે (ગરમ).

૬૩૨-૩૩. કોઇવાર ધરમાંથી બહાર નીકળીને અગાશીમાં જઇને
જેસે ને ચંદ્રનાં શીતળ કિરણ પથરાયલાં હોય તે જોઇ કહેતી કે આ
ચંદ્રકિરણ દેવતાથી પણ ગરમ છે તે મને બાળી નાખશે. દમયંતીનું
મન નળમાં હોવાથી બીજું કંઈ સૂઝ પડતું નહોતું. મનની આવી સ્થિ-
તિ હોવાથી એને સારી વસ્તુ પણ નક્કરી જેવી ભાસવા લાગી.

૬૩૪. વણુ પરણ્યાને, કુંવારાને; વિરહીને. પાપી, દુષ્ટ; દુઃખ દે-
નાર; ચંદ્ર.

જક્ષ ભોગ ને ધર્મ ધ્યાન તીરથ, કીધાં હશે સમસ્ત;
 તેને પુણ્યે પુણ્યશ્લોકજી, થહશે દમયંતીને હસ્ત.
 ભાગ્ય ભૂપ એ તમતણું, જે વશ વૈદરલી વળી; ૬૨૦
 વેશવિશાળ મળ્યું ને દૂત^૨ ફળ્યું, નવ શકે તેનું મન ચળી.
 કાલ આમંત્રણ આવશે, તમે કરો તત્પર જાન;
 એ વાત નિશ્ચે જાણુજો, તેના સાક્ષી શ્રીભગવાન.
 આનંદ નળ પામ્યો ઘણો, પણ સ્વપ્ના સરખું ભાસે;
 વિશ્વાસ મન નથી આવતો, જે વીવા કેઈ પેર થાશે. ૬૨૧

૬૧૮. જક્ષ, (સં. યજ્ઞ, યજ્ઞ=પૂજા કરવી), દેવાદિને પૂજીને અગ્નિ
 મારફત તેમને બળીદાન આપવાનું વેદોક્ત કર્મ. જાગ, (સં. યાગ, યજ્ઞ=
 પૂજા કરવી), મોટા યજ્ઞ. ધર્મ, પુણ્યદાન. ધ્યાન, (સં. ધ્યૈ=ચિંત્યાર કર-
 વો), એક ચિત્તથી ધર્મરતું સ્મરણ કરવું તે. તીરથ કીધાં હશે. પવિત્ર
 ધામે જઈ ત્યાં સ્નાનકીધું હશે.

૬૧૮-૧૯. હે પુણ્યશ્લોક નળ રાજા, તમે જે જે યજ્ઞ યાગ કીધા
 હશે, જે જે ધર્મ ધ્યાન કીધાં હશે, અને સધળા તીર્થ ન્હાયા હશે, તેના
 પુણ્યથી તમે દમયંતીને પરણશો. સરખાવો લી. ૨૦૪-૫.

૬૨૧. દૂત, જીઓ 'દૂત' લી. ૫૧૯. ચળવું, (સં. ચલ્=ખસવું),
 ફરવું, ડગવું.

૬૨૦-૨૧. હે રાજાજી, દમયંતી વશ થઈ, તેણે તમારું માગું કયુલ
 રાખ્યું, એ તમારું મોટું ભાગ્ય સમજવું, તેની સાથે તમારો વિવાહ મળ્યો,
 ને મારું દૂતત્વ સફળ થયું, અને હવે તેનું મન ડગવાનું-ફરવાનું નથી.

૬૨૨. આમંત્રણ, (સં. આમન્ત્ર=તેડવું), તેડું.

૬૨૩. નિશ્ચે, (સં. નિશ્ચય) નિશ્ચયપૂર્વક; નક્કી. સાક્ષી જીઓ
 'સાક્ષી' લી. ૨૯૯.

૬૨૪. સ્વપ્ના સરખું ભાસે, સ્વપ્નામાં કોઈ વાત ભ્રમ હોય અને
 તે ભ્રમ જાગ્યા પછી ખોટી જણાય છે, તેમ આ વાત નળને સાચી લાગી
 નહીં.

૬૨૫. વીવા, વિવાહ; લગ્ન. વિશ્વાસ...થાશે, દમયંતી સાથે.
 મારું લગ્ન કેવી રીતે થશે તે વિશે નળને ભરોસો પડતો નથી.

એમ કરતાં પ્રાતઃકાળ થયો, તારૂણીને આવ્યો તાવ; ૬૪૦
 અન્ન ન લાવે નિદ્રા ન આવે, વાતતણો નહિ લાવ.
 અગ્નિના તણુખા સરખા લાગે, ટાઢક ચરચે જેહ;
 વાયુ વ્યાધના ણાણુ સરીખો, નિસરે સોંસરો દેહ.
 દુખતું બાણી આવી રાણી, જોયું વસ્ત્ર ઉઘાડી;
 ચુંબન કરીને પૂછે માતા, શું દુઃખ છે તને માડી. ૬૪૫
 લાડકવાઈ ક્યાંથકિ જીવે, છે કર્મ અમારાં દોખી;

સાન દીધી કે ભોગળ લાવ, કે તેના પ્રહારથી આ શત્રુને મારીને ચુરેચુરા કરી નાખું.

૬૪૦. એમ કરતાં, આવી સ્થિતિમાં. પ્રાતઃકાળે, સવાર.

૬૪૧. વાત...લાવ, વાતપરે ભાવ નથી; વાત કરવી ગમતી નથી.

૬૪૨. ટાઢક, ટાઢી વસ્તુ; સીત ઉપચાર. ચરચે, લગાડે; ચોપડે.
 અગ્નિ...જેહ, જે જે ટાઢી વસ્તુ તેને શરીરે લગાડે તે તે તેને દેવતાના તણુખા જેવી ગરમ લાગે.

૬૪૩. વ્યાધ, (સં. વ્યધ્=વિધવું), શિકારી; પારધી. સોંસરો, આરપાર; ઠેઠ. વાયુ...દેહ. પવન વાનો હતો તે પારધીએ મારેલા બાણની માફક તેના શરીરની આરપાર નીકળી જતો હતો-તેના શરીરને વિધી નાખતો હતો. નળ દમયન્તી માટે પીડાતો હતો તે વખતની તેની સ્થિતિ પણ આવીજ હતી. જીઓ લી. ૨૩૬.

૬૪૪. દુખતું બાણી, દુઃખ થતું હતું તે બાણી. રાણી, ભીગક રાગની સ્ત્રી, વજ્રાવતી, દમયન્તીની મા.

૬૪૫. માડી, મા, પણ લાડમાં બોલાવતાં દીકરીને એ શબ્દ લગાડ્યો છે.

૬૪૬. લાડકવાઈ, લાડકી; લાડમાં ઉછરેલી; ધણી વહાલી, દમયન્તી એકની એક દીકરી છે તેથી. ક્યાંથકિ, ક્યાંથી; કેમ. કર્મ, નસીબ. દોખી, (સં. દોષિન્), દોષવાળો.

૬૪૭. અક્ષત, (સં. અ=નહીં+ક્ષત=ખાંડેલા), ખાંડેલા નહીં તે; ખાત; ડાંગર. અક્ષત ઉતારવા, જૂત વગેરે આડાંતો સંદેહ આગાધી શું છે, તે ગુણી પાસેથી જાણી લેવા સારૂ સપડાયલા માણસના માથા ઉપર અનાજના દાણા સાતવાર ફેરવવા (ને પછી પોટલી બાંધી તે સુતું હોય ત્યાં માથાતળે મૂકવા,) નો રિવાજ છે. દષ્ટિ, નજર. મેલી ચોખી, સારી નકારી.

શુ' કહિયે કમળાપતિને રાહુનું, મસ્તક નાખ્યું કાપી. ૬૩૫
 સિંહિકાસુતને શરીર હોત તો, મુજને ચિંતા થોડી;
 સુધાકરને ગળત પેટમાં, બળી થાત રાખોડી.
 જળપાત્ર વિષે ઈંદુબિંબ દીકું, સખીને કીધી શાન;
 લાવ્ય લોગળ રિપુને માફ, પ્રહારે પિષ્ટ સમાન.

૬૩૫. કમળાપતિ, કમલા (લક્ષ્મી) નો પતિ; કૃષ્ણ. રાહુ, એક
 દૈત્ય. કશ્યપ ઋષિને તેની સ્ત્રી સિંહિકાથી થયેલો પુત્ર. એને ચાર હાથ
 હતા ને એના શરીરનો નીચલો ભાગ પુછડીના આકારનો હતો. બ્યારે દેવ
 દૈત્યોએ સમુદ્ર મંથન કરી અમૃત કાઢ્યું ને વિષ્ણુએ મોહિની સ્વરૂપ લઈ
 દેવોને અમૃત આપવા માડ્યું ત્યારે એણે દેવનું રૂપ લઈ સૂર્યચંદ્રની વચ્ચે
 બેસી તે પીધું; પણ તરતજ સૂર્યચંદ્રએ વિષ્ણુને સંકેત કર્યો એટલે વિષ્ણુએ
 ત્ર્યંબકવતી એનું માથું ને બે હાથ કાપી નાખ્યાં. એણે અમૃત પીધું હતું
 તેથી એ મુઝ્યો નહીં; પણ ધડ ને ડોક જીવતાં છુટાં પડ્યાં. પછી એને
 વિષ્ણુએ કહ્યું કે હવે તું દેવની પંક્તિમાં આવ્યો માટે રાક્ષસી બુદ્ધિ છોડી કે
 અને અમે તને આકાશમાં દેવની સાથે બેસવાની જગ્યા આપીએ છીએ.
 પછી એ આકાશમાં ગયો ને નવ ગ્રહમાં ગણાયો છે. એના ડોકાને રાહુ ને
 ધડને કેતુ કહે છે. સૂર્યચંદ્રએ સાન કરી એને વિષ્ણુને બતાવ્યો હતો તે વેર
 રાખી એ તેઓને અમાસે અને પુનમે અનુક્રમે કાઢક વાર રોકે છે, જેને
 ગ્રહણ કહે છે. એ કાળો અને કોધી હતો.

૬૩૬. સિંહિકાસુત, સિંહિકાનો છોકરો; રાહુ.

૬૩૭. રાહુને પેટ ન હોવાથી એ કે ગ્રહણ વખતે ચંદ્રને ગળે છે
 છતાં તે પાછો બહાર નીકળે છે, પણ જો પેટ હોત તો એનાથી—ચંદ્રથી
 બહાર નીકળાત નહીં અને એ બળીને રાખ થત જાત.

૬૩૮. જળપાત્ર, જળથી ભરેલું વાસણ (મ. સ.). વિષ, માં
 ઈંદુબિંબ, ઈંદુ-ચંદ્રનું-બિંબ-પડાયો. સાન, (સં. સંજ્ઞા); ધસારત;
 નિશાની.

૬૩૯. લોગળ, ખારણાની આડી. રિપુ, દુશ્મન, શત્રુ. અહીં આં ચંદ્ર,
 દમયંતીને તે વ્યાકુળ કરે છે તેથી. પિષ્ટ. (સં. પિષ્=દળવું), લોટ.

૬૪૦-૪૧. પાણીથી ભરેલા વાસણમાં પડેલો ચંદ્રનો પડાયો
 જોઈ તેજ ખરેખરો ચંદ્ર છે એમ માની દમયંતીએ પોતાની સખીને

એમ કરતાં પ્રાતઃકાળ થયો, તારૂણીને આવ્યો તાવ; ૬૪૦
 અન્ન ન લાવે નિદ્રા ન આવે, વાતતણું નહિ લાવ.
 અગ્નિના તણુખા સરખા લાગે, ટાઢક ચરચે જેહ;
 વાયુ વ્યાધના બાણ સરીખો, નિસરે સોંસરે દેહ.
 દુખતું જાણી આવી રાણી, જોયું વસ્ત્ર ઉઘાડી;
 ચુંળન કરીને પૂછે માતા, શું દુઃખ છે તને માડી. ૬૪૫
 લાડકવાઈ ક્યાંથકિ જીવે, છે કર્મ અમારાં દોખી;

સાન કીધી કે ભોગળ લાવ, કે તેના પ્રહારથી આ શત્રુને મારીને ચુરેચુરા
 કરી નાખું.

૬૪૦. એમ કરતાં, આવી સ્થિતિમાં. પ્રાતઃકાળ, સવાર.

૬૪૧. વાત...ભાવ, વાતપર ભાવ નથી; વાત કરવી ગમતી નથી.

૬૪૨. ટાઢક, ટાઢી વસ્તુ; સીત ઉપચાર. ચરચે, લગાડે; ચોપડે.
 અગ્નિ...જેહ, જે જે ટાઢી વસ્તુ તેને શરીરે લગાડે તે તે તેને દેવતાના
 તણુખા જેવી ગરમ લાગે.

૬૪૩. વ્યાધ, (સં. વ્યધ્=વિધવું), શિકારી; પારધી. સોંસરો, આ-
 રપાર; ઠેક. વાયુ...દેહ, પવન વાનો હતો તે પારધીએ મારેલા બાણની
 ગાફક તેના શરીરની આરપાર નીકળી જતો હતો-તેના શરીરને વિધી નાખતો
 હતો. નળ દમયન્તી માટે પીડાતો હતો તે વખતની તેની સ્થિતિ પણ આવીજ
 હતી. જુઓ લી. ૨૩૬.

૬૪૪. દુખતું જાણી, દુઃખ થતું હતું તે જાણી. રાણી, ભીગક રાગની
 સ્ત્રી, વજાવતી, દમયન્તીની મા.

૬૪૫. માડી, મા, પણ લાડમાં બોલાવતાં દીકરીને એ શબ્દ
 લગાડ્યો છે.

૬૪૬. લાડકવાઈ, લાડકી; લાડમાં ઉછરેલી; ધણી વહાલી, દમ-
 યન્તી એકની એક દીકરી છે તેથી. ક્યાંથકિ, ક્યાંથી; કેમ. કર્મ, નસીબ.
 દોખી, (સં. દોષિન્), દોષવાળાં.

૬૪૭. અક્ષત, (સં. અ=નહીં+ક્ષત=ખાંડેલા), ખાંડેલા નહીં તે;
 ખાત; ડાંગર. અક્ષત ઉતારવા, જૂત વગેરે આડાંનો સંદેહ આવ્યાથી શું છે,
 તે ગુણી પાસેથી જાણી લેવા સારૂ સપડાયલા માણસના માથા ઉપર અ-
 નાજના ઘણા સાતવાર ફેરવવા (ને પછી પોટલી બાંધી તે સુતું હોય ત્યાં
 માથાતળે મૂકવા,) નો રિવાજ છે. દષ્ટિ, નજર. મેલી ચોખી, સારી
 નકારી.

અક્ષત ઉતારો દૃષ્ટિ બેઠી હોય, કોઈની મેલી ચોખી.
 પરણ્યાનો ચોરિયો નવ વીત્યો, બત સાસરે સમેતી;
 રત્ન દીકરી ક્યાંથી જીવે, ત્રણ બાઈનિ બેઠેન પનોતી.
 આવડો તાવ તે તારૂણિને શો, દૈવને ઘેર વળ્યો ડાટ; ૬૫૦
 કહે કુંવરી અંતરની આપદા, અમને થાય ઉચાટ.
 સુખ મરડી દમયંતી બોલી, ઘરડાં માણસ નઠોર; ૫
 પરણ્યાં કુંવારાં કાંઈ ન પ્રીછે, ફાંકટ કરવોં સોર.
 હું સમાણી બાય સાસરે, તેના જીને ૫ ભોગ;
 તેની પેરે મારે થાશે, આકુરો ૬ જાશે રોગ; ૬૫૫

૬૪૬-૪૭. અમારાં નસીબનું કુદેલાં છે તો લાડકી દીકરી કેવી રીતે જીવે; જુઓ એને કોઈની સારી નઠારી નજર લાગી હોય તો દાણા વાળો, દાણા ઉતારી કોઈને દેખાડવો.

૬૪૮. પરણ્યાનો, પરણવાનો. ચોરિયો નવ વીત્યો, લલાવો ન લીધો. સાસરું, (સં. શ્વાસુરમ્), સસરાનું ઘર. સમેતી, સુખરૂપ; સારીતાજી.

૬૪૯. રત્ન દીકરી, રત્ન જેવી દીકરી; રૂપાળી અને એકની એક હોવાથી મોઢી. પનોતી, બાગ્યશાળી. સરખાવો ' સહ પરિવારે પનોતો રાવણ, લક્ષ્મી વૈભવ પૂરજી. ' ગી. રા. અ. ૪.

૬૫૦. દૈવ, બાગ્યદેવી; નસીબ. દૈવ...ડાટ, દૈવને ત્યાં શું ખોટ પડી કે.

૬૫૧. કુંવરી, સંયોગન વિભક્તિ. અંતરની આપદા, તારા મનનું દુઃખ. ઉચાટ, શીકર. જુઓ લી. ૫૭૭.

૬૫૨. સુખ મરડી, મ્હોકું મચકોડીને; મા આટલું સમજતી નથી તેથી પોતાનો ગુસ્સો અને કંટાળો બતાવવાને દમયંતીએ સુખ મરડ્યું. નઠોર, શરમ વગરનાં; નિર્લજ.

૬૫૩. પ્રીછે, બાણે; સમજે. ફાંકટ...સોર, નકામી હોહા કરવાની ટેવ હોય છે.

૬૫૪. હું સમાણી, (સં. સમાન), મારા સરખી; મારી ઉમરની. ભોગ, (સં. મુજ્=ભોગવતું), સુખનો લલાવો.

૬૫૫. આકુરો, એની મેળે; એમને એમ.

૪. ' ઠોર ' (પ્ર. ૪)

૫. ' જો તું ' (પ્ર. ૪)

૬. ' આશીર્વાદ ' (પ્ર. ૪)

મચન સુણીને સમજ્યાં રાણી, પુત્રી યઈ પરણનારી;
 જામનીએ જઈ કહ્યું ભીમકને, પુત્રી મંડાં લગી રાખશે કું આરી.
 વાહાણું વાય ને દુખવા આવે, જો જીવે આ વારકી;
 કોહોને ભાએગે કાળથી ઉગરે, પરણાવી કરો પારકી.
 દીકરી માણસ મોટી યઈ ત્યારે, પીછેર નવ સોહાયે; ૬૬૦
 સ્વયંવર કરીને પરણાવો, જાંઠાં એની ઈચ્છાયે.
 રાયે પુત્ર તેડાવ્યા પોતાના, કહ્યું બેહેનને પરણાવો;
 દેશ દેશના જે રાજા, દૂત મોકલી તેડાવો.
 અંન ધન તૃણ સામગ્રી, મંડપને રચાવો;

૬૫૪-૫૫. દગાનતી પોતાની માને કહે છે કે મારા જેવડી દોકરીઓ
 પ્રાસરે જાય છે તે કેવી મુખી હોય છે તે તું જો; તેના જેવું મારે યશે ત્યારે
 મારો રાગ એની મેળે જશે.

૬૫૬. પરણનારી, પરણવાયોગ્ય.

૬૫૭. ભામની, સ્ત્રી.

૬૫૮. દુખવા આવે, દુઃખ થાય છે; તળીએત બગડે છે. આ વારકી,
 ખાવખત; હમણાં.

૬૫૯. ભાએગે, ભાગ્યે; નસીએ. કાળથી, મોતથી. ઉગરે, બચે.
 પરણાવી કરો પારકી, પરણાવીને ખીજીને આપો. કન્યા પારકું ધન છે.
 મચનતી આપણે ઘેર રોજ માંદી રહે છે માટે એને પરણાવીને પારકું ધન કરો;
 કદાચ ખીજીને નસીએ તે જીવે ને શરીરે આરોગ્ય રહે.

૬૫૮-૫૯. જો આ વારકી (તે) જીવે (છે તોપણ) વાહાણું વાય ને
 દુખવા આવે (છે માટે) પરણાવી પારકી કરો (કે). કોહોને ભાએગે તે
 કાળથી (મોતથી) ઉગરે.

૬૬૦. સોહાયે, શોભે. દીકરી... સોહાયે, સરખાવો. હાથી તે
 રખારેજ શોભે ને દીકરી તે સાસરેજ શોભે.

૬૬૪. તૃણ, ધાસ. સામગ્રી, સાહિત્ય; સામાન. અંન... રચાવો,
 સ્વયંવરમાં દેશ દેશના રાજા આવશે તેને સાર અન્ન ધન તૃણ વગેરે જોઈતો
 પ્રમાણ તૈયાર રખાવો અને સ્વયંવરને માટે મંડપ-માંડવો બંધાવો.

૭. ' આ બાળકી. ' (પ્ર. ૫, ૬).

૮. ' મોહું ચાય. ' (પ્ર. ૬).

૯. ' અન્ન ધન તૃણની સામગ્રી, મંડપ મોટા રચાવો. ' (પ્ર. ૬);

ધવળ મંગળ ગીત નફેરી, અપહર નચાવો. ૬૬૫
સ્વયંવરની સામગ્રી માંડી, મોટા મળ્યા રાજન;^{૧૦}
નળને તેડવા હીમકે મોકલ્યો, સુદેવ નામે પ્રધાન.

વક્તા.

પ્રધાન નૈષધ મોકલ્યો નારદે, કીધું હતું વિખાણુરે;^૧
દમયંતીએ પત્ર પાઠવ્યો, વાંચી નળે દીધાં નિશાણુરે.

કડકું ૧૭ સુ. રાગ સારંગ.

આવી સુદેવે આપ્યો કાગળ, હૃદયા ચાંપી વાંચે નળ; ૬૭૦
સ્વસ્ત શ્રી નૈષધપુર ગામ, પુણ્યવંત પુણ્યશ્લોક નામ.^૨

૬૬૫. નફેરી, એક જાતનું વાદ્ય. ધવળ મંગળ...નફેરી, મંગળકારક-શુભકારક ધોળ તથા ગીત ગવડાવો અને નફેરી વગડાવો. અપહર, અપહરા; વૃત્ત તથા ગાયન કરનારી સ્ત્રી. જુઓ લી. ૭૩૭.

૬૬૮. (જ્યાં) નારદે (દમયંતીનું) વિખાણ કીધું હતું (તે) નૈષધ (દેશ) પ્રધાન મોકલ્યો. પ્રત ૬-માં ' નારદે ' ને ગદ્યે ' હંસે ' એવો પાઠ છે; એ પાઠ લેતાં હંસે જેતું વિખાણ કીધું હતું તે નૈષધ (દેશ) પ્રધાન મોકલ્યો એવો અર્થ બેસે.

૬૬૯. પાઠવ્યો, મોકલ્યો. દીધાં નિશાણુ, વાવટાવાળી નોખત વગડાવી. દમયંતી...નિશાણુ, હંસના કલ્પ પ્રમાણે દમયંતીએ કાગળ મોકલ્યો ને તે વાંચી નળે નિશાણુ દીધાં એટલે તૈયારી કરના માંડી.

૬૭૦. હૃદયા ચાંપી, છાતી સરસો ચાંપીને. સરખાવો દયારામકૃત રૂકિમણી વિવાહમાં રૂકિમણીએ કૃષ્ણને લખેલી કંકાત્રી.

૬૭૧. સ્વસ્ત, સ્વસ્તિ; આશીર્વાદનો શબ્દ. શ્રી...ગામ, શોભાયમાન નૈષધપુર. પુણ્યવંત, પુણ્યશાળી, પુણ્યાત્મા.

૧૦. ' સ્વયંવર સામગ્રી સૂતે આરંભી, મળ્યા મોટા રાજન. ' (પ્ર. ૨)

૧. ' પ્રધાન નૈષધ મોકલ્યો, હંસે કહ્યું હતું વખાણુ;
દમયંતીએ પત્ર પાઠવ્યું, વાંચી નળે દીધાં માનરે. ' (પ્ર. ૬)

૨. ' સ્વસ્તિશ્રી નૈષધપુર ગામ, પુણ્યવંત ને પુણ્યશ્લોક નામ, (પ્ર. ૪, ૫)
સ્વસ્તિશ્રી નૈષધપુર ગામ, પુણ્યશ્લોકજિ પુણ્યવંત નામ. ' (પ્ર. ૬)

છે. કાલાવાલાની કંકોતરી, લખીતંગ^૩ દમયન્તી કિંકરી;
આંહાં આવી ગયા ખગપત, કેહે તે વારતા માનજો સત.
મેં તમને સમરખ્યું ગાત્ર, આ સ્વયંવર તે નિમિત્ત માત્ર;
મીનનીરની કરજો પ્રીત, માહારા સરખું કરજો^૪ ચિત્ત. ૬૭૫
વાંચ્યો કાગળ ને હરખ્યો નળ, તત્પર કીધું જાનનું^૫ દળ;
અતિ શીઘ્રે સાંચરે રાય, શુકને મળી સવચ્છી ગાય.
કોરંગ કોરંગનીને સાથ, સાહુમા ઉતર્યાં દક્ષિણ હાથ;^૬

૬૭૨. કંકોતરી (સં. કુંકુમવત્રી), શુભ અવસરે કંકુ છાંટી મોકલવામાં આવતો કાગળ. છે...કંકોતરી, આ આજીજી ભરેલી કંકોતરી છે. લખીતંગ, (સં. લિખિત=લખેલું), લખીતંગ દમયન્તીનો અર્થ દમયન્તીએ લખેલી એવો થાય, પણ સાધારણ ભાષામાં તેનો અર્થ લખનાર દમયન્તી એવો થાય છે. કિંકરી, દારી.

૬૭૩. ખગપત, ખગપતિ; હંસ. સત, (સં. સત્ય), સાચી; ખરી.

૬૭૪. સમરખ્યું, સોંપ્યું; આપ્યું. નિમિત્ત, બહાનું. મેં...માત્ર હું તમને માફ કરી સમર્પિતે મનમાં વરી ચુકી છું, અને મારે ત્યાં જે આ સ્વયંવર થાય છે તે તો માત્ર ખહાર બતાવવાને ગાટે છે.

૬૭૫. મીનની-માછલાંની. નીર-પાણી સાથે જોવી પ્રીતિ છે તેવી પ્રીતિ તમે મારે માટે ધરજો ને મારું ચિત્ત જેમ તમારા તરફ વળેલું છે, તેમજ તમે તમારું ચિત્ત મારા તરફ વાળજો.

૬૭૬. દળ, ટોળું; સમૂહ. જાનનું દળ, જાનમાં લઈ જવાના સોંકો.

૬૭૭. અતિ શીઘ્રે, ધણી ઝડપથી. સાંચરે, (સં. સં + ચર્ = જરું), જાય; નીકળે. શુકન (સં. શકુન=પક્ષી), શુભ અથવા અશુભસૂચક ચિન્હ. સવચ્છી (સં. સવત્સ), વાહરડા સાથે.

૬૭૮. કોરંગ, (સં. કુરંગ), હરણ. કોરંગની, (સં. કુરંગી), કુરંગની માદા; હરણી. દક્ષિણ, જમણા. કોરંગ...હાથ, હરણીની સાથે હરણ સામી દિશામાંથી આવી જમણા હાથ તરફથી ઉતર્યું-ચઢતે ગયું.

૩. 'લખિતંગ' (પ્ર. ૬)

૪. 'સખજો' (પ્ર. ૬)

૫. 'કુરંગ કુરંગણીની સાથ, આગળ હતર્યાં તે દક્ષિણ હાથ.' (પ્ર. ૬)

હંસ ભણે લલા શૂકન, તું દમયંતી પામે રાજન.
 વિદર્ભ જઇને સિધ કીજીએ, મને આજ્ઞા હવે દીજીએ; ૬૮૦
 વળિ કેા સમે આવિશ રાજન, તું છે મારે પ્રાણુજીવન.
 ભાઈ તુજને કહું વીનતી, છૂત ના રમશે નૈવદ્યતી;
 નવ કરશે સ્ત્રિનો વિશ્વાસ, એ જે થકી થાય વિનાશ.
 આહ્યો અગપતિ વિનતી કરી, નળરાજીએ આંખડી ભરી;
 હંસ કહે સાંભળ રાજન, એમ કરિયે ન કાચું મન. ૬૮૧
 માત પિતા સુત બાંધવ જેહ, સર્વે વેર સંબંધે મળ્યું તેહ;
 તારે કાંજે મેં રાજ એહ, અગપતિનો ધાર્યો દેહ.
 હું છું બ્રાહ્મણ ને તું છે ભીલરાય, પૂર્વજન્મની કહું કથાય;

૬૭૯. ભસા શૂકન, સારા-શુભ શુકન. ઉપર કહેલા મે શુકન
 શુભ ગણાય છે ને તેથી હંસ કહે છે કે હે રાજન, હવે તારું કાર્ય સિદ્ધ થશે.
 ૬૮૦. સિધ કીજીએ, (સં. સિદ્ધ=ફતેહ પામવું), કાર્ય સિદ્ધ કરી-
 એ; કાર્ય પાર પાડીએ. મને આજ્ઞા...દીજીએ, મને હવે જવાની આજ્ઞા
 -રમ આપો.

૬૮૧. પ્રાણુજીવણું, પ્રાણુનું જીવન; મને જીવાડનાર; ઉગારનાર.
 ૬૮૨. કહું વિનતા, વિનવીને કહું છું; માગી લઉં છું. છૂત, જુગદું.
 ૬૮૩. વિનાશ, (સં. વિ + નશ્ = નાશ થવો), હાનિ.
 ૬૮૨-૮૩. હંસની આ સલાહ પ્રમાણે ન આત્મવાથી નળરાજીને
 પાછળથી દુઃખ પડ્યું ને પરતાવે કરવો પડ્યો. બ્રુઓ કડવું ડર મું.
 ૬૮૪. નળ...ભરી, નળ રાજની આંખમાં આસું ભરાઈ આવ્યાં.
 ૬૮૫. કાચું મન, પોચું હૈયું.
 ૬૮૬. વેર સંબંધે, વેરને લીધે; પૂર્વ જન્મમાં જેવો સંબંધ હતો
 અને જે દેવું લેણું હશે તે આપવા લેવાને માટેજ.
 ૬૮૭. એહ, એ; આ; દેહનું વિશેષણ છે. ધાર્યો, (સં. ધૃ=લેવું),
 ધારણ કરીધો; લીધો.
 ૬૮૮. હું...ભીલરાય, પૂર્વ જન્મમાં હું બ્રહ્મણ હતો ને તું
 ભીલનો રાજા હતો.

મારા ઘરમાં હું દુઃખિયો થયો, કાશિ કરવત મૂકવા ગયો.
 એવો સમો મનમાં ધરી, આદ્યો વનમાં સમર્થા હરી; ૬૬૦
 અધોર વનમાં ભૂલો પડ્યો, તારે સ્થાનક આવી ચઢ્યો.
 તેવા માંહે રજની થઈ, દ્વાદશ કોશમાં વસ્તિ નહી;
 તેવા વનમાંહિ રહેતો તુંય, ત્યાં આવીને ચડિયો હુંય.
 તારે સ્થાનકે આવી રહ્યો, ત્યાં તું પણ ચિંતાતુર થયો;
 મારી આગતા સ્વાગતા કરી, પણ સૂવાની ચિંતા ધરી. ૬૬૫
 નહાનિ હતી શુદ્ધ છેક, આઠ્યુ માણસ માય ન એક;
 તારી સાધવી નારી સુભાણુ, મારું આસન કર્યું નિર્વાણુ.
 તું તો વીરા બહાર રહિયો, રાક્ષસ આવી તને મારિયો;
 માંસ ચરણ હસ્ત હેઠે રહ્યું, નવ બાણું તેનું શું થયું.

૬૬૯. કાશિ...ગયો, બુઝો લી. ૬૪૫.

૬૭૦. એવો...ધરી, એવો દુઃખનો વખત મનમાં લાવી. સમર્થા,
 (સં. સ્મૃતિ=યાદ કરવું), યાદ કીધા; સ્મરણ કીધું. હરી, પરમેશ્વર.

૬૭૧. તારે સ્થાનક, (સં. સ્થા=ઉભા રહેવું), તારે રહેણે; તારા
 સુકામપર.

૬૭૨. રજની, રાત. દ્વાદશ...નહી, આસપાસ આગાઉ સુધી ઉઝડ
 હતું; આસપાસ ઘણે દૂર સુધી કાઠ માણસ રહેતું હોય તેમ દેખાયું નહીં.

૬૭૪. ત્યાં, તેવામાં; તે વખતે. ચિંતાતુર, ચિંતાવડે આતુર;
 મને પરોણા તરિકે ક્યાં રાખવો તેને માટે તું પણ શીકરમંદ થયો.

૬૭૫. આગતા સ્વાગતા, આગત-આવેલાની સ્વાગતા-પરોણા
 માકરી. (ષ. તત્. સ.).

૬૭૬. આઠ્યુ, આવેલું. માય, સમાય; રહી શકે.

૬૭૭. સાધવી, (સં. સાધ્વી, સાધ્=સાધવું), પરોણા સાધનારી;
 પતિવ્રતા સ્ત્રી. આસન, બીજાનું; પથારી. નિર્વાણુ, નક્કી.

૬૭૮. વીરા, માધ. બહાર રહિયો, શુશાની બહાર સુતો. આઠ્યુ
 પ્રત્યે આદરભાવ તથા પરોણાઓની આગતા સ્વાગતા કરવાનો શુભ બીલ
 જેવા સાધારણ વર્ગના લોકમાં પણ હતો એવું કવિ બતાવી આપે છે. રાક્ષસ,
 દેવ મનુષ્યની સાથે શત્રુવદ્ રાખનાર તામસી સ્વભાવના મનુષ્ય યોનિમાં-
 થીજ ઉત્પન્ન થયલા પ્રાણી.

૬૭૯ તારું માંસ તથા હાથ પગ એ સધળું હેઠે જમીનપર પડી
 રહ્યું, અને પછી તેનું શું થયું તે હું બાણુતો નથી; કારણ હું પણ
 તારી સ્ત્રી બળી મરી ત્યારે અગ્નિમાં પડી બળી મુઝ્યો.

તારી સ્ત્રીએ તજ્યો ત્યાં પ્રાણ, કાષ્ટ ભક્ષ કરી નિરવાણ; ૭૦૦
 મરતાં એવું બોલી સતી, એજ વર દેજો કરુણાપતિ.
 એવું જ્યારે સ્ત્રી બોલી વચન, ત્યારે મેં વિચાર્યું મન;
 શું જીવું હત્યા લઈ કરી, એને તું મેળવજો હરી.
 એવું કહીને હું તે વાર, પડ્યો બળતા અગ્નિ મોઝાર;
 તે માટે પંખી અવતાર, લીધો નૈષદમાં આ વાર. ૭૦૫
 એવો બોલ અગપતિયે કહ્યો, શીર નામીને ઉભો રહ્યો;
 આજ્ઞા આપો તો તતપર થાઉં, અમો અમારે સ્થાનકળઉં.
 એવી વિનંતી હંસે કરી, નળરાયે આંખડિ ભરી;
 એ શું બોલ્યો તું મારા વીર, તારા વિના ધરું કેમ ધીર.
 આપ્યું તેં મને પ્રાણનું દાન, તું છે મારા બંધુ સમાન. ૭૧૦
 હંસ કહે તેં ખરું કહ્યું વીર, પણ સાંભળ પરમ સુધીર.
 તારૂં રૂણ છુટ્યો હું બ્રાત, હવે રહેવાની કરિશ ન વાત.

૭૦૦. કાષ્ટ ભક્ષ, સળગતા લાકડામાં પડી બળી મરવું તે.

૭૦૧. સતી, (સં. અસ્=હોવું), એક પતિના વ્રતવાળી; પતિવ્રતા.

૭૦૩. શું...કરી, મારે લીધે ભીલરાયને બહાર સુવું પડ્યું ને
 તેથી કરીને ભીલરાય અને તેની સતી સ્ત્રીના પ્રાણ ગયા, તેની હત્યા
 (પાપ) મારે શીર બેઠી તેથી જીવિને શું કરવું એવું મનમાં આવ્યું.
 એને, ભીલરાયને.

૭૦૪. એવું કહીને, આવતા જન્મમાં ભીલરાયના ઉપકારનો બ-
 દ્ધો વાળવાને સારૂં મને તેની સાથે મેળવજો એમ કહીને.

૭૦૫. અવતાર, (સં. અવ=નીચે+તૃ=ઓળંગવું). જન્મ; દેહ,
 આ વાર, આ જન્મમાં.

૭૦૬. નામી, (સં. નમ્=નમવું). નમાવીને.

૭૧૦. આપ્યું...દાન, દમયંતી સાથે વિવાહ મેળવી આપીને મારો
 પ્રાણ ઉગાર્યો. બંધુ; ભાઈ.

૭૧૧. પરમસુધીર, ભારે ધીરજવાળો.

૭૧૨. રૂણ, (સં. રૂઘ્ન), પૂર્વ જન્મમાં કીધેલા ઉપકારના બદ્ધા
 રૂપી ઋણ, દેવું.

એમ કહિને ઉડયો આકાશ, ત્યારે નળે મુકયો નિશ્વાસ.
 નળ પોહોતો વિદ્રભા દેશ, તાંહાં મળ્યા મોટા નરેશ;
 ચોહોફેર સખીરનાં ધામ, વસ્યા રાજા તેટલાં ગામ. ૭૧૫
 સાગરમાં નાવ હોયે જેમ, ભીમકનું નગ્ર દીસે તેમ;
 ગજદળ હયદળ ને માનવ, તેણે અંન યયું મોઘું સરવ.^૮
 રસકસ સાહામું નવ જોવાય, તૃણ જળ ટાંકે^૯ તોળાય;
 રંક લોકની ચાલે અરજના, માગ્યાં મૂલ આપે ગરજના.
 ભીમક લે સર્વનો તપાસ, જે જોઈએ તે ફેરવે દાસ; ૭૨૦

૭૧૩. નિશ્વાસ (સં. નિ=નીચું+શ્વસ્=દમ લેવો), દિલગીરીમાં શ્વાસ નીચો મુકવો તે; નિસાસો.

૭૧૫. ચોહોફેર, ચોમેર; ચારે બાજુએ. સખીર, (સં. શિવિર), તંબુ. વસ્યા...ગામ, દરેક રાજાની સાથે ધણી માણસો હોવાથી પ્રત્યેક રાજાનો ઉતારો અકેશ ગામ જેવો થઈ રહ્યો હતો.

૭૧૬. નાવ, (સં. નૌ), હોડી. સામર...તેમ, સમુદ્રની વચમાં જેમ હોડકું હોય તેમ રાજાઓના તંબુઓની વચમાં ભીમકનું નગર દેખાતું હતું. જનસમૂહ જે શહેર—નગરની ચારે પાસ એકઠો થયેલો તે જાણે દરિયો હિલટયો, ને તેમાં ભીમકનું નગર તે જાણે નાવ.

૭૧૭. ગજદળ, હાથીઓનું ટોળું. હયદળ, ઘોડાનું ટોળું. માનવ, માણસો. તેણે, તેણે કરીને; તેથી. મોઘું, (સં. મહાર્ષ, મહા=મોટી+અર્ષ=કીમત), મોટી કીમતવાળું; અગાઉ કરતાં વધારે મૂલ્યે મળે તેવું.

૭૧૮. રસકસ, રસ-ધી તેજ વગેરે; કસ-ધડું વગેરે ધાન્ય. ટાંકે, (સં. ટંક) તોલથી. રસકસ...તોળાય, ચીજોના ભાવ એટલા બધા વધી ગયા હતા કે ધાસ પાણી તોલણ ધ વેચાતાં હતાં, તો રસકસ સામું કેમ જોવાય (નહીં જોવાય) એટલે કે તે તો ધણાંજ મોઘાં હતાં.

૭૧૯. રંક, ગરીબ. અરજના, (સં. અર્જન, અર્જ=કમાવું, મેળવવું), કમાઈ; રાજા. માગ્યાં...ગરજના, ગરજાઉ હોવાથી મહાંડે માગેલી કીમત, લોકો આપતા.

૭૨૦. ભીમકરાજ સઘળાની ખજર અન્તર રાજો છે, અને તેના દાસ—નોકરો જે જોઈએ તે ફેરવે છે—પૂરું પાડવા સાર લઈને ફરે છે.

૮. 'તૃણ' (પ્ર. ૪, ૫)

૯. 'ત્રાંસે' (પ્ર. ૪, ૬); 'ઠાંકે' (પ્ર. ૪ મ.)

નગર ભરણું' ખચખચી, રાયે મંડપ રચના રચી.
 હીંડોળા-ખાંધ્યા^{૧૦} ધારણે, કદળી સ્તંભ રોખ્યા ખારણે;
 ચિત્રામણ ચિતરિયાં ભીંત, નાના પ્રકારની કરી રીત.
 મંડપ લીંખ્યો કનકની ગાર, સાહુમા સાહુમી આસનની હાર;
 જેહેને જાંહાં એકાનો કામ, તાંહાં રાજનાં લખિયાં નામ.^૧ ૭૨૫
 એ કથા એટલેથી રહી, એક નવીન વારતા થઈ;
 નારદને કલહની ટેવ, ગયા સ્વર્ગ જાંહાં એકા દેવ.
 પૂજ્યા અરચ્યા પ્રીત અપાર, તવ ઇન્દ્ર પૂછે સમાચાર;
 કહો રૂપિ પૃથ્વીની પેર, કેા પુરૂષ ન આવે અમારે ઘેર.

૭૨૧. ખચખચી, ખીચોખીચ.

૭૨૨. હીંડોળા, (સં હિન્દોલા), હિંચકા ખાવાનું સુંદર પાટીયું;
 આસપાસ કઠેરાવાળો હિંચકા;—હાલ આ શબ્દ કાકારજીને માટે બનાવેલા
 ખાસ હિંચકાને માટે વપરાય છે. ધારણ, ભારોટીઓ. મંડપ...ગાર,
 સોનાની ગારવડે મંડપને લીખ્યો; મંડપ ધણો સુશોભિત કર્યો. સરખાવેાં દાર-
 કાતું વર્ણન—' કનક એસલે ખાંધ્યા એક, બહુ જળી અટાળી ખારી ગોખ,' પ્રે.
 ભા. અ. ૫૦ ક. ૧૪૨. ' લીપી ભીંતે સોનાની ગાર, ચળકે કામ તે મીનાંકાર,'
 પ્રે. ભા. ક. ૨૦ મું. ' રાયે રચના કીધી સારી, લીંખ્યો મંડપ કનકની ગારી.'
 પ્રે. ભા. ક. ૪૧. આસન, બેઠક.

૭૨૫. જે રાજાને તેના દરજ્જા પ્રમાણે જ્યાં બેસવાનો અધિકાર હતો
 તે સ્થળે—તે આસને તેનું નામ લખ્યું.

૭૨૭. કલહ, કંદાસ; લડાઈ. નારદને લડાઈ કરવાની ટેવ છે. જુઓ,
 શ્લો. ૯૨.

૭૨૮. પૂજ્યા અરચ્યા, અંદાજ કૂલ વગેરેથી પૂજા કીધી. અરચ્યા,
 (સં. અર્ચ્=પૂજા કરવી). પ્રીત અપાર, અપાર પ્રીતથી; ધણા હેતથી. તવ,
 ભારે; પછી.

૭૨૯. પેર, રીત; સ્થિતિ; હકીકત. કેા...ઘેર, ઇન્દ્ર પૂછે છે કે અમારે
 ઘેર એટલે સ્વર્ગમાં હાલ કોઈ આવતું નથી તેનું શું કારણ ?

૧૦. ' હિંડોળા ખાટ ખાંધી. ' (પ્ર. ૬)

૧. ' જેને જ્યાં બેસવાનો કામ, આસન ઉપર લખિયાં નામ. ' (પ્ર. ૬)

પૃથ્વીમાં પડતી સાધુની કાચે, તે આવતા સ્વર્ગ માંહે; ૭૩૦
 અમરાવતીનો સુનો ઘાટ; જમપુરની વેહેછે વાંટ,
 જમપુર ભરાઈ વસ્યું; આહાં કે નાવે તે કારણ કશું;
 કેહે નારદ સાંભળીએ સત્ય, હવડાં મનુષ્ય જાયે અવગત્ય.
 હમયંતી હમયંતી કરતા મરે, તે સર્વ જમપુરી સાંચરે;
 જેણે હમયંતી દીઠી નથી, જીવતા મુવા તે સર્વથી. ૭૩૫
 ત્યાં સ્વયંવર માંડયો આજ, મળ્યા છે પૃથ્વીના રાજ;
 શું અપ્સરાના વોહોછો^૨ વના, હમયંતીની દાસી દેવાંગના.
 વિદર્ભદેશ ને કુંદનપૂર, જાઓ જોવા શું ખેઠા સૂર;

૭૩૦. પડતી...કાચે, સાધુઓ દેહ છોડતા-મૃત્યુ પામતા.

૭૩૧. સુનો, (સં. સૂન્ય), ખાલી; વસ્તી વગરનો. જુઓ 'સૂનો' લી.

૪૪. ઘાટ, ઝોવારો; આરો; માર્ગ; રસ્તો. જમપુર, યમરાજાની નગરી.

૭૩૦-૩૧. પૃથ્વીપર જે ધર્મી લોકો મરતા તે સ્વર્ગમાં આવતા હતા, પણ હાલમાં અમરાવતી-સ્વર્ગનો ઘાટ-માર્ગ સૂનો થઈ ગયો છે; તેના રસ્તામાં કાંઈ જણાતું નથી અને જમપુર-નર્ક તરફ સર્વે જાય છે.

૭૩૨. કશું, શું.

૭૩૩. અવગત્ય, (સં. અવગતિ), મુઝા પછી નહારી દશાએ-સ્થિતિએ.

૭૩૪. દલિના કહેવાનો ભાવાર્થ એ છે કે, સઘળા મનુષ્યનું લક્ષ્ય હમયંતી તરફ જ લાગેલું છે ને જીવું કંઈ તેમને સુઝતું નથી, વળી એ વિષે વિચાર કર્યા કરવાથી તેની અવગતિ થાય છે અને તેઓ નર્ક પડે છે.

૭૩૫. સર્વથી; સર્વથા. જુઓ લી. ૨૮૧. જેણે...સર્વથી, જેણે હમયંતીને જોઈ નથી તે જીવતા છતાં ખરેખર મુઝા ખરેખર છે.

૭૩૬. સ્વયંવર માંડાયો, સ્વયંવરનો સમારંભ થયો છે.

૭૩૭. અપ્સરા, સ્વર્ગમાં ગાયન નૃત્ય કરનારી સ્ત્રીઓ. એ સમુદ્ર મંથન કરતાં દાસી સાથે સમુદ્રમાંથી નીકળી હતી. એ રૂપ મોહિની ને આતુર્યથી સંપન્ન છે. વોહોછો, ખેંચાઓ છો, છેતરાઓ છો. વના, વિનય. સરખાવો 'વનો વેરીને વશ કરે.' શું...દેવાંગના, નારદજી દેવાન કહે છે કે તમે અપ્સરાતા વિનયથી-હાવભાવથી શું લોભાઈ જાઓ છો. એ દેવાંગનાઓ-અપ્સરાઓ હમયંતીની દાસી જેવી છે. અથવા આ શાનો વખાણનો ભાર વ્યર્થ ઉપાડો છો, અપ્સરાના વખાણમાં શું વાજ આવે છે.

૭૩૮. સૂર, (સં. સુર), સંજોગેન વિભક્તિ, દેવ. વિદર્ભ...સૂર,

૨. 'યે જન હમયંતી કરતા મરે, તે જન જમપુરમાં સંચરે.' (પ્ર. ૨);

૩. 'વોહોછો' (પ્ર. ૬).

ઠહી નારદ થયા અંતરધાન, છાના દેવ થયા સાવધાન.
સંભારી રૂપ મનમાં પ્રૂલતા, ચાર દેવને લાગી લૂલતા; ૭૪૦
ઈંદ્ર અગ્નિ વરૂણ ને જમ, ઉઠી ચાલ્યા જે જયમ ત્યમ.

વક્ત્રણ.

જયમ ત્યમ ચાલ્યા દેવતા, ધરી જીજ્ઞાસા રૂપરે;
વિદર્ભ ગયા મનભંગ થયા, દેખી નળનું રૂપરે.

કંકણ ૧૮ મુ. રાગ સારંગ.

નળને જોવા ઈંદ્ર રહ્યા છે, એટલે આવ્યા જમણ;
અગ્નિ વરૂણ પૂરેથી આવ્યા, પૂરે માંહોમાંહે કયમણ.

હે સુર, તમે અહીંયાં થું બેસી રહ્યા છો, વિદર્ભ દેશમાં આવેલી કુંદન-
પુર નામની ભીમકરાળની નગરીમાં સ્વર્ગવરનો સમારંભ જોવા જાઓ.
૭૩૯. છાના, ક્રિયાવિશેષણ-એક ખીજને પોતાનો વિચાર કલા
વિના. સાવધાન, (સં. સ=સાચે+અવધાન=ધ્યાન, લક્ષ). જમણ; જવાને તૈયાર.
૭૪૦. ફૂલતા, અભિમાન ધરાવતા; હરખાતા. લૂલતા, લલુગદ
લોભ, લાલચ.

૭૪૧. જયમ ત્યમ, જેવી સ્થિતિમાં બેસા હતા તેવાજ; ખાસ તૈયારી
કર્તા વિના; જેમના તેમ.

૭૩૯-૪૧. છાના...જયમ ત્યમ, ઉપર પ્રમાણે ઠહી નારદ ઋષિ
અન્તર્ધાન થયા ને ઈંદ્ર, અગ્નિ, વરૂણ ને જમ એ ચારે દેવ પોતપોતાના
મનમાં વિચાર કરી જવાને તૈયાર થઈ ગયા; તેઓને દમયન્તીને પરણવાનો
સોલ લાગ્યો, અને ઘણો રૂપવાન છું તેથી દમયન્તી મનેજ વરશે એમ વિચારી
દરેક મનમાં હરખાવા લાગ્યા ને પછી જવાને તેવાજ ત્યાંથી ઉડીને કુંદનપુર
તરફ ચાલ્યા.

૭૪૨. જીજ્ઞાસા, જૂદાં જૂદાં.

૭૪૩. મનભંગ, નિરાશ.

૭૪૪. નળનું રૂપ જોઈ ઈંદ્ર દિગ્ગં બની મયા છે એટલામાં તો
જમરાજ આવ્યા.

૭૪૫. પૂરે...કયમ, ત્યાં આવવાનું કારણ એક ખીજને પૂરે છે.

૪. 'નળને જોઈ ઈંદ્ર રહ્યા છે.' (પ્ર. ૨)

અન્યો અન્યે ચોરી કરતા, ગોલે જુજવાં કામજી;
 ચાદે દેવ-માંડોમાંડે છેતરે, ન લે પરણ્યાનું નામજી.
 અગ્નિ કહે શું અધર્મ ગોલવું, સર્વ દમયંતીના લોભીજી;
 મનના મનોરથ રાખો મનમાં^૫, નળ આગળ કાંતિ ન શોભીજી.
 પછે તાળી દેઇ હસ્યા માંડોમાંડે, કપટ કીધું ત્યાગજી; ૭૫૦
 રવયંવરમાં ચાદે જઇ જોઇએ, કોહોનું ભળશે ભાગ્યજી.^૬
 વરુણ લાણે વૈદર્ભી વર્યાની, મૂકો મનની આશાજી;
 પરણશે નળ આપણે ફજેતી, છેદારો અધરસું નાસાજી.
 અગ્નિ કહે હો વાસવ રાજ, મૂકો હૈયાનો હર્ષજી;
 દમયંતીને તમે ન પામે, જે તપો શત વર્ષજી. ૭૫૫

૭૪૬. ચોરી કરતા, વાત છુપાવતા. જુજવાં, જૂઠાં; ખરાં કાનસુથી જૂઠાં. અન્યો...કામ, એક ખીજથી તેઓ પોતાની વાત છુપી રાખીને ગોઠાં કારણો આપવા લાગ્યા.

૭૪૭ પરણ્યાનું, પરણવાનું.

૭૪૮. અધર્મ, જૂઠું, અસત્ય. દમયંતીના લોભી, દમયંતીને મેળવવાને-પરણવાને આતુર.

૭૪૯. મનોરથ, (સં. મનસુ+રથ), મનરૂપી રથ; ઇચ્છા.

૭૫૦. તાળી...માંડોમાંડે, બધાજ દમયંતીને પરણવા આવ્યા છે એ વાત પકડાઇ જવાથી હસાહસ કરી તેઓએ એક ખીજને તાળી આપી. કપટ, છુપો ભેદ.

૭૫૧. કોહોનું, કોનું; ઇછાનું; આપણામાંથી એકાદનું. ભળશે, દમયંતીના ભાગ્ય સાથે મળશે; ખુલશે; ઉઘડશે.

૭૫૩. છેદારો, કપાશે. અધરસું, અધરની બરોબર. નાસા, નાક. પરણશે...નાસાજી, વરુણ કહે છે કે નળ પરણશે તે આપણી આબરુ જશે-આપણે ફજેત થઇશું, અને હોહની બનબર નાક કપાઇ જશે એટલે છેકે છેક કપાઇ જશે.

૭૫૪. હર્ષ, (સં. હૃ=જુશી થવું) દરખ; આનંદ.

૭૫૫. દમયંતી...વર્ષ, જે સો વર્ષ લગી તપ કરે તોપણ દમયંતી તમને મળનાર નથી.

૫. 'મનના મનોરથ મનમાં રહ્યા.' (પ્ર. ૨)

'મનના મનોરથ પણ રહ્યા મનમાં.' (પ્ર. ૬)

૬. 'કેનું ભડે છે ભાગ્યજી.' (પ્ર. ૨)

લીમકસુતાને આલિંગન નહિ દે, અભાગિયાં આપણાં ગાંત્રણ;
 વિરસેનસુત આગળ વિણ્ણુ ન પામે, તો આપણે કોણ માત્રણ.
 જદપી મનસા નળની મૂકી, આપણી મમતા કરેણ;
 ગુણ વોહોણી જો હોય દમયંતી, બલા આપણી વરેણ.
 લક્ષણ વોહોણી દમયંતી છે, રૂપ યૌવન ઉત્તમત્તણ; ૭૬૦
 ગોળ મુકીને જોળને ખાચે, નોહે ચતુર પશુવતણ. ૯

૭૫૬. અભાગિયાં, કમનસીય. લીમક...ગામ, આપણાં ભાગ્યદીન
 શરીર એટલે આપણે દમયંતીને પરણી શકવાના નથી.

૭૫૮. જદપી, કદપિ; જ્યેક. મનસા, (સં. મનીષા), ઇચ્છા; કમેદ.
 મમતા, વહાલ; હેત.

૭૫૯. ગુણ, સારું નરસું પારખવાની શક્તિ. વોહોણી, વગરની;
 વિનાની. બલા, પીણ કરતું ભૂત, એટલે વગેરે. બલા આપણી વરે,
 આપણે તેની સાથે પરણવું નહીં.

૭૬૦. લક્ષણ, ગુણ; આચરણ. ઉત્તમત્ત, મહાણી; મગરણ;
 અભિમાની.

૭૬૧. ગોળ, (સં. ગુલ), શેરડીના રસને ઉઘાળીને બનાવેલો પદાર્થ;
 તે ઉપરથી અહીં સારી વસ્તુ એટલે નળ. જોળ, તણ પીત્તનાં બાકી રહેલે
 કુંચો; તે ઉપરથી અહીં હજકી વસ્તુ, એટલે દેવ પોતે. નોહે, ન હોય.
 પશુવત, પશુ જેવી મૂર્ખ.

૭૫૮-૬૧. કદપિ દમયંતી નળની ઇચ્છા છોડી દમને આપણામ્પર વહાલ
 કરે તો પણ જો દમયંતી ગુણ વગરની છે તો તેને આપણો બલા પન્ણે; વળી
 દમયંતી લક્ષણ વગરની છે ને પોતાનાં સ્વરૂપ અને જીવાનીને લીધે મદ્દમાં
 ઢાકી ગયલી છે; ને જો નળરૂપી ગાળને છોડીને દેવરૂપી જોળને પસંદ કરે તો
 એ ચતુર નથી પણ પશુવત છે.

૭. 'લીમક સુતાસું આલિંગન ન હે, અભાગિયાં આપણાં શરીરણ;
 નળ આગળ વિણ્ણુ નહિ પામે તો, આપણે ન રખાય ધીરણ.' (પ્ર. ૪)
 ૮. 'કદાપિ નળને મૂકે માનની, આપણી મમતા કરેણ;
 તોએ ગુણ વોહોણી દમયંતીને (અ) બલા આપણ (ને) વરેણ.' (પ્ર. ૨)
 'જદપી મનસા નળની મુકી, આપણા ઉપર ધરેણ;
 ગુણ વોહોણી જો હોય દમયંતી તો બલા આપણે વરેણ.' (પ્ર. ૪)
 ૯. 'ગોળને મેહેલી જોળ (કુણ) ખાચે, તો એ ચતુરા પશુવતણ.' (પ્ર. ૨)
 'ગોળ મુકી જો જોળને ખાચે, એ ચતુરા પશુવતણ.' (પ્ર. ૬)

એહુ પ્રકારે એહેને ન વરવી, માટે પાછા ફરવુંછ; માણસ વરે ને દેવ ફરે એથી, આપે ભલું મરવુંછ. શક કહે નળરાજાને, જમરાજ લો જમલોકછ; આફળીએ આપણને વરસે, થશે હંસનું કીધું ફોકછ. ૭૬૫

૭૬૨. એહુ પ્રકારે..વરવી, દેવોએ નળનું રૂપ બેયું ત્યારથી દમયન્તી વરવાની તેમની આશા ભાંગી ગઈ હતી, તેથી અત્રિ મન વાળવાને કહે છે કે જહેલાં તો તેમ આપણને વરનાર નથી અને ખીજું કદાપિ એ આપણને પરણવાનું મન કરે તો તેના ઉપર ગણવેક્ષા દોષોને લીધે આપણે પરણવું નહીં, એટલે એહ રીતે એને વરી શકાય એમ નથી માટે સારે રસ્તો એ છે કે આપણે પાછા જવું. અથવા ખીજે અર્થે આમ લેવાયઃ— અત્રિ કહે છે કે દમયન્તી આપણી મગતા ક્યારે કરે કે જો એ શુણ્ણ વોહોણી હોય ત્યારે; ફરણ નળ એવો રૂપવાન છે કે તેની આગળ વિષણ્ણ પણ સેખામાં ન આવે, તો આપણે તે કાણ માત્ર ? તો એવા નળને, છોડી દમયન્તી જદપિ આપણને વરવા ઉભી થાય તદપિ-તોપણ તેને શુણ્ણની ફર નથી એવી જાણી આપણે તેને ન વરવી—એ એક પ્રકાર. વળી આખું જગત જાણે છે કે માણસ કરતાં દેવ ચઢતા છે ને દેવ જો આપણે તેને છોડી નળ જ માનવ તેને, ગોળ તણ ખોળ ખાવા તત્પર થનારની પેઠે લક્ષણ વોહોણી અને રૂપ વૈષ્ણના મહાવાળી હોવાથી દમયન્તી વરવા ઉભી થાય ને આપણે વીલે મ્હોંડે પાછા જવું પડે એ અપજશ કરતાં મરણ પણ ભલું—એ ખીજો પ્રકાર; માટે ઉભય પ્રકારે આપણે તેને ન વરતાં પાછા ફરવું.

૭૬૩. નળ પરણે ને આપણે દેવ એમના એમ રહીએ તેના કરતાં આપણે મરવું બેહેતર છે.

૭૬૪. શક, ઇંદ્ર. શક...લોકછ, ઇંદ્ર. યમને કહે છે કે હે યમરાજ, નળને તમે જમપુરીમાં લઈ લો, એનો કાળ આણીને આપણને આડ ખીલી છે તે દર કરો.

૭૬૫. આફળીએ, એની મેજે ન છુટકે. કીધું, કીધેલું; નળ તરફ દમયન્તીનું મન વાળી કીધેલો વેવીશાળ. થશે...ફોકછ, હંસની વાત દેવોને ખબર હોય એમ સંભવતું નથી. નારદે તેઓને કહ્યું ત્યારે જ રત્નવરની તેઓને જાણ થઈ. જો એઓને હંસની વાત ખબર હતી એમ માનીએ તો દેવ તરીકે એમને વિદ્વલ ગયા મન ભંગ થયા, દેખી નળનું રૂપેરે ચાત નહિ. આ ઉપરથી જણાય છે કે કવિએ પોતાનું જ્ઞાન ઇંદ્રના મ્હોંમાં રૂઝવું છે સરખાવે લી. ૮૧૩.

વરુણ ભણે જે એ શી લલુતા, વણ ખુટે મરે ક્યમલ;^{૧૦}
 એમ ચાલતું હોય તો લેઈ દમયંતીને, એમ કહેવા લાગા જમલ.
 અગ્નિ કેહેરે ભલો શ્રમ કીજે, કદાપિ થાય સાચોલ;^૧
 દમયંતી ભણી દૂત ચે જાય, ચારે નળને જાચોલ.
 પછે નળ પાસે આખ્યા સ્વર્ગવાસી, વેશ વિપ્રનો ધારીલ; ૭૭૦
 ત્રિપુંડ તાણ્યાં પુસ્તક કરમાં, ગ્રહી સુંદર ઝારીલ.^૨
 નળે નિર્મળ બ્રાહ્મણ દીઠા, આખ્યાં આદરમાનલ;^૩
 આસન આપી પૂજા કીધી, પછે પૂછે રાજનલ.^૪
 કામકાજ અમસરખું કહીએ, હરિ મોટા છે કરનારલ;

૭૬૬. વણખુટે, આવરદા ખુટયા વગર; આવરદા પૂરું થયા વગર.

૭૬૮. અગ્નિ...સાચોલ, અગ્નિ કહે છે કે ભલું શ્રમ-સારી પેટે.
 મહેનત-પ્રયત્ન તો કરિયે, કરણ્ય કદાપિ આપણા શ્રમસાચો-સફળ થાય.

૭૬૯. જાચો, વિનંતી કરો. દમયંતી...જાચો, દમયંતીની પાસે.
 આપણી તરફથી માગું કરવાને વાસ્તે દૂત તરીકે નળ રાજા જાય એવી
 આપણે તેને વિનંતી કરીએ.

૭૭૦. સ્વર્ગવાસી, સ્વર્ગમાં વસે છે ને તે; ચારે દેવો. વિપ્ર,
 બ્રાહ્મણ. વેશ...ધારી, બ્રાહ્મણનું રૂપ લઇને.

૭૭૧. ત્રિપુંડ, (સં ત્રિપુણ્ડ), શિવમાર્ગીઓ કપાળે ત્રણ સેરતું તિલક
 કરેછે તે. તાણ્યાં, કીધાં. દેવોએ વેશ લીધો છે તેથી મજાકમાં 'તાણ્યાં'
 શબ્દ વાપરેલો લાગે છે. ઝારી, નાસાવાળું અને પડધીવાળું પાણી
 પીવાનું પાત્ર-વાસણ.

૭૭૨. નિર્મળ, પવિત્ર.

૭૭૪. મારા લાયક કંઈકામ હોય તો કહો, પછી થવું તો ઇશ્વરના
 હાથમાં છે.

૧૦. 'ધર્મ કહે એ શી લલુતા, કહો વણ ખૂટે ક્યમ મારુંલ;

ઇમ ચાલતું હોય તો લેઈ દમયંતીને, અર્થ મારો સારુંલ.' (પ્ર. ૨)

૧. 'વિશ્વાનર કહે ભલું શ્રમ કરી નેઈએ, કદાપિ થશે સાચોલ.' (પ્ર. ૨)

'અગ્નિ કેહેરે ભલું શ્રમ કીજે, કદાપિ થાય સાચુંલ';

'દમયંતી ભણી દૂત ચે જાય, નળને જાચે જાચુંલ.' (પ્ર. ૪, ૫)

૨. 'ત્રીપુંડ તાણ્યાં પુસ્તક પાસે, હાથમાં ગ્રહી ઝારીલ.' (પ્ર. ૨)

૩. 'અંદર આખ્યાં આસનલ' (પ્ર. ૨) 'આદરદીધાં માનલ' (પ્ર. ૪, ૫)

૪. 'ભલે દરોન દીધું પવિત્ર કીધાં હું રાંકવે જીવનલ.' (પ્ર. ૨)

વિપ્ર કેહે અમે આઠ્યા છેયે, તુને જાણી શુણુ લાંડારણ.^૫ ૭૭૫
 નળ કેહે જે માગો તે આપું, માનજો અવશ્યમેવજ;
 વચન લેઇ વિપ્રવેશ મુકીને, થયા પ્રત્યક્ષ દેવજ.
 વજ્ર પાશ જવાળા ગ્રહી, જમે ગ્રહો જમદંડજ;
 જળહળ મંદીર થઇ રહ્યાં, જાણે ઉદ્યા માર્તંડજ.
 ચક્રીત રાજા થઇ રહ્યો, કરતો દંડ પ્રણામજ; ૭૮૦
 નળ વિનાં કેા દેજો નહીંરે, દેવ રૂપનાં ધામજ
 વલણુ.

રૂપધામ તે દેવતા, વિનતિ નળરાયને કરેરે;
 તું દૂત થઇ જા કન્યાને જોઈ, દમયંતી અમને વરેરે.

૭૭૭. નળની પાસે ઉપર પ્રમાણે કામ કરવાનું વચન લીધા પછી દેવો
 આહ્વાણોનો વેશ તણ પ્રત્યક્ષ થયા. તેઓએ પોતાનાં ખરાં રૂપ ધારણ
 કર્યો.

૭૭૮. વજ્ર, ધન્ડનું આયુધ. એ ધણુંજ કઠણ અને ધારવાળું છે.
 એ વડે ધંદ્રે પર્વતોની પાંખો કાપી હતી. પાશ, વરણનું આયુધ. જવાળા,
 અગ્નિનું ચિન્હ. જમદંડ, જમનું ચિન્હ.

૭૭૯. જળહળ, પ્રકાશમાન; ઝગઝગાટવાળાં. મંદીર, રહેવાની
 જગ્યા; મુકામ; નળનો તંબુ. ઉદ્યા, (સં. ઉત્ત-અર્ચ=ઉપજવું), દેવો.
 માર્તંડ, સૂર્ય.

૭૭૮-૭૯. ધન્ડ વજ્ર સહિત, વરણ પાશ સહિત, અગ્નિ
 જવાળા સહિત, અને જમ દંડ સહિત, પ્રત્યક્ષ થયા, ત્યારે સૂર્ય
 ઉજે ને જમ બધે પ્રકાશ થઇ રહે છે તેમ નળનું મંદિર ઝગઝગાં થઇ
 રહ્યું.

૭૮૦. ચક્રીત થઇ રહ્યો, છક થઇ ગયો, અચંબાથી સ્તબ્ધ બની ગયો.
 દંડપ્રણામ, દંડવત પ્રણામ; સોટાની પેઠે લાંબા પડી નમવું તે.

૭૮૩. કન્યાને, કન્યા કને; દમયંતી પાસે. જો, પ્રયત્ન કર.

૫. 'સત્ય લાંડારણ.' (પ્ર. ૨, ૬)

૬. 'જો.' (પ્ર. ૪, ૬)

કડવું ૧૯ મું. રાગ બેહાગડો.

દેવ કેહે હો રાજા મિત્ર, પુણ્યશ્લોક પરમ પવિત્ર; ૭
કૃપા કરી કન્યા કને જાઓ, વેવીસાળીયા અમારા થાઓ. ૭૮૫
મહિલાને મારો મોહનાં બાણ, ચારે ચતુરનાં કરજો વખાણ;
ભાગ્ય હોશે તેહેને વરશે, જેહેના કર્મનું પાનડું ફરશે.
નળ કેહે રક્ષક બળીયા હોય, મુને પેસવા નવ દે ઠાય;
દેવ કેહે જાઓ જોગીને વેખે, દમયંતી વિના કેા નવ દેખે.
ચારે કરે નળને અણસારા, બે ગુણ અદકા બોલજો મારા; ૭૮૦
એહેવું સાંભળી ચાલ્યો નળરાય, ત્યારે દેવને વિમાસણ થાય.
રૂપવંત નળનેરે જોશે, કન્યાનું મન સઘે મોહોશે; ૯

૭૮૪. મિત્ર, કામ કરાવવું છે તેથી દેવે મિત્ર શબ્દ વાપરે છે.

૭૮૫. કૃપા કરી, મહેરબાની કરી. વેવીસાળીયા, માથું કરવ
જનાર.

૭૮૬. મહિલા, સ્ત્રી; દમયંતી. મહિલા...વખાણ, અમાર
ચારેનાં દમયંતી આગળ વખાણ કરીને અમારે માટે મોહ લાગે
એમ કરો.

૭૮૭. જેહેનાં...ફરશે, જેનું નસીબ ઉઘડશે.

૭૮૮. રક્ષક, રખેવાળ. પેસવા નવ દે, દમયંતીના ધરમાં જવ
દે નહીં.

૭૮૯. જોગી, (સં. યોગી), જુઓ લી. ૨૦૪. વેખે, (સં. વેષ)
વેષમાં, રૂપ ધારણ કરીને.

૭૯૦. અણસારો, ઇસારો; સાન. ચારે...મારા, દમયંતીના આગળ
મારાં વધારે વખાણ કરજો, મારાં વધારે વખાણ કરજો, એમ ચારે દેવે નળને
ઈસારાથી સમજાવ્યું.

૭૯૧. વિમાસણ થાય, (સં. વિન્મસ્ટ=વિચાર કરવો), વિચારમાં
પડ્યા.

૭૯૨. સઘે, (સં. સચ), તરતજ.

૭. 'દેવ કેહે હો નળ મહા મિત્ર, પુણ્યશ્લોક રાજા પવિત્ર. (પ્ર. ૨)

૮. 'દેવના' (પ્ર. ૨, ૪, ૬)

૯. 'રૂપવંત દૂતને જોશે. કન્યાનું.....' (પ્ર. ૨)

'રૂપવંત એ નળને જોશે, કન્યાનું મન તેને મોશે.' (પ્ર. ૬)

જાત કહે નહીં આપણી વરણી, વેવીસાળીયો એસશે વરણી.
 દષ્ટે દષ્ટ જ્યારે મળશે, ગુણ આપણા નવ સાંભળશે;^{૧૦}
 નળને લેવરાવ્યો જોગીનો વેષ, શીખવ્યું તેમ કરજો વિશેષ^{૧૧}. ૭૯૫
 રૂપ પાલટીને નળ પળીયો, દેવે અનુચર એક મોકલીઓ;
 દૂતને દેખે નહીં નળરાય, આગળ પાછળ બન્યો જાય.
 પેઠા ઘરમાં પાધરા દોર, ઠેા નવ દેખે દિવસના ચોર;
 જ્યાં દમયંતીનું અંતઃપૂર, ત્યાં આવ્યો નળરાય શૂર.
 હીઠી દેવકન્યા જેવી દાસ, જે રમતી રાણીને પાસ; ૮૦૦

૭૯૩. વાત...વરણી, આપણું કામ પાર પાડવાને સાર આપણું
 જોઈતી વખાણ કરશે નહીં.

૭૯૪. દષ્ટેદષ્ટ, નજરોનજર. દષ્ટે...સાંભળશે, જ્યારે એ બેઠની.
 નજર મળશે ત્યારે દમયંતી આપણા ગુણનું વર્ણન સાંભળશે નહીં.
 કારણ નળ ધણોજ કાન્તિવાન છે. પ્રત ૨ અને ૬ ના પાડનો 'દમયંતીનું'
 રૂપ જોશે ત્યારે નળ આપણને યાદ કરશે નહીં' એવો અર્થ થાય.

૭૯૫. વિશેષ, બરોબર. નળને...વિશેષ, આ-હીટી એક વાર
 હી. ૭૯૫ માં 'એવું સાંભળી આદ્યો નળરાય...થાય' વગેરે લખ્યા. પછી
 સારી લાગતી નથી.

૭૯૬. પાલટી, બદલીને. અનુચર, (સં. અનુ=પાછળ+ચર=જવું),
 પાછળ જનાર; દાસ; સેવક. દેવે...મોકલીઓ, નળની ચેષ્ટા જોવા
 સારૂ, નળ દમયંતી આગળ આપણા શીખવ્યા પ્રમાણે આપણાં વખાણ
 કરે છે કે નહીં તે જોવા સારૂ.

૭૯૮. પાધરા દોર, સીધાને સીધા, અટકાવ વગર. દિવસના
 ચોર, ધોળે દહાડે રમ વગર દાખલ થયા તેથી.

૭૯૯. અંતઃપૂર, (સં. અંતઃપુર), મહેલની અંદરનો સ્ત્રીઓને-વિ-
 શેષે કરી રાણીઓને, રહેવાનો ભાગ; રણવાસ; જનાનો. શૂર, શૂરો.

૮૦૦. દાસ, દાસીઓ. જે...પાસ, દમયંતી પાસે તેની ગમત
 સારૂ રહેનારી.

૧૦. 'દષ્ટા દષ્ટ ભાષ જ્યારે મળશે, ગુણ નહીં આપણા સાંભરે.' (પ્ર. ૨).

'દષ્ટે દષ્ટ જ્યારે મળે, ગુણ આપણા નવ સાંભળે.' (પ્ર. ૪, ૫)

'દષ્ટિયે દષ્ટિ મળશે જ્યારે, ગુણ આપણા નહિ સંભારે.' (પ્ર. ૬);

૧૧. 'શીખવ્યો તામસ કરજે તેષ.' (પ્ર. ૪, ૫)

કોઈ નાયકા તો ત્યાં નાહાતી, કોઈ કન્યાના ગુણ ગાતી.
 કોઈ શામળી ને કોઈ ઊરી, કોઈ મુગ્ધા ને કોઈ છોરી;
 કોઈ કામ કરતી હાલેમાલે,^૨ કો વસ્ત્ર ખાંધે ઘડી વાળે.
 રેહો આપ આપણે સાજે, હાર ગુંથતી કન્યા કાજે;
 એમ જોયો હેઠલો માળ, પછે ખીજે ચઢ્યો ભૂપાળ. ૮૦૫
 ત્યાં દાસીનું ભૂથ જોયું, પછે ચઢ્યો જ્યાં ત્રીભોયું;
 વસેછે દમયંતી નારી, સહસ્ત્ર દાસી સેવા કરનારી.
 કેટલી ગાન કરે સ્વર ઝીણા, કે નાચે વળડે વીણા;^૩
 વાતે રીજવતી ચતુરસુળણ, કેટલી કરતી કન્યાનું વખાણ.

૮૦૧. નાયકા, (સં. નાયિકા, નિ-નચ્=દોરવવું), રસશાસ્ત્રમાં વર્ણવેલી સ્ત્રી; પ્રીતિ, ક્રીડા વગેરેમાં પ્રવીણ સ્ત્રી; અહીંયાં જુવાન સ્ત્રી. કન્યાના, દમયંતીના ગુણ ગાતી, વખાણનાં ગીત ગાતી.

૮૦૨. શામળી, (સં. શ્યામલ), કાળાવર્ણની. મુગ્ધા, (સં. મુહ્=મદ હોતું), અજ્ઞાન, પ્રેમનો અનુભવ નથી એવી બાળક સ્ત્રી; મુગ્ધા, મધ્યા, અને પ્રૌઢા એ ત્રણ પ્રકારની નાયિકામાંની પહેલી. છોરી, છોકરી જેવી.

૮૦૩. કે...હાલેમાલે, કોઈ ધામધુમથી કામ કરતી મહાસતી હતી-હરકર કરતી હતી. કે...વાળે, કોઈ કપડાં ખાંધવામાં ગુંથાઈ હતી ને કોઈ તો કપડાંની ઘડીજ વાળી રહી હતી.

૮૦૪. રેહો...સાજે, સૌ પોતપોતાની તૈયારીમાં હતી; સૌ પોતપોતાને સોંપેલું કામ કરવામાં રોકાયેલી હતી. ગુંથતી, (સં. ગચ્=ખાંધવું), ગુંથાને બનાવતી.

૮૦૬. ત્રીભોયું, ત્રીજો માળ.

૮૦૮. સ્વરઝીણા, ઝીણું સ્વર. કે...વીણા, કેટલીએક ત્યાં વૃત્ત કરી રહી હતી, ને કેટલીએક વીણા વગાડતી હતી.

૮૦૯. રીજવતી, (સં. રજ્જ્=ખુશી થવું), ખુશ કરતી. ચતુરસુળણ, ચતુરસુળણ દમયંતીને કેટલીએક ખુશ કરતી હતી. કેટલીએક ચતુરસુળણ દાસી પોતાની વાતથી દમયંતીને રીજવતી હતી એમ પણ લાઇ શકાય.

૨. 'હેઠલે માળે.' (પ્ર. ૨. ૪, ૫)

'કેટલિહ...ઝીણા, કોઈ કરમાં વળડે વીણા.' (પ્ર. ૬)

એકાંત ત્યાં છે એરડી, હીંડોળે હીર દોરડી; ૮૧૦
 હરિવદની બેઠી હીંચે, દાસી કેશમાં ધૂપેલ સીંચે.
 કિંકરી પાસે માથું ગુંથાવે, કેહે સેંથો રખે વાંકો આવે;
 ભીંત માંહે જડીઆ ખાપ, વણુ ધરે દીસે છે આપ. ૫
 આગળ દમયંતી પાછળ દાસી, સાહુમાં પ્રતિગિજ રહ્યાં પ્રકાશી;
 મુખકમળ કન્યાનું ઝળકે, સામો ચંદ્ર ખીજે જાણે ચળકે. ૬ ૮૧૫

૮૧૦. એકાંત, ધામધુમથી દૂર. એરડી, (સં. અપવરક), નાનો
 એરડો. હીંડોળે...દોરડી, હીંડોળે હીરની-રેશમની દોરી બાંધેલી હતી.

૮૧૧. હીંચે, હીંચકે. કેશમાં, વાળમાં. ધૂપેલ, (સં. ધૂપતેલ, ધૂપ=ક-
 માળવું), વાનાથી સુગંધીદાર કરીને ઉઠાણેલું તેલ. સીંચે, (સં. સિંચુ,
 સિન્ચ=છાંટવું). ધાલતી હતી, નાખતી હતી.

૮૧૨. માથું ગુંથાવે, ગુંથાને ચોટલો વળાવતી હતી; માથું હોળા-
 વતી હતી. સેંથો, (સં. સીમન્ત), માથાના કેશની વચ્ચે ઓળો જે સીધી
 હીટી પાડે છે. તે. રખે...આવે, સાધારણ રીતે ઓળો પોતાનો સેંથો
 સીધો રાખવાને ખતી હોય છે.

૮૧૩. ખાપ, (સં. કર્ફર), આરસો. આપ, શરીર. સરખાવો આ-
 પંધાત, આત્મધાત. ' વ્યાકુળ અંગ પોતાતણું, અવની પછાડે આપ, ' ક. ૩૪
 મું; ' સતગળે દેકે' છાં શાપ, ભસ્મ ચાળે વ્યાધીનું આપ ' કડવું ૩૯
 મું. વળી, ' સઘ મુદ્રાશે મારો શાપ, પછે ધર્યું મેં અહીનું આપ. ' પ્રે ભા.
 અ. ૩૫ ક. ૧૦૦. ભીંત...આપ, એરડામાં ચારે બાજુએ આરસા જડેલા
 હોવાથી આરસી ધર્યાં વિના પોતાનું શરીર જોઈ શકાતું હતું.

૮૧૫. મુખકમળ, મુખરૂપી કમળ; કમળના જેવું મુખ.

૮૧૪-૧૫. હીંચકાપર અગાડી દમયંતી ને તેની પાછળ તેની દાસી,
 જે તેનો ચોટલો વાગતી હતી, તે બેઠેલી હતી સામા ભીંતે જડેલા આરસામાં.
 દીપી-શોભી રહી હતી; અને દમયંતીનું મુખકમળ શોભી રહ્યું હતું તે જાણે કે
 ખીજે ચંદ્ર સામો પ્રકાશતો હોયની તેવું દેખાતું હતું.

૪. ' ત્યાં બાંધી હીંડોળે દોરડી. ' (પ્ર. ૨); ' હીંડોળો બાંધ્યો હીર દોર-
 ડી. ' (પ્ર. ૪), ' હીંડોળો હીર દોરડી. ' (પ્ર. ૫); હિંડોળે બાંધિ
 હિર દોરડી. (પ્ર. ૬)

૫. ' ભીંતે જડી ચોપાસે ખાપ, આકુળીએ દીસે સઘળું આપ. ' (પ્ર. ૨)

૬. ' સામ સામા ચંદ્ર જાણે ચળકે. ' (પ્ર. ૨)

' જાણે ચંદ્ર જિજ્ઞાસુ સહામું ચળકે. ' (પ્ર. ૪)

શોભે નારી જોખન ધામ, મુખે નળ રાગનું નામ;
 એવું ભૂપતિએ રૂપ જોયું, મોહખાણુ મનડું પરોયું.
 અંગરંગથી આડો આંક, મોહ્ય દેવ તણો શો વાંક;
 ચારમાં કેાનું ભાયગ લળશે, રતન આ કર કેાને ચઢશે.
 મુને પરણત મનની રૂચે, અંત્રાઇ થયા દેવ આવી વચે; ૮૨૬
 ભલું ભાવી પદારથ થયો, નજે વિવેક મનમાં ઘણો.

વસણુ.

ઘણો વિવેક શોકને તણ, જ્ઞાન લે હૃદયે ધરે રે;
 સત્ય પોતાનું પાળવા, દેવનું માણું કરે રે.

૮૧૬. નભયૌવના દમયન્તી શોભી રહી હતી અને મહોંડ્યા નળ રાગનું નામ જપતી હતી.

૮૧૭. મનડું, મન (ભાડવાયક શબ્દ) પરોયું, (સં. પ્ર+વે+ગુ+થવું). વિધાયું.

૮૧૮. આડો આંક, હૃદયતાવનારી નિશાની. અંગ...વાંક, તેના શરીરની શોભાથી હૃદય વળી છે, એવી સ્ત્રી પર દેવો મોહી ગયા તેમાં તેમનો શો વાંક-તેમાં શી નવાઇ.

૮૧૯. રતન, આ અમૂલ્ય વસ્તુ; આ અતિ કન્ટિવાત સ્ત્રી કર કેાને ચઢશે, કેાને હાથ જશે; કેાને મળશે.

૮૨૦. મનની રૂચે, મનની ઇચ્છાથી; ધણી ખુશીથી. અંત્રાઇ, (સં. અન્તરાવી, અન્તર=વચ્ચે+અચ્ચ=જવું). વચમાં આવનાર; અડચણ કર્તા; હરકત રૂપ.

૮૨૧. ભલું, ભણે; ખેર ભાવી, (સં. મૂ=હોવું), થનાર; હોનાર. ભાવી પદારથ, થનાર વસ્તુ. ભલું...ઘણો, દમયન્તીનું રૂપ જોઇને નળ મોહિત થઇ ગયો હતો અને પોતાનું પરણવાનું લગભગ નક્કી હતું તે દેવો વચ્ચે આવ્યાથી ભાંગી પડશે એવી ડીકર કરવા લાગ્યો, પણ અન્તે હોનાર વસ્તુ થઇ એવું વિચારી પોતાના મનને શાંત પાડ્યું.

૮૨૨. શોક, (સં. શુચ્ચ વિલાપ કરવો), દિલગીરી-દમયન્તી જોવાના ભયથી થતી. જ્ઞાન, વિવેક; હકાપચ.

૮૨૩. પોતાનું સત્ય સાચકવા દેવને આપેલું વચન પાળવાને દેવોની તરફથી માણું કીધું.

૭. મુને પરણત તો માનુની રૂચે, અંતરાથી થયા દેવ વચે. (પ્ર. ૨);

૮. 'નજે વિવેક હૃદમાં લણ્યો' (પ્ર. ૨);

કડવું ૧૨ મું. રામ સામેરી.

ઝેઠી દમયંતી શીશ ગુંથાવા, સ્વયંવરને સાંતરી-થાવા;
સામી લીતમાં જડી છે આપ, વણુ ધરે દીસે છે આપ. ૮૨૫

‘હાળ.

આપ દીસે વણુ ધરે, પ્રતિબિંબ જોતી દૃષ્ટ;
દાસી ને દમયંતી જોઠાં, નળ આવી રહ્યો છે પૃષ્ઠ.
પ્રતિબિંબ પડ્યું દર્પણમાં, પ્રેમદાએ દીઠો પૂર્વ;
ગઇ ખુણે નાહાસી, તેડી દાસી, શું જોસી રહી છે મૂર્ખ.
માધવી વળતું વદે બાઇ, શા માટે નાહાસી ગયાં; ૮૩૦
મેં કે ન દીઠું તમે દેખી, આવડું શું વિસ્મે થયાં.
જેહલ્લી તાહારી મીટ મસ્તકમાં, મેં દર્પણ રાખ્યું દૃષ્ટિમાં;

૮૨૪. શીશ (સં. શીર્ષ), માથું. સ્વયંવરને, સ્વયંવરને માટે—સાર.
સાંતરી થાવા, તૈયાર થવા, સજ્જ થવા.

૮૨૬. દૃષ્ટ, દૃષ્ટિવડે.

૮૨૭. નળ...પૃષ્ઠ. નળપછાડી આવીને ઉભેલો છે.

૮૨૮. દર્પણ (સં. દૃષ્=પ્રદર્શિત કરવું), આરસો. પ્રતિબિંબ...દર્પણમાં, કોઇનો-નળનો આંખો દર્પણમાં-સામે જડેલા આરસામાં પડ્યો. પૂર્વ, પુરવ.

૮૨૯. આરસામાં પુરવતું પ્રતિબિંબ જોઇને દમયંતી લજ્જાથી ખુણામાં નાસી ગઇ, અને હે મૂર્ખ, તું ત્યાં જોશી શું રહી છે એમ કહી પોતાની દાસીને બોલાવી લીધી.

૮૩૦. માધવી, દમયંતીનો ચોટલો વાળતી હતી તે દાસી. બાઇ, બહેન.

૮૩૧. મેં તો કોઇને જોયું નહીં, અને તમે શું દીઠું કે આટલાં વિસ્મય પામ્યાં.

૮૩૨. જેહલ્લી, મૂર્ખ. મીટ, દૃષ્ટિ; નજર. જેહલ્લી...દૃષ્ટિમાં, તારું ધ્યાન મારો ચોટલો ગુંથવામાં હતું, અને મારી નજર તો આરસામાં હતી—હું આરસામાં જોઇ રહી હતી.

સ્વરૂપ દીકું દિવ્ય નળનું, ન મળે બીજો સૃષ્ટિમાં.
 વેશ છે વૈરાગનો જાણે, નાટક કોએક લાંબો;
 શકે તો એ પ્રાણજીવન, નળરાય નિશ્ચે આંબો. ૮૩૫
 સાહેલી કહે પ્રીછો તમો, કાં દીકું છે જે ઝંખના;^{૧૦}
 નળ આવીને કેમ શકે જ્યાં, ના આવે પ્રાણી પંખના.
 કામની કેહે તે પ્રીછીઉં, તું દાસી માણસનો અવતાર;^૧
 ન માને તો આવ કૌતક, દેખાડું બીજવાર.
 પુનરપિ યેઠાં પૂઠ પૂઠે, દર્પણમાં મીટ જોડ; ૮૪૦
 સ્વરૂપ^૨ નળનું દેખાડયું, જેની કાંતિ કંદર્પ^૩ કોડ.

૮૩૪. દમયન્તી કહે છે કે જાણે કોઈક નાટક કરવા આવ્યો હોય તેમ નળ વૈરાગીતો વેશ લઇ આવેલો છે.

૮૩૫. પ્રાણજીવન, પ્રાણનો આધાર. દમયન્તી પોતે નળને મનથી વરી ચુકી છે માટે તેને પ્રાણજીવન કહે છે.

૮૩૬. સાહેલી, સખી. પ્રીછો, જુઓ. ઝંખના, મનમાં ઘુટાપલા વિષયનું વારેવારે સ્મરણ થવું તે; ભાસ. સાહેલી...ઝંખના, સાહેલી કહે તમે જુઓ-વિચારો, કાં-શું તમે નજરો નજર દીકું છે ? કે સ્વપ્નાની ઝંખના છે ?

૮૩૭. પંખના, પાંખવાળા.

૮૩૮. દમયન્તી કહે તે મેં પ્રીછયું-જોયું. તું દાસી માણસનો અવતાર તું શું સમજે. (દાસી કહેવામાં, તેની સમજશક્તિ ઓછી છે એમ ખતાવ્યું છે.)

૮૩૯. કૌતક, (સં. કૌતુક), નવાઇ જેવી વાત; જોવા જેવો દેખાવ

૮૪૦. પૂઠપૂઠે, આગળ પાછળ. મીટજોડ, મીટજોડીને; આંખ રાખીને; ધ્યાન રાખીને.

૮૪૧. કંદર્પ, કામદેવ; મદન. સ્વરૂપ...કોડ, કરોડ કામદેવના.

૧૦. 'દાસી કહે દમયન્તી સાંભળો, તમને નળની ઝંખના; નળ આવીને નવ શકે, જ્યાં ન આવે પ્રાણી પંખના.'

૧. 'કામની કહે કિંકરી, તુંને પતીત નથી લગાર.' (પ્ર. ૫)

'કામની કહે તે પ્રીછીઉં.....' (પ્ર. ૫)

'કામની કહે પ્રીછો નહીં, દાસી માણસ અવતાર;'

'નવ માને તો આવ્ય દેખાડું, કૌતક બીજવાર.' (પ્ર. ૬)

૨. 'પ્રતિબિંબ.' (પ્ર. ૨)

૩. 'કામની.' (પ્ર. ૪, ૫)

દાસી રાણી થયાં એકાં, ઝળકારે ઝળકી વીજળી;*
 દમયંતી કહે દાસીને કાં, માહારી વાત કેહેવી મળી.
 પછે સ્તુતિ માંડી શ્યામાએ, અંતરપટ આડો ધરી;
 દેવસ્વરૂપ થાઓ દેખતા^૫, ત્યારે નળે દેહ પ્રગટ કરી. ૮૪૫
 આપી આસન કરી પૂજન, પછે પૂછે કિંકરી;
 કહો દેવપુરૂષ કાંહાંથી આઠ્યા, વેશ જોગીનો ધરી.
 નળ કહે તું નીચ માણસ, કેમ વડું હું વૈખરી;^૬
 દમયંતી પુછે તો જોહું, નહીં તર જાઉં પાછો ફરી.
 દમયંતી કહે દેવ જણપી, પણ જઈ આઠ્યા સંન્યાસી; ૮૫૦

જેવી જેની કાન્તિ છે તેવા નળરાયનું સ્વરૂપ—આરસામાં પડેલું પ્રતિ-
 બિંબ—દેખાડ્યું.

૮૪૨. રાણી, અહીં દમયંતીને માટે. દાસી...વીજળી, વીજળીનો
 ચમકારો થયો હોય તેમ બંને એકદમ ઉઠી ગયાં. સરખાવો ‘જેમઝમકે વિજળી
 આકાશેરે, આવી અખળા પ્રભુની પાસેરે.’ પ્રે. ભા. અ. ૪૮ ક. ૧૩૮.

૮૪૩. કાં, કેમ. મળી, ખરી ઠરી.

૮૪૪. સ્તુતિ માંડી, (સં. સ્તુ=વખાણ કરવાં), પ્રાર્થના કરવા માંડી.
 અંતરપટ, (સં. અન્તર=વચમાંનું+પટ=કપડું), પડદો. આંડોધરી,
 વચમાં ધરી.

૮૪૫. દેવસ્વરૂપ, દેવના જેવું સ્વરૂપ છે જેવું તે; દેવના જેવા
 સ્વરૂપવાળા. દેખતા, દેખાતા; પ્રત્યક્ષ; તમારા મૂળ રૂપમાં.

૮૪૬. કિંકરી, દાસી; માધવી.

૮૪૮. નીચ માણસ, હલકું માણસ; ચાકર માણસ. વૈખરી, પરા,
 પરચંતી, મધ્યમા અને વૈખરી એ વાણીની ચાર સ્થિતિમાંની છેલ્લી; તે
 ઉપરથી સ્પષ્ટ ઉચ્ચારણ—માપણ. કેમ...વૈખરી, હું તારી સાથે કેવી રીતે
 માપણ કરું.

૮૫૦. સંન્યાસી, (સં. સં+નિ+અસ=ત્યાગ કરવું), ગાયત્રીનો અધિ-
 કારી એવો જે પુરૂષ સંસાર ત્યાગ કરી સાધુ દીક્ષા લે તે; જોગી; વેરાગી.

૪. ‘ઝળકારે અખળા થઈ ઝાંખી, જાણે ઝળકી વીજળી.’ (પ્ર. ૨)

૫. ‘હો દેવ સ્વરૂપ ઘોરે દેખા.’ (પ્ર. ૪)

‘હો દેવ સ્વરૂપ ઘોરે દેખા.’ (પ્ર. ૬)

૬. ‘કિંકરી.’ (પ્ર. ૬)

કપટરૂપને કન્યા કેમ પૂછે, માટે પૂછે દાસી.

વલણુ.

દાસી સંન્યાસીનેગ છે, કેવળ મોઢે અતીતરે;

વચન સુણીને નળ મન હરખ્યો, હરી લીધું ચીતરે.

કડલું ૨૧ સુ. રાગ ભાડ.

મન મોહ પામ્યો મહિપતિ, ધન્ય દેવ જે વરશે સતી;^૭

લોગી ભૂપને ભામનિ લોગ્ય, ઘટે દેવને અમે અયોગ્ય.^૮ ૮૫૫

નારી પ્રત્યે નળ એમ કહે છે, જો તું જોગીરૂપને લહેછે;^૯

અમો ન જાઉં વિષયાની વાટે, અહિંયાં આવ્યો હું સાધવી માટે.^{૧૦}

૮૫૧. કપટરૂપ, કપટવાળું રૂપ છે જેનું તે (જહુ. સ.); વેશધારી. કન્યા, દમયન્તી પોતાને માટેજ કન્યા શબ્દ વાપરે છે.

૮૫૦-૫૧. દમયન્તીએ કહ્યું કે અગર જો તમે દેવ હો તોપણ જોગી થઇને આવ્યા છો, અને એવા વેશધારીને મારાથી શી રીતે પૂછી શકાય, તેથી મારી દાસી તમને પૂછે છે.

૮૫૨. કેવળ, શુદ્ધ; ખરો. અતીત, (સં. ગતિથિ), જુઓ 'આ-તિથ્ય' લી. ૧૨૦. દાસી...અતીત. તમે શુદ્ધ-ખરા અતિથિ-જોગી નથી તેથી દાસીજ એવા સંન્યાસી જોગ છે-દાસીજ એવા સંન્યાસી સાથે વાત કરવા લાયક છે.

૮૫૩. હરી લીધું ચીતરે, દમયન્તીએ નળનું મન હરી લીધું-વશ કરી લીધું.

૮૫૪. ધન્ય...સતી, આ સતી સ્ત્રીને જે દેવ પરણશે તે મોટા ભાગ્યશાળી થશે.

૮૫૫. લોગી, (સં. સુજ્ઞ=ભોગવતું), સંસારનું સુખ ભોગવનાર; વિદાસી. લોગ્ય, ભોગવવા યોગ્ય; લાયક. લોગી...લોગ્ય, ભભાની અક્ષર સમાઇ.

૮૫૭. વિષયા, (સં. વિષય), સંસારની માયા; કામવાસના; ઇન્દ્રિ-
ય સુખ

૮૫૬-૫૭. દમયન્તીને નળ કહે છે કે તું જો, તું જોગી રૂપને લહે

૭. 'ધન્ય-દેવ વરે એ સતી.' (પ્ર. ૪)

૮. 'લોગી ભૂપને ભાવતી, નહીં દેવ ઘટે એહેને પતી.' (પ્ર. ૪)

૯. 'નારી પ્રત્યે નળ એમ કહે, તું જો જોગી રૂપને લહે.' (પ્ર. ૪)

૧૦. 'આંહો આવ્યો તું સાધવી માટે.' (પ્ર. ૪)

હું તો હૃત છું દેવતાતણી, પાળું છું આચાર આપણો;
 તારૂં પૂર્વ જનમનું પુન્ય, ભાગ્યમાંહિ કાંઈ નથી ન્યૂન.^૧
 જે દેવહૃત ઘેર^૨ આંગ્યો, મોદવર્ધન વારતા લાંગ્યો; ૮૬૦
 અળગું કરોને અંતરપટ, કડું વાત આણીને ઉલટ.
 અમો રૂપ કોટાનકોટ ધડું, તણ સ્વારથ પરમાર્થ કડું;
 સાંભળીને બોલ રસાળા, પટ તણને નીસરી બાળા,
 પરિસ્વેદ સુકતા રહ્યાં ટળકી, બહાર નીસરી વિજળિ અમકી;

છે-બાણેછે-જેયછે, એટલે હું જે તારા આગળ ઉમેલો છઉં તે જોગી
 છઉં; તેથી અગરજે હું અહીંઆં તારેજ માટે આવેલો છું છતાં હું
 વિષયની વાટે જનાર નથી. 'નળ કહેછે કે ખરા જોગીનું રૂપ કેવું હોય
 તેતું સમજે છે ? અમે એવા જોગી છીએ કે વિષયની વાટે ન જઈએ;
 પણ તું સાધવી છે એમ જાણી તારી યાસે આંગ્યો છું.'—આ પ્રમાણે
 પણ અર્થ લેવાય.

૮૫૮. આચાર, જુઓ 'આચરણ' લી. ૫૨૨. આચાર...આપણો,
 મારો પોતાનો એટલે જોગીનો આચાર.

૮૫૯. પૂર્વ જનમનું, આગલા જન્મનું. ન્યૂન, મણા; આછું;
 ઉણું.

૮૬૦. મોદવર્ધન, (સં. મોદ, મુદ્=ખુશ થવું. વર્ધન, વૃદ્ધ=વધવું),
 આનંદ વધારે તેવી. વારતા, (સં. વાર્તા), ખબર; સંદેશો.

૮૬૧. અળગું કરો, દૂર કરો; અસેડી નાંખો. ઉલટ, હોંસ; ભ્રમંગ.

૮૬૨. પરમાર્થ, (સં. પરમ=મોટું+અર્થ=કામ), મોક્ષ પ્રાપ્તિનું સાધન;
 તે ઉપરથી પરોપકાર, સ્વાર્થથી ઉલટું. તણ...કડું, મારો પોતાનો અર્થ
 સાધવાનું છોડી દહને બીજાનું હિત થાય તેવું કામ કરું છું.

૮૬૩. રસાળા, (સં. રસાલ), રસ-આનંદ ઉપજાવે તેવા; મધુર.
 પટ, અંતરપટ; પડો. બહાર નીસરી, બહાર આવી; અગાડી આવી.

૮૬૪. પરિસ્વેદ, (સં. પ્રસ્વેદ, પ્ર=વધારે+સ્વેદ. પરસ્વેદો છુટવો),
 પરસ્વેદો. પરિસ્વેદ...ટળકી, દગવન્ટીના પરસ્વેદાનાં મોતી જેવાં બિંદુ

૧. 'ભાગ્યમાં નથી કાંઈ નુન્ય.' (પ્ર. ૪)

૨. 'આચરણ.' (પ્ર. ૪)

હિડંતાં હાલે જ્યમ દુમવેલી, નળ નકટ ગઈ ગર્વવેલી, ૮૬૫
 તાડણીનો પ્રતાપ ન માયો, ઝખકારે નળ ઝંખવાયો;^૩
 દીઠી મદપૂરણ માતંગી, નળ તકિયે બેઠો ઉઠંગી.^૪
 ઘુઘરિ ઝાંઝરની ઝણઝણતી, પગને અંગુઠે પૃથ્વી ખણતી;
 કર દીધો છે ગળસ્થળે, એવી નારી દીઠી નળે.
 પ્રેમે પ્રેમે થયાં બે લેળાં, મોઢ્યો મહિપતિ દેખી મહેલા; ૮૭૦
 સત્યવાદિયે સત્યજ રાખ્યું, મનથી પરણવું કાઠી નાખ્યું.

તેના મુખપરથી નીચે પડતાં હતાં. બહાર...ઝખકી, તે વીજળી એકદમ
 પ્રકાશ સાથે બહાર આવી; દમયંતી પડદા બહાર નીસરી તે જાણે વીજળીનો
 ઝખકારો થયો હોય એમ લાગ્યું. સરખાવો 'જેમ ઝખકે વિજળી આકાશેરે,
 આવી અખળા પ્રભુની પાસેરે' પ્રે. ભા. અ. ૪૮ ક. ૧૩૮.

૮૬૫. દુમવેલી, દુમ—ઝડપી આસપાસ વિંટલાતી વેલી. એપરથી
 કવિએ નાનુકાઈ દર્શાવી છે. ગર્વવેલી, જુઓ 'ગર્વવેલી' લી. ૫૬૪.

૮૬૬. પ્રતાપ, તેજ. તાડણી...ઝંખવાયો, તે જુવાન સ્ત્રીનું તેજ
 નળથી ખમાયું નહીં,—સહેવાયું નહીં, ને તેના તેજના ઝખકારાથીજ નળરાજ
 ઝાંખો પડી ગયો.

૮૬૭. માતંગી, માતંગની માદ; હાથણી. દીઠી...માતંગી, જે
 હાથણીને મદ (જુવાનીને લીધે) ઝરતો હોય તે જેવી જુરસામાં હોય છે
 તેવીજ જુવાનીના મદથી—ગર્વથી માતેલી દમયંતીને નળે દીઠી. ઉઠંગી,
 અઠંગીને, અઢેલીને.

૮૬૮. ખણતી, (સં. खन्=ખોદવું), ખોદતી; ખોતરતી. પગને...
 ખણતી, દમયંતી નળના આગળ મર્યાદાથી ઉભી રહી હતી ને શું કરવું છે તે
 ન સુઝવાથી શરમથી નીચું જોઈ પગના અંગુઠાવડે લોંબ ખોતરતી હતી.

૮૬૯. દમયંતીને પોતાને ગાંઠે હાથ ધરને—રાખીને ઉભેલી નળે જોઈ.

૮૬૪ મી લીટીથી તે ૮૬૯મી લીટી સુધીનું ઉત્તમ પ્રતિનું ચિત્ર સિત્રી
 શકાય તેમ છે.

૮૭૦. પ્રેમે પ્રેમે, પરસ્પર પ્રેમથી.

૮૭૧. સત્ય...રાખ્યું, સત્યવાદી નળે પોતાનું સત્ય પાળ્યું.

૩. 'તાપ તાડણી તેજ ન ખમાયો' (પ્ર. ૨)

'તાડણીનું તેજ ન ખમાય, ઝખકારે નળ ઝંખવાય.' (પ્ર. ૪)

'તાડણીના તેજનો તાપ ન ખમાયે, ઝખકારે નળ ઝાંખો થાયે.' (પ્ર. ૪ખ, ચ)

૪. 'રહી ઉભી સર્વ ઉઠંગી.' (પ્ર. ૨)

'જકીએ ઉભી છે અઠંગી.' (પ્ર. ૪)

રખે ઈંદ્રિ નારીને નરખે, નળ મન પાછું આકરખે;^૫
 ખેઠો આસને આસન વાળી, માંડી વાત તે સત્ય સંભાળી.
 પરમારથે દેવનિ વતી, ગોષ્ઠિ માંડિ છે નૈષદપતી;^૬
 અહો લલિતા^૭ અંબુજલોચની, સુખવર્ધનિ દુઃખમોચની. ૮૭૫
 ખેસો આસને લજ્જા છાંડી, પુછું વાત કહો મુખ માંડી;
 કન્યા કહે કોહો જે કહેવું, મુને ઘટે છે ઉભાં રહેવું.^૮

૮૭૨. ઈન્દ્રિ, (સં. ઇન્દ્રિય), દષ્ટિ; નળ દમયન્તીને જોતો તો હતોજ,
 પશુ પોતાના મનમાં વિષય વાસના પ્રબળ થાય અને એવી દષ્ટિએ દ-
 મયન્તી તરફ નજર કરાય એવા બયથી તેણે પોતાનું મન પાછું ખેંચ્યું-
 મન કળને છાંડું. આકરખે, (સં. આકર્ષણ=ખેંચવું), આકર્ષે, ખેંચે છે.

૮૭૩. આસને, ખેઠકપર. આસનવાળી, (યોગાસનની) પલાંઠીવાળી.
 (જેથી પંચેન્દ્રિમાંથી કાઢપણુ ઇંદ્રિ પોતાનું બળ બતાવી શકે નહીં.) ક્ષત્રીઓ
 પલાંઠી વાળી ખેસતા નથી, છતાં જોગીરૂપ છે તેથી તે વેશ બરોબર બજવવો
 જોઈએ તેની ખાતર નળ આ પ્રમાણે ખેઠો. માંડી...સંભાળી, પોતાના
 સત્યપર લક્ષ રાખી-સાચવીને પોતે જે કામને વાસ્તે આવ્યો હતો તે વાત
 શરૂ કરી.

૮૭૪. ગોષ્ઠિ, (સં. ગોષ્ઠિ), વાત; ગોઠ.

૮૭૫. લલિતા, લલિત-મનોહર સ્ત્રી. અંબુજલોચની, અંબુજ-
 કમળના જેવાં લોચન-નેત્ર છે જેનાં તે સ્ત્રી; કમળનયની (બહુ. સ.).
 સુખવર્ધની, સુખને વધારનારી છે જે તે (બહુ. સ.). દુઃખમોચની,
 દુઃખમાંથી મોચન કરે છે જે તે; દુઃખ દૂર કરનારી (બહુ. સ.). મોચની,
 (સં. મુચ્=છૂટ કરવું.), છુટકો કરનારી.

૮૭૬. પુછું...માંડી, હું (જે, વાત પૂછું (તે તમે) મુખ (થી)
 માંડી (ને) કહો.

૮૭૭. મુને...રહેવું, પારકા પુરૂષની સમક્ષ-આગળ મારે ઉભા રહેવું
 એજ યોગ્ય છે.

૫. 'વિષે (વિષય) ઇંદ્રિ નારી નીરખે, નળ મન પાછું આકરખે.' (પ્ર. ૨)

૬. 'વિષય ઇંદ્રીયે પોતે નવ નીરખે, નળ મન પાછું આકરખે.' (પ્ર. ૪)

૬. 'પરમારથે દેવ નિમિત્તે, ગોષ્ઠ માંડી નૈષદપતે.' (પ્ર. ૨, ૪)

૭. 'હો લલિત' (પ્ર. ૨, ૪)

૮. 'આ લીટી પછી પ્ર. ૪ માં 'નથી ખેસવું ઘટવું અમને, વારતા સત કહું
 હોં તમને' છે.

૧૨. પુરૂષ બેઠાં કેમ બેસું, જાણે નળ તો કેહેશે એ શું;
 વારૂ થયું જે તમે મળીયા, શું નૈષધનાથે મોકલીયા.
 વળી કોહોને કહાવ્યું જેહ, સાંભળવા ઈચ્છું છું તેહ; ૧૦ ૮૬૦
 વળતા બોલ્યા વીરસેનસુત, નહિ હું નળનો દેવનો દૂત.
 નળ નળ સુખ શું લાખે, તણ સુધા વિષ કાં ચાખે;
 તણ સ્વજન શત્રુને કેમ મળીએ, મૂકી ચંદન કાં વળગે બાવળીએ.

૮૭૮. ૫૨...એશું, પરત્યા માણસની આગળ હું કેવી રીતે બેશી
 શકું? મતલબ કે મર્યાદા લોખ્યા વિના હું બેશી શકતી નથી; અને જો
 હું પારદ્ર માણસ આમળ બેસું તે વાત નળ (વિવાહિતને પતિ ગણીને-
 પતિવ્રતાનો ધર્મ શું છે તે દર્શાવે છે.) જાણે તો કહેશે કે એ શું એટલે
 હું કેવી અમર્યાદ છું-એમ તેના મનમાં સ્વરૂપ પણ શંકા આવે નહીં ?

૮૭૯. વારૂ, (સં. વરમ), સારૂ, ઠીક. અહીંઆં ક્રિયા. વિ. જુઓ
 લી. ૨૨૨. શું...મોકલીયા, દમયન્તીએ આરસમાં પ્રતિબિંબ દોહું
 ત્યારથીજ તે દીવ્ય નળનું સ્વરૂપ છે એવી તેને શંકા થઈ હતી, તેથી
 ખરીવાત કદાવવાને સારૂ આ પ્રમાણે સવાલ પૂછે છે.

૮૮૧. નહિ...દૂત, હું નળનો દૂત નથી પણ દેવનો દૂત છું; આ
 પ્રમાણે કહીને આ લીટીથી નળ પોતાને વખોડીને દેવતાં વખાણ કરે છે;
 અને તે હેતુથી પોતાને હથકી વસ્તુ સાથે અને દેવતાને શ્રેષ્ઠ વસ્તુઓ સાથે
 અસર કરે તેવી રીતે સરખાવે છે.

૮૮૨. તણ...ચાખે, દેવરૂપી અમૃતને છોડીને નળરૂપી ઝેર ચાખવાની
 શા માટે ઇચ્છા કરે છે ? સરખાવો,

‘ મૂકી સાલને કુસકા ખાંડે. આચરે અન્યમાર્ગે તુજને છાંડે, ’

‘ મૂકી ગંગજળ કૂપનું ચાણે, મૂકી ગજને મહીષ પલાણે. ’

‘ મૂકી દેવ દૈતને ધાય, પાળે અજ્ઞ પરહરી ગાય; ’ પ્રે. બા.

અ. ૧૪ ક. ૫૦.

૮૮૩. સ્વજન, પોતાનો માણસ; મિત્ર. મૂકી...બાવળીએ, દેવ-
 રૂપી ચંદન જેવા સુગંધીનર અને સુખદારક વૃક્ષને મૂકીને નળરૂપી

૯. ‘ જાણે નળ તો એ કહેશે કશું ’ (પ્ર. ૪, ૫)

૧૦. ‘ મારે કંથે કહાવ્યું છે શું, સાંભળવા ઈચ્છું છું હું ’ (પ્ર. ૨, ૬)

તજી રત્ન કોડી કોં આણે^૧, તજી મદગળ મહીષ પલાણે;
 તજી ધેનુ અળ કો ખાંધે, તજી સાળ કુસકા કોણ રાંધે. ૮૮૫
 માટે હું છોં તારો નેગીયો^૨, દેવ તેજ પુંજ નળ આગિયો;^૩
 થેલી નળ માનવ શા લેખે, અમરને તું કાં ઉવેખે.^૪
 વાસવ વન્હી ને વરૂણરાય, જમ આદે વર્યાની ઇચ્છાય;
 મોકલ્યો છોં મળીને ચારે, તો હું આબ્યો છોં માનવી દારે.

આવળ જેવા, વળી સુગંધી વનાના, વળી કાંટાવાળા-હુઃખકારક વૃક્ષને વળ-
 ગવાતું શા માટે મન કરે છે.

૮૮૪. કોડી, (સં. કપર્દ), એક જાતના દરિયાઇ જીવડાંનું ધર;
 છેક હલકી નજીવી કીમતની વસ્તુ. કો આણે, કોણ લાવે ? કોણ લેવા
 જાય ? કોણ પસંદ કરે ? મદગળ, જુઓ ' મેગળ ' લી. ૨૩૯.
 મહીષ, (સં. મહિષ), પાંચે. પલાણે, સ્વારી કરે.

૮૮૫. ધેનુ, ગાય. અળ, ખકરી. કો ખાંધે, કોણ પાળે-રાખે ?
 કોણ પસંદ કરે ? સાળ, (સં. શાલિ), ઉંચી જાતના ચોખ્ખા; સાળીયું.
 કુસકા, ભાત-ડાંગેરનાં જાલાં. તજી સાળ...રાંધે, દેવરૂપી સાળને
 છોડીને નળરૂપી જાલાંને ખાવાતું કોણ પસંદ કરે.

૮૮૬. નેગીયો, સ્નેહી; હિત ઇચ્છનાર. જુઓ ' નેગ ' લી. ૧૦. તેજ-
 પુંજ, તેજનો પુંજ-ઢગલો; સૂર્ય. આગિયો, ચળકતી પાંખવાળો પણ હલકો
 જંતુ; એ અધારી રાત્રિએ ઝાડ ઝાડીમાં જણાય છે. માટે...આગિયો, હું
 તારો હેતેસરી છું માટે તને કહું છું કે દેવો તેજના પુંજ સૂર્ય જેવા છે અને
 નળ તો એક આગિયા જેવો છે.

૮૮૭. શા લેખે, શા હિસાબમાં; કોણ માત્ર. કાં ઉવેખે, (સં.
 ઉપેક્ષ, ઉપ+રેક્ષ=ન ગણવું, અનાદર કરવો), શા માટે અનાદર કરે છે;
 શા માટે તરછોડે છે.

૮૮૮. ઇંદ્ર, અગ્નિ, વરૂણ, જમ વગેરેને તને પરણવાની મરજી છે.

૮૮૯. ચારે દેવથી હું મોકલાયો છું, અથવા ચારે મળીને-ચારે

૧. ' તાખી રત્ન કો સીસુ આણે. ' (પ્ર. ૪)

૨. ' વગિયો. ' (પ્ર. ૪, પ, ૬)

૩. ' દેવ તે રત્ન ને નળ તે આગિયો. ' (પ્ર. ૨)

૪. ' દેવ ભાનુને નળ આગિયો. ' (પ્ર. ૬)

૫. ' રખે અમરને તું ઉવેખે. ' (પ્ર. ૧, ૬)

તું ત્રિલોવનપતિને ભજ, નળ અદ્ય જીવને તજ; ૮૯૦
 ભાગ અમરાવતીનો વાસ, અમર ઇંદ્રને નળ ધાસ.^૫
 સુર પરણે તું નહીં મર્ત, નળ વરે દુષ્ટનું નહીં નિવર્ત;
 સુરસંગે લોગવવા લોગ, નળ અદ્ય આયુષ લેયો રોગ.
 મનુષ્યને વ્યાધિ શત ને આઠ, મરિમરિ અવતારનો ઠાઠ;
 મનુષ્યને વિજેગ પીડે, આયુષ ઉતાવળું હીંડે. ૯૯૫
 મનુષ્યને ઘડીયે શત ઘાત, પીડે જ્વર શિત સનેપાત.

જણે મને મોકલ્યો છે તોજ-તેજાજ માટે હું માણસને કારે—તારે ઘેર
 આવ્યો છું—તોજ તું માનવી છતાં અહીં હું (અહીંઆં) આવ્યો છું.

૮૯૦. ત્રિલોવનપતિ, (સં. ત્રિભુવનપતિ), ત્રિ=ત્રણ-ભુવનના
 પતિ—ધણી; ઇંદ્ર. ત્રિલોવન (દ્વિ. સ.), ત્રિલોવનપતિ (પ. તત્. સ.).
 ભજ, પ્રીતિથી સેવ, ઇચ્છ. ‘ભજવું’ ના ખીજ અર્થ માટે જુઓ લી. ૧૮૪.
 અદ્ય જીવ, હલકો જીવ-પ્રાણી.

૮૯૧. અમરાવતી, જુઓ ‘અમરાપુરી’ લી. ૫૨૯. ઈંદ્ર, શેરડી.

૮૯૨. સુર...મર્ત, દેવને પરણવાથી તને મોતનો ભય રહેશે નહીં.
 નિવર્ત, છેડો; પાર.

૮૯૩. સુરસંગે, સુર-દેવની સાથે. લોગવવા, લોગવવાના છે;
 લોગવાય-લોગવી શકાય. અદ્ય આયુષ, અદ્ય આયુષરાજો; દુઃકા
 આવરણવાળો લેયો રોગ, રોગથી ભરેલો; રોગને આધીન.

૮૯૪. શત ને આઠ, એકસો આઠ. ઠાઠ, દેખાવ; ડોળ. મરિ-
 મરિ...ઠાઠ, મરીમરીને અવતારનો ઠાઠ-દેહ ધારણ-કરવો પડે છે. ફરી
 ફરીને જન્મ લેવો પડે છે; જન્મ મરણના ફેરામાં અથડાયા કરવું પડે છે.

૮૯૫. ઉતાવળું હીંડે, જલદીથી ખપી જાય છે; દુઃકં છે.

૮૯૬. ઘાત, (સં. હનુ=મારી નાખવું), મરવાનો જોગ. શિત,
 શરીરતું છેક ટાઢું થઈ જવું તે. સરખાવો, ‘એને શીત આવ્યાં છે હવે બચવો
 કઠણ.’ સનેપાત, (સં. સંનિપાત, સં+નિ+પાત, પત્=પડવું), વાત, પિત્ત
 અને કફ એ ત્રણમાં બગાડ થયેથી વચમાં લવારી-વચમાં બેભાનપણું સાથે
 તાવવાળી જે સ્થિતિ તે.

માનવ લાડી હોય મળમૂત્ર, ઘેલી તે સાથે ધરસૂત્ર. ૬
ગંગાજળ તણ કૂપનું અણાવે, તણ કીર ઠોકાગ લણાવે;
દેવ સુખ સમુહના દાતા, નવ ઓસરે અમૃત પાતા.
ધંદ્ર મંદિર હીંડાળે હીંચ, તુંથી દેવાંગનાવૃંદ નીચ; ૯૦૦
પી સુધા ભોગની વારણી, થા ત્રેલોકપતિની તારણી.
ચઇશ અમર સુધાને પીતાં, પરણુ ઇંદ્રને જગ છતાં;

૮૯૭. મળમૂત્ર, મળ તથા મૂત્ર. ધરસૂત્ર, (સં. ગૃહસૂત્ર), ધર સં-
સાર. માનવ...સૂત્ર, માણસ મળમૂત્રથી બરેલાં હોય છે, તેની સાથે,
હો ઘેલી સ્ત્રી, ધરસંસાર તે શું ગાંડવો ?

૮૯૮. ગંગાજળ, ગંગાનું પવિત્ર પાણી કૂપ, કુવો.

૮૯૯. સુખ...દાતા, સુખનો ઢગ-ધણું સુખ આપનાર. ઓસરે,
(સં. અપમૃત=પાણું ખસવું), પાછા હઠે; પાછળ પડે.

૯૦૦. ધંદ્રમંદિર, ઇંદ્રના મંદિરમાં-મહેલમાં. હીંડાળે હીંચ,
હીંડાળે હીંચકા ખા; ત્યાં મ્હાલ. દેવાંગનાવૃંદ, દેવાંગના-અપ્સરાનું
વૃંદ-ટોળું. નીચ, ઉતરવું; હલકું.

૯૦૧. વારણી, મદિરા; દારૂ. ત્રેલોકપતિ. (સં. ત્રેલોક્યપતિ), ત્રણ
લોકનો પતિ; ઇંદ્ર. પી...તારણી, તું ઇંદ્રની સ્ત્રી થા-ઇંદ્રને પરણુ, અને
ત્યાં અમૃતનું પાન કર, તથા ભોગની-ભોગ વિલાસની વારણી-મદિરા પી;
ભોગની વારણી કારણ કે તેમાં એવો ગુણ છે કે સંસાર ભાન મૂકી
જવાય છે. જેમ વારણી એટલે મદિરા પાન કરવાથી પોતાના શરીરોદ્ધિનું
કંઈ ભાન રહેવું નથી તેમ ભોગવાસના પણુ એવી છે કે તેમાં મગ્ન હોય
તેને ખીજા કંચાનું ભાન રહેવું નથી.

૯૦૨. સુધા-અમૃત પીવાથી તું અમર થશે, મારે ઇંદ્રને પરણુ
અને જગ-જગત છત, અર્થાત્ ઇંદ્રને પરણી અમર થઈ સંસાર છત;
' મરિ મરિ આવતારનો દાઠ ' તેમાંથી તું છુટ.

૬. ' શું તે સાથે માંડીએ ધરસૂત્ર. ' (પ્ર. ૨).

' ઘેલી તે સાથે શું ધરસૂત્ર. ' (પ્ર. ૨).

૭. ' સુખ સંતોષના દાતા ' (પ્ર. ૨).

૮. ' પી સુધાને ભોગની વારણી. ' (પ્ર. ૨)

છાસટ સહસ્ર રંભા આદે, થઈ તૃપ્ત વાસવસંગ સ્વાદે.^૯
 ઇન્દ્રાણીને છે તાહારી બીક, રખે દમયંતી થાતી અધિક;
 પરણી ઇન્દ્ર સાચવ આતક, જોની કલ્પવૃક્ષ પારિજાતક.^{૧૦} ૯૦૫
 રથ ઐરાવતનું સુખ લેરે, વરવા પાસવને હા કેહેરે;
 કરી સણગાર સર્વાંગે, ઘટે રહેવું ઇન્દ્ર અરધાંગે.
 વરવન્હીને હો બાળી, નહીં સમો આવે વળી વળી;
 સર્વ દેવતાનું એ વદન, અગ્નિરૂપ કોટી મદન.

૯૦૬. રંભા, સ્વર્ગની એક અપ્સરા. તૃપ્ત, (સં તૃપ્ત=સંતોષ પામ-
 નો), સંતુષ્ટ. થઈ...સ્વાદે, ઇન્દ્રના સંગના સ્વાદથી-ઇન્દ્રની સાથે સુખ
 માણવાથી સંતોષાઇ.

૯૦૪. ઇન્દ્રાણી, ઇન્દ્રની સ્ત્રી; શયી. થાતી અધિક, મારાથી અ-
 ઠતી-ઇન્દ્રને મારાથી વધારે પ્રિય.

૯૦૫. કલ્પવૃક્ષ, સંકલ્પન-ઈચ્છિત-વાંછિત વસ્તુ આપનાર વૃક્ષ.
 એમ કહેવાય છે કે કલ્પવૃક્ષની તળે એશી જે વસ્તુની ઇચ્છા કરીએ તે
 વસ્તુ મળે છે; એ પાંચ છે:-પારિભદ્ર અથવા લિમ્બ, મંદાર, પારિજાતક,
 પ્રતાપ, હરિચન્દન. પારિજાતક, એક જાતનું સુગંધીદાર, લાલ દાંડી-
 માળા ધ્રુવનું ઝાડ. ખરો પારિજાતક સ્વર્ગમાંજ છે એમ પુરાણીક કથા છે.

૯૦૬. રથ, એસવાનું વાહન. ઐરાવત, ઇન્દ્રનો ધોળો હાથી. એને
 માત સુંદ તે ચાર દાંત છે. રથ...કેહેરે, હે દમયંતી, તું આવા ઇન્દ્રની
 સાથે પરણવાનું કબુલ કર, અને ઇન્દ્રના ઐરાવત હાથીપર એશી સુખ
 માગવ.

૯૦૭. ઘટે...અરધાંગે, ઇન્દ્રની અર્ધાંગના સ્ત્રી તરીકે રહેવું તને
 ટે છે-ચોખ્ખું છે.

૯૦૮. વર...બાળી, હે બાળી-દમયંતી તું અગ્નિને પરણ; ઇ-
 નાં વખાણ કરીધા પ્રછી હવે વન્હીનાં કરે છે. વળી વળી, ફરી ફરીને.

૯૦૯. વદન, મુખ, દેવતાઓને આહુતિ એની મારફત મળે છે
 તે કોટી મદન, કોટી કામદેવ; કંદર્પ કોડ.

૯. 'છાસક સહસ્ર રંભા તું આપે, થાશે તૃપ્ત વાસવને સ્વાદે.' (પ્ર. ૬).

૧૦. 'જોની કલ્પવૃક્ષ જે પારિજાતક.' (પ્ર. ૪).

વળી વરવા ઇચ્છે છે જમ, તેને ના કહેવાશે કયમ; ૯૧૦
 છે વરુણને ઇચ્છા ઘણી, રઠે લાગી છે તમતણી.
 મુકો બાળઅવસ્થાની ટેવ, ફરી માણું ન મોકલે દેવ;
 હંસ મિથ્યા કરી ગયો લવ, રૂપહીણ છે નળ માનવ.

વલણ.

નળ માનવ કદરૂપ^૧ કાયા, નળ નિભ્રંછયો નળેરે;
 પેતે પોતાનું આપ નિભ્રંછયું, તે દેવતાનો દૂત સાંભળેરે. ૯૧૫

કડવું^૨ ૨૨ મું. રાગ રામગ્રી.

નળને નિંદો પ્રેમદા દાધીજી, દૂતત્વ ન સીધું^૩ વિષ્ટિ ન વાધિજી;
 બે દુઃખદાધી શુભવંત ગોરીજી, વન્હી વિલેગનો મુકયો સંકેરીજી.

૯૧૧. ૨૬, ૯૬: ધ્યાન.

૯૧૨. બાળ...ટેવ, બાળકની ટેવ-હૃદ-છંદ.

૯૧૩. લવ, લવારે; બકવા.

૯૧૪. નિભ્રંછયો, વખોડયો. જુઓ 'નિભ્રંછ' લી. ૪૭૫.

૯૧૫. દાધી, (સં. દહ=બળવું), બળી; ઘણું દુઃખ લાગ્યું. દૂતત્વ, જુઓ 'દૂત' લી. ૫૧૯. સીધું, (સં. સિધ્=પાર પડવું), પાર પડવું; ફળીભૂત થયું. વિષ્ટિ, (સં. વિષ્=છુટું પાડવું), એકદા કામને માટે મોકલવું તે; સલાહવું કહેણ; કહેણ. અહીં આ માગાવું કહેણ. વાધી, ફળી; પાર પડી. નળને...વાધી, જોગીએ નળની નિંદા કીધી તેથી દમયન્તી દુઃખથી બળવા લાગી, અને નળનું દૂતત્વ ફળ્યું નહીં ને તેના માગાનો હેતુ પણ પાર પડ્યો નહીં.

૯૧૭. બે દુઃખ, નળના વિયોગથી પીડાતી હતી તે અને તેવાં સમયમાં જોગીએ આવી નળની નિંદા કીધી તે, એમ બે દુઃખથી. વિલેગ, હંસે વખાણ રૂપે ચિત્રેલા નળનો સંયોગ, અને હજી સુધી નળને પ્રત્યક્ષ મળી નથી તેથી વિયોગ. મુકયો સંકેરી, (સં. સં+કૃ=એકઠું કરવું-મૂકવું), બગવત કીધો; ઉશ્કેર્યો.

૧. 'કુપ્પ'. (પ્ર. ૪, ૫)

૨. 'દૂતત્વ કીધું'. (પ્ર. ૨, ૬)

ઢાળ.

નિંદા કીધી નળ તણી છે, વિલેગ વન્હી પ્રથમ;
કેમળ કદળી કુહાડાના, ધાવ સહે કહો ક્યમ.^૩
વિરહિણી ઘણી વિકળ^૪ થઇને, પડી પૃથ્વીમાંહે;
સાહેલી આંખે હદે ને, મુખે વહે ત્રાહે ત્રાહે.
આશ્વાસના કરતી કિંકરી, વળી શ્યામાને સાન;
હૂત પ્રત્યે કહે કન્યા, શું કરું સુરરાજન.
અપ્રાપ્તિ અમને અમરની ને, અલ્પ માનવ કાય;

૯૨૦

૯૧૮. પ્રથમ, પેહેત્રાંથી; મૂળથી.

૯૧૯. કુહાડો, (સં. કુઘાર), કુવાડો; ઝાંડ કાપવાનું અથવા લાકડાં
ચીરવાનું લાકડાના હાથાવાળું લોઢનું હથિયાર. ધાવ, (સં. હન્=મારવું),
ધા; પ્રહાર, માર. સહે, (સં. સહ=અમવું), અમે. કેમળ...ક્યમ, કેળ
જેવી દમયન્તીની નાણુક કાયા જોગીએ કીધેલી નળની નિંદારૂપી કુહાડાના
ધા કેવી રીતે અમી શકે, અર્થાત્ કે નજ અમી શકે. સરખાવો 'જેમ કુ-
વાડે કાપી કદલી, તેમ જસોમતી ધરણે ઢળી.' પ્રે ભા. અ. ૧૬ ક. ૫૫.

૯૨૦. વિરહિણી, વિયોગથી પીડાતી સ્ત્રી-દમયન્તી વિકળ, (સં.
વિકલ, વિ=વિશેષ+કલ=અમનપણું), બ્યાકુળ; ગભરાયેલી; મુઠ્ઠાવાળી.
પૃથ્વીમાંહે, પૃથ્વીપર.

૯૨૧. હુંદે, હૃદય સાથે; છાતી સાથે; છાતી સરસી.

૯૨૨. આશ્વાસના, (સં. આશ્વાસન). જુઓ 'આસનાવાસના' લી.

૨૮૨. વળી, પાછી આવી. સાન, (સં. સંજ્ઞા), શુદ્ધિ; બાન; ચેતના.
આશ્વાસના...સાન, દાસીએ આસનાવાસના કરવાથી-દિલાસો આપવાથી,
દમયન્તી શુદ્ધિમાં આવી.

૯૨૩. હૂતપ્રત્યે, હૂતને. સુરરાજન, દેવોમાં રાજા જેવા-શ્રેષ્ઠ;
ઈદ્ર, યમ, વરુણ અને અગ્નિ.

૯૨૪. અપ્રાપ્તિ, (સં. અ=નહીં+પ્ર+આપ્=મેળવવું); મેળવવાની
જોગવાઈ ન હોવી તે; અયાગ્યતા. અપ્રાપ્તિ...કાય, દમયન્તી કહે છે કે

૩. 'ધાય અમે લાઇ ક્યમ.' (પ્ર. ૪, ૫)

'ધા સહેવાસે કેમ.' (પ્ર. ૪ ખ)

૪. 'વિદ્ર.' (પ્ર. ૨)

'વિઝે.' (પ્ર. ૪, ૭, ૫)

જઈ કોહો તમે દેવને જે, એ કારણ નવ થાય. ૯૨૫
 ઉત્કૃષ્ટ અમર નિકૃષ્ટ નળ મેં, તમથી જાણ્યું આજ;
 પણ નૈષધપતિને પિંડ સોંપ્યો, અન્યતાણું નવ કાજ.
 અકળ અજ ને અનંગઅરિજો, વરવા આવે ત્રણ;
 તોહિ પણ મુકું નહીં^૫ ચિત્ત, ચોહોટું નળને ચણું.
 વિરસેનસુતનો દૂત હુંસ મેં, દીધી તેને આશ^૬; ૯૩૦

દેવને માટે અમારા જેવી અલ્પ-તુલ્ય માણસ જાત અયોગ્ય છે; દેવને
 અમે વરીએ એવી અમારી યોગ્યતા નથી.

૯૨૫. એ કારણ, નળને છોડી દઇ દેવાને પરણવાનું કામ.

૯૨૬. ઉત્કૃષ્ટ ઉત્કૃષ્ટ, (સં. ઉત્ત=ઉંચું+કૃષ્=ખેંચવું), શ્રેષ્ઠ; ચદિ-
 યાતા. નિકૃષ્ટ, (સં. નિ=નીચું+કૃષ્=ખેંચવું), દલકો; ઉતરતો. ઉત્કૃષ્ટ...
 આજ, દેવ ઉંચા છે ને નળ નીચો છે એ મેં આજેજ તમારી પાસેથી જાણ્યું.

૯૨૭. પિંડ, (સં. પિન્ડુ=ગોળો કરવો), શરીર; દેહ સોંપ્યો,
 અર્પ્યો; સ્વાધીન કીધો. પણ...કાજ, હું તો મનથી નળરામને પરણી
 ચુકી છું એટલે હવે ખીમ કોઈ સાથે વરવાની વાત થાયજ નહીં.
 (બિવાહિત પતિવ્રતા સ્ત્રીધર્મ દર્શાવ્યો.)

૯૨૮. અકળ, (સં. અ=નહીં+કલ્લ=વિચાર કરવો), સમજ
 ન શકાય તેવો; વિષણુ. અજ, (સં. અ=નહીં+જ=જાનમેલો), જેની ખીમ-
 માંથી ઉત્પત્તિ થઈ નથી તે; સ્વયંભૂ; બ્રહ્મા. અનંગઅરિ, અનંગ=કા-
 મદેવનો અરિ-શત્રુ; શિવ; રૂદ્ર. જુઓ 'કામ' લી. ૫૮.

૯૨૯. ચોહોટું, (કૃદંત વિશેષણ) ચોંહોટેલું, લાગેલું.

૯૨૮-૨૯. માફ મન નળને ચણું ચોંહોટેલું છે એટલે મેં માફ
 મન નળને સમર્પેલું છે, તે બ્રહ્મા, વિષણુ ને રૂદ્ર પરણવા આવે તોપણ તે
 પણ-નીમ-ટેક મૂકું નહીં.

૯૩૦. મેં દીધી તેને આશ, મેં તેને આશા આપી છે; મેં વચન
 આપ્યું છે.

૫. 'તોહિ હું ચૂકું નહીં.' (પ્ર. ૨, ૬)

૬. '.....આશા';

'ના કહું તો જનક જનુનીનું છેદાય ત્યાંહાં નાસા' (પ્ર. ૨)

'ના કહું તો લાજે જનુની, યાય લીમકનો નાસ.' (પ્ર. ૪ ગ)

'ના.....જનકનો હોય નાશ.' (પ્ર. ૪ ક, ખ, ચ,)

'ના કહું તો જનક જનુનીનું સત્ય થાય નાશ (પ્ર. ૬,)

ના કહું તો લાભે જનુની, જનમાં હોએ હાસ.
 તમે પધાર્યા હૃત થઇને, દેવનું કરવા હેત;
 શકે તો નળ વિદ્યાને આંખ્યા, સુરસું કરી સંકેત.
 જથારથ જોલેરે^૭ જોગી, લોગી છો ભૂપાળ;
 મનમાં છો તેવા દેખું છૌં, હંસે નાંખી મોહજાળ. ૬૩૫
 સંન્યાસી કેહે સુંદરી, કોણ માત્ર નૈષધપત્ય;
 દેવ વિના નોહે મનુષ્યને, અગોપ આંખ્યાની ગત્ય.^૮

૬૩૧. જનુની, (સં. જન્તી, જન્, જા= પેન કરવું), જન્મ આપ-
 નારી; મા. જનમાં, લોકમાં; દુનિયામાં. હાસ, (સં. હસ્-હસવું),
 હજેલી, હાંસી; ગેરઆખર ના...હાસ, હવે જો હું કરી જાઉં તો મારી
 માની કુખને એમ લાગે અને લોકમાં હાંસી થાય.

૬૩૨. હેત, (સં. હિત), હિત; ભયું.

૬૩૩. શકે...સંકેત, મને લાગે છે કે દેવોની સાથે સંકેત-ગોઠવણ
 કરીને નળજી અહીંઆં વિષ્ટિ કરવા આંખ્યા છે.

૬૩૪. જથારથ, (સં. ચથાર્થ), હોય તેવું; ખરું. જથારથ...ભૂ-
 પાળ, જોગી હમેશાં સત્ય જોલે છે, ને તમે સંસારી રાજા છો.

૬૩૫. મનમાં...જાળ, હંસે તમારી મોહજાળમાં મને નાખી છે;
 એટલે મારું મન તમારામાં લીન કરી નાખ્યું છે. તેથી હંસના વર્ણનથી મારા
 મનપર જોવી છાંયી પડી છે તેવાજ હું તમને પ્રત્યક્ષ દેખું છું.

૬૩૬. કોણમાત્ર, શા હિસાબમાં; શી ગણતરીમાં.

૬૩૭. અગોપ, ગુપ્ત, અદર્શ. ગુજરાતીમાં કેટલાએક સંસ્કૃત સા-
 ધિત શબ્દોની અગાડી અર્થમાં ફેરફાર થયા વગર અ હમેશયલો જોવામાં
 આવે છે-અલેપ, અવરથા (વૃથા, કડવું ૨૮ મું, નગાખ્યાન) એ શબ્દો
 એવાજ પ્રકારના છે. નળાખ્યાનનાં કડવાં ૩૬ તથા ૪૭ ગામાં, ચંદ્રહાસના
 ક. ૧૦ ગામાં, ' અગોપ વાત મારા મનતઃપ્રી, તે મન પુત્રથી થાય ' તથા
 બીજી જગ્યાએ પ્રેમાનંદે ' અગોપ ' શબ્દ આ અર્થમાં વાપરેલો છે.

૭. ' જોલો '. (પ્ર. ૨, ૪, ૫, ૭)

૮. ' જોહ આંખ્યાની ગત્ય. ' (પ્ર. ૨) ' અગોચરની ગત્ય. ' (પ્ર. ૪, ૬)

' જોખ્ય આંખ્યાની ગત્ય. ' (પ્ર. ૬)

બુધ્ધહીણુ ખાળા દેખીયે છે, માનવ ઉપર મોહ; ૯
 સ્વર્ગસદન મૂકીને કાં, ઇચ્છે નળધર ખોહ.
 તું નહીં વરે તો દેવ ચારે, કરશે ખળાત્કાર; ૯૪૦
 કલ્પવૃક્ષ તું ને તાણી લેશે, જો જાન્યશે સુર લગાર.
 દમયંતી કેહે દેહ પાડું, જળમાં કડું જળસાધ;
 વરુણ વસે છે નીરમાં તું ને, સઘ જાશે સાહી.
 પાવક પ્રગટી કાષ્ટ સીંચી, માંહે કડું જંપાપાત; ૧૦
 વન્હી વરવા રહ્યો ખેશી, વારૂ વેવાની વાત. ૯૪૫

૯૩૮. બુધ્ધહીણુ, (સં. બુદ્ધિહીન), અક્રમ વગરની; મૂર્ખ ખાળા, સંબોધન વિભક્તિ.

૯૩૯. સ્વર્ગસદન, સ્વર્ગમાંનું સદન; સ્વર્ગનું રહેણાંચ; સ્વર્ગનો મહેલ. સદન, (સં. સદ્=એસવું). ખોહ, (સં. ગુહા), ગુફા. નળધર ખોહ, નળના ધરણી ગુફા.

૯૪૦. ખળાત્કાર, (સં. વલાત્કાર), જોરબુલ્લમ.

૯૪૧. જાન્યશે, (સં. યાચ્=માગવું), યાચના કરશે, ઇચ્છા કરશે.

૯૪૨. (એ લીટીથી તે ૯૪૫ મી લીટી સુધી દમયંતી અને સંન્યાસી નળ વચ્ચે સંવાદ છે. એક લીટી દમયંતી બોલે છે, તે તેનું છેદન નળ કરે છે). જળસાધ, (સં. જલશાઢ), જળ-પાણીમાં શય્યા-શયન કરનાર. દમયંતી.....જળસાધ, દમયંતી કહે છે કે હું મારી દેહને જળમાં જળશાયી કરીને પાડું, એટલે પાણીમાં યુડીને મારો પ્રાણ કાઢીશ.

૯૪૩. સાહી, પકડી.

૯૪૪. પાવક, (સં. પૂ=શુદ્ધ કરવું), શુદ્ધ કરનાર; અગ્નિ; દેવતા. પ્રગટી, સળગાવી. કાષ્ટ સીંચી, ચેદ ખડકી; ચિતા ખડકી. કડું જંપાપાત, (સં. ક્ષપ્=કુલ્લો+આપાત=પડવું તે), કુલીને પડું; ઝંપલાવીને પડું.

૯૪૫. રહ્યો ખેશી, ખેશી રહ્યો છે; ટાંપી રહ્યો છે; ટમટમી રહ્યો છે. વારૂ...વાત, ઠીક ત્યારે એ તો વિવાહનીજ વાત થઈ-એટલુંજ જોઈએ છે.

૯. ' બુધ્ધહીન અળલા દીસેછે, તું ને માનવ ઉપર મોહ;
 સ્વર્ગસદન મધવાતું મૂકીને, કાં ઇચ્છે નળધર મોહ. ' (પ્ર. ૨)

૧૦. ' પાવક માંહી દેહ પ્રજળું, હું કરું જંપાપાત. ' (પ્ર. ૬)

૧. ' વિચારી. ' (પ્ર. ૬)

કંઠપાશ કડું કે વિષ પીઉં, જેમ તેમ પાડું કાય;
તો અવગતે જમલોક ખામે, સદા વરે જમરાય.
અનશન મતે તપ કડું, મડું શુદ્ધમાં પેસી;
તે પુન્યે તું સ્વર્ગ પામશે, ઈંદ્ર રહ્યા છે ખેસી.

વલણુ.

ખેસી રહ્યા છે સુરપતિ, તું મુ'એ ન છુટશે ઘેઝીરે; ૯૫૦
અંતે અમર વરે ખરા માટે, પરણુ પ્રેમદા પેહેલીરે.

૯૪૬. કંઠ પાશ કડું, કંઠ-ગળામાં પાશ-શંસો દડું, એટલે ગળામાં
ફાંસો ધાડીશ. જેમ...કાય, ગમે તેમ કરીને એટલે જળ અથવા
અગ્નિમાં પડ્યા વગર ખીજ કોઇ રીતે મારો દેહ પાડીશ.

૯૪૭. અવગતે, જુઓ 'અવગત્ય' લી. ૭૩૩.

૯૪૮. અનશન, (સં+અન્=નહીં+અશ્=ખાવું), જેમાં અશન-
ખાવાનું નથી તે; ભુખ્યા રહેવાનું.

૯૪૦-૪૯. દેવોનો દૂત-નળ કહે છે કે તું દેવતાને પરણવાની ના
કહેશે તો ચારે દેવ તને જોરે જીલમથી ગમે તે પ્રકારે પરણશે; જે દેવ કલ્પવૃક્ષ
આગળ જરાપણુ ઇચ્છા કરશે તો તે તને તરત સ્વર્ગમાં ખેંચી લેશે. દમયન્તી
ખોડી કે તો હું પાણીમાં ઝુડી મરીશ. ત્યારે નળે કહ્યું કે પાણીમાં વરણુ
રહે છે તે તને તરત પકડીને પરણશે. દમયન્તીએ ઉત્તર આપ્યો કે તેમ
છે તો હું ચીતા ખડકી બળી મરીશ. નળ ખોલ્યો કે એમ કરશે તો
ધણી રૂડી વાત છે, ધારણુ વન્ધિ વરવાને ટમટમી રહ્યા છેજ. દમયન્તીએ
જવાબ વાળ્યો કે બલે, ત્યારે હું ફાંસો ખાઈને, ઝેર પીને અથવા ખીજ
કોઇ રીતે આપઘાત કરીશ-પ્રાણ કાઢીશ; ત્યારે નળે સૂચવ્યું કે જો એમ
કરશે તો તારી અવગતિ થશે અને તારે જમ લોકે જવું પડશે, જ્યાં જ-
મરાજ તને પરણશે. આખરે આ બધાના હાથમાંથી બચવાને દમયન્તીએ
ખીજ યુક્તિ શોધી કાઢી કે હું શુદ્ધમાં પેસીને ખાધા પીધા વગર તપ કરતી
મરી જઇશ ત્યારે નળે તેને સમજાવ્યું કે જો એમ કરશે તો તું પુણ્યનો
સંચય કરશે અને એવા તારા પુણ્યને લીધે તને સ્વર્ગ મળશે, જ્યાં ઈંદ્ર
આશાભેર ખેસીજ રહ્યા છે.

૯૫૦. સુરપતિ, સુર-દેવોનો પતિ ઈંદ્ર છુટશે, દેવતાઓના
હાથમાંથી છુટશે.

૯૫૧. ખરા, નક્કી. અંતે.....પેહેલી, આખરે દેવ તને નક્કી
પરણશે, માટે, હે સ્ત્રી, પહેલાંથીજ (ગાહી થઇને) તું તેને પરણ.

કહેલું રૂઝ મું. રાગ દેશાખ.

હૂત કેહે સાંભળ સુંદરી, અમર ન મૂકે પરણે ખરી;
તવ કન્યા કેહે જોગી જનન, તમારું નળના જેવું રે વદન.^૨
જેવું હંસે રૂપ વર્ણવ્યું, તેવું તમારું દર્શન હવું;
નોહું નળ દેવનો દાસ, નારી કેહે ન આવે વિશ્વાસ. ૯૫૫
બ્રહ્મા કરે કોટી ઉપાય, નળ જેવો અન્ય નહીં નીરમાય;
જો સત્યવાદી હોતો સતને વદો, તાતના સમજો મિથ્યા વદો.^૪
સાંભળી નળને આંખું હાસ્ય, દેખી દમયન્તી ગદ્ય પ્રભુ પાસ;
શીઘ્ર નાહાસોછો અરાંપરાં, પ્રીછ્યા સ્વામી તમે ખરા.
તોએ નળ સતથી નવ ચળે, તે સર્વ દેવનો હૂત સાંભળે; ૯૬૦

૯૫૨. ખરી, ખરા. પ્રાસને માટે 'ખરી' શબ્દ મૂક્યો છે.

૯૫૩. જોગીજનન, જોગી. જુઓ 'બાંધવજન' લી. ૫૭.

૯૫૪. તેવું...હવું, તેવાજ તમને જોયા.

૯૫૫. નોહું, ન હોઉં; હું નથી. નોહું...વિશ્વાસ, જોગી કહે છે કે હું નળ નથી પણ દેવનો હૂત છું, સારે દમયન્તીએ કહ્યું કે મને એ ખોલવા પર ભરોસો આવતો નથી.

૯૫૭. એ જોગી નળજ છે એવી દમયન્તીની એટલી બધી ખાતરી થઈ ગઈ હતી, કે અંતે ન રહેવાયાથી ખોલી ઉઠી કે, હે જોગી, જો તમે સત્યવાદી હો તો સાચું ખોલો, ને જો તમે જુહું ખોલો તો તમને તમારા બાપના સમ છે.

૯૫૮. આંખું હાસ્ય, દમયન્તીએ આવી રીતે પકડી કહાડ્યો ને નળનું મોહું બંધ કરી દીધું તેથી. પ્રભુ, ધણી; પતિ.

૯૫૯. અરાંપરાં, આમ તેમ. પ્રીછ્યા, ઝોળખ્યા.

૯૬૦. સતથી, દેવને આપેલા વચનથી. નવ ચળે, (સં. ચલન-વું), ડગતો નથી. દેવનો હૂત, નળની પાછળ તેની ચર્ચા જોવાને દેવોએ જે હૂત મોકલ્યો હતો તે.

૨. 'કન્યા કેહે હો જોગી જનન, તું નળ સરખો દીસે રતન'. (પ્ર. ૪ ચ)

'કન્યા કહે હો જોગી જનન, તું નળ સરખો દિસે દરશન'. (પ્ર. ૬)

૩. 'નળ જેવો નીરમે નહીં કાય'. (પ્ર. ૪ ચ)

૪. 'જો સત્યવાદી હોયે સસજ વદે, તો તાતનો સમણું રાખજે હદે'. (પ્ર. ૨)

ધસી દમયન્તી ગંધં પ્રભુપાસ, નળ અંતરધાન હવો આકાશ.૫
 જારે મીટામીટજ ટળી, ત્યારે લીમકતનયા ધરણી ઢળી;
 મૂળ સ્વામીની લે છે સદા, મળી જતાં વાધી આપદા.
 દાસી પ્રતિબોધે છે સખળ, બાધ તમને વરસે નળ;
 વહે વૃહદશ્વ હો ધર્મરાય, નળ પેહેલો હૂત શિષ્ટે જાય. ૯૬૫
 વહે સેવક ઇંદ્રને નમી, શે અર્થે રહ્યા છો ટમટમી;
 નળનું કાંઈએ ન લાગુ કહેણુ, ન છુટે હંસે આજ્યું પ્રેમરહેણુ.
 કામિની કુંદન નળ હીરો સાર, જડનારો હંસ સોમણુકાર.
 નળે હૂતત્વ મન મૂકી કર્યું, પણ કન્યાએ શ્રવણે નવ ધર્યું.

૯૬૧. ધસી, એકદમ જોરથી દોડીને.

૯૬૨. મીટામીટ, દ્રષ્ટિએ દ્રષ્ટિ; નજરે નજર. જારે...ટળી, જ્યારે નળને દમયન્તી જોઈ શકી નહીં ત્યારે.

૯૬૩. મૂળ, મૂળમાં; પહેલાંથીજ. લે, લહે; રહ; એકાગ્રચિત્તથી એક વસ્તુમાં મન લાગવું તે. મળી...આપદા, મૂળમાં તે નળને માટે રોજની લહે છે, તેમાં તે મળીને જતો રહ્યો તેથી દમયન્તીને ધણું દુઃખ થયું.

૯૬૪. પ્રતિબોધે, (સં. પ્રતિ+બુધ-બોધ=જગાડવું), સમજાવે છે; દિલાસો આપે છે.

૯૬૫. નળ પહેલો, નળની અગાડી. શીષ્ટે, ઝડપથી; ઉતાવળથી.

૯૬૬. સેવક, હૂત. શે...ટમટમી, શા માટે તદ્દપી રહ્યા છો.

૯૬૭. આજ્યું, જાણેલું; સાંધેલું. પ્રેમરહેણુ, પ્રેમરૂપી રહેણુ.

૯૬૮. કુંદન, સૌથી ઉંચી જાતનું સોનું, જે હીરો નંગ વગેરે જડતી વેળાએ તેની આસપાસ વાપરવામાં આવે છે. સાર, સારો; શ્રેષ્ઠ; અમૂલ્ય. સોમણુકાર, (સં. સુવર્ણકાર), સોનાના ધાટ ધડનાર; સોની.

નં છુટે...સોમણુકાર, દેવનો હૂત તેમને કહે છે કે હંસ સોનીએ નળરૂપી અમૂલ્ય હીરાને દમયન્તીરૂપી કુંદનમાં પ્રેમરૂપી રહેણુથી એવી રીતે જાણેલો છે-જડી દીધો છે કે તે કદી છુટવાનો નથી-નીકળી જવાનો નથી.

૯૬૯. મન મૂકી, ખુલ્લા મનથી; સંકોચ વિના. શ્રવણે...ધર્યું,

પ. ' ધસી દમયન્તી ગ્રહેવા હાય, અંતરધાન થયો નળનાય. ' (પ્ર. ૨)

૬. ' ત્રુટે હંસેનું આજ્યું રેણુ. ' (પ્ર. ૬)

જેમ ગતી કરે બળીયો માફત, તેમ વર્ત્યે વીરસેનનો સૂત; ૯૭૦
 નળને સત્યે મેઘ વૃષ્ટી કરે, નળને સત્યે ધરા શેષ ધરે.
 નળ નોહો તો મેરૂ નિશ્ચે ડગે, ધર્મ રહ્યો નળરાય લગે;
 તમે ન પરણો તો કરમનો વાંક, બાકી નળે વાળ્યો આડો આંક.
 એહવે સમે રાય આવ્યા તહીં, અથઘતિ વારતા સહુ કહી;
 સ્વામી માહાઈ'કહ્યું મન ન ધરે, બીજો મોકલો જેનું કહ્યું કરે. ૯૭૫

કાનપર લીધું નહીં; સાંભળ્યું નહીં; દરકાર કીધી નહીં.

૯૭૦. માફત, મરૂત, વાયુ; પવન. માફત-માફતી, મરૂતવાયુનો પુત્ર;
 હનુમાન; પણ ક. રક્ષામાં 'ગતે કરીને જેવો વાય છે' માટે માફત
 અહીં આં વાયુ પવનના અર્થમાં છે. વર્ત્યે, વર્તવામાં. જેમ...મરૂત,
 જેમ માફત-વાયુ ગતિ કરવામાં-ગતિમાં બળીયો-બળવાન છે તેમ વર્તવામાં
 નળ બળવાન છે. હમયન્તી આગળ તમારૂં માથું કરવામાં દૃઢ-અડગ
 રહ્યો હતો. પોતાનો સ્વાર્થ સધાય એવું હોવા છતાં તમને આપેલા વચન
 પ્રમાણેજ ત્યાં તે વર્ત્યો.

૯૭૧. નળને સત્યે, નળના સત્યવડે-સત્યને લીધે. મેઘ, વાદળ.
 વૃષ્ટિ, (સં. વૃષ્ટ-વરસાદ આવવો), વરસાદ. નળ...કરે, નળ સત્યવાદી
 છે તેથીજ વરસાદ વરસે છે. નળ...ધરે, શેષનાગે ધરા-પૃથ્વીને પોતાની
 ફેણપર ધરી-રાખી છે, તે પણ નળના સત્યને લીધેજ.

૯૭૨. નોહો તો, ન હોય તો. ડગે, ખસે; ચળે. ધર્મ...લગે, લોકમાં
 ધર્મ નળરાય લગી-એ છે ત્યાં સુધી રહ્યો છે-નળરાયને લીધે ટકી રહ્યો છે.
 (એ ૯૭૧-૭૨મી લીટીથી નળનું સતવાદીપણું દર્શાવ્યું છે.)

૯૭૩. કરમ, (સં. કર્મ), નસીબ. વાંક, દોષ. વાળ્યો...આંક,
 હેવાળી; કંઈ બાકી રાખ્યું નથી; જેટલું થયું તેટલું કીધું છે. તમે...
 આંક, નળે તો તમારે માટે મહેનત કરવામાં, બાકી રાખી નથી; છતાં
 જો તમે ન પરણી શકો તો તો તમારા નસીબનો દોષ ગણાય-સમજવો.

૯૭૪. રાય, નળરાય.

૯૭૫. સ્વામી, હે દેવો. કહ્યું, કહેલું. બીજો...કરે, જેનું કહ્યું
 હમયન્તી માને તેવા બીજા દ્રાધને તેની પાસે દૃઢત્વ કરવા મોકલાવે.

૭. 'જેમ ગતી કરી બળીયો માફત, તેમ સતવાદી રાજ વીરસેન સૂત,' (પ્ર. ૨)

'જેમ ગતિ કરે બળીયો માફત, તેમ સત્યે વીરસેન સૂત.' (પ્ર. ૧)

૮. 'જેનું મન ધરે' (પ્ર. ૬)

માહારે વિષે લીનતા તો હવી, બીજી ન ગમે વારતા નવી;
 ત્યારે દેવતા કરે વિચાર, ફરી જાતાં હસે સંસાર.
 આપણા શ્રમ કેમ જાએ વૃથા, તે માટે વરવી સરવથા;
 જો કન્યાને ગમ્યો નળભૂપ, તો આપણુ લીજે નળનાં રૂપ.
 દેવ કહે સુણો નૈષધરાય, અમો ધરૂં તમારી કાય; ૯૮૦
 પંચ નળ રહિયે એકુંદાર, લાગ્ય હોય તેને વરશે નાર.
 નળ કહેરે કાં નહીં સ્વામ, મેં આવવું તમારે કામ;
 માનવ ક્યાંથી સુરની સંગત, દેવ ચારની પામું પંગત.

૯૭૬. લીનતા, એકાગ્રચિત્ત થવું તે; હે લાગવી તે. માહારે...
 હવી, મારામાં તે લીન થઈ ગયલી છે, મારે માટે તેને હે-રહે લાગી છે.
 વારતા નવી, મારા શિવાય બીજા કોઈના સંબંધની.

૯૭૭. ફરી જાતાં, એમને એમ પરણ્યા વગર પાછા જાએ તો.
 હસે સંસાર, લોકમાં હાંસી-મજાક થાય.

૯૭૮. પ્રથા, (સં. વૃથા), નિષ્ફળ; ફેલવ.

૯૭૯. લીજે, લઈએ; ધારણુ કરીએ.

૯૮૦. ધરૂં, ખરૂં જોતાં બહુવચન ' ધરિયે ' જોઈએ. તમારી કાય,
 તમારા જેવું રૂપ.

૯૮૧. પંચનળ, ચાર દેવ નળના રૂપમાં અને નળરાજા મળીને
 પાંચ. રહિયે એક હાર, એક હારમાં સ્વયંવરમાં ઉભા રહિયે. નાર,
 નારી-દમયન્તી.

૯૮૨. સ્વામ, સ્વામી; દેવો. નળ...કામ, નળ કહે છે હે
 સ્વામી, મેં તમારે કામે કાં નહીં આવવું-હે સ્વામી તમારા કામને અર્થે કેમ
 નહીં આવું? મતલબ કે તમારી મરજી સુજળ કરવાને તૈયાર છું.
 સરખાવો ' કાં નહીં સ્વામી કહી થયા તત્પર, પવનને પરજનું '. પ્રે. ભા.
 અ. ૨૫ ક. ૭૪.

૯૮૩. સંગત, (સં. સમ્+સાથે+ગમ્=જવું), સાથે જવું તે; જોડે
 રહેવું તે; સોબત. માનવ...સંગત, માનવ-મનુષ્યને સુરની સંગત
 ક્યાંથી મળે; અથવા માનવને સુરની સંગત ક્યાંથી હોય. પંગત, (સં.
 પદ્ધતિ). હાર; ઓળ; સોબત. દેવ...પંગત, હું ચાર દેવની પડિત પામું-
 પામીશ; તેઓની સાથે એક હારમાં ઉભા રહેવાનું મને માન મળશે તેથી ઇ.

ખોલ બંધ કીધો નળ દેવ, કાલે એમ કરવું અવશ્યમેવ;
 એ કથા કરી ધર્મ એટલે, હવે* કન્યાની કોણ થઈ વલે. ૬૮૫
 ગઈ દમયંતી જાંહું છે માત, તવ સ્વયંવરની કીધી વાત;
 લાડ વચન કન્યાનાં ગમે, ધરમાં લીમક આંચા તે સમે.
 પુત્રીને શીર મૂક્યો ભૂજ, કાલે વરને વરજે તુંજ;
 અંખના તુંને છે જેહુ તણી, તે આંચો છે નૈષધધણી.
 પુત્રી મનમાં પ્રસન થઈ, પોતાને અંતઃપુર ગઈ; ૬૮૦
 રાય લીમક સલામાં આંચા, શત પડાદારને તેડાંચા.

૬૮૪. ખોલબંધ કીધો, ખોલથી બંધ-બાંધેલો કીધો; નળનાં
 પોતાનાંજ વચનથી તેને બાંધી લીધો. ખોલ.....અવશ્યમેવ,
 કાલે સ્વયંવરમાં એ પ્રમાણે નક્કી કરવું એવું વચન નળ પાસે દેવોએ
 લીધું.

૬૮૫. ધર્મ, ધર્મરાય; યુધિષ્ઠિર; સંયોધન વિભક્તિ. એ...એટલે,
 વૃહદશ્વ ઋષિ કહે છે કે હે યુધિષ્ઠિર, એ કથા એટલે (સુધી) કરી-આ
 કથા આટલી થઈ. કન્યા, દમયંતી. કોણ વલે, શી વલે; શી દશા-
 અવસ્થા.

૬૮૬. માત, દમયંતીની મા-વન્દાવતી.

૬૮૭. લાડવચન, લાડનાં વચન; લાડ ભર્યા શબ્દ-ખોલ; પ્રીતિ
 છત્રપત્ર કરે તેવા શબ્દ.

૬૮૮. શીર, (સં. શિરમ્), માથું; મસ્તક. પુત્રી...ભૂજ, પુત્રી-
 દમયંતીને માથે ભીમકે હાથ મૂક્યો અને આશીર્વાદ દીધો કે કાલે મન-
 પસંદ વરને પરણજે.

૬૮૯. અંખના...જેહુતણી, જોનામાં તારું ધ્યાન લાગેલું છે; જોની
 તને લહે લાગી છે.

૬૯૦. પ્રસન થઈ, (સં. પ્રસન્ન, પ્ર + સદ્-સૌદ્=પ્રુશ થવું), ખુશ થઈ;
 આનંદ પામી.

૬૯૧. સભા, પોતાની રાજસભા. પડાદાર, પડાવાળા; પડો વગાડ-
 નાર. પડો, (સં. પટહ), ઢોલ; નગાર.

૧૦. 'એ કથા ધર્મ રહી એટલે, પછે.....' (પ્ર. ૨, ૬)

૧. 'પડાધ, ' (પ્ર. ૪ ક); 'સુત બંધુજન.' (પ્ર. ૬)

આગન્યા દીધી વૈદર્ભ રાય, જાઓ વળડો પડો સેન્યામાંહે;^૨
 આવળે સભામાં રાજકુમાર, કાલ કન્યા આરોપશે હાર.
 પ્રાણી માત્ર આવળે સજ થઇ, જાઓ પડો વળડો એમ કહી;
 જેણે શિખિર ઉતર્યા હોય ધણા,^૩ ત્યાં સેવક કરે બીમકતણા. ૯૯૫
 ઠામઠામ પડા વાજતા, ક્ષત્રી સણુગારે સાજતા;
 મળસ્નાન કરે ને અંગ ઉલટ, ફરીફરી બાંધે મુગટ.
 રાતમાં શીખે ચાતુરી ચાલ, રખે વીસરી જાતા કાલ;

૯૯૨. આગન્યા, (સં. આજ્ઞા), હુકમ. વળડો, વગાડો. સેન્યામાંહે, સ્વયંવર માટે આવેલા રાજાઓની છાવણીમાં.

૯૯૩. સભા, સ્વયંવરને માટે મળેલી સભા; સ્વયંવરનો મંડપ. રાજકુમાર, રાજાના કુમાર; રાજપુત્ર; રાજાઓ. આરોપશે, (સં. આ+રૂઢ=અરૂપું-આરોપ્યું=નાખ્યું). પહેરાવશે, હાર, કુલતી માળા; વરમાળ; સ્વયંવરમાં વર પસંદ કરી તેને પહેરાવવા સાથે કન્યા જે માળા લઇ જાય છે તે.

૯૯૪. પ્રાણીમાત્ર, બધાં પ્રાણી; દરેક જણ. સજ થઇ, સજ્જ થઇ; તૈયાર થઇ, એમ કહી, ઉપર પ્રમાણે બોલીને.

૯૯૫. શિખિર, (સં. શિવિર), તંબુ. જેણે...બીમકતણા, જે તંબુઓમાં રાજકુમારો ઉતર્યા હતા ત્યાં બીમકના ધણા સેવકો-નોકરો ફરતા હતા.

૯૯૬. ક્ષત્રી, ક્ષત્રી રાજાઓ. સણુગારે સાજતા, સણુગાર વડે સજ્જ થતા; સણુગાર સજ્જતા; લૂગડાં ધરેણાં પહેરતા.

૯૯૭. મળસ્નાન, મળ-શરીરનો મેલ સાફ કરવાને માટે સ્નાન. અંગ ઉલટ, અંગમાં ઉલટ-મનમાં ઉમંગ રાખતા. મુગટ, (સં. મુકુટ), માથા ઉપરની પાંચડી અથવા પટકા ઉપર સજવાનો એક સણુગાર. ફરી...મુગટ, માથે મુગટ બાંધતા તે પસંદ ન પડવાથી વારે વારે છોડીને બાંધતા હતા.

૯૯૮. રાતમાં શીખે, કેવી ચતુરાઇ અને કેવી ચાલ સ્વયંવરમાં રાખવી તેનું, પડો વગડાવ્યો તે રાતના, મનન કરતા.

૨. 'આજ્ઞા બાપી વૈદર્ભરાય, પડો વળડાવ્યો સેના માય' (પ્ર. ૬)

૩. 'તંબુ શિખિર ઉતારા ધણા.' (પ્ર. ૪ ચ)

આખી રાત થયા સાંતરા, ઢળી ઢળી પંડે છે ઉભગરા.

વલણુ.

ઉભગરા આખી રાતના, સણગાર સજતાં થયું વાહાણું રે; ૧૦૦૦
સ્વયંવરમાં ભૂપતી મળીયા, ઠવી કહે શું વખાણું રે.

કડવું ૨૪ મું. રાગ સોરઠી.

વૈશંપાયન-કેહે રાજન,^૪ સાંભળ સ્વયંવરનું વર્ણન;
પંડો વાળ્યો શુણ્યો સર્વ રાતે, ઉઠ્યા ઉજમ થાતે પ્રભાતે.
શીઘ્ર જઈએ વર્યાની તકે, તેડાં મોકલ્યાં લાઈએ લીમકે;
નોહેઅતિકાળકીધાનું કામ, માંડવેનવમળશે બેસવાનાં ઠામ. ૧૦૦૫
લીડ ભરાઈ ગામ લાગળથી, રંક જાએ રાય આગળથી;^૫

૯૯૯. આખી રાત તૈયાર થયા-તૈયાર થતાં આખી રાત લાગી,
ને તેથી ઉભગરાને લીધે ઝોકકા ખાતા હતા-ઝોકકા ખાતાં વખતે અચણ
પડતાં હતા.

૧૦૦૦. થયું વાહાણું, (- સં. વિમાત), સવાર પડી; પ્રભાત થયો.

૧૦૦૧. શું વખાણું, હું તેનાં શું વખાણું કરું; તેનું વર્ણન થઈ
શકે તેમ નથી.

૧૦૦૨. વૈશંપાયન, જુઓ લી. ૪. રાજન, હે જનમેજય. વૃહદશ્વ
ઋષિએ યુધિષ્ઠિર આગળ જે નળનું આખ્યાન કહેલું તે વૈશંપાયન જનમે-
જયને વનપર્વમાં સંભળાવે છે.

૧૦૦૩. પડો...રાતે, પડો વાગ્યો તે સર્વ લોકોએ સાંભળ્યો.
ઉજમ, ઉજમમાં; ઉજમભેર; ઉમંગભેર. પ્રભાતે, (સં. પ્રતમા=પ્રકાશવું),
પરેકીએ; મળશકામાં થાતે પ્રભાતે, પ્રભાત થતાં.

૧૦૦૪. તકે, વખતે.

૧૦૦૫. અંતિ કાળ, વિલંબ; લીધ. માંડવો, (સં. મંડપ), જુઓ
'મંડપ' લી. ૬૬૪.

૧૦૦૬. લીડ, ગીરદી; મેદની; ઠઠ. ભાગળ, શેહેરનો દરવાજો;
અંપો. લીડ...આગળથી, ગામને દરવાજાથી-ઠઠ ગામને અંપેથી લોકાની

૪. 'વૃહદશ્વ કહે છે વચન.' (પ્ર. ૬)

૫. 'રંકરાય જાય આગળથી.' (પ્ર. ૨, ૬)

મળે શુકન સાહામા તેડે, શુકન વંદે ન રથ ખેડે.
કરે તિરસ્કાર સેવકપર રીસ, પડે મુગટ ઉઘાડાં શીશ;
જાયે અશ્વાર બહુ અલખેલા, હુય હીંડે જાણે જળના રેલા.
ભરાયે રથ માંહોમાંહે અટકે, ત્રાડે હસ્તી ઘોડા ભડકે; ૧૦૧૦
અસ્વાર પડે છે નીસરી, તે મળે કહીએ નવ પ્રી.^૭
વાહન પડધાનો આલ્યો છબ, અરણુ રેણુએ છાયો નભ;^૮

ગીડદી થવા લાગી અને સાધારણ રંક-ગરીબ લોકો અને રાજાઓ આગ-ગજથી-નિમેલા વખતની પહેલાં જવા લાગ્યા.

૧૦૦૭. ખેડે, હાંકે. સરખાવો, વહાણ ખેડવું, દરિયો ખેડવો.
મળે...ખેડે, શુકન મળે માટે સાહામા તેડતા, અને શુકન વંદીને રથ
ખેડતા; સારા શુકન થાય તે માટે જેના શુકન શુભ ગણાતા હોય તેવાને
સામા ખોલાવતા અને તે શુકનને નમી પોતપોતાનો રથ હાંકતા હતા.

૧૦૦૮. કરે...શીશ, માથાપરના મુગટ પડી જમ તેમનાં માથાં
ઉઘાડાં થઈ જતાં તેથી તેઓ પોતાના નોકરોને રીસ કરી ધમકાવતા હતા.

૧૦૦૯. અશ્વાર, (સં. અશ્વત્તર=ઘોડાનો પાળણ કરનાર), ઘોડેસ્વાર.
અલખેલા, ફાંકડા; ભપકાદાર; જુઓ ' અલખેલડી ' લી. ૫૬૫. હુય
...રેલા, પાણીનો રેલો જેમ અખણિત-તુટ પડ્યા વગર આલ્યો જાય છે
તેમ ઘોડાઓ એકની પાછળ એક તુટ પડ્યા વગર આલ્યા જતા હતા.
અથવા, જેમ દરિયાના સફેદ ઝીણા મોજા, જેને ઘોડા કહે છે, તે ઉછળી
ઉછળી કિનારા ભણી ધસ્યા જાય છે તેમ તે અશ્વ પણ ઉછળતા ઉછળતા
ધસ્યા જતા હતા.

૧૦૧૦. ભરાયે...અટકે, રથ માંહોમાંહે-એક ખીખમાં ભરાતા અને
રસ્તા વચ્ચે અટકી પડતા હતા.

૧૦૧૧. અસ્વાર...ફરી, ઘોડાપરથી અસ્વાર પડી જતા તેઓ
કેયાં ઘોડાને મળતા નથી.

૧૦૧૨. વાહન, ગાડી ઘોડાઓ. જુઓ ' વાહન ' લી. ૨૮૫. પડ-

૬. ' શુકન વંદી શીશ રથ ખેડે. ' (પ્ર. ૨, ૬)

૭. ' અસવાર પડે છે નીસરી, તે અશ્વને નહીં મળે ફરી. ' (પ્ર. ૨)

' બેઠા અસ્વાર પડે નીસરી, તેહ મળે કહીકજ ફરી. ' (પ્ર. ૬)

૮. ' પડધા પાળાનો આલ્યો છબ. ' (પ્ર. ૪ ખ, ચ)

' વાહન પડધા આલ્યાનિ છબ ' (પ્ર. ૬)

૯. ' અશ્વ. ' (પ્ર, ૪, ૫)

થઈ રહ્યું છે અંધારૂં ઘોર, પડી રહ્યો છે શોહોરાં શોહોર.
 બોલે હુંહુભીના ખહુ ડંક, અકળામણનો વળ્યો અંક;
 સર્વને દમયંતીનું ધ્યાન, પ્રાણીમાત્ર વર નહિ કો જન. ૧૦૧૫
 સ્વયંવર જોવા કારણે, પ્રજા મળી મંડપ બારણે;
 દ્વારે ઉભા છે જ્યેષ્ઠિકાદાર, તેડે જેને જેવો અધિકાર.
 હાહ્યા થઇ મંડપમાં પેશે, નામ વાંચે ને આસને ઊસે;
 એક મંત્રી સેવક ખવાસ, ત્રણ ત્રણ સેવક રાયને પાસ.
 કોણ રૂપ મંડપની રચના, વર્ણવી શકે શું એક રસના.^{૧૦} ૧૦૨૦

ધો, (સં. પ્રતિધ્વની-પ્રતિધ્વાન), જોરમાં ધા પડેથી અથવા શબ્દ નીકળેથી
 પાછો જે ઘોર એટલે અવાજ સંભળાય તે. (દેહેરાં ટાંકા વગેરેમાં, માણસ
 ધોડાનાં પગલાંનાં). છબ્બ, અવાજ. ચરણુરેણુ, ચરણથી ઉડતી રેણુ (મધ્ય.
 સં.). નભ, આકાશ. ચરણુ...નભ, ધણા લોકો તથા ધોડા વગેરેના પગથી
 ઉડતી ધૂળથી આકાશ છવાઇ ગયું-આકાશમાં અધકાર થઇ રહ્યો.

૧૦૧૩. અંધારૂં ઘોર, ખીક લાગે તેવું અંધારૂં. શોહોરાં શોહોર,
 ખૂમાખૂમ; શહોર બકાર.

૧૦૧૪. હુંહુભી, (સં. હુન્દુમિ), ઢોલ. ડંક, નગારા વગેરેથી થયેલો
 શબ્દ; અવાજ. અકળામણ...અંક, ગભરાટનો પાર રહ્યો નહીં; ગભરાટની
 હદ આવી.

૧૦૧૫. પ્રાણીમાત્ર...જન, માણસ નામે દમયન્તીને પરણુવા
 સાડ વર થયા હતા ને જનૈયામાં કોઇ રહ્યું નહીં. જીઓ લી. ૭૩૪.

૧૦૧૬. બારણે, બહાર.

૧૦૧૭. જ્યેષ્ઠિકાદાર, જ્યેષ્ઠિકાવાળો; છડીદાર; પ્રતિહાર. જ્યેષ્ઠિકા,
 (સં. યજ્ઞિકા), લાકડી; છડી. તેડે, બોલીને માન આપતા; આધકાર દેતા.

૧૦૧૮. હાહ્યા થઇ, હાહ્યા ડમરા થઇ; ગંભીર ચહેરું.

૧૦૧૯. ખવાસ, ખાસ હજીરિયો ચાકર. એક...પાસ, દરેક
 રાજની સાથે એક મંત્રી, એક સેવક અને એક ખવાસ એવા ત્રણ ત્રણ
 નોકરોને મંડપમાં જવાહેવામાં આવતા હતા.

૧૦૨૦. કોણરૂપ, કેવી શોભિતી. વર્ણવી...રસના, સરખાવો લી.
 ૧૪૦ તથા ૫૨૭.

૧૦ ' કોણ મંડપ કેરી રચના, વર્ણવી શકું શું એક રસના. ' (પ્ર. ૨)

' કોણરીત મંડપની રચના, વર્ણવી શકે શું એક રસના. ' (પ્ર. ૪ બ, ચ)

કદળી સ્તંભ-રોખ્યા દ્વારે, માંડયાં આસન હારોહારે.
જસગીત બંદીજન બોલે, મહા ઉન્મત્ત મેગલ ડોલે;^૧
નાનાવિધ ચિત્ર ચિતરિયાં, જાણે દેવવૃંદ ઉતરિયાં.
ઉડે અખીલ ગુલાલના છંટા, વાળે ઢોલ ને ધુધર ઘંટા;^૨
સલા માંહે ખેઠા મહા મુની, લાગી વેદશાસ્ત્રની ધુની. ૧૦૨૫
જતી જોગી ખેઠા પાવન, રાયનાં ભાટ ભણે ભાવન;^૩
રાયને છત્ર આમર ઢળે, મુગટે મણી જળહળે.

૧૦૨૨. જસગીત, યશનાં ગીત; વખાણનાં ગીત. બંદીજન, (સં. વન્દિન્+જન), રાજઓનાં વખાણ કરનાર ભાટ ચારણો. જુઓ 'બાંધવજન' લી. ૫૭. જસ...ડોલે, ભીમકના બંદીજન જાણે મોટા ઉન્મત્ત-મદ-વાળા હાથીઓ ડોલતા હોય તેમ ડોલતા ડોલતા જસનાં ગીત ગાતા હતા.

૧૦૨૩. નાનાવિધ.....ઉતરીયાં, તરેહ તરેહનાં ચિત્રો મંડપમાં ભીંતપર ચીતરેલાં હતાં, તેથી જાણે દેવોનો સમૂહ પૃથ્વીપર આવ્યો હોય તેમ લાગતું, એટલે કે મંડપની ભીંતપર દેવોનાં આબેહૂબ ચિત્રો પાડેલાં હતાં.

૧૦૨૪. અખીલ, એક તરેહનો ખુશખોદાર સફેદ ભભરો ભૂકો. ગુલાલ, કેટલાક કંદના લોટને પતંગના લાકડાના ઉમ્મળામાં રંગી સુકવી કરેલો ભૂકો. છંટા, છાંટણા; છાંટવું અથવા ઉડાડવું તે. ધુધર, (સં. ઘર્વરી), ધુધરા.

૧૦૨૫. ધુની, (સં. ધ્વનિ), અવાજ. લાગી...ધુની, તે મહા મુનીઓ વેદશાસ્ત્ર મોટેથી બણવા લાગ્યા.

૧૦૨૬. જતી, (સં. યતિ), જૈન માર્ગનો અથવા શ્રાવક લોકનો ત્યાગી; ધર્મોપદેશક સાધુ. રાય, ભીમક. ભાટ, બ્રાહ્મણની એક જાત. તે રજપુતનું ગોરપદું કરે છે, ને તેના ગુણ ગાય છે. ભાવન, વખાણ.

૧૦૨૭. આમર, મોરપીછ અથવા હમામનાં રાતાં ધોળાં કુમળાં. પીછાંતું અથવા ગાયનાં પુછડાંના વાળનું જે રાજચિહ્ન તરીકે ધરી રા-

૧. ' નહીં' રાજ કે એને તોલે. ' (પ્ર. ૧)

' ઉન્મત્ત તે હસ્તી ડોલે. ' (પ્ર. ૪ ચ)

' ઉન્મત્ત ત્યાં મેગળ ડોલે. ' (પ્ર. ૬)

૨. ' ઉડે અખીર કેસરના છંટ, વાળે ઢોલ ધુધરના ઘંટ ' (પ્ર. ૨)

૩. ' જટીલ જોગી ખેઠા પાવન, રાયના ભાટ (૩) ભણે વદન. ' (પ્ર. ૨)

' જટીલ જોગી ખેઠા પાવન, રાયના ભાટ ભણે ભાવન. ' (પ્ર. ૬)

અગર ધૂપ ત્યાં ઉવેખે, વાજીત્ર નાદ આવે ૪ અલેખે;
 નટુઆ કરે છે નર્ત, ફરે પુદડી કાહાડે સર્ત.
 ખોલે ધુધરીકેરા રણુકા, ગરવધેલી નાચે ગુણુકા; ૧૦૩૦
 પગ પાનીએ શોભે ધરા, વાજે કંકણ ને ધુધરા.
 ગીત ગાયે કોકીલસ્વરા, અનંગ વધારે અપહરા;
 જાણે મંડપ નગરી અમરા, નાચે નારી નરચિત્તહરા.

ખવામાં આવે છે તે. ઢળે, માથા ઉપર રાખવામાં આવે છે. જળહુળે,
 ઝગઝગે; પ્રકાશે.

૧૦૨૮. અગર, (સં. અગર અથવા અગર), એક જાતનું હલકું સુ-
 ગંધીવાળું લાકડું. અહીંયાં અગરળતી-અગરના લાકડાની બનાવેલી.
 ધૂપ, (સં. ધૂપ=ગરમ કરવું), કોઇપણ સુગંધીવાળી વસ્તુને બાળ્યાથી જે
 સુગંધીવાળો ધૂમાડો નીકળે છે તે, અથવા જે સુગંધ નીકળે છે તે.
 ઉવેખે; આગળ ધરે; સુવાસ પ્રસરાવે. સરખાવો. 'કસ્તુરી કેસર-છંટાણા
 અગર ધૂપ ઉવેખાણાં' શુકદેવ આખ્યાન; 'દીસે નારી અદભૂત રૂપ રે,
 આગળ દાસી ઉવેખે ધૂપરે' પ્રે. ભા. અ. ૪૮ ક. ૧૩૭. વાજીત્ર નાદ,
 અનેક વાજીઓના અવાજ. અલેખે, (સં. અ=નહીં+લિખ્=લખવું), લેખાં
 વગરના; ગણુત્રી વગરના; અગણિત.

૧૦૨૯. નટુઆ, નટુવા, (સં. નટ), વેશ લઇને નાચનારા અને
 ખેલ કરનારા. નર્ત, (સં. નૃત્ત, નૃત્ત=નાચવું), નાચ. પુદડી, એક એકના
 હાથના પાંખાં ઝાલીને ગોળ ચક્કરમાં ફરવાની એક રમત. કહાડે સર્ત,
 ચડસાચડસી કરે છે.

૧૦૩૦. ધુધરીકેરા, ગુણુકાએ પગે બાંધેલી ધુધરીના.

૧૦૩૧. પગ...ધરા, પગની પાનીના રંગથી પૃથ્વી-મંડપની
 ભૂમિ શોભી રહી હતી.

૧૦૩૨. કોકીલસ્વરા, (સં. કોકિલસ્વર), કોકિલ-કોયલના જેવો
 મધુર સ્વર છે જેનો તેવી સ્ત્રી (બ. સ.). અનંગ...અપહરા, અપહરાઓ
 ખોતાના હાવભાવથી કામોદીપન કરતી હતી.

૧૦૩૩. નગરી અમરા, જુઓ 'અમરાપુરી' લી. પર. ૯. નરચિ-
 ત્તહરા, નર-પુરુષનાં ચિત્ત-મન હરે છે-વશ કરે છે જે તે.

ભીમક ભૂપને દેછે માન, આવી રહ્યા સરવ રાજન;
 ગાનારી^૧ ગાયે ગીત ગાથા, બાંધ્યાં તોરણુ દેવાય હાથા. ૧૦૩૫
 વસ્ત્રકેસરમાંહે ઝકઝોળ, બેસે આસને આરોગે તંબોળ;
 વર થઈ બેઠા આણીમાત્ર, સમાં કર્યા છે વરવાં ગાત્ર.
 શરીર ક્ષુદ્ર કાષ્ટનાં ખોડ, તેને દમયંતી પરણ્યાના કોડ;
 બાળકે ચૌવત્ ને વળી વૃદ્ધા, તેને દમયંતી પરણ્યાની શ્રદ્ધા.
 કોતો મોટા ઘરના કુંઆર, કો કહે આઘ અમારું ઘર; ૧૦૪૦

૧૦૩૪. ભૂપને, સ્વયંવરમાં આવેલા રાજાઓને.

૧૦૩૫. ગાથા, એક જાતની કવિતા; ગીત. તોરણુ, ઘરને બારણે
 અથવા અંદરને બારણે અથવા ચક્રે આંખાનાં, આસોપાલવનાં પાંદડાંને
 જે હાર શુભ કારણમાં અથવા દિવાળી હોળીને ટાણે બાંધવામાં આવે
 છે તે. દેવાય હાથા, કંકુવાળા હાથના છાપા મારવામાં આવતા હતા.
 ગાનારી...હાથા, સરખાવો 'કદળી સ્તંભ તોરણુ હાથા, ગાય સોહોસણી
 ગીત ગાથા.' પ્રે. ભા. અ. ૪૫ ક. ૧૨૩.

૧૦૩૬. કેસર, એક જાતના છોડના પુલના પીળાશ પડતા રાતા
 રંગના સુગંધીદાર તંતુ. ઝકઝોળ, લચકા બોળ. આરોગે, ખાય. દેવ
 રાજ વગેરે મોટાઓના સંબંધમાં આ શબ્દ વપરાય છે.

૧૦૩૭. સમાં કર્યાં, સામા-ઠીકઠીક કર્યાં; સમાર્યાં. વરવાં, (સં.
 વિરૂપ), કુળડાં; બદસુરત.

૧૦૩૮. ક્ષુદ્ર, નબળાં; દુર્બળ. ખોડ, લાકડું. સરખાવો ' સોડ
 તાણીને સવાડશે ને, હૈયે મૂકશે ખોડ ' થોભણદાસ; તથા ' બાંધ્યા
 પલવટ રાજે રણછોડ, કુહાડે મારી ફોડયું ખોડ ' પ્રે. ભા. અ. ૪૫ ક.
 ૧૨૩. કાષ્ટના ખોડ, લાકડાનાં ખોખાં. કોડ, હોંસ. શરીર...કોડ,
 જેનાં શરીર દુબળાં અને ખખ જેવાં હતાં તેવાને પણ દમયંતીને પર-
 ણ્યાની ઇચ્છા હતી.

૧૦૩૯. શ્રદ્ધા, ભાવ; ઇચ્છા.

૧૦૪૦. કો...ઘર, કોઈ કહેતા કે અમારું અસલ જૂનું ખાન-
 ઘનતું ઘર છે.

આશા અભિમાને લઈ નર, વાંકા મુગટ ધર્યા શિરપર.^૬
 ઘરડા થયા નાહના વર, વતાં કરાવતાં વાંગા છર;^૭
 તન મન કન્યાને અરપણુ, આગળથી નહીં ટાળે દરપણુ.
 કેટલાક કરે તિલકની રેષ, કેટલાક કરે માંહોમાંહે દેષ;
 કેટલાક કરે પૂછાપૂછ, હું કેહેવો કહી મરડે મૂછ. ૧૦૪૫
 જેના મુખ માંહે નહીં દંત, તેને પરણવાનું ચંત;
 કેવળ વૃદ્ધ ડાચાં ગયાં મળી, તે બેઠા દુંપાવી પળી,
 નેશીની^૮ પ્રણીપત્ય કરી, દેખાડે હાથ ને જનમેતરી;

૧૦૪૨. વતાં, 'વતું' નું બહુવચન, હળમત. વાંગા, વાગ્યા;
 લાગ્યા. છર, (સં. છુર), અસ્ત્રો. ઘરડા...છર, ઘરડાઓ પણ જીવાન જેવા
 બનીને આવ્યા હતા અને માયાં એટલાં છોલાવ્યાં હતાં-એટલે બાક એટલા
 ધસી ધસીને લેવડાવ્યા હતા કે તેઓને અસ્ત્ર લાગ્યા હતા.

૧૦૪૩. આગળ...દરપણુ, પોતાના મ્હોં આગળથી આરસી ખસે-
 ડતા નહીં, એટલે હું કેહેવો દેખાઉં છું તે જોયા કરતા અને પોતાનાં ગાત્ર
 સમાં કરતા હતા.

૧૦૪૪. તિલક, ધર્મપંથ દેખાડવા સાર અથવા શોભાને માટે કપાળે
 ને ચિર્ણ કરવામાં આવે છે તે. રેષ; રેષા; રેખા. દ્વેષ, (સં. દ્વિષ્=ધિક્ષા-
 રત્ન), અદેખાઇ. કેટલાક...દ્વેષ, બીજો રૂપવાન છે ને તેથી દમચન્તી એને
 વરશે તેવું ધારી કેટલાક એક બીજાની અદેખાઇ કરતા હતા.

૧૦૪૬. ચંત, ચિત્ત; મન; ઇચ્છા.

૧૦૪૭. ડાચાં, ગાત્ર. દુંપાવી, ચીમટેવતી ધોળા વાળ કહડાવી
 નાંખી. પળી, (સં. પલિત), ધડપણથી અથવા નજલાથી પાડી ગયલા
 ધોળા વાળ; પળિયાં. કેવળ...પળી, જે છેક ઘરડા ખખ થઇ ગયા
 હતા અને જેના ગાત્ર બેસી ગયા હતા તે પણ પળિયાં દુંપાવીને વરરાજ
 થઇને બેઠા હતા.

૧૦૪૮. નેશી, (સં. જ્યૌતિષિક), નેશ જેનાર; મુહૂર્ત જેનાર;
 બવિધ્ય કહેનાર. પ્રણીપત્ય, (સં. પ્રણિપાત, પ્રનિમપત્ત=લાંબા પડવું),

૬. ' મુગટપર મૂક્યાં પાર ' (પ્ર. ૨.) ' વાંકા મુગટ ને મૂક્યાં પર. ' (પ્ર. ૪, ૫)

૭. ' ઘરડા થયા તે નાહના વર, વતાં કરાવીને લાગા છર. ' (પ્ર. ૨)

૮. ' નેશીને. ' (પ્ર. ૨)

જે દમયંતી મૂને પરણે, તેા જોશી હું લાગું ચરણે.
જેનાં ખેશી ગયાં ગળ સ્થળ, મુખમાં રાખ્યાં બંધે કૌકળ; ૧૦૫૦
એમ હંચાં કરી ગલોઠાં, ^૬ ઘેલા જુએ કાચમાં મોઠાં;
પુરણ આશાએ સર્વ કોય, પણ કન્યા નળની વાટ જોય.

વલણ.

વાટ જુએ છે નળતણી, દાસીને કહે છે સતીરે;
હું મંડપમાં પછે આહું, પ્રથમ આવે નૈવધપતીરે.

કડવું ૨૫ મું. રાગ સારંગ.

મંડપમાંહે ભૂપતી મળીયાજી, અભિમાને ભર્યા રૂપ
બુદ્ધિ બળિયાજી; ^{૧૦} ૧૦૫૫

લાંબા છટ પડીને પ્રણામ કરવા તે; આજીજી-કાલાવાસા સહિત પ્રણામ.
જનમેતરી, જે તિથિ વાર ઘડી નક્ષત્રમાં જન્મ થયો હોય તે ઉપરથી
સાધી માંડેલા જે ગ્રહો-તે ગ્રહોના યોગથી આખા જન્મરામાં જે લાભ
હાનિ સ્થિતિ થવાની તે બતાવનારું કાગળ-ઓળિયું. દેખાડે...જન્મે-
તરી, કોઈ પોતાના હાથનાં રેખાદિ ચિહ્ન બતાવી પોતાને લાભ થશે કે
નહીં દમયંતી-મળશે કે નહીં તે પૂછતા હતા.

૧૦૪૯. હું લાગુ ચરણે, હું તમારે પગે પડું.

૧૦૫૦. કૌકળ, સોપારી. જુએ 'કૌકળી,' લી: ૨૨૯. જેના...કૌ-
કળ, જેના ગાલમાં ખાડા પડ્યા હતા તેવાઓએ ગાલ પુલેલા દેખડા-
વવા સારૂ જે બાજુએ જે સોપારી મ્હોમાં રાખ્યાં હતાં.

૧૦૫૧. ગલોઠાં ગાલ. કાચ, કલષ દીધેલો કાચ; આરસી. એમ
...મોઠાં, ઉપર પ્રમાણે સોપારી રાખી પોતાના ગાલ હંચાં કરી પુલાની
દમયંતી પરણવાના વિચારમાં ઘેલા બનેલા રાજાઓ પોતાનાં મ્હોઠાં
આરસીમાં જોતા હતા.

૧૦૫૨. પુરણ...કોય, દમયંતી મનેજ વરશે એવી દરેકને સં-
પૂર્ણ આશા હતી. વાટ...જોય, રાહ જોતી હતી

૧૦૫૫. રૂપ...બળીયા, રૂપમાં તથા બુદ્ધિમાં બળિયા; ધણા રૂપ-
વાન અને બુદ્ધિશાળી.

૯. 'ગાલ હોઠા' (પ્ર. ૨) 'ગલોઠા' (પ્ર. ૬)

૧૦ 'રૂપ બુદ્ધિ બળિયાજી.' (પ્ર. ૪) 'રૂપ બુદ્ધ બળીયાજી' (પ્ર. ૪, ૫)

તેડા કન્યાને ભીમક ઓચરેજી, વૈદર્ભી શણુગાર ધરેજી:

કાળ:

સણુગાર સજતી સુંદરી તે, શોભતી શ્રીકાર;
નળ નથી આંચો મંડપે, માટે લગાડે વાર.
કૃષ્ણાગર મર્દન વાસવર્ધન, મહીલા કરે મંજન;^૧
ખહુ નાર આવે વધાવે, વરસે મુકતાપરજન. ૧૦૬૦
શુભ વચન બોલે શકુન વંદે, ઉદયો હર્ષ અનંત;^૨
ભેરીનાદ થાયે ને ગીત ગાયે, ખહુ કિંકરી^૩ નાયંત.
માનપૂરણ માનુની, મહીપત મોહવા કાજ;^૪

૧૦૫૬. સણુગાર ધરે, સ્વયંવરમાં જવાને સાડ લુગડાં ધરેણાં પહેરેછે.

૧૦૫૭. સજતી, ધારણ કરતી; પહેરતી. શ્રીકાર, (સં. શ્રી=શોભા + કાર=કરનાર), શોભાયમાન; સરસ; સુંદર. સરખાવો ' એક અમૃત કૃષ્ણ શ્રીકાર, ખીજું એક કૃષ્ણ ભોમીભાર, ' સા. નં. ખ.

૧૦૫૮. કૃષ્ણાગર (સં. કૃષ્ણાગર), એક જાતનું સુગંધીદાર લાકડું; મળીયાગર=કવિ દલપતરામ એમના કાવ્યદોહનમાં ' કસ્તુરી ' અર્થ આપે છે. મર્દન (સં. મૃદ=ધસવું), લગાડવું તે; યોગવું તે. વાસવર્ધન, વાસ વધારનાર. કૃષ્ણાગર...મંજન, મહીલા-દમયન્તી વાસવર્ધન ને કૃષ્ણાગર તેવું મર્દન કરાવે છે તે મંજન કરે છે.

૧૦૬૦. વધાવવું, શુભ-કલ્યાણ થાયો એ ભાવમાં-એવી ધુમ્ધાથી કાષ્ઠનાપર ઘુલ ચોખા વગેરે ઊરાડવું તે; અહીંઆં મોતીએ વધાવવું. મુકતાપરજન, (સં. મુક્તાપર્જન્ય), મોતીનો વરસાદ; અસંખ્ય મોતી.

૧૦૬૧. શુભવચન, કલ્યાણવાચક શબ્દ; આશીર્વાદનાં વચન. ઉદયો, ઉત્પન્ન થયો (સધજાને). અનંત, અંત વિનાનો; બેહદ.

૧૦૬૨. ભેરી, તોખત; મોહું નગાર. ભેરીનાદ, તોખતનો અવાજ. નાયંત, નાયતી હતી; હર્ષથી મ્હાલતી હતી.

૧૦૬૩. માનપૂરણ, અભિમાનની બરેલી. માનુની, (સં. માનિની),

૧. ' ખહુનાર આવે વધાવે, વરસે નળરાજન;

' કપુર આગળ સુવાચંદન, મેહેલા કરે મર્દન. ' (પ્ર. ૨)

૨. ' શુભ વચન શકુન વંદે, હૃદયે હર્ષ અનંત. ' (પ્ર. ૨)

૩. ' અવધરા. ' (પ્ર. ૨)

૪. ' મનપુરણ માનનીતું મહીપતિ મોહવા કાજ;

' સ્વયંવરના સુલટ માહા, જીવવા માંડયો સાજ. ' (પ્ર. ૨)

સ્વયંવરના સુભટ જીતવા, ધરે શ્યામા સાજ.

પ્રેમપાશ લીધો પ્રેમહા, નાખવા મંડપ ક્ષેત્ર; ૧૦૬૫

ઝકુટીધનુષ આકરશીઉં ને, બાણ બન્યો નેત્ર.

તાડણીને તેડાં મોકલે, રાય ભીમક વારોવાર;^૫

કુંવરી બાહેર નીસરો, કરમાં ગ્રહીને હાર.^૬

વાજિત્ર વાજે ઘોષ ગાજે^૭, યાય કુસુમની વૃષ્ટ;

જેને માન-અભિમાન છે તે સ્ત્રી; સ્ત્રી-અહીંયાં દમયન્તી. મહીપત,
(સં. મહીપતિ), મહી-પૃથ્વીના રાજ; સ્વયંવરમાં આવેલા રાજ. મહીપત
...કાજ, રાજ્યોને મોહ પાશમાં પાડવાને; તેમને મોહમાં નાખવાને માટે.

૧૦૬૪. સાજ, સણગાર.

૧૦૬૫. પ્રેમપાશ, પ્રેમરૂપી પાશ; જળ. મંડપ ક્ષેત્ર, મંડપરૂપી
યુક્તના ક્ષેત્રમાં; મંડપરૂપી રણભૂમિમાં.

૧૦૬૬. ઝકુટીધનુષ, બવાંરૂપી ધનુષ-ઠામહું. આકરશીઉં,
(સં. આ+ કૃષ્=ખેંચવું), ખેંચ્યું.

૧૦૬૪-૧૦૬૬. આ ત્રણ લીટીમાં સ્વયંવરમાં જતી વેળાનું
દમયન્તીનું વર્ણન પ્રેમાનંદ કવિએ યુક્તકળાના શબ્દો વડે કરેલું
છે. દમયન્તી સ્વયંવરમાં આવેલા રાજરૂપી યોદ્ધાઓને વશ કરવા-
ને સાજ સજીને તૈયાર થઈ; તે સ્ત્રીએ સ્વયંવરના મંડપરૂપી રણક્ષેત્રમાં
નાખવાને સાડ પોતાની સાથે પ્રેમરૂપી જળ રાખી; વળી તેણે રાજરૂપી
મંડપમાં ભરાયલા યોદ્ધાઓને ધાયલ કરવા સાડ-મોહવશ કરવા સાડ પોતાનાં
બવાંરૂપી ધનુષ ખેંચી તેમાં દૃષ્ટિ રૂપી બાણ ફેંકવાની તૈયારી કરી રાખી.

૧૦૬૭. વારોવાર, વારંવાર; ધડીયે ધડીયે.

૧૦૬૮. બાહેર નીસરો, સ્વયંવરમાં આવો. હાર, વરમાળ.

૧૦૬૯. વાજિત્ર...ગાજે, વાજાં વાજે છે તે જાણે મેઘ-વાદળની
ગર્જના થતી હોય એવા ગંભીર ગાજે છે. કુસુમની વૃષ્ટ, પુષ્પવૃષ્ટિ; કુ-
લનો વરસાદ.

૫. ' મોકલે, તાત વારોવાર. ' (પ્ર. ૬)

૬. ' કુંવરી બાહેર પરવરો, કરમાં ધરોને હાર. ' (પ્ર. ૨)

' દીકરી બહારે પરવારો, કરમાં..... ' (પ્ર. ૬)

૭. ' ધુપ ફાલે. ' (પ્ર. ૨, ૬)

રાજા માત્ર જીએ બારણે, કેમ મળે દષ્ટેદષ્ટ. ૮ ૧૦૭૦
 ઝો કન્યા આવી ઝો કન્યા આવી, ઘોષ એવો થાય; ૯
 શર શબ્દ વાજે ગાન થાએ, વાંકા વળી જીએ રાય. ૧૦

વક્તાણ.

જીએ રાજા ફરી ફરી, કેહેવું હશે કન્યાનું રૂપરે;
 એહવે સમે દેવ ચાર સાથે, આવિયો નળ ભૂપરે. ૧૦૭૪

૧૦૭૦. રાજા...દષ્ટ, કેમે દરતાં પણ દમયન્તીની સાથે નજરોન-
 નર થાય એટલા સારૂ સધળા રાજાઓ તેને અંદર આવવાના દરવાજા તરફ
 જોવા લાગ્યા.

૧૦૭૨. રાજાઓ વાંકા વળી વળીને જોતા હતા તેથી તેઓની પાછળ
 બાંધેલા ધતુષબાણનો અવાજ થતો હતો, અને મંડપમાં ગાયન ચાલતું હતું.

૧૦૭૪. એહવે સમે, રાજાઓ દમયન્તી આવે છે એવું ધારીને
 બારણા તરફ એકી નજરે જોઈ રહ્યા હતા તેટલામાં.

૮. 'દષ્ટો દષ્ટ' (પ્ર. ૬)

૯. 'હત્સાહ એવો હોય,' (પ્ર. ૨) 'સોર એવો હોય.' (પ્ર. ૬)

૧૦. 'શબ્દ બાણ વાગ્યાં, થાય આધાં, વાંકા વળીને જોય.' (પ્ર. ૨)

'શબ્દ બાણ વાગ્યા થયા આધા, વાંકા વળીવળી જોય.' (પ્ર. ૬)



પરિશિષ્ટ.

અલંકાર વિચાર.

(કવિ નર્મદાશંકરના ‘અલંકાર પ્રવેશ’ તથા કવિ સવિતાનારાયણની ‘અલંકાર ચંદ્રિકા’ ઉપરથી.)

અલંકાર એ શબ્દ સંસ્કૃત ભાષાનો છે. અલંકાર એટલે શોભા અથવા શોભા આપનારી વસ્તુ. ઘરેણું એ અલંકાર છે. જેમ ઘરેણું શરીરને શોભાવે છે, તેમ અલંકાર બોલવા લખવાની કૃત્તીક ચમત્કારિક રીતિ-છટા ભાષા-લખાણને શોભિતાં-ચુશી અને અસર ઉપજાવનારાં કરે છે.

એક વિચાર સાદી સાધારણ ભાષામાં બોલવાના કરતાં અલંકારની ભાષામાં બોલીએ છીએ તો આપણે આનંદ પામીએ છીએ, એટલુંજ નહીં, પણ સામા ધણીને આનંદ પમાડી તેના ઉપર સારી પેઠે અસર કરી શકીએ છીએ.

જેમ વ્યાકરણ શિખ્યા વિના પણ આપણે આપણી ભાષા શુદ્ધ બોલીએ છીએ, તેમ અલંકારનાં નામ ભેદ જાણ્યા વગર પણ આપણા બોલવા લખવામાં ઘણા અલંકાર વાપરીએ છીએ. અર્થાત્ એ કે અલંકારવાળું ભાષણ કરવું એ સ્વાભાવિક છે. એ કંઈ શિખવું પડતું નથી. દિલના જોરસા અને તુરંગો થકી અલંકાર આપોઆપ ઉત્પન્ન થાય છે. તો-પણ જેમ વ્યાકરણ શિખ્યાથી વિશેષ લાભ, તેમ અલંકારશાસ્ત્ર શિખ્યાથી પણ વિશેષ લાભ થાય છે.

એ ભાષાલંકારના બે ભાગ કર્યા છે:—અર્થાલંકાર ને શબ્દાલંકાર. વિશેષે કરીને વાક્યના અર્થની અથવા વાક્યના માંહેલા વિચારની ચમત્કૃતિ જ્યાં જોવામાં આવે ત્યાં અર્થાલંકાર જાણવો. એમાં શબ્દોના ફેરફાર કરીએ અથવા વાક્યનો એક ભાષામાંથી બીજા ભાષામાં તરજુમો કરીએ તોએ અલંકારની ખૂબી જતી રહેતી નથી. વિશેષ કરીને જ્યાં શબ્દની ચમત્કૃતિ જોવામાં આવે ત્યાં શબ્દાલંકાર જાણવો. એમાં શબ્દોનો ફેરફાર કર્યાથી અલંકારની ખૂબી જતી રહે છે. અર્થાલંકાર ને શબ્દાલંકાર એવા બે ભાગ કર્યા છે ખરા; તોપણ એ બેનો પરસ્પર ધણો સંબંધ છે, માટે ઘણી વેળાએ તેઓ એક બીજામાં ભળી ગયલા જોવામાં આવે છે.

આ પરિશિષ્ટમાં સઘળા અલંકારનો સવિસ્તર વિચાર ચલાવી

શકાય તેમ નથી, માટે સાધારણ વ્યવહારમાં વપરાતા મુખ્ય મુખ્ય અલંકારો સંખ્યા ટુંકમાં સમજાવતી આપવામાં આવે છે.

અર્થાલંકાર.

૧. ઉપમા. (Simile.)

જ્યાં એ વસ્તુનું અથવા એ વિચારનું સરખાપણું મનને આનંદ પમાડતું હોય ત્યાં ઉપમા અલંકાર જાણવો.

ઉપમા અલંકારમાં ચાર વસ્તુ જોઈએ-જે વસ્તુને સરખાવવી હોય તે (ઉપમેય), જેની સાથે સરખાવવી હોય તે (ઉપમાન), જે વાત-ધર્મમાં તે એ વસ્તુ સરખી આવતી હોય તે (સાધારણ ધર્મ) અને સરખાપણાનું જે શબ્દથી જ્ઞાન ચાય છે તે શબ્દ (વાચક). ઉપમામાં, ઉપમા દેખાડનારા-વાચક શબ્દ જરૂર જોઈએ. સરખાપણું જે શબ્દોથી જણાય છે તે આ છે:—જેમ, તેમ, જેવું, તેવું, પ્રમાણે, પેઠે, માણી, સમ, સરખું, તુલ્ય, જે રીતે, જે માફક, વગેરે. દાખલા:—

૧. આ સરોવરનું પાણી, અમરત સરખું મીઠું છે.

૨. જેતું વદન શશિ સમાન ઉજળા અને જેના હાથ પક્ષ્વ સરખા કોમળ એવી જનકતનયાને વરવાને દેશ દેશના ભૂપ મિથિલા-પુરીમાં આવ્યા.

૩. ચંદ્રમુખી, ચંદ્રના જેવું છે મોહડું જેતું એવી (સ્ત્રી); મૃગ-લોચની, હરણના જેવી છે આંખ જેની એવી (સ્ત્રી); આત્રા સામાસિક શબ્દો-જેમાં ઉપમા વાચક શબ્દો અધ્યાહાર છે તે પણ ઉપમાના દાખલા ગણાય છે.

નળાખ્યાનની નીચલી લીટીઓમાં આ અલંકાર છે:— ૫૮; ૪૪૪; ૫૨૮; ૫૭૮ (ગળસ્થળ નારંગ કળશા); ૫૮૨ (સ્કંધ પદ્ય); ૬૬૧ સરખા); ૬૪૯; ૬૭૫; ૮૦૦; ૮૫૪.

૨. પ્રતીપ.

ઉપમાન અને ઉપમેય એ બેની પરસ્પર સ્પર્ધાનું જે કથન તે પ્રતીપ અલંકાર. દાખલા:—

૧. હે હલાહલ ! સમ્રાજા દારણ પદાર્થમાં હુંજ શ્રેષ્ઠ છું એવો ગર્વ આ કર, કરણ કે આ લોકમાં દુર્જનોનાં વચનો તારા સરખાં છે.

નળાખ્યાનની ૪૪૨ તથા ૫૨૯ મી લીટીમાં આ અલંકાર છે.

૩. દ્રષ્ટાંત.

જ્યાં ખે વાક્યોના જૂદા જૂદા અર્થતું સાદૃશ્ય-સરખાપણું હોય ત્યાં દ્રષ્ટાંત અલંકાર. એમાં, સરખા ધર્મથી એક-બાદી ખરેખર જૂદાં એવાં ઉપમાન ઉપમેયના જે ધર્મો તે ધર્મોનું જૂદે જૂદે શબ્દે વર્ણન કર્યું હોય છે. એક વાતને બીજીનો દાખલો આપે છે, ને ઉપમાવાચક શબ્દ જેમ ગુપ્ત રાખે છે. દાખલા:—

૧. મેઘ વીજ વાયુચક્રા, ડામે નહિ ગિરિરાય;
આધિ વ્યાધિ ઉપાધિથી, વ્રતાણિ ચલિત ન થાય.

નળાખ્યાનની નીચેની લીટીઓમાં આ અલંકાર છે:—૬૮; ૧૪૧-૪૨; ૧૯૮; ૨૩૯; ૩૧૧-૧૨; ૩૭૫; ૪૭૦-૭૧; ૭૧૬; ૮૭૦.

૪. નિદર્શના.

જ્યાં સરખા વાક્યાર્થતું ઐક્ય-એકપણું વર્ણવવામાં આવ્યું હોય ત્યાં નિદર્શના અલંકાર. દાખલા:—

૧. શૂર્પને ઉપદેશ કરવો એ પથ્થર ઉપર પાણી રેડવું છે.

૨. પ્રીત કરીને પછી વછોડવું ને દાડીને લુણુ લગાડવું એ ખરાખર છે.

૫. વ્યતિરેક.

કોઈએક અસાધારણ અન્ય ધર્મવડે ઉપમાન કરતાં ઉપમેયનો ઉત્કર્ષ અથવા અપકર્ષ વર્ણવવામાં આવે ત્યાં વ્યતિરેક અલંકાર. દાખલા:—

૧. સાધુ સંત જિંયા ઘણા, મોટા પર્વત જેમ;

પણ પ્રકૃતીના દૂમળા, હોય કુંપળિયાં તેમ.

૨. આ સ્ત્રીનું મુખ ચંદ્ર સરખું શોભે છે; પણ મિનસી એટલું દેખાય છે કે રસિક જનને પ્રિય લાગતું નથી.

૩. નળાખ્યાનની ૪૪૪ મી લીટીમાં આ અલંકાર છે.

૬. રૂપક. (Metaphor.)

જ્યારે એક વસ્તુનું વર્ણન બીજી વસ્તુના નામથી અથવા ધર્મથી અથવા નામ ધર્મ બંનેથી થાય છે ત્યારે રૂપક અલંકાર. જ્યાં ઉપમાન અને ઉપમેય અભેદે (એકજ થઈને) અથવા તદ્દરૂપે (સરખે રૂપે થઈને) સાથે શોભી રહે છે ત્યાં રૂપક અલંકાર. વળી રૂપ, રૂપી અને બીજી, બીજી, બીજી એ વાચક શબ્દથી રૂપક (તદ્દરૂપ રૂપક) ઓળખાય છે.

એ રૂપકો, અભેદ રૂપકોથી જરા કમી જોર રાખે છે. અસર કરવામાં પહેલે દરજ્જે અભેદ રૂપક, બીજે દરજ્જે ઉપમા અને ત્રીજે દરજ્જે રૂપી-વાચક રૂપક છે. દાખલા:—

૧. મહેનમાં છુટા ફર્યા અગાઉ પોપટો પણ,
હાલમાં પડ્યાછ પાંજરે ગુમાવિને પણ;
વર્ષ તો વહી ગયાં ગયા પગો બધાધરે,
ના ગમે છુટું થવું ગંધુજ વીર્ય બાધરે.

એમાં હિંદુઓનું પોપટનાં નામ ધર્મથી વર્ણન કરેલું છે.

૨. જિવતર બહાણું વહિ જશે, બણવે કંઈ ચિત રાખ;
ખરે ખપોરે તલપિને, થઇશ બળીને ખાખ.
૩. અજ્ઞાન રૂપી તમ નાશ કર્તા,
કલ્યાણુ કારિ મતિ દે તું કર્તા.
૪. આ ગવૈયો તો બીજો તાનસેન છે.

મુખચંદ્ર (મુખના રૂપમાં ચંદ્ર, મુખ રૂપી-મુખ એજ ચંદ્ર),
આના જેવા સમાસ રૂપકના દાખલા છે.

નળાખ્યાનની નીચલી લીટીઓમાં રૂપક અલંકાર છે:—૮૨-૮૩;
૧૪૫; ૧૭૧ (હસ્તકમળ); ૩૨૭; ૪૦૨; ૫૬૫; ૫૭૮ (આદિત્ય ઇંદુ અકોટી);
૫૯૬-૬૭; ૬૦૪; ૬૦૭; ૬૩૦; ૮૧૫; ૮૬૪; ૮૬૭-૬૮; ૧૦૬૫-૬૬.

૭. સજીવારોપણ. (Personification.)

જે ચીજમાં જીવ નથી તેનામાં જીવ છે એવી કલ્પના કરી તેને સજીવન બનાવી તેની પાસે સ્ત્રી પુરુષનાં કામો કરાવવાં તે સજીવારોપણ અલંકાર. દાખલા:—

૧. અરર ધરતિ મોટી, માવડી માગ આલ;
ઝટ ઝટ ઝટ બહેલી, પેટમાં પાસ પાળ, ઇં

એમાં ધરતી જે નિર્જીવ છે તેને મા કહે છે.

૨. આકાશે તો ચક્ર ચક્ર થતો શ્વેત વાગો સજ્યોરે,
તારાઓ જે મુઝમ રડતા, શોક તેણે તજ્યોરે; ઇં

એમાં શરદ ઋતુનું વર્ણન છે. (વર્ષા ઋતુ જતે આકાશ સ્વચ્છ થાય છે) આકાશને સફેદ લુગડું પેરાવ્યું છે. તારાઓ જે રડતા (ઝાંખા હતા) તેઓએ શોક મૂક્યો (સારી પેઠે ચળકવા માંડ્યું) વગેરે.

૮. ઉત્પ્રેક્ષા.

જ્યાં એક વસ્તુનું વર્ણન, બીજી વસ્તુને નામે અથવા ધર્મે, શંકા અથવા કલ્પના સાથે થાય છે ત્યાં ઉત્પ્રેક્ષા અલંકાર. ઉપમાનનો ધર્મ સંબંધ મનમાં રાખી ઉપમેય ઉપર ઉપમાનના સરખાપણાનો તર્ક અથવા સંશય હોય છે ત્યાં ઉત્પ્રેક્ષા.

શંકા છે-ઠરું છું, ધારું છું, લાગે છે, જણાય છે, કલ્પના ઠરુંછ, માતુંછ, જાણે, આમ હશે, એમ હોયની શું વગેરે શબ્દો ઉત્પ્રેક્ષામાં છે. ઉત્પ્રેક્ષાના બે પ્રકાર છે. એક વસ્તુત્પ્રેક્ષા અને બીજી હેતુત્પ્રેક્ષા. વસ્તુત્પ્રેક્ષામાં વસ્તુને નામે-ધર્મે તર્ક કર્યો હોય છે અને હેતુત્પ્રેક્ષામાં કારણ બતાવવામાં તર્ક કર્યો હોય છે. દાખલા:—

૧. આડો જાતો બહુ પવનથી મેઘ ઉચેથી જોવો;

એ તો લાગે ધુળ ઉડી રહી વા દીસે ધુન્ન ગોટા.

૨. ચપળ નેત્ર ઝીણું અંજન, જાણે જળે પડ્યાં અંજન.

આ વસ્તુત્પ્રેક્ષાના દાખલા છે.

૩. કોમળ તારાં ચરણ જાણે જમીનપર ચાલવાથીજ રાતાં થયાં હોયની !

૪. જટાની શોભાથી અતિ શરમાઇ શિવ ઉઠ્યા;

જઠાને સંકેલી વડ તજિ ગિરિયે જઇ રહ્યા.

એમાં કબીર વડની જટા જોઇને શિવ શરમાઇ ગયા કે મારી જટા એની આગળ કંઈજ નથી-એ કલ્પિત કારણ છે.

આ બે હેતુત્પ્રેક્ષાના દાખલા છે.

નળાખ્યાનની નીચલી લીટીઓમાં આ અલંકાર છે:— ૧૪૩-૪૪;

૧૪૬; ૧૫૯-૭૨; ૧૭૪; ૧૭૮-૧૮૪; ૧૯૧; ૧૯૭; ૧૯૯; ૪૦૫;

૪૩૬-૩૭; ૪૪૪-૪૫; ૪૪૭-૪૫૯; ૫૬૬; ૫૬૯-૫૭૭; ૫૭૯;

૫૮૪-૮૫; ૫૮૯; ૬૦૯-૧૦; ૬૧૪-૧૫; ૭૭૯; ૮૧૫; ૧૦૦૯; ૧૦૨૩; ૧૦૩૩.

૯. દૃષ્ટાંતરૂપક, અપ્રસ્તુતપ્રશંસા, અથવા અ-યોક્તિ. (Allegory).

જ્યાં વર્ણન કરવાની વસ્તુનું, તેનું પોતાનું છતું નામ ન લેતાં હરકોઇ બીજાના દાખલાથી ભેદમાં વર્ણન કરેલું હોય ત્યાં દૃષ્ટાંતરૂપક અલંકાર.

એ રીતના વર્ણનમાં અર્થ બહારથી લાગે કોઇને, ને અંદરથી ખરે-ખરે લાગુ પડતો હોય કોઇને. પુરાણોમાં આખ્યાનો છે તે ઘણાંખરાં

દૃષ્ટાંતરૂપક છે. પંચોપાખ્યાન. ઇસપનીતિ વગેરે વારતાઓ દૃષ્ટાંત રૂપક છે. વારતા જનાવરની હોય પણ લાગુ પડે માણસને. એ અલંકારનો હેતુ ધણું કરીને સારો બોધ કરવાનો હોય છે.

નવી મ્હોરનું ચલણ બહુ, ચાલ્યું થોડીવાર;

પણ પછિ તે ખોટી ઠરી, જૂનીનો બહેવાર.

અંદરનો અર્થ—નવા કારભારીએ થોડી વાર તો અમલ ચલાવ્યો પણ પછી તેનું ગાફું અગાડી ચાલ્યું નહીં ને પાછું જૂના કારભારીનું જોર અસલ પ્રમાણે ચાલતું થયું.

૧૦. અપન્હૂતિ.

એકના સરખા બીજી વસ્તુ જોઇને પહેલીનો નિષેધ કરી બીજીને નામે વર્ણન કરવું તે અપન્હૂતિ અલંકાર. દાખલા:—

૧. ચંદ્રને જોઇને કોઇ કહે છે કે ‘ એ ચંદ્ર નથી—એ તો આકાશ ગંગાનું કમળ છે.

૨. આ ચંદ્ર નથી તો પ્રિયાનું મુખ એજ ચંદ્ર છે.

૧૧. અતિશયોક્તિ. (Hyperbole.)

જ્યાં વસ્તુ ખરેખર હોય તેના કરતાં ધણું વધારીને વર્ણન કરેલું હોય ત્યાં અતિશયોક્તિ અલંકાર. પછી વધારે સાડું કાઢું હોય કે વધારે નરસું કાઢું હોય. સાધારણ વાતમાં છેકજ મોટી અતિશયોક્તિ બાપરવી નહીં, કેમકે તેમાં પછી ચમત્કૃતિ રહેતી નથી. દાખલા:—

૧. ધ્રુવો ધ્રુવ ને મેરૂ ડગિયો, ખળભળિયાં પાતાળ,

સાગરે મરજદ મૂકી, ડોલ્યા દશ દિગપાળ.

એમાં શિવ અને કૃષ્ણના યુદ્ધનું વર્ણન છે.

નળાખ્યાનની નીચેની લીટીઓમાં આ અલંકાર છે:—૬૪; ૧૧૧;

૧૪૦; ૧૯૩; ૨૦૦-૨; ૪૨૦; ૪૬૬-૬૭; ૬૧૨-૧૩; ૯૭૧-૭૨.

૧૨. રૂપકાતિશયોક્તિ.

જ્યાં ઉપમેયનું નામ ન લેતાં કેવળ ઉપનામ વડેજ ઉપમેયનું વર્ણન કરવામાં આવે ત્યાં રૂપકાતિશયોક્તિ. દાખલા:—

૧. બે નીલ કમળમાંથી તીક્ષ્ણ એવાં બાણ નીકળે છે તે જો.

આ દાખલામાં નેત્ર અને કટાક્ષ જે ઉપમેય તેમનું નામ ન લેતાં કેવળ તેમાંના નીલ કમળ અને તીક્ષ્ણ બાણ જે ઉપનામ તે વડેજ તેમનું

વર્ણન કરવામાં આવ્યું; તેમજ ક્રમગતિથી બાણતું નીકળતું અસંભવિત છતાં પણ તે વર્ણન કરવામાં આવ્યું તેથી એ રૂપકાતિશયોક્તિ.

નળાખ્યાનની નીચલી લીટીઓમાં આ અલંકાર છે :-૫૮૦-૮૧; ૫૮૦-૮૧; ૮૧૯.

૧૩. પરિસંખ્યા.

કોઈ પદાર્થનો એક સ્થળમાં નિષેધ કરી તેનું અન્ય સ્થળમાં સ્થાપન કરવામાં આવેલાં પરિસંખ્યા અલંકાર. દાખલા:-

૧. દીપકમાં સ્નેહનો ક્ષય થયો, પરંતુ સૃગનયનીનાં હૃદયમાં નથી થયો.

૨. ખાશી ધરો રક્ત ચોપટમાં રહે છે,
આદર્શમાંજ ઉલટી પડેડો દિસે છે;
છે વર્ણશંકર વિચિત્ર પટો વિષેજ,
આ આપના નગરમાં ભય પાપતેજ.

એ કોષ્ટએક રાજ પ્રત્યે કોષ્ટ કવિની ઉક્તિ છે.

નળાખ્યાનની ૫૩૭ મી લીટીમાં તથા ૬૪ મા કડવામાં (નળના રાજ્યમાં બંધન નામે...કમાડને વિન્નેગજ) આ અલંકાર છે.

૧૪. વ્યાજસ્તુતિ. (Irony).

જ્યાં ઉપરથી નિંદા કરીને અંદરથી સ્તુતિ કરી હોય અથવા ઉપરથી સ્તુતિ કરીને અંદરથી નિંદા કરી હોય ત્યાં વ્યાજસ્તુતિ અલંકાર. દાખલા:-

૧. કોષ્ટ પ્રભુને કહે છે:-‘ઓ પ્રભુ કેવો તારો અવિચાર કે પાપી-ઓને પણ મોક્ષ આપે છે.’ એમાં ઉપરથી નિંદા અને અંદરથી સ્તુતિ છે.

૨. ડાપણમાં તુજ નહિ મળ્યા, માણે મોટી મોજ;

વા: વા બધ વા: વા તને અગળા મારે રોજ.

એમાં ઉપરથી વખાણ છે અને અંદરથી ઠપકા જેવું છે. નળાખ્યાનની ૬૦૫ મી લીટીમાં આ અલંકાર છે.

૧૫. વિરોધાભાસ.

જ્યાં વિરોધનો આભાસ હોય એટલે જ્યાં પ્રથમ તો અર્થનો વિરોધ દેખાય છે, પ્રભુ પછી કોષ્ટ કારણને લીધે તે વિરોધ જતો રહે છે ત્યાં વિરોધાભાસ અલંકાર. દાખલા:-

૧. શિવ શૂલધારી (શૂલ નામનો રોગ નહીં પણ શૂલ નામનું શસ્ત્ર) છે તથાપિ નિરામય (નિરોગી) છે.

૨. જે સુશીલ પુરૂષ છે, જેને પોતાનું પારકું નથી તેને અગ્નિ જળ-રૂપ, વિષ અમૃત જેવું, સમુદ્ર નદી નાળાં સરખો અને સાપ માળા સરખો થાય છે.

એમાં અગ્નિ પાણીનો વિરોધ દેખાય છે, પણ પછી સુશીલ મનુષ્યને કોઈ દુઃખ દેનાર નથી એવો જે સ્વભાવ તેથી તે વિરોધ જતો રહે છે.

૧૬. શ્લેષ. (Pun).

અनेक अर्थना पद वडे अनेक अर्थतुं वर्णन करवुं ते श्लेष अलंकार. વર્ણ્ય અને અવર્ણ્ય એવા શબ્દમાં ને પછી વાક્યમાં નાના પ્રકારના અર્થ થતા હોય ત્યાં શ્લેષ. દાખલા:—

૧. પુંકે શંખ પણ નવ કંઈ, ઉતરે તેનો નાદ.

અર્થ—પેલો માણસ શંખ પુંકે છે પણ તેનો અવાજ ઉતરતો નથી—તેનાથી શંખ વગાડતો નથી—એ એક અર્થ. તેણે શંખ પુંક્યો એટલે તે પોતાના કામમાં પાર ન પડ્યો, તેણે હાથ ધોયા, દેવાળું કાઢ્યું, એવા અર્થ થાય છે. દેવાળું કાઢે છે તોપણ તેનો ભિગળ-અહંકાર ઉતરતો—એથી થતો નથી—એ બીજો અર્થ.

૨. રાજા મૃદુલ કરે લોકોનાં હૃદય હરણુ કરે છે.

રાજા=ચંદ્ર તથા નરપતિ; મૃદુલ=નવાં તથા અદ્ય; કર=કિરણ તથા આલેખન.

એક વાક્યમાં ઘણાં અલંકાર આવે છે પણ તેમાં એકનું પ્રાધાન્ય હોય છે ને બાકીનાનું ગૌણત્વ હોય છે. માટે જેનું પ્રાધાન્ય હોય તેને નામે તે અલંકાર ઓળખાય છે.

**અનિવર્તિતી સ્કૂલ ફાઈનલની પરીક્ષામાં આપેલા
નળાખ્યાનના પ્રશ્નપત્ર.**

Friday, 6th December, 1889.

CHIMANLAL HARILAL SETALVAD B. A., LL. B.

1. Paraphrase in Gujarati the following lines:— 14

પૂજ્યા નારદ આદર આણી.....તુજને. ક્યાંથી પરણે (લી. ૯૭ થી ૧૧૨).

2. Explain, giving fully the context:— 18

મધ્યાન્હે ધરમાંથી નીસરે જોતો જોતો જોશ; એધાણ રાખે એટલું જ મારે નામે નામ; પણ પૃથ્વીમાં અવતારી નહીં, ભરથાર એવા પાખી; રૂપે રતિ તો સંભમે બુડી; મારે મરવું ને એને ભક્ષ; જેવું જમિયે તેવી દેહ; અધ્યા ગારજો થઈ શું ગાઠો; દેવ રહેશે અન્નિક્ષ ઉભા, નવ મળે મેષોનમેષ; સકંપ એક વ્યભજી; જ્યોતે જ્યોતથી સ્થંભ પ્રગટયો, શું એથી રહ્યો આકાશ; સિંહિકાસુતને શરીર હોત તો મુજને ચિંતા થોડી; સાગર મધ્યે નાવડું જેમ, બિમક નગરી તો દીસે તેમ; અશ્વત્થ અથ મારે આંગણે, દુમ પ્રતિહાર ઉભા પારણે; જેમ કે અંધ આનંદ પામે, ફરી આવે લેવન; પ્રેમ રણશું થીતડી જડી.

3. Explain accurately the following:— 18

- (a) નળ દીઠો નહીં તે રોઝ, સાંભળ્યો નહીં તે પ્રપટેજ;
નવ જોયો તેનાં નેણ કેવાં, મોરપીછ આંદલા જેવાં.
- (b) જુગમ રવિસુત રૂપ આગળ; જાય નાંખી વાટ;
ગંભીરતાએ વરણવું, પણ અરણવમાં પારાટ.
- (c) વિદ્યા મૂકાવી નીશાચરની, તે શીખ્યા દીશાચર કામજી;
જુગમ કપાટ વિજેગ પુરમાં, જુઆં રહે અષ્ટ જામજી.
- (d) ભૂપ મેં દીઠી ગર્વ ઘેલડી, સખી એ મધ્ય અલભેલડી;
કદળી સ્થંભ જુગમ સાહેલડી, વચ્ચે વૈદર્ભી કનકની વેલડી.
- (e) સામ સામા રહ્યાં શોભે, વ્યોમ ભોમ્ય એ સોમ;
મંદુમાં મિંદુ બિરાજે, જાણે ઉડગણ ભોમ્ય.
- (g) ગિરિ તરવર કે ધાતુ ફળ, કે કુસુમ નળ તે શુંય;
પ્રાણુ નળ કે ઉદર નળ, કે જળ નળ એહનો.

4. Enumerate the different words used to denote Arjun and the moon, and give their meanings. 10
5. Give the meanings of the following:—
અખાર; અર્ધપાદ; નિદાન; વિરચી; વેસર; લોધ; મેગળ; નિધન; સૈરવ; બાખી; અંધુજ; મીઠવું; તાલાવેલી; ખગેશ. 10
6. Give fully in Gujarati the description of Damayanti given by Narada to Nala and that of Nala given by the હંસ to Damayanti, showing how Narada and the હંસ explain many physical phenomena and even the habits and actions of gods, animals, and others by a reference to the extreme beauty of the subjects of their description. 20
7. Give a short life of the author of Nalakhya and enumerate some of his other works. 10

Wednesday, 3rd December, 1890.

CHIMANLAL HARILAL SETALAVAD B. A. LL. B.

1. Paraphrase into Gujarati the following lines:— 16
બુદ્ધિ પ્રમાણે માનનીતું કહેં છું વરણન.....ભરંથાર એવા પાખી
(લીટી ૧૦૧ થી ૧૫૪)
2. Explain giving the context:— 12
દુખિયાનું દુઃખ સાંભરતામાં ભાગે મનની વ્યથા; મુજ થકી વાધ્યો
પિતરાધ; તે ધંદને ધચ્છે નહીં તો, તુજને ક્યાંથી પરણે; નહોતું દીકું તે મેં દીકું,
આવ્યો દિશ અનુક્રમી; તારી સ્ત્રી એમ કરજો વિલાપ; પ્રાણ દાન આપે
મુજને તો ક્રોધ કરીશ ઉપકાર; નારદજી આગળથી ચેત્યા, માટે રહ્યા બ્રહ્મચારી;
ઉચ્ચાટ એક અધર્મને વર્તે; જેવું ધન તેવો દાતાર; તેને હું શું વરણવું,
વરણવી ન શકે શેષ; આવ્યું માણસ માય ન એક; મને આજ્ઞા હવે દીછએ;
અમરાપુરીનો સતો ઘાટ; નારદને કલહની ટેવ.
3. Explain fully the meaning of the following words:— 9
પુણ્યશ્લોક; અશ્વત્થ; વીણાપાણી; સુધાકર; વિરચી; કળાધર.
4. State fully in Gujarati (1) everything that passed between Nala, the હંસ and the હંસણીઓ at the time when he captured the હંસ and (2) the story related by the હંસ when he left Nala, about their connection in former life. 16
5. How many different meanings does the word બજવું bear in your

text ? Give those meanings, referring to the lines where they occur.

6. Explain accurately the following:—

158

- (a) તારી આશા સુતરને તાંતણું, પ્રાણુ રહેશે વળગી;
વીવા વાત મિથ્યા સાંભળતાં, દેહ યાશે પ્રાણુથી અળગી.
- (b) પગ પાનીથી હાર્યો અળતો, રહે અબળાને પાગે લળતો;
નેપુરનો નાદ સાંભળતો, રહે ગાંધર્વનો સાથ બળતો.
- (c) શીતળતાયે શશી હાર્યો, મૂકી કળા પામ્યો કષ્ટ;
તેજ થકો આદિત્ય હાર્યો, ફરે છે મેરૂને પૃથ્.
- (d) કુરંગ મીનની ચપળતા, શું ખંજન બળે પડિયાં;
નેત્રઅણી અગ્રે શ્રવણ વીધ્યાં, સોય થઇ નીમડીયાં.
- (e) વનિતા વદન વિધિયે કીધું, સાર શશીનું લીધું;
નક્ષત્ર નાચને લાંછન ભાસે, કલંક લાગટ કીધું.

7. What was the trick adopted by Damayanti to catch the ? હં.સ. 5

8. Discuss the following estimate of Premanand's poetry, especially in connection with your text-book:—

“ પ્રેમાનંદની કવિતા એ ગુર્જરી સ્થિતિ પ્રદેશમાં એક સુંદર સરોવર છે કે જેની લહરીમાં સર્વ ગૂઝરાતીઓ પોતાનાં રોવાં હસવાં દુઃખં સુખના પ્રતિબંધ બેઠ બેઠને નિર્વૃત્ત આનંદમાં રહે છે.”

Wednesday, 9th December, 1891.

CHIMANLAL HARILAL SETALVAD B. A., LL. B.

1. Paraphrase in Gujarati the following:—

20

જેમ નદીમાં ભાગીરથી, ... કમળવર થયો વહિ સમાન. (લીટી ૧૯૮ થી ૨૧૧.)

2. Explain fully the following, giving the context:—

20

આંધી વ્યાધી નહીં જરા, નહીં સંકટ ને શોક; જેવું ધન તેવો દાતાર;
ઉઘાડે બાર ખાતર નવ પડે; જ્યમ સાગરમાંથી ચાંચ જળની ભરે પક્ષીજન;
જ્યોતે જ્યોતથી સ્થંભ પ્રગટ્યો, શું એથી રહ્યો આકાશ; વેદ જેને વરણુ;
વખાણુ ભાવ ન પોહોતો; એના ગુણની ગાડું હું ગીતા; શું પૃથ્વીમાં
કન્યાનો દાટ; સંસાર સર્વનું સાર લીધું; એજ વર દેજે કમળાપતી; તેના બેને
ભોગ; પરણાવી કરો પારદ્રી; ત્રીશ દહાડા ત્રીશ જુગ પરમાણુ; હું રિસાવાનું
નહીં પુતળું.

3. Explain fully the meanings of the following words:— 12
 વિણાધારી; બજવું; શરવરીપતી; પારથ; ગાંછવપાણિ; પાખી.
4. Annotate accurately the following:— 5
- (a) વાયે ઓઢણી રહી છે ઉડી, ખળકે કંકણુ ને કર ચુડી;
 રૂપે રતી તો સંભમે ખૂડી, એવી કોઇ મળે નહીં રૂડી.
- (b) અંબર ઓઢી અંગ સંકોડી, શ્વાસ રંધન કરિયો;
 દ્રુમ થડ યુઠે નળ ભડ આબ્યો, બેશી આઘો આલ્યો,
 લાંબો કર કરી લઘુ લાઘવીમાં, પંખીનો પગ આલ્યો.
- (c) ભીમક સુતાનું વદન સુધાકર, દેખીને શોભાય;
 ચંદ્રમા તો ક્ષીણ પાખી, આમમાં સંતાય.
- (d) પંખી ધીરે કમળને કાળે, મને હાથ આપ્યા મહારાજે;
 જોગવાઈ જગદીશે મેલી; મારી કમળ જેવી હાથેલી.
- (e) હીમસુતાને હર લેખ નાઠા, જમ રહ્યા વનવાસ;
 સહસ્ર આંખ્ય ધંદ્રે કરી, કરવા નારીની રક્ષાય;
5. Give in Gujarati a short, but accurate summary of the description of Damayanti's beauty given to Nala by the હંસ on his return from Damayanti. 15
6. Give in Gujarati the conversation that passed between Yudhishthira and Brihadashva which led the latter to narrate the story of Nala and Damayanti. 9.
7. Enumerate some of the other works of Premanand.
 What other poet has written Nalakhyan ? Discuss the merits of your text-book in comparison with that work. 10

Wednesday, 7th December, 1892.

NAGINDAS TULSIDAS MARPHATIA B. A., LL. B.

JAMIETRAM NANABHAI B. A., LL. B.

1 Paraphrase (in Gujarati) the following:— 20

ભાઈ તુજને કહું વીનતી,.....કાશી કરવત મૂકાવા ગયો. (લીટી
 ૬૮૨ થી ૬૮૫)

તારે સ્થાનકે આવી રહ્યો,.....લીધો તૈયયમાં આ વાર. (ક્ષીટી ૬૮૪ થી ૭૦૫)

2. Explain fully the following, giving the context:—

(a) દુખ ધણું સાલે હૃદયમાં માટે કરું છું રૂદન. (b) ચંદ્ર પેહેલી ચતુરા સદેહ મનનો ટળીઓ. (c) શું પ્રગટયું મારું પાપ. (d) તતક્ષણ તજશે પ્રાણ તે સહ, મારું બંધન જાણી. (e) જોઈયું વાક્ય ન પાળીએ કાગ કરતાં શો અંત્ર. (f) પણ નળની જોડે મીઠવું, એવો મહિતજમાં કોઈ નહીં. (g) આપૂરો આવી રહેશે ઉભો, વેલો સરવથી પેહેલો. (h) દેવ રહેશે અંતરિક્ષ ઉભા, ન મળે મેષોનમેષ. (i) શેષ છેક પામે નહીં સ્તવતાં, શું કરું છુંડા એક. (j) વૈદર્ભીના વક્ત્ર આગળ, અમર તે આરતી કરે.

3. Explain 'દશ્યુ' જગત સ્વરૂપ હશે કરીયું, માટે દમયંતી નામ ધરિયું. 6

Has the poet in the lines read by you given a different derivation of her name ? If so, what ? What reason does he give for the appellation નળી ?

4. Comment upon and explain the following:—

24

(a) દુખિયાતું દુખ સાંભળતામાં, ભાગે મનની વ્યથાય.

(b) અસન બેસવું નારિ વિષ્ય, તેનો મોટો દોષ.

(c) હંસને પણ થઈ ચટપટી, ચાલ જોરીની આગળ મટી.
રામા અંગની રોમાવાળી, વનસ્પતિ દેવે મરે છે બળી;
તેનાં વસ્ત્ર રહ્યાં જળહળી, દેખી આભમાં પેસે વીજળી.

(d) જોગી થઈ તજ્યું હશે સર્વસ્ત, તીર્થ નાહ્યો હશે સમસ્ત,
ગાળ્યાં હશે હીમાળે અસ્ત, તે ગ્રહશે દમયંતીનો હસ્ત.

(e) જે કોઈ થાશે સ્થાનક બ્રહ્મ, પંખિણિ સાંભજોરે;
મારી પેઠે પામશે કષ્ટ, અહિંચિ પાછાં વજોરે.

(f) તારું રૂપ છૂટ્યો હું બ્રાત, હવે રહેવાની કરિશ ન વાત.

5. Explain fully the meanings of the following words:— 14

આદર; પ્રાતઃસામગ્રી; વરણાગી; ગાંજવપાણી; અથષ્ટિની કથાય;
નિષકંટક; પાણીગ્રહણ; વીણાપાણી; ઉપમા; કાકવંજા; પ્રજ્ઞચર્યવ્રત; વિભાસ-
વું; રહીયાણું; વિહંગમ.

6. Give in Gujarati at some length the complaint made by Yadhish-thira against Bhima, Nakula and Sahadeva and comment briefly so as to show that you understand their moral deficiencies. 8

7. (a) Quote or give the substance of the passage in the portion of Nalakhyan read by you which conveys ideas similar to :— 8

નળને સત્યે વૃષા મેઘ કરે, નળને સત્યે ધરા શેષ ધરે,
નળને સત્યે મેરૂ નવ ડગે, ધર્મ રહ્યા છે નળરાય લગે.

(b) Discuss in Gujarati the results, as mentioned by the poet of observing the dictates of સત્ય and ધર્મ.

Wednesday, 6th December, 1893.

JAMJETRAM NANABHAI B. A., LL. B.

DAMUBHAI DAYABHAI MEHTA M. A., B. Sc., LL. B.

1. Paraphrase (in Gujarati) the following:— 20

નળને આપ્યું રાજ્યાસન,.....દારણુ વનમાં પોતે પડ્યો (લીટી પદ થી ૭૮).

2. Explain fully the following, giving the context:— 20

(a) તેને હું શું વરણુવું, વરણુવી ન શકે શેષ. (b) શકે ગિરી કરીને ભંગ, સ્તન મધ્યે વહે છે ગંગ (c) તારી સ્ત્રી આમ કરજો વિલાપ. (d) આકાશ અવની એક થાય તોય, મિથ્યા ન જોલવું વચન. (e) જેમ કો અંધ આનંદ પામે, ફરિ આવે લોચન. (f) પંખી ધીરે કમળને કાજે, મને હાથ આપ્યા મહારાજે. (g) સૂર્ય બિહિતો જાંખી કાઢે કોર, સાંજે વહાણે ટાઢે પહોર. (h) નળ અમરમાં વેરા શો છે, ઝાળખાવું તે પ્રેષ. (i) અક્ષત ઉતારો દષ્ટિ એડી હોય, કાષ્ટની મેલી ચોખી. (j) કાને ભાગ્યે કાળથી ઉગરે પરણાવી કરો પારકી.

3. Comment upon the ideas conveyed by, and explain fully, the following:—

(a) જે કાંઈ લખ્યું હશે બ્રહ્માય, પંખિણિ સાંભળારે;

તે અક્ષર નવ ધોવાય, અહિંથી પાછાં વળોરે.

કેમ છુટિયે કર્મના બંધ, પંખિણિ સાંભળોરે;

આપણો એટલો હશે સંબંધ, અહિંથી પાછાં વળોરે.

૮. પ્રતિજ્ઞા પાળી પોતાની, તને વાલા હશે ભગવંત;...

બોલ્યું વાચ્ય ન પાળિયે, કાગ કરતાં શો અંત:

4. Give the meanings of the following words:—

162

કુબહું; માનસિરાજ્ય; અર્ધપાદ; રસના; કુંજર; એળે; નિરખ્યું; અનળ;

અતુક્રમી; વિભાસે; રૂપનિધાન; અશ્વિજિત; અંબુજ; મખડોજ; મીઠવું; રેણુશું.

5. Discuss in Gujarati, generally the advice given by હંસ when he took leave of નળ with particular reference to the consequences of disregarding it as depicted by the poet.

6. In what different ways does the poet derive the appellations નળ and દમયંતી ?

6

7. Give a short account of the lives of નળ and હંસ so far as they came into contact during their previous existence.

10

Explain and comment upon the idea conveyed by the parting words uttered by હંસ “તાડે રણ છુટો હું બ્રાત, હવે રહેવાની કરીશ ન વાત.”

8. Describe the condition of the people of Kundanpura as related by હંસ to નળ.

6

Wednesday, 5th December, 1894.

JAMIE TRAM NANABHAI B. A., LL. B.

DAMUBHAI DAYABHAI MEHTA M. A., B. Sc., LL. B.

1. Paraphrase (in Gujarati) the following:—

142

• ધર્મ કહે સાંભળિયે સ્વામી, ...હું તો પારથ પાળી. (લીટી ૧૯ થી ૩૪)

2. What is સ્વયંવર ? What other forms of marriage prevailed amongst Hindus and which of them are now observed ?

6

3. Give a short outline of the argument of Nalakhyan and state in brief the moral lessons the poet conveys by the whole poem, dwelling particularly on those included in the part prescribed for the Examination.

10

4. How does the poet explain the coming-together of Nala and Hansa, their friendship, the willingness and zeal of Hansa to get Nala married to Damayanti, and Damayanti's ardent desire to marry Nala ?

5

5. Describe the condition of the people of Naishadha.
6. State fully and comment upon (in Gujarati) the advice and the reasons for it, given by Hansa to his wives when he was caught by Nala. 10.
7. Quote or give in Gujarati the substance of the passages (in the part of Nalakhyan prescribed for your Examination) expressing ideas more or less similar to some or to all ideas conveyed by the following:— 18

નળ રાજ્ય રાજ્ય માંહે પુસ્તકનેજ બંધનજ;
 દંડ એક શીપાતને હાથે, ધન્ય વીરસેન તનજ.
 કંપારા ધ્વજને વરતે, પવન વસે આકાશજ;
 કર્મ ત્યાગ પારધિયે કીધાં, ન કરે જીવનો નાશજ.
 ભયંકર તસ્કરને વરતે, ક્રમાડને વિજેગજ;
 દ્યુત રમે દંપતી લગ્નદિન, ત્યાગ વ્યસનનો ભોગજ.
 ચારે વરણ તે સરવે શૂરી, જ્ઞાન ખડગની ધારજ;
 દેવગૃહ મધ્યે ષટ્ તસ્કર, તેને ખડે તે વારજ.
 ષતિવ્રતા વ્રત પાળે નારી, ગુપ્ત કરે બહુ દાનજ;
 યાજ્ઞન અધ્યાપન અધ્યયન, સેવામાં સાવધાનજ.
 નળ રાજના રાજ્ય માંહે, અકાળ મૃત્યુ ન થાયજ;
 માગ્યા મેહ વરસે વસુધામાં, દૂધ ઘણું કરે ગાયજ;
 માતા પિતા ગુરુ વિપ્ર વૈષ્ણવની, સેવા કરે સૌકાયજ;
 પરિનંદા પરનારી પરધન, કુદૃષ્ટિએ નવ જોયજ.

8. Explain fully the following giving the context where necessary:— 16.

(a) જમ્બ સેવ્યું પર્વતનું શૃંગ, તળે વહે છે નિર્મળ ગંગ. (b)
 રસના વાની સાંભળી, સરસ્વતીને આવ્યો વૈરાગ. (c) હું તો નહિ કર-
 વાનો નાશ, અહિંચિ પાછાં વજોરે. (d) ચારે નળ રાજ્ય હું રાંદનું, તે સુ-
 તનું સુખડું ખોયું. (e) પીઠી ચોળજે નળરાજ તમે, તત્પર કરજો જન.
 (f) ચતુર ભીમકની કુમારી, તેણે અકળિત વાત વિચારી. (g) મરકલ-
 હું કરી મહીપતિ, મિત્ર શું બોલ્યો વીનતી. (h) દમયંતી કહે ઉડી કાં ન
 નાહો, અલ્યા ગાર્વો યજ્ઞ શું ગાહો (i) મધ્યાને નળ જાય ધરમાં, માટે

9. Comment upon the idoms conveyed by and explain fully (in Gujarati) the following:— 12

(a) ગુણ વાત તે મિત્રને કહિયે, વાણાંની હોય ચોરી. (b) બાધ તુજને કહું, વીનતી, ધુત ના રમશે નૈયધપતિ; નવ કરશે સ્ત્રીનો વિશ્વાસ, એ બે થકી થાય વિનાશ. (c) દીકરી માણસ મોટું થાય ત્યારે, પીયરમાં ન સોહાય. (d) એણીપેરે માંડ્યું રાખ્યાસન, અચાલતે વશ કીધું મન.

10. Give the meanings of the following words:— 12

રાતે રાતે, સૂતો, નિષ્કંટક, અત્રિશદક્ષણ, નિદાન, ખટરસ, મેગળ, ત્રાડે, વોણી, અલેતી, ગોત્ર, નેરેરી, ગાર.

Wednesday, 4th December, 1895.

RATIRAM DURGARAM DAVE, B A.;

MARKAND NANDSHANKAR MEHTA, B. A., LL., B.

- 1 (a) Paraphrase (in Gujarati) the following:— 15

ચતુર ભીમકની કુમારી,.....મુઆ તેં મને નહીં ઓળખી (લીટી ૨૮૮ થી ૪૧૧).

- (b) Parse fully the words underlined in the above passage.

(ધીરે; ક્યો; ગણપતી; ખેસતામાં; મુઆ.)

2. Write, in Gujarati, an essay of about 25 lines on any one of the following:— 15

(a) માતૃપિતા સુત બાંધવ જોહ, સર્વે વેર સંબંધે મળ્યું તેહ.

(b) જે કાંઈ લખ્યું હશે બ્રહ્માય, તે અક્ષર નવ ધોવાય.

3. (a) Explain fully with reference to the context:— 15

(1) અશ્વત્થ અશ્વ માહારે આંગણે, દ્રુમ પ્રતિહાર ઉભા બારણે;
ભુંડ હરિત પૃથ્વી પરસંગ, એ રાજ્ય મારું ન થાશે ભંગ.

v. ૮. પરજંગ.

(2) ભીમક સુતાનું વદન સુધાકર, દેખી તે શોભાય;

v. ૮. દેખી નવ સોહાય;

ચંદ્રમા તો ક્ષીણ પામી, આભમાં સંતાય.

(૩) જુગમ રવિસુત રૂપ આગળ, જાય નાખી વાટ.

ગભીરતાએ વર્ણવું પણ; અર્ણવમાં ખારાટ.

(4) વિધા મુકાવી નિશાયરતી, તે શિખ્યા નિશાયર કામજી.

શ. ૮. દિશાયર.

જુગ્મ કપાટ વિજેગપુરમાં, જુઆં રહે અષ્ટ જામજી;

(5) સ્કંધ વદનને કદળી સરખા, ખટતો ચઢતો એ પાળે.

શ. ૮.

સ્કંધ વદના તે કદળી સરખા, ખટ તોયજ તોય પાળે;

શુદ્ધ બુદ્ધ નવ રહી મારી, હું ખોટી ઉઠ્યો અભિલાષે.

(6) રસ કસ સાહામું નવ જોવાય, તૃણ જળ ટાંકે તોળાય.

(b) which of the readings in (1), (2), (3), (4), (5), do you prefer, and why?

(a) Narrate briefly the life of Premanand; mentioning the principal works written by him. 10

(b) From what source does the poet derive his materials for નજાખયાન and what circumstances occasion the narration of the episode?

"Premanand" writes a critic; "translates the people into higher forms of society and sentiments, where it is not children that are married by custom, but men and women who are drawn into sacred wedlock by spontaneous union of hearts." Illustrate this remark by a short narration of a courtship between Nala and Damayanti. 9

(a) What mythological allusions are referred to in the following:— 7

(1) તેનો હું શું વર્ણવું, વરણવી ન શકે શેષ.

(2) ત્રણ લોકમાં જોડી નથી; જાણે સાગરથી કાઢી મથી.

(3) સહસ્ર આંખ ઇંદ્રે ફરી, કરવા નારીની રક્ષાય.

(4) સિંહિકા સુતને શરીર હોત તો, મુજને ચિંતા થોડી.

(b) Mention some of the references made by the poet in the portion you have read to (1) popular beliefs and superstitions among the Hindus and (2) the theory of the transmigration of souls.

Name and dissolve the following compounds:— 7

પુણ્યશ્લોક; ગાંજવખાણી; પશુપતાકાત્ર; પાણુપંકજ; કમળાપતિ; ગિજાન; and દિગ્વિજ્ઞ.

8. Give the derivation and meaning of the following words:— 7
 ક્રાષ્ટવૃક્ષ; વ્યતિરેક; લઘુલાઘવી; ક્રકવંઞ; અર્ધપાદ; પ્રાતઃસામગ્રી;
 and મેગળ.

9. (a) What distinguishing features are mentioned by હંસ to દમ-
 યંતી to enable her to identify the real નળ from the gods in
 the guise of નળ ?

(b) What reply does Narad give to the following questions put
 to him by Indra ? :—

પૃથ્વીમાં પડતી સાધુની કાચે, તે આવતા સ્વર્ગમાંહે;

અમરાવતીનો સુનો ઘાટ, જમપુરની વહે છે વાટ. 6

10. Write grammatical notes on the following:— 6

(a) સુડા એમ થું મને નિભ્રંછા, આપણે મિત્રાચાર.

(b) વેવિશાળ મળ્યું, ફૂત ફળ્યું તેમાં કાંઈ સંદેહ નહિ રે.

(c) વજ્રાવતી નામ નિદાન.

Wednesday, 9th December, 1896.

MARKAND NANDSHANKAR MEHTA B. A., LL. B.;

MANCHHARAM MAYARAM BHAT, B. A., LL. B.

1. (a) Paraphrase (in Gujarati) :—

18

કામનીનો પરિમળ એહેકે,.....થું

લાગો મેગળ પૂઠે. (લીટી ૫૭૨ થી ૫૮૯)

(b) Name the different Alankaras in the above passage.

2. What place does Premanand occupy among the poets of
 Gujarat ? 8

3. Explain fully with reference to the context (in Gu-
 jarati) :— 15

(a) સરજ અંખી કહાડે કોર, વાહાણું સાંજ તેણે ટાહાડે પોર;

અદૃષ્ટ જ્યારે થાય રાજન, નિશ્ચંત ભાતુ તપે મધ્યાન્હ.

(b) ખપ કરી પરણાવીએ, તો તું સરખું કંઈ ભૂત.

(c) વયણ પંખી રચણ બોલે, ડોલે રાજ ગીરજ.

(d) પ્રાણ નળ કે ઉદર નળ, કે જળ નળ ગ્રેહનો;

રહે તુજ મળ્યો કાંતિ કમળે, એ વરણ તેની દેહનો.

- (e) પર અથ વૃશ્ચિક આંકડો, ભેલું નિજ ભુજતળ;
શકે તારા નાથનિ એવી, કાયા છે ક્રોમળ
(f) કચ્છમૂહતી રાવ કરવા, વિધિ કને કળાધર ગયો;
કર અધર ચંદ્ર કાઢ્યો ઠેગે, તે અધાપિ અંતરિક્ષ રહ્યો.

4. Write an essay (in Gujarati) of about 20 lines on:— 15
જે થાએ સ્થાનક બ્રહ્મ, તે પામે માહારી પેર કષ્ટ.
5. What is the character given to Narad in Hindu mythology ? How far has Premchand adopted it in his Nalakhyan ? illustrate your answer with references from the portion you have read. 8
6. State all that you know of the following:— 12
શંભુસુત; પાંડવ; ભાગીરથી; અશ્વનીકુમાર; રમે;
હીમસુતા; સ્વાહા and અનંગ.
7. What passage in the portion of the Nalakhyan you have read do you consider the best ? Give reasons for your preference 8
8. Give the meanings of the following words and derive those that are underlined:— 10
નદેરી; દોષી; અલેતી; અટાળી; ભીઆ; વામણી;
સાવજી; કુચકું; ચખાર and અતિથ્ય.
9. Name the sixteen Sangars (શિશુગાર) of Damayanti 6
by Narad before Nala.

Wednesday, 8th December, 1897.

MARKAND NANDSHANKAR MEHTA, B. A., LL., B /
MANCHHARAM MAYARAM BHAT, B. A., LL. B.

- 1 (a) Paraphrase (in Gujarati) the following:— 15
જેણે દમયંતી નવ જોઈ,.....પ્રહસ્યર્થ વ્રત.
મારું ભાગે. (લીટી ૧૯૬ થી ૨૦૮)
- (b) Give the different derivations of Nala and Damayanti as given by the poet.
2. Describe (if possible in the words of the poet) the love-sickness of Nala and Damayanti. 7

૬. Write, in Gujarati, an essay of about 20 lines on:— 15

મોદયુ વાયક પાળીએ નહીં તો, કાગ ને અમો શો અન્ન.

4. (a) Describe the modes adopted by Nala and Damayanti for catching the Hansa. 7

(b) How does the Hansa account for his having a golden body and a jewelled beak? 7

5. Explain, in Gujarati, with reference to the context:— 15

(a) દક્ષિણ દિશાએ નેગણી ને, જાઉં તો દુઃખ પામું;

પૂર્વ દિશાએ પરવડું તો, ચંદ્રનું ઘર છે સાહસું.

(b) વરણુથી અંપક નવ ભણ્યો, માટે મધુકરે તેને તણ્યો.

(c) અમ્યોન્ય કાઠી લે તંગોત્ર, મુખે વાણી કરતાં કલ્લોલ.

(d) ન થાય તો તમે પામો ખેદ, લાન્ને ઘેર નાવો વાયક વેદ.

(e) વૃદ્ધતી વાત કરી જાઓ છો, નથી કીધી ન્હાને છેએ.

(f) રટણ રસનાયે કરે બાંધી, એવો વરણુ નિપૂણ.

(g) કેળ શાખાએ જલજ જુગમ ચઢ્યાં, ગજ એથી પામે ખેદ.

યુગમ અંબુજ તાંહાં મળીઆં, મળ્યા મધુકર વેદ.

6. How does the poet describe the condition of the people of Kundanapura under the sway of Bhimaka? Compare it with the condition of the people of Naishadha under the rule of Nala. 8

Illustrate your answer by quotations.

7. State fully what you know of the following:— 9

વૈશંપાયન; પ્રજાપતિ; રતિ; આદિત્ય; સિદ્ધિયુદ્ધિ and કિન્નરી.

8. (a) Describe in the words of the Hansa the combination which the extraordinary beauty of Nala created among the several gods and demigods.

(b) In describing the personal beauty of Nala and Damayanti how does the poet account for the creation of the sun, the moon, and the stars?

9. (a) Name and dissolve the following compounds:— 10

કળાધર; જ્ઞેયનધામ; મોહવાણી; and શરવરીપતિ.

(b) Give the meaning and derivation of the following:—

પિતરાણ; કાકવંઝ; રૌરવ; કૌઠી; ગોપવી and જગ.

૧૫ દિવસ : આ પુસ્તક વધુમાં વધુ ૧૫ દિવસ
માટે રાખી શકાશે.

ગુજરાતી માર્ગ-૩ પરિષદ ગ્રંથાલય



18424

૬-૯

ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ - ૬